

Toronto

ULYSSE

Le plaisir de mieux voyager

TORONTO centre-ville

À ne pas manquer
Vaut le détour
Intéressant



Toronto

6^e édition



ULYSSE

Le plaisir de mieux voyager



- ◀ Flanquée, d'un côté, du Hard Rock Cafe et, de l'autre, de l'Eaton Centre, Yonge Street bourdonne d'activités jour et nuit au cœur du centre-ville. (page 25)
© Dreamstime.com / Snehtdesign
- ▼ Au Fort York, lieu originel de la fondation de Toronto, sur les rives du lac Ontario, vous pourrez voir des figurants se livrer à des manœuvres militaires en costumes d'époque. (page 61)
© Dreamstime.com / Zairbek Mansurov
- ▼ Les tramways de Toronto sont un moyen utile et agréable de découvrir la ville. (page 47)
© Dreamstime.com / Artur jany





- ▲ Les navettes lacustres qui partent du Mainland Ferry Terminal mènent en peu de temps aux îles de Toronto et accostent à Hanlan's Point, à Centre Island et à Ward's Island. (page 63)
© iStockphoto.com
- ▲ Une promenade dans le secteur du Kensington Market révèle au regard à la fois des maisons anciennes et des murales singulières, telle cette *Joconde à la banane*... (page 90)
© Ontario Tourism
- ▲ Conçue dans l'esprit des grands terminaux américains, l'Union Station occupe sans contredit le premier rang des gares canadiennes pour la taille et la magnificence des lieux. (page 73)
© Dreamstime.com / Ryan Tacay



- ▲ Le Nathan Phillips Square, une place dotée d'un bassin franchi par trois arches, s'ouvre sur le New City Hall, œuvre moderniste aux deux tours incurvées de hauteur différente. (page 77)
© Dreamstime.com / Elena Elisseeva
- ▲ Jadis appelé le SkyDome, qui fut lors de son inauguration en 1989 le premier stade au monde à posséder un toit entièrement rétractable, le Rogers Centre avoisine la CN Tower. (page 67)
© Dreamstime.com / Alexandar lotzov
- ▶ L'Art Gallery of Ontario (AGO), soit le musée des beaux-arts de la province, possède de splendides trésors, entre autres cette célèbre sculpture d'Henry Moore, *Large Two Forms*. (page 87)
© Ontario Tourism



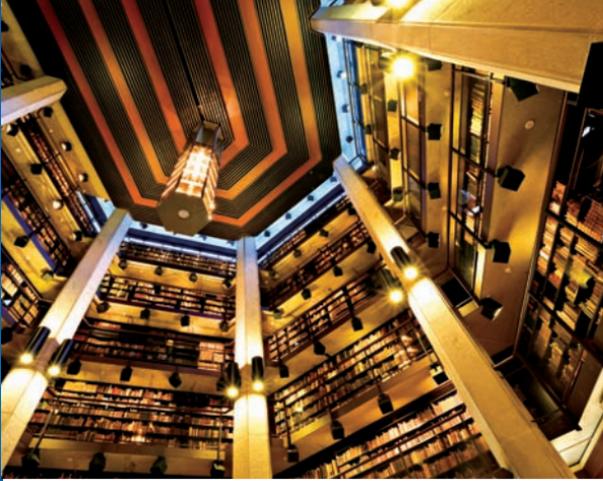
- ▶ Doté d'une horloge, l'élégant campanile du Old City Hall, un vaste bâtiment de grès, s'inscrit dans l'axe de Bay Street, l'artère de la haute finance par excellence au Canada. (page 77)
© Dreamstime.com / Nanook1496

- ▶ Les expositions du Hockey Hall of Fame, paradis des amateurs du sport national du Canada, couvrent tout ce qui a marqué l'histoire du hockey jusqu'à aujourd'hui. (page 74)
© Ontario Tourism

- ▶ Des enseignes aux couleurs vives, de la musique populaire cantonaise, des étalages de canards laqués, de merveilleux parfums: le Chinatown est un festin complet pour les sens. (page 86)
© Ontario Tourism







- ◀ Bibliothèque de l'University of Toronto, la John P. Robarts Research Library est une vraie «forteresse du livre». (page 95)
© iStockphoto.com / Arpad Benedek
- ◀ L'un des complexes industriels de style victorien les mieux préservés en Amérique, le Distillery District abrite des galeries d'art, des studios d'artistes et des salles de théâtre. (page 80)
© Ontario Tourism
- ▶ Si la perspective de jouir du sable chaud et du soleil radieux sur fond de petites vagues berçant les voiliers à l'horizon vous enchante, rendez-vous aux «Beaches». (page 114)
© iStockphoto.com / Ryan Tacay

Page précédente



- ◀ La nuit venue, le Michael Lee-Chin Crystal du Royal Ontario Museum (ROM) prend une allure quasi magique et féerique. (page 95)
Royal Ontario Museum © Sam Javanrouh, 2008
- ◀ Yorkville, aujourd'hui synonyme de cher, huppé et à la mode, est l'ancien point de convergence des artisans de la musique folk canadienne des années 1960. (page 97)
© Ontario Tourism





- ▲ Les chutes de Niagara se sont formées au moment où le recul des glaciers dégageait l'escarpement du Niagara en détournant les eaux du lac Érié vers le lac Ontario. (page 117)
© Dreamstime.com / Wally Stemberger
- ▲ À bord du *Maid of the Mist*, un bateau qui se rend au pied des chutes, vous pourrez observer la chute américaine, puis la chute canadienne en plein cœur du «fer à cheval». (page 122)
© Ontario Tourism

LOCALISATION DES CIRCUITS



Recherche, rédaction et mise à jour de la sixième édition: Benoît Legault

Éditeur: Pierre Ledoux

Adjointe à l'édition: Annie Gilbert

Correcteurs: Pierre Daveluy, Marie-Josée Guy

Infographistes: Marie-France Denis, Philippe Thomas

Cartographe: Kirill Berdnikov

Recherche iconographique: Nadège Picard

Recherche, rédaction et collaboration aux éditions antérieures: Jill Borra, Alexandra Gilbert, François Henault, Pierre Ledoux, Amber Martin, Jennifer McMorran, Alain Rondeau

Photographies: Page couverture, La tour du CN : © Brian Milne / First Light ; Page de garde, Le Waterfront : © iStockphoto.com / Ryan Tacey ; Le Gooderham Building : © Dreamstime.com / Sampete

Cet ouvrage a été réalisé sous la direction d'Olivier Gougeon.

Remerciements:

Remerciements spéciaux à Helen Lovekin et Katrin Sieber d'Ontario Tourism; Sousie Tsoutkos de Toronto Tourism; Aubrey Marshall de la Toronto Transit Commission.

Les Guides de voyage Ulysse reconnaissent l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIÉ) pour leurs activités d'édition.

Les Guides de voyage Ulysse tiennent également à remercier le gouvernement du Québec – Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres – Gestion SODEC.

Guides de Voyage Ulysse est membre de l'Association nationale des éditeurs de livres.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Vedette principale au titre :

Toronto

(Guide de voyage Ulysse)

Comprend un index.

ISBN 978-2-89464-888-9

1. Toronto (Ont.) - Guides. I. Collection.

FC3097.18.T662 917.13'541045 C00-300418-X

Toute photocopie, même partielle, ainsi que toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, sont formellement interdites sous peine de poursuite judiciaire.

© Guides de voyage Ulysse inc.

Tous droits réservés

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Dépôt légal – Premier trimestre 2009

ISBN 978-2-89464-888-9

Imprimé au Canada

À moi...

Toronto!

Vous ne disposez que de quelques jours pour découvrir Toronto et ses secrets? Vous êtes branché culture, architecture ou histoire? Quelles que soient la durée de votre séjour ou vos préférences, cette sélection d'attraits saura personnaliser votre découverte de la Ville reine, pour que ce voyage ne ressemble à aucun autre!

Toronto en temps et lieux

Un jour

Commencez la journée par la visite de la **CN Tower**, avant d'explorer à pied le **quartier des affaires et du spectacle** tout en remontant par Spadina Avenue vers Queen Street West. Offrez-vous un repas sur cette artère très décontractée et profitez-en pour faire un peu de lèche-vitrine.

Allez ensuite au **Royal Ontario Museum** pour voir ses fascinantes expositions en tout genre ou à l'**Art Gallery of Ontario** pour admirer les œuvres des grands noms de la peinture canadienne.

Si vous n'êtes pas du genre musée, dirigez-vous plutôt vers le **Distillery District**. En fin de journée, ne manquez surtout pas d'aller siroter un verre dans un cinq à sept.

Un week-end

Un séjour de deux jours vous donnera un bon aperçu de la ville. Après avoir exploré le **quartier des affaires et du spectacle**, faites un saut dans le quartier adjacent, **Old Town Toronto**, et profitez de l'atmosphère qui règne autour du **St. Lawrence Market**. Vous pourrez poursuivre vers le **Distillery District** et vous attarder dans les nombreuses boutiques-ateliers des artisans.

Les amateurs de musées auront également l'occasion de combiner la visite du **Royal Ontario Museum** avec celle de l'**Art Gallery of Ontario**. Faites ensuite un saut dans le **West Queen West** pour flâner quelques heures dans les boutiques des designers locaux, les friperies et les galeries d'art du quartier. Et pourquoi pas y rester pour l'apéro?...

Profitez-en pour passer une soirée culturelle: opéra, ballet, orchestre symphonique, théâtre ou comédie musicale. À moins que vous ne préfériez vous diriger vers **Greektown**, afin de vous offrir un dîner dans l'un des nombreux restaurants de Danforth Avenue.

Plusieurs jours

Ajoutez à ce qui précède l'exploration du **Waterfront**, avant de faire une promenade à vélo sur les **îles de Toronto**. Profitez du grand air, de la vue imprenable sur Toronto, de la vie tranquille de leurs habitants et des magnifiques plages des îles.

Explorez le **Queen's Park**, site du parlement ontarien, et le campus de l'**université de Toronto**, sans oublier d'aller flâner dans un des restaurants ou cafés de **Little Italy** ou de l'**Annex**.

Toronto à la carte

Toronto architectural

■ Pour leur audace

L'**Ontario College of Art and Design** et son désormais célèbre Sharp Centre for Design, qui signait l'avènement de l'ère de la renaissance culturelle de Toronto; le **Royal Ontario Museum** et l'**Art Gallery of Ontario**, deux institutions muséales qui ont fait appel respectivement à Daniel Libeskind et à Frank Gehry, des architectes de renommée mondiale, pour renouveler leur visage.

■ En tant que symboles

La **CN Tower**, du haut de laquelle on a une vue imprenable sur la ville et ses environs, et le **New City Hall**, haut lieu d'histoire et d'architecture et lieu de nombreuses manifestations communautaires.

Toronto culturel

■ Pour les arts de la scène

Le **Roy Thomson Hall**, pour écouter l'orchestre symphonique de Toronto; le **Royal Alexandra Theatre**, pour faire partie de l'histoire de ce théâtre au succès infatigable depuis 1907 et voir une comédie musicale; le **Young Centre for the Performing Arts**, pour encourager le théâtre indépendant et découvrir la célèbre troupe de théâtre de répertoire Soulpepper; le **Four Seasons Centre for the Performing Arts**, pour assister à l'une des représentations de la Canadian Opera Company ou du National Ballet of Canada; le **Théâtre français de Toronto**, pour vivre la scène culturelle francophone.

■ Pour ses musées

Le **Royal Ontario Museum**, pour ses trésors artistiques, archéologiques et naturels; l'**Art Gallery of Ontario**, pour sa collection d'œuvres de peintres canadiens de renommée internationale et du Groupe des Sept; le **Bata Shoe Museum**, pour l'originalité de sa thématique: les souliers, en provenance des quatre coins de la planète et de différentes époques.

Toronto historique

Le **Distillery District**, une ancienne distillerie fréquemment utilisée comme plateau de tournage, qui a conservé tous ses charmes d'antan, en plus d'abriter désormais des boutiques d'artisanat et des restaurants; la **Casa Loma**, un château construit en 1914; le **Fort York**, véritable berceau de Toronto, construit afin de parer à la menace américaine; au nord de la ville, le **Black Creek Pioneer Village**, une admirable reconstitution d'un village de la seconde moitié du XIX^e siècle, qui donne un aperçu de la vie d'antan.

Toronto familial

Le **Toronto Zoo**, qui abrite quelque 5 000 espèces des quatre coins de la planète et qui réserve une belle place à la faune canadienne et africaine; **Paramount Canada's Wonderland**, un parc d'attractions majeur qui ravira les petits comme les grands.

Toronto multiculturel

■ Pour ses restaurants

Greektown, un quartier qui s'est développé avec l'immigration grecque puis italienne, qui offre désormais sur Danforth Avenue une foule de restaurants plus sympathiques les uns que les autres.

■ Pour l'atmosphère

Le **Chinatown**, un mélange de boutiques et de restaurants, à l'atmosphère incomparable, surtout le dimanche; l'inclassable **Kensington Market**, juste à côté, qui est aussi inoubliable.

Toronto festif

Le festival **Caribana**, qui célèbre les communautés noire, latino-américaine et antillaise lors d'une grande fête colorée; le plus important rassemblement gay au Canada, **Pride Toronto**; le **Canadian Aboriginal Festival**, un rassemblement des Premières Nations, avec son célèbre **Pow Wow**; le **Toronto International Film Festival**, de loin le festival le plus marquant de la ville.

Sommaire

Liste des cartes	8	Old Town Toronto	164
Liste des encadrés	8	Queen Street West	167
Légende des cartes	9	Le Chinatown et le Kensington Market	170
Symboles utilisés dans ce guide	9	Little Italy	173
		Le Queen's Park et l'université de Toronto	174
Portrait	11	Bloor Street et Yorkville Avenue	176
Histoire	13	Cabbagetown	178
Population	25	The Annex	178
Politique	30	Rosedale, Forest Hill et le nord de Toronto	181
Économie	30	L'est de Toronto	182
Arts	31		
		Sorties	187
Renseignements généraux	39	Activités culturelles	188
Formalités d'entrée	40	Bars et discothèques	190
Accès et déplacements	41	Bars et discothèques gays	197
Renseignements utiles, de A à Z	48	Fêtes et festivals	199
		Sports professionnels	201
Attraits touristiques	59		
Le Waterfront	60	Achats	203
Les îles de Toronto	63	Accessoires de mode	204
Le quartier des affaires et du spectacle	66	Alimentation	204
Old Town Toronto	78	Antiquités	204
Queen Street West	84	Artisanat	205
Le Chinatown et le Kensington Market	86	Bières, vins et spiritueux	205
Little Italy	91	Bijoux	206
Le Queen's Park et l'université de Toronto	92	Cadeaux	206
Bloor Street et Yorkville Avenue	97	Centres commerciaux	207
Cabbagetown	100	Chaussures	208
The Annex	104	Électronique	208
Rosedale, Forest Hill et le nord de Toronto	108	Galeries d'art	208
L'est de Toronto	114	Gravures anciennes	208
Excursion aux chutes du Niagara	117	Jeux	209
		Jouets	209
Plein air	127	Livres	209
Parcs	128	Magasin d'aubaines	210
Activités de plein air	129	Maroquinerie	210
		Matériel photo	210
Hébergement	131	Mode	210
Le quartier des affaires et du spectacle	135	Musique	211
Old Town Toronto	140	Plein air	211
Queen Street West	142	Produits de beauté	212
Le Chinatown et le Kensington Market	144	Vêtements	212
Le Queen's Park et l'université de Toronto	145	Vêtements d'enfants	214
Bloor Street et Yorkville Avenue	148		
Cabbagetown	151	Références	215
The Annex	151	Index	216
Rosedale, Forest Hill et le nord de Toronto	153	Nos coordonnées	222
L'ouest du centre-ville	154	Écrivez-nous	222
Près de l'aéroport	154	Tableau des distances	223
		Mesures et conversions	223
Restaurants	155	Légende des cartes	224
Le Waterfront	158	Symboles utilisés dans ce guide	224
Les îles de Toronto	158		
Le quartier des affaires et du spectacle	158		

Liste des cartes

- Annex, The**
attraitis touristiques 107
hébergement 152
restaurants 180
- Beaches, The**
attraitis touristiques 114-115
restaurants 183
- Bloor Street**
attraitis touristiques 99
hébergement 149
restaurants 177
- Cabbagetown**
attraitis touristiques 101
hébergement 150
restaurants 179
- Chinatown**
attraitis touristiques 89
hébergement 144
restaurants 171
- Forest Hill**
attraitis touristiques 109
hébergement 153
- Îles de Toronto**
attraitis touristiques 65
restaurants 159
- Kensington Market**
attraitis touristiques 89
hébergement 144
restaurants 171
- Little Italy**
restaurants 171
- Niagara-on-the-Lake**
attraitis touristiques 119
- Niagara Falls**
attraitis touristiques 123
- Old Town Toronto**
attraitis touristiques 81
hébergement 141
restaurants 165
- Quartier des affaires et du spectacle**
attraitis touristiques 68-69
hébergement 138-139
restaurants 162-163
- Queen's Park**
attraitis touristiques 93
hébergement 147
restaurants 175
- Queen Street West**
attraitis touristiques 84-85
hébergement 142-143
restaurants 168-169
- Région des chutes du Niagara** 118
- Rosedale**
attraitis touristiques 109
hébergement 153
- Toronto et ses environs** 45
- Université de Toronto**
attraitis touristiques 93
hébergement 147
restaurants 175
- Waterfront**
attraitis touristiques 62-63
hébergement 135
restaurants 158
- Yorkville Avenue**
attraitis touristiques 99
hébergement 149
restaurants 177

Liste des encadrés

- Des rues et des noms 75
- Ed Mirvish 71
- Hogtown* 79
- La fierté d'être gay 198
- Le festival Caribana 200
- Les attraitis favoris des enfants à Toronto 124
- Les Premières Nations se rassemblent 202
- Le Toronto chinois 27
- Margaret Atwood 33
- Principaux événements historiques 15
- Toronto sur les rails 47
- Yonge Street 25

Légende des cartes

★	Attraits		Aéroport		Marché
▲	Hébergement		Bâtiment		Musée
●	Restaurants		Église		Phare
	Mer, lac, rivière		Gare ferroviaire		Plage
	Forêt ou parc		Gare routière		Terrain de golf
	Place		Hôpital		Traversier (ferry)
	Capitale d'État		Information touristique		Traversier (navette)
	Capitale provinciale ou régionale		Ligne de métro, station de métro		Piste cyclable
	Frontière internationale		Sentier		
	Frontière provinciale ou régionale				
	Chemin de fer				
	Tunnel				

Symboles utilisés dans ce guide

@	Accès Internet
≡	Air conditionné
	Animaux domestiques admis
	Baignoire à remous
	Centre de conditionnement physique
	Cuisinette
	Foyer
	Label Ulysse pour les qualités particulières d'un établissement
pdj	Petit déjeuner inclus dans le prix de la chambre
	Piscine
	Réfrigérateur
	Restaurant
bc	Salle de bain commune
bp/bc	Salle de bain privée ou commune
	Sauna
	Spa
	Télécopieur
	Téléphone
ilj	Tous les jours
	Ventilateur

Classification des attraits touristiques

★★★	À ne pas manquer
★★	Vaut le détour
★	Intéressant

Classification de l'hébergement

L'échelle utilisée donne des indications de prix pour une chambre standard pour deux personnes, avant taxe, en vigueur durant la haute saison.

\$	moins de 60\$
\$\$	de 60\$ à 100\$
\$\$\$	de 101\$ à 150\$
\$\$\$\$	de 151\$ à 225\$
\$\$\$\$\$	plus de 225\$

Classification des restaurants

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour un repas complet pour une personne, avant les boissons, les taxes et le pourboire.

\$	moins de 15\$
\$\$	de 15\$ à 25\$
\$\$\$	de 26\$ à 50\$
\$\$\$\$	plus de 50\$

Tous les prix mentionnés dans ce guide sont en dollars canadiens.

Les sections pratiques aux bordures grises répertorient toutes les adresses utiles. Repérez ces pictogrammes pour mieux vous orienter:



Hébergement



Restaurants



Sorties



Achats

Situation géographique dans le monde



Toronto

Population:

Agglomération (Greater Toronto Area):

5,1 millions

Ville de Toronto: 2,5 millions

Superficie: 629,91 km²

Fuseau horaire: GMT -5

Climat: tempéré

Températures moyennes:

Janvier: -6°C

Juillet: 22°C

Moyenne annuelle des précipitations

Pluie: 709 mm

Neige: 133 cm

Point le plus haut:

La CN Tower, avec 553,33 m

Diversité culturelle

Toronto, métropole canadienne, accueille de nombreuses communautés culturelles venues des quatre coins du monde. À l'instar de New York, Toronto possède son Chinatown, sa Little Italy, son Greektown, sa Little Poland, son Portugal Village, sa Little India et son Caribbean Village. De plus, la communauté gay de la ville demeure l'une des plus importantes au Canada.

Portrait



Histoire	13	Économie	30
Population	25	Arts	31
Politique	30		

Multiculturelle, vivante et colorée, la ville de Toronto n'a pas fini de surprendre. Capitale économique canadienne, longtemps considérée comme une ville trop sage, Toronto est aujourd'hui une métropole digne de ce nom et propose un large éventail d'activités.

Il est vrai que, pendant une bonne partie du XX^e siècle, les mots qui venaient le plus souvent à l'esprit pour décrire la Ville reine étaient «vertueuse», «monotone», «conservatrice» ou, comme on s'y référait souvent de façon générique, *Toronto the Good*. Aujourd'hui, si le visage diurne de Toronto laisse transparaître son petit côté «affaires», le soir venu ses habitants la métamorphosent en une ville qui vibre au rythme de ses théâtres, bars et restaurants. Au fil des années, de nombreux projets de revitalisation urbaine ont rafraîchi le paysage urbain. Cette revitalisation de la ville a débuté par la construction du nouvel hôtel de ville, qui donna finalement aux Torontois le premier espace public avec une allure qui lui est propre.

Ce sobriquet de *Toronto the Good* lui vient de ce que, le dimanche, tout travail et tout divertissement étaient proscrits par le *Lord's Day Act*, une loi bannissant toute activité lucrative et pour ainsi dire culturelle ou sociale, à l'exception des pratiques religieuses. Toronto était en outre une ville d'affaires et de travail où les cafés-terrasses étaient interdits et où les seules distractions disponibles se trouvaient à l'intérieur de différents clubs privés. Ce désintérêt pour Toronto, qui, au goût de la plupart de ses habitants, était trop ennuyante et monotone, s'est traduit par un délaissement de la ville par la communauté culturelle.

Par exemple, le Groupe des Sept, un célèbre regroupement de peintres des années 1920, n'a montré aucun intérêt ou presque pour la ville et s'est consacré surtout à peindre les paysages sauvages du nord de l'Ontario. La littérature, à Toronto, n'existait qu'à une faible échelle. C'était une ville fade sans vie, prisonnière à l'intérieur d'elle-même. Le Toronto d'aujourd'hui est bien différent! C'est maintenant une ville qui bouge et qui n'a rien à envier aux grandes métropoles culturelles, tout en demeurant le plus important centre financier et industriel du Canada. Sa population majoritairement anglo-saxonne s'est lentement transformée avec l'immigration massive d'Européens de l'Ouest et de l'Est peu après la Seconde Guerre mondiale, mais c'est l'immigration asiatique qui a vraiment changé le visage culturel de la métropole canadienne.

Maintenant Toronto, la métropole du Canada, englobe les six municipalités originales de Toronto, North York, Scarborough, York, Etobicoke ainsi qu'East York, qui ne font à présent qu'une. Elle se veut la plus grande agglomération canadienne; ses activités économiques et financières en font l'un des pôles d'attraction les plus populaires en Amérique du Nord pour les immigrants.

Toronto abrite ainsi la plus grande communauté italienne du Canada et la deuxième communauté chinoise en importance au pays, de même que d'importantes communautés juive, portugaise, ukrainienne et grecque. Cet afflux massif d'immigrants à la suite de la Seconde Guerre mondiale a profondément modifié le visage de Toronto, aujourd'hui la plus grande ville du Canada en même temps que la plus diversifiée sur le plan culturel. Vous pouvez vivre cette expérience multiculturelle en explorant les différents quartiers de la ville, où vous découvrirez une foule de restaurants, de cafés et de boutiques. Malgré tous les changements qui l'ont touchée, la métropole canadienne a su conserver une bonne partie de son héritage anglo-saxon qui témoigne aujourd'hui de son passé.

Histoire

Lorsque les Européens découvrent le Nouveau Monde, une mosaïque de peuples indigènes habite déjà ce vaste continent depuis des millénaires. Les ancêtres de ces populations autochtones avaient franchi le détroit de Béring vers la fin de la période glaciaire, il y a plus de 12 000 ans, pour lentement s'approprier l'ensemble du continent. C'est au cours des millénaires suivants, à la faveur du recul des glaciers, que certains d'entre eux ont commencé à migrer vers les régions boréales de l'Est canadien. Au moment où les Européens lancent leurs premières explorations intensives de l'Amérique du Nord, plusieurs nations regroupées au sein de deux familles linguistiques (iroquoienne et algonquienne) se partagent un territoire sur lequel se trouve le futur site de Toronto, sur la rive septentrionale du lac Ontario, une place de choix sur les Grands Lacs. Les historiens ne s'entendent pas sur l'origine du nom de la ville, mais l'hypothèse la plus plausible veut que son toponyme proviendrait de l'expression mohawk *tkaronto*, qui signifie «là où des arbres se dressent dans l'eau». Le terme aurait ensuite été adapté par les cartographes et explorateurs français pour désigner d'abord le *Lac de Toronto*, l'actuel lac Simcoe, et ensuite un fort situé à l'embouchure de la rivière Humber, le Fort Toronto.

Ce sentier faisait partie d'un réseau de voies de communication très efficace établi au fil des siècles. Troqueurs par tradition, les Amérindiens du Sud ontarien reçoivent des fourrures des tribus iroquoiennes en échange des produits de leurs potagers. Le canot, utilisé sur les multiples cours d'eau et lacs, est bien sûr le moyen de transport par excellence.

■ La rencontre de deux civilisations

Au cours des décennies qui suivent la découverte de l'Amérique, la mode grandissante en sol européen des coiffures et des vêtements de fourrure, et les formidables bénéfices que laisse présager ce commerce, relancent l'intérêt des autorités françaises pour l'Amérique du Nord. Le commerce des fourrures demandant des contacts constants avec les fournisseurs locaux, soit les Autochtones, une présence permanente devient dès lors nécessaire.

Située plus à l'intérieur des terres, loin de la côte de l'Atlantique et de la portion aisément navigable du fleuve Saint-Laurent, Toronto ne sera jamais un lieu de colonisation privilégié par les autorités coloniales françaises, qui la considèrent comme un simple poste de traite. Le territoire ontarien a cependant été sillonné très tôt par les explorateurs français. Dès 1610, deux années seulement après la fondation de Québec, l'explorateur Étienne Brûlé part ainsi à la découverte de l'intérieur du continent. Comme plusieurs de ses prédécesseurs, Brûlé est à la recherche d'une route qui pourrait le mener rapidement aux fabuleuses richesses de l'Orient par voie de terre. Parti seul, il sera le premier Européen à se rendre jusqu'aux lacs Ontario et Huron.

Il emprunte, pour ce faire, une piste fréquentée par les Amérindiens et les commerçants de fourrures. Vers la fin du XVII^e siècle, le village amérindien de Teiaigon, habité par des Mississaugas, se trouve à l'entrée de cette voie et constitue un lieu de rencontre important pour le commerce des fourrures. Constatant l'importance de cette région, les marchands français vont y installer vers 1720 un poste de traite suivi, quelques années plus tard, en 1750, d'un comptoir fortifié: le fort Rouillé.

■ Origine française de Toronto

Les Français et les Hurons qui peuplent la région concluent une entente selon laquelle les Hurons s'engagent à commercer exclusivement avec les Français, qui, en retour, leur offrent de les protéger contre leurs ennemis iroquois qui habitent plus au sud. Ce conflit entre Hurons et Iroquois fait partie d'une vaste campagne militaire lancée par la puissante Confédération iroquoise des Cinq Nations, qui anéantit, entre 1645 et 1655, toutes ses nations rivales. Les Hurons, les Pétuns, les Ériés et les Neutres, chacune de ces nations amérindiennes comptant au moins 10 000 individus, disparaissent ainsi presque totalement en l'espace d'une décennie. De langue iroquoise, ces nations du sud de l'Ontario sont victimes de la guerre pour le monopole du commerce des fourrures que se livrent, par personne interposée, les puissances européennes. Alliée des Anglais, la Confédération iroquoise des Cinq Nations, dont les territoires traditionnels sont plus au sud (dans les États-Unis actuels), désire s'approprier pour elle seule ce lucratif commerce.

Par ailleurs, la France, vaincue en Europe, accepte, par le traité d'Utrecht de 1713, de céder officiellement à l'Angleterre le contrôle de la baie d'Hudson, de Terre-Neuve et de l'Acadie. Ce traité, qui fait perdre à la Nouvelle-France des positions militaires stratégiques, l'affaiblit gravement.

Dans les années qui suivent, l'étau ne cesse de se resserrer sur les possessions de la Nouvelle-France en Amérique. Lorsque la guerre de Sept Ans (1756-1763) éclate en Europe, les colonies d'Amérique en deviennent rapidement l'un des enjeux importants. Sur le territoire de l'actuel Ontario, les troupes françaises parviennent, dans les premières années, à contenir la poussée des Britanniques et à rester maîtres de la navigation sur les Grands Lacs. Elles ne sont pas très nombreuses, mais elles sont positionnées à des endroits stratégiques: au fort Frontenac, dressé à l'embouchure du lac Ontario; à Niagara, cet important portage entre le lac Ontario et le lac Érié; à Détroit, située à la pointe du lac Érié; à Michilimackinac, où se rencontrent les lacs Michigan et Huron; et au fort Rouillé, érigé dans l'excellent port naturel de la future ville de Toronto. Ce dernier fut détruit en 1759 par son commandant, le capitaine Alexandre Douville, peu après que des troupes britanniques eurent capturé une autre place forte française: le fort Niagara. Chacune de ces fortifications va finalement tomber, l'une après l'autre, aux mains des Britanniques.

■ L'Amérique du Nord britannique

Dans les premières années suivant la conquête britannique du Canada, peu de chose devait changer la face du site qu'occupe aujourd'hui Toronto, qui, tout comme l'Ontario (nom d'origine iroquoise qui signifierait vraisemblablement «beaux lacs» ou «belles eaux»), demeurait un vaste territoire en grande partie inoccupé, sauf par des nations amérindiennes et des commerçants de fourrures. La Couronne britannique n'a d'ailleurs arrêté à cette époque aucun plan de colonisation ou de mise en valeur de cette région, en dehors de la traite des fourrures. Par une ironie du sort, c'est la guerre de l'Indépendance américaine (1775-1783) qui va donner naissance à l'Ontario et changer radicalement l'histoire de Toronto.

Au début de ce conflit opposant Londres à des insurgés de ses 13 colonies du Sud, les troupes britanniques trouvent en Ontario des positions stratégiques, à partir desquelles elles peuvent lancer des attaques contre les rebelles américains. Au bout du compte, le conflit tourne au désavantage des Anglais et de leurs alliés, qui doivent finalement s'avouer vaincus. La Révolution américaine a été, du moins au départ, une véritable guerre civile opposant deux factions: d'un côté, les tenants de l'indépendance, fatigués du mercantilisme et des taxes imposées par l'Angleterre, et de l'autre, les loyalistes, désireux de conserver leurs liens coloniaux avec la métropole. De ces loyalistes,



Principaux événements historiques

1610 L'explorateur français Étienne Brûlé part à la découverte de l'intérieur du continent et atteint les lacs Ontario et Huron.

1645-1655 La puissante Confédération iroquoise des Cinq Nations anéantit les nations amérindiennes rivales.

1713 Les Français, vaincus en Europe, signent le traité d'Utrecht et cèdent à l'Angleterre le contrôle de la baie d'Hudson, de Terre-Neuve et de l'Acadie.

1720 Le premier poste de traite français en Ontario est créé sur le site de l'actuelle ville de Toronto.

1750 Les Français construisent le fort Rouillé sur ce site.

1756-1763 La guerre de Sept Ans oppose Français et Anglais en Europe.

1763 Les Français perdent officiellement la Nouvelle-France au profit des Britanniques.

1791 L'Acte constitutionnel crée les provinces du Haut-Canada et du Bas-Canada.

1793 Le lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe entreprend la

plus de 350 000 ont participé activement au conflit en s'engageant aux côtés de la Grande-Bretagne. La signature en 1783 du traité de Versailles, qui reconnaît la défaite britannique et la victoire des révolutionnaires américains, pousse des dizaines de milliers de ces loyalistes à chercher refuge au Canada. Entre 5 000 et 6 000 d'entre eux s'installent sur les terres qu'occupe aujourd'hui l'Ontario, y développant les premières colonies permanentes sur ce territoire. Ils s'implanteront principalement le long du fleuve Saint-Laurent et du lac Ontario, dans la région de Kingston et de Niagara, les deux plus grands centres à cette époque.

L'écrasante majorité de la population du Canada est alors composée de Français catholiques. Devant la montée du sentiment indépendantiste dans ses 13 colonies du Sud, et pour préserver son alliance avec ces anciens sujets du roi de France, la Couronne britannique leur avait accordé le droit de préserver leur religion et leurs coutumes. Pour éviter le statut de minoritaires aux loyalistes, tout en conservant leurs droits aux Français catholiques, Londres promulgue l'Acte constitutionnel de 1791, qui divise le Canada en deux provinces: le Bas-Canada et le Haut-Canada. Le Bas-Canada, qui comprend le territoire de peuplement français, reste régi par la Coutume de Paris, alors que le Haut-Canada, situé à l'ouest de la rivière des Outaouais, est principalement peuplé d'anciens loyalistes, et les lois civiles anglaises y ont désormais cours. D'autre part, par l'Acte constitutionnel, l'Angleterre introduit au Canada les bases du parlementarisme en créant une Chambre d'assemblée dans chacune des provinces. Le Haut-Canada choisit d'abord de faire de Newark (Niagara) sa capitale. Mais c'est un choix de courte durée, car le site n'est pas très bien protégé et pourrait aisément tomber entre les mains des Américains si jamais ils décidaient d'envahir le Canada.

C'est alors qu'au mois d'août 1793 l'attention de John Graves Simcoe, le lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, est attirée par les impressionnantes capacités navales et militaires de la baie de Toronto. Il décide donc de faire construire une ville près de l'ancien site français du fort Rouillé, au bord de la rivière Don, sur des terres que les Britanniques ont achetées aux Amérindiens pour la somme de 1 700 livres sterling. Simcoe entreprend la construction de la ville de York, appelée à devenir Toronto dès 1834. En raison de la vulnérabilité de la ville de Newark (Niagara) face à la menace américaine, Simcoe croit qu'il serait plus sage de déplacer la capitale à York. Certes, le site est stratégiquement idéal, mais York ou *Muddy York* (York la boueuse), du surnom dont il affuble cette ville située sur une plaine effective-

construction de la ville de York.

1814 Le traité de Gand met fin aux hostilités entre Américains et Britanniques au Canada.

1834 La ville de York devient Toronto, capitale du Haut-Canada.

1837 William Lyon Mackenzie lance un mouvement de rébellion dans le Haut-Canada qui sera vite étouffé.

1867 La Confédération canadienne est créée.

1891 Toronto compte 181 000 habitants.

1930 La population de Toronto dépasse les 500 000 habitants.

1954 Le premier gouvernement métropolitain du Canada est créé: la Municipality of Metropolitan Toronto.

1959 La construction de la Voie maritime du Saint-Laurent facilite le développement économique de Toronto.

1965 La construction du nouvel hôtel de ville lance un courant de renouveau dans l'architecture parfois austère de Toronto.

1970 Toronto devient la métropole du Canada, dépassant en population sa rivale de toujours, Montréal.

ment boueuse descendant graduellement vers les rives du lac Ontario, est encore très peu habitée. En effet, la capitale du Haut-Canada ne compte que 700 personnes en 1812 et ne remplit donc qu'une fonction administrative, le principal centre économique du Haut-Canada se trouvant alors à Kingston, un petit patelin qui se développe rapidement grâce à la canalisation du fleuve Saint-Laurent. Kingston demeurera le centre urbain le plus important du Haut-Canada jusqu'en 1820, mais la décision du gouverneur d'établir la capitale du Haut-Canada à York provoque une mutation graduelle des administrateurs de la colonie et d'autres intellectuels vers la nouvelle capitale.

Les colons du Haut-Canada avaient certainement de bonnes raisons de se méfier de leurs voisins du Sud, qui n'ont d'ailleurs pas tardé à justifier leurs craintes. En juin 1812, lassés des contrôles britanniques excessifs sur les Grands Lacs et sur le commerce des fourrures, les Américains déclarent la guerre à la Grande-Bretagne et, par conséquent, au Canada. Les Américains pensent que seule la défaite des Britanniques en Amérique du Nord peut mettre fin à la menace amérindienne. Plusieurs colons américains croient en effet que les Britanniques influencent les Amérindiens, et ils savent pertinemment qu'ils leur fournissent des armes en échange de fourrures. Les loyalistes et leurs descendants forment toujours la majorité de la population du Haut-Canada, ce qui confère au conflit un aspect assez émotif, et la Grande-Bretagne, affairée en Europe par les guerres napoléoniennes, ne peut apporter une aide significative à sa colonie.

La position stratégique de la nouvelle ville de York sera rapidement mise à l'épreuve lors de cette guerre. Le fort York, situé à l'entrée de la baie, constitue la principale défense du Haut-Canada contre les attaques américaines, et, à la fin du mois d'avril 1813, une force d'invasion américaine débarque près du site actuel de Sunnyside Beach. Après une brève escarmouche, les troupes britanniques se replient rapidement à l'intérieur du fort York, mais ne peuvent résister aux assauts américains. Avant de quitter le fort, les Britanniques font exploser le dépôt d'armes du fort au moment même où les Américains l'envahissent, tuant ainsi le général Zebulon M. Pike de l'armée américaine. En guise de représailles, les troupes de l'Oncle Sam incendient le fort et le parlement de York, situé au pied de la rue Parliament, puis mettent à sac la ville. Ces pillages laissent au peuple probritannique du Haut-Canada des sentiments profondément marqués d'antiaméricanisme encore perceptibles de nos jours. Ce caractère loyaliste de York se révèle d'ailleurs clairement

1976 Inauguration de la CN Tower.

1998 Création de la mégacité de Toronto.

2002 Toronto amorce ses projets architecturaux dans le cadre de sa «renaissance culturelle». Cette vague de création ou de rénovation de bâtiments à caractère culturel est signée par des architectes de renommée internationale: Daniel Libeskind pour le Royal Ontario Museum (ROM) et Frank Gehry pour l'Art Gallery of Ontario (AGO).

2004 L'Ontario College of Art and Design (OCAD) inaugure le Sharp Centre for Design, devenu le symbole – contesté – de la renaissance culturelle de Toronto, marquée par l'audace de son architecture.

sa population passe de 1 800 à 9 000 habitants. Lors de la création de Toronto, la ville était composée de cinq *wards* (comtés électoraux): St. Andrews, St. David, St. George, St. Lawrence et St. Patrick.

Le développement des voies de communication au milieu du XIX^e siècle vient aussi jouer un rôle important dans l'essor économique de Toronto. Avec l'arrivée massive de colons qui défrichent les terres de la vallée environnant la ville pour les cultiver, le commerce des fourrures fait place à une nouvelle économie qui repose sur de nouveaux produits tels que le bois et les céréales. Ces derniers sont destinés à être exportés vers l'Europe en échange de produits de l'industrie britannique, comme des outils agricoles et des vêtements. Toronto a donc besoin d'un moyen d'exporter facilement et rapidement sa production vers l'Europe. La guerre de 1812 avait clairement démontré l'isolement géographique du Haut-Canada et de la ville de Toronto. Les rapides qui entravent en maints endroits la navigation sur le fleuve Saint-Laurent, la principale voie de communication, limitent les échanges commerciaux en plus d'accroître la vulnérabilité de la colonie. De considérables travaux de canalisation sont alors entrepris, notamment à Lachine (1814), à Fort Erie (1825) et à Welland (1829) afin de désenclaver le Haut-Canada. Dès l'ouverture des nouveaux canaux, la circulation peut se faire librement entre le lac Érié et la rivière Welland, puis entre la rivière Niagara et le lac Ontario, reliant ainsi Toronto à l'océan Atlantique.

par le choix des noms de rue de l'époque: King, Queen, Duke, Duchess, Frederick, Princess. Malgré la défaite de York, ailleurs sur le territoire, les colons parviennent à repousser les attaques américaines et à faire subir aux États-Unis d'Amérique la première défaite militaire de leur jeune histoire.

En 1814, le traité de Gand met fin aux hostilités et rétablit les frontières entre le Canada et les États-Unis d'avant la guerre. La menace américaine écartée, York et le reste du Haut-Canada sont touchés par une importante vague d'immigration britannique. C'est ainsi qu'à la population de loyalistes installés dans le Haut-Canada depuis 1783 se joignent graduellement des immigrants en provenance majoritairement des îles Britanniques, poussés par la récession et le chômage qui sévissent en Grande-Bretagne après les guerres napoléoniennes. Le Haut-Canada poursuit ainsi le lent peuplement de ses excellentes terres agricoles. Cet afflux toujours croissant d'immigrants venus s'établir sur les terres avoisinantes fait considérablement augmenter la population de la petite bourgade de York. Avec le développement de son arrière-pays, la ville devient donc un centre économique et un point de rencontre important où les producteurs agricoles de la région viennent vendre bétail, volailles, céréales et autres marchandises au Weekly Public Open Market, qui deviendra plus tard le St. Lawrence Market. Peu à peu, le commerce se développe, et York devient un centre économique où convergent les activités bancaires du Haut-Canada. En 1834, York devient la municipalité de Toronto, et, en moins de sept ans,

■ Le Family Compact

Évidemment, tous ces changements bouleversent la structure sociale de Toronto et du reste du Canada. Le gouvernement britannique est arrivé à la conclusion que la perte de ses 13 colonies (désormais devenues les États-Unis) a été causée par la trop grande liberté dont elles ont bénéficié. Le gouverneur Simcoe lui-même a l'intention de reproduire à Toronto le système de classe britannique afin d'éviter une «seconde Révolution américaine». C'est donc dans le but avoué de restreindre les pouvoirs des Assemblées représentatives élues par le peuple que l'Acte constitutionnel de 1791 est dressé. En vertu de ce document, la fonction exécutive du gouvernement est assurée par un gouverneur nommé par le gouvernement britannique, qui nomme à son tour les membres du Conseil exécutif ayant pour tâche de l'assister. La législature prend, quant à elle, la forme d'une Assemblée législative élue, qui ne possède en réalité que très peu de pouvoir, puisqu'elle est soumise au droit de veto du gouverneur et du Conseil exécutif. Le gouverneur s'entoure donc d'hommes puissants et influents dans la colonie, avec qui il dirige sans tenir compte des vœux des représentants élus par le peuple. Cette oligarchie devient connue dans le Haut-Canada sous le nom de Family Compact, son équivalent dans le Bas-Canada étant la «clique du château». Située dans Dundas Street, The Grange, une maison de style georgien construite au début du XIX^e siècle par la famille Boulton, devient rapidement un symbole de la puissance du Family Compact et de la supériorité de l'aristocratie britannique. Malgré la rébellion de 1837, The Grange continua d'être le siège d'un certain pouvoir politique et de représenter la conviction profonde de l'élite torontoise selon laquelle tout ce qui est bon au Canada doit essentiellement être britannique.

Les divergences de vues entre le Conseil exécutif et l'Assemblée législative étaient grandes et les querelles politiques inévitables. Les classes agricole et ouvrière étaient persuadées que le Family Compact utilisait son monopole politique pour assurer son monopole économique. Deux partis émergèrent : les conservateurs, ou *tories*, qui voulaient maintenir le statu quo, et les réformistes, dont l'objectif était de rendre le gouvernement plus démocratique. Dans le Bas-Canada comme dans le Haut-Canada, des mouvements de réforme s'accroissent. Dans le Bas-Canada, le mouvement est encore plus fort puisqu'il renferme une composante raciale : d'un côté, une minorité anglaise alliée à la classe dirigeante, et de l'autre, la majorité canadienne-française composée en grande partie d'agriculteurs et de petits salariés. Les Canadiens français choisissent Louis-Joseph Papineau comme porte-parole, lequel prend en charge le mouvement de réforme et va jusqu'à affirmer que l'autorité du Bas-Canada doit revenir aux Canadiens français.

Dans le Haut-Canada, malgré l'absence de vifs conflits culturels, des tensions semblables existaient. Le chef des réformistes, William Lyon Mackenzie, un Torontois d'origine écossaise, lança ses premières attaques contre le gouvernement et le Family Compact dans son journal, *The Colonial Advocate*. Un peu plus tard, il fut élu à l'Assemblée, où il s'en prit immédiatement aux finances du gouvernement. Avec le temps, les propos de Mackenzie devinrent de plus en plus injurieux à l'endroit du protectionnisme et des pouvoirs abusifs du Family Compact, qui ne tarde pas à l'exclure de l'Assemblée pour diffamation. En 1835, il fut élu premier maire de Toronto, mais ses opinions de plus en plus extrémistes inquiétèrent les plus modérés de ses partisans, qui finirent par rejeter complètement son programme. En effet, les idées avancées par Mackenzie étaient partagées par un grand nombre de ceux qui exprimaient leur mécontentement envers le Family Compact, mais ils refusaient malgré tout de rompre leurs liens avec la Grande-Bretagne. Avec l'arrivée du gouverneur Sir Francis Bond Head et une Assemblée qui lui est tout à fait soumise, les partisans radicaux de Mackenzie perdent tout espoir d'obtenir des changements par le biais de moyens constitutionnels. En 1837, la nouvelle d'une insurrection dans le Bas-Canada précipite les événements. Lorsque Mackenzie l'apprend, il décide de lancer ses forces révolutionnaires. Malheureusement, en dépit de l'enthousiasme de son chef, le mouvement composé d'ouvriers

et de paysans est très mal organisé, et sa tentative de saisir Toronto est rapidement maîtrisée sans trop de violence. Vaincu, Mackenzie doit suivre Papineau en exil aux États-Unis, d'où ils tenteront, en vain, de regrouper leurs troupes et de gagner l'appui des Américains.

Si la période précédant l'Acte d'Union a surtout été marquée par de grands travaux de canalisation des voies navigables et la mise en place des différentes infrastructures destinées à faciliter l'entrée de Toronto dans l'ère industrielle (gaz, eau, électricité...), c'est la construction des chemins de fer qui a pris la relève à partir des années 1850. L'implantation d'un réseau ferroviaire est alors considérée comme la solution aux problèmes de communication du Canada. De nombreux immigrants irlandais qui étaient venus s'installer au Canada vers les années 1850 pour fuir la famine et la pauvreté qui sévissaient dans leur pays vont devenir, dès 1851, le groupe d'étrangers le plus important de Toronto. Ils vont participer aux importants travaux de construction qui sont alors entrepris, entre autres l'aménagement du «Grand Tronc», qui vise à relier les grands centres canadiens entre eux. Bien que la grande partie de ces immigrants soient des anglo-protestants de la région de l'Ulster, certains de ces Irlandais sont des catholiques, ce qui a pour effet de raviver les vieilles querelles entre catholiques et anglicans. Ces Irlandais catholiques ne sont pas en effet toujours les bienvenus, et la tension augmente jusqu'à se terminer dans la violence. L'ordre des orangistes, formé d'Irlandais nés en Ulster, va se porter défenseur de la manière de vivre de la société anglo-protestante, avec laquelle il va dominer la politique municipale jusqu'à la fin du XIX^e siècle.

Grâce à son emplacement géographique exceptionnel, Toronto devient un centre névralgique important du réseau ferroviaire canadien. Plusieurs autres lignes joignent en outre le réseau ferroviaire américain avec les principales villes canadiennes, ouvrant ainsi la porte à l'énorme marché américain. L'avènement de ce réseau complexe de voies de communication se conjugue à une exploitation de plus en plus accrue des mines et des forêts canadiennes pour transformer Toronto et pour jouer un grand rôle dans le développement des industries, qu'il s'agisse des fonderies, des lamineries ou des usines de fabrication de locomotives. L'apparition du chemin de fer vient non seulement rompre l'isolement des régions éloignées, mais permet aussi à l'Amérique du Nord de former une énorme entité économique tout en créant de nouveaux débouchés et de nouveaux besoins.

Ces immenses travaux d'infrastructure ont cependant obéré les finances publiques; parallèlement, l'économie canadienne est durement touchée lorsque la Grande-Bretagne abandonne, à la même époque, sa politique de mercantilisme et de tarifs préférentiels à l'égard de ses colonies. Afin d'amortir les contrecoups de ce changement de cap de la politique coloniale de la métropole, le Canada-Uni signe en 1854 un traité de libre entrée de certaines de ses marchandises aux États-Unis, particulièrement en ce qui a trait au bois et au blé, ses deux principaux produits d'exportation. Mais à peine l'économie canadienne reprend-elle son souffle que le traité est répudié, en 1866, sous la pression des gens d'affaires américains. L'abandon, tour à tour, de la politique coloniale et du traité de réciprocité rend l'économie canadienne exsangue. C'est dans ce climat de morosité, et en bonne partie à cause de celui-ci, que naîtra la Confédération canadienne.

■ La Confédération

Par la Confédération de 1867, l'ancien Haut-Canada reprend forme sous le nom de «Province of Ontario». Trois autres provinces, le Québec (ancien Bas-Canada), le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse adhèrent à ce pacte qui unira par la suite un vaste territoire s'étendant de l'Atlantique au Pacifique. Le pacte confédératif instaure

une division des pouvoirs entre deux ordres de gouvernement: le gouvernement fédéral, situé à Ottawa, et les gouvernements provinciaux, dont celui de l'Ontario élit domicile à Toronto, nouvelle capitale de la province qui a acquis, au fil des années, une vocation commerciale et qui est désormais son plus important centre urbain (environ 45 000 habitants). Du point de vue politique, l'instauration du régime fédéral tourne à l'avantage de l'Ontario, la province canadienne la plus peuleuse se retrouvant en force au Parlement grâce au système de représentation proportionnelle à la population, alors que Toronto prend le contrôle des énormes richesses naturelles de la province (bois, minerais). À partir des années 1860, Toronto devient un centre économique incontournable qui relie le nord, le sud, l'est et l'ouest de la région, et par où transitent le grain, le bois et les minerais destinés à l'exportation.

Du point de vue économique, la Confédération tarde toutefois à produire les résultats escomptés, et il faut attendre trois décennies, marquées par d'importantes fluctuations, pour assister au premier véritable essor économique de Toronto. Les bases en sont toutefois jetées quelques années après la Confédération par John A. Macdonald, premier ministre conservateur élu à Ottawa en 1878. Sa campagne électorale se déroule sous le thème de la «Politique nationale», une série de mesures visant à protéger et à promouvoir la jeune industrie canadienne grâce à la mise en place de tarifs douaniers et à l'établissement de nouveaux marchés intérieurs par le biais d'un chemin de fer transcontinental et par une politique de peuplement des Prairies basée sur l'immigration massive qui encourage la croissance d'un marché intérieur. Au même moment, la révolution industrielle et l'arrivée de la vapeur en tant que source d'énergie provoquent d'énormes changements qui permettent à la ville de devenir le principal centre de fabrication d'équipements agricoles et de machineries lourdes.

■ Croissance et internationalisation

Le début du XX^e siècle coïncide avec le commencement d'une prodigieuse période de croissance économique favorisée par l'abondance de matières premières ainsi que par une source d'énergie bon marché. D'importants gisements miniers, notamment de cobalt, de nickel, d'argent, de fer et de zinc, sont trouvés dans le nord de la province. Ces découvertes, combinées au développement du réseau de chemin de fer, seront à l'origine du peuplement du nord de l'Ontario et contribueront de façon marquante à la prospérité économique de Toronto durant une bonne partie du siècle, en fournissant les différents matériaux que nécessite son industrie en plein expansion. Naturellement, cette industrialisation affecte le secteur agricole, qui se mécanise, et libère une fraction de la population rurale de la province, qui est forcée par le manque de travail de s'exiler à la ville. Ces découvertes contribuent aussi au lancement de l'industrie lourde, qui allait être l'épine dorsale de l'infrastructure industrielle de toute la province.

Grâce à la situation géographique de Toronto, les industries peuvent aussi bénéficier de la proximité d'un nouveau marché en pleine croissance, celui de l'Ouest canadien. Le développement de l'Ouest, où la colonisation bat son plein, provoque une forte demande en équipements et produits manufacturiers qui seront désormais fabriqués au Canada plutôt qu'en Grande-Bretagne. Le développement de l'Ouest favorise entre autres l'arrivée de grands magasins, comme Eaton (1869) et Simpson (1872), qui vont rapidement se développer et prendre une place importante à Toronto et à travers tout le Canada grâce à leur important réseau de distribution par catalogue. La politique nationale de colonisation de l'Ouest canadien avait porté ses fruits en relançant Toronto dans un processus d'industrialisation accéléré. Cet essor industriel dont bénéficie Toronto fait partie d'une mouvance continentale qui favorise dès lors, au Canada comme aux États-Unis, les régions des Grands Lacs au détriment des vieux centres industriels de l'Est pour des raisons de disponibilité de minerais.

Sur le plan démographique, ces transformations se traduisent par une forte croissance de la population citadine, composée alors en grande partie de Britanniques. Dès 1871, la population de Toronto compte 56 000 personnes, mais, seulement 20 ans plus tard, on y dénombre 181 000 habitants. Cette augmentation est causée par un exode rural massif et par l'arrivée d'immigrants irlandais ayant fui la famine qui sévit dans leur pays.

Cette expansion sans précédent de l'économie ne profite pas, bien sûr, équitablement à l'ensemble de la population, l'industrialisation ayant créé de toutes pièces des quartiers souvent insalubres, comme Cabbagetown et le Ward, où s'agglutinent des ouvriers mal rémunérés, alors que de grandes résidences s'installent près du centre-ville et que les grandes familles bourgeoises s'installent sur les hauteurs de la ville. La concentration des nombreuses industries près des chemins de fer et des installations portuaires va aussi transformer radicalement le paysage urbain. Les deux extrémités du port, à proximité des chemins de fer, vont rapidement se couvrir d'usines et d'entrepôts, alors que les habitations bon marché destinées à loger les nombreux ouvriers qui y travaillent se trouvent un peu plus au nord.

Un peu partout dans la ville, on découvre des maisons de briques rouges et jaunes qui ont fait place progressivement aux anciennes constructions de bois, peu résistantes aux incendies. En effet, en 1834, la Ville de Toronto interdit l'utilisation du bois dans la construction d'édifices, ce qui ne l'empêchera pas d'être éprouvée par deux grands incendies: le premier en 1849, dans lequel la cathédrale St. James est détruite et le second en 1904. Au cours des années 1890, Toronto est éclairée grâce à l'électricité; le téléphone fait aussi son apparition, et le fameux tramway, qu'on peut encore voir aujourd'hui, sillonne déjà les rues de la ville.

À partir de cette période, la Ville de Toronto s'appropriera les divisions territoriales avoisinantes. Encouragée par l'avènement du tramway, qui donne à la population une plus grande mobilité tout en lui permettant de s'installer en périphérie, elle va commencer à annexer les différentes municipalités qui l'entourent. Yorkville est la première en 1883; dès 1912, Toronto avait déjà fusionné une grande partie des municipalités environnantes.

■ *Toronto the Good*

Toronto acquiert une certaine notoriété à l'échelle des villes canadiennes comme la deuxième ville en importance après Montréal, et elle obtient son fameux surnom de *Toronto the Good* à cause notamment de son attachement à l'Empire britannique et à ses valeurs austères. Même les Torontois de l'époque n'éprouvaient pas une grande admiration pour leur ville, qu'ils qualifient souvent eux-mêmes de «monotone»: une caractéristique renforcée par une législation de 1906 qui interdit tout travail ou divertissement de toute sorte le jour du Seigneur, d'ailleurs scrupuleusement respectée par les habitants. Les Torontois doivent attendre 1950 avant de pouvoir assister, le dimanche, à des événements sportifs tels que le hockey ou le baseball. C'est aussi dans le plus pur esprit britannique que les nantis de la société torontoise vont former de nombreux clubs et sociétés privés, comme l'Albany Club, le National Club, le Royal Yacht Club et le Toronto Cricket Club. De nombreux intellectuels et artistes renommés, tels Charles Jefferys et Tom Thomson, ainsi que J.E.H. MacDonald, Arthur Lismer, Lawren S. Harris, Frederick Varley et A.Y. Jackson, plus souvent associés au fameux Groupe des Sept (Group of Seven), s'établissent à Toronto. La célèbre revue *Maclean's* va aussi lancer sur le marché de l'édition ses premiers numéros dès l'année 1896. Bien que la ville ait bien changé depuis, Toronto a parfois encore de la difficulté aujourd'hui à faire oublier son passé de ville puritaine et monotone.

Au cours des années qui précèdent la Première Guerre mondiale, l'immigration à Toronto va connaître un second souffle. Cette fois, les Italiens, les Juifs et les Ukrainiens en forment la majeure partie, comptant pour près de 13% de la population totale. Attirés par l'économie florissante de la ville, ces immigrants vont établir les premiers quartiers ethniques et transformer lentement le caractère culturel de Toronto.

En 1914, à l'aube de la Première Guerre mondiale, Montréal, plus ancienne que Toronto, est la plus grande ville canadienne. L'importance de Toronto sera augmentée pendant la Première Guerre mondiale, qui va avoir des répercussions considérables sur la vie sociale et économique qu'on y mène. La ville utilise son pouvoir industriel pour participer, d'une certaine manière, à la guerre en implantant des usines de fabrication de munitions et de transformation de viande, deux industries favorisées par Sir Joseph Flavelle. D'autre part, un manque d'ouvriers masculins se fait cruellement sentir, et les usines doivent dès lors recourir à la main-d'œuvre féminine, donnant aux femmes du Canada un rôle social qu'elles n'avaient jamais connu précédemment. Cependant, si, au lendemain du conflit, la plupart des femmes reprennent leur place traditionnelle au sein de la société, leurs attentes n'en demeurent pas moins plus élevées qu'auparavant. Alors, en 1917, avant même que le conflit ne se termine, les gouvernements canadien et ontarien doivent déjà se résoudre à leur accorder le droit de vote, une revendication des femmes qui n'avait longtemps eu aucun écho. D'autre part, l'interdiction de la vente et de la consommation d'alcool en Ontario, une mesure qui n'avait été adoptée que pour la durée du conflit, semblait maintenant avoir bien des adeptes dans la population. Ainsi, alors qu'on se préparait à vivre les années exaltantes de l'après-guerre (les Années folles), la majorité de la population ontarienne vote par référendum en 1919 pour que la loi sur l'interdiction de la vente et de la consommation d'alcool soit maintenue.

L'économie ontarienne ressort plus forte à la suite du premier conflit mondial, et la décennie suivante est marquée par une croissance économique constante, qui ne sera ralentie que par la crise américaine de 1929. Au cours de la période comprise entre 1920 et 1930, l'expansion de Toronto se poursuit, alors que de nouvelles municipalités viennent s'ajouter à sa banlieue; la population compte alors à cette époque environ 500 000 habitants. Tout comme ailleurs aux États-Unis et au Canada, Toronto voit naître des sentiments d'hostilité envers les immigrants au cours des années 1920 et 1930. Avec l'après-guerre, puis les effets de la «grande dépression», les immigrants ne sont pas les bienvenus dans un pays où l'on n'a pas vraiment besoin d'eux. Le gouvernement canadien resserre ses frontières et pratique une immigration sélective où les Américains et les sujets britanniques sont favorisés au détriment des Juifs, des Noirs et des Européens du Sud et de l'Est. Il ira même jusqu'à imposer une taxe à tous les immigrants chinois afin de réduire leur nombre, et, face au succès mitigé de cette politique, il décidera d'exclure tout simplement l'immigration chinoise de 1923 à 1947. Cette xénophobie qui s'empare, si l'on peut dire, des Torontois comme du reste des Canadiens varie selon les conditions économiques. Lorsque tout va bien, les immigrants qui ne font pas partie des peuples anglo-saxons sont tolérés tant et aussi longtemps qu'ils ne sont pas trop visibles.

Au cours de toute la période de crise qui suit le krach de 1929, le Canada tout entier en subit les conséquences. Toronto demeure cependant moins gravement touchée par la dépression que la plupart des autres villes canadiennes. Son arrière-pays plus diversifié et beaucoup mieux développé lui permet d'amortir les effets de la crise américaine et de conserver une économie plus vive, alors que le reste de l'économie canadienne, très dépendante des marchés extérieurs, s'effondre avec le ralentissement des échanges internationaux. Afin de faire face à la misère qui affecte la population, le gouvernement ainsi que certaines entreprises privées vont mettre en place un réseau d'assistance pour aider les plus démunis. Ce lent virage vers la gauche va lentement transformer le Canada en État providence dès l'après-guerre.

■ Les années d'après-guerre

Après 10 années de crise économique, la Seconde Guerre mondiale vient ranimer l'économie canadienne et fait renaître Toronto grâce à l'avènement de nouvelles technologies de pointe telles que l'électronique et l'avionique. Du côté des ressources naturelles, on découvre au cours des années 1950, près du lac Elliot, entre Sudbury et le lac Supérieur, l'un des plus riches gisements d'uranium au monde. Ces nouveaux atouts dont bénéficie la ville sont couronnés par l'ouverture en 1959 de la Voie maritime du Saint-Laurent, qui facilite beaucoup l'exportation de différents produits torontois vers de nouveaux marchés, et ce, malgré le fait que les eaux du port de Toronto gèlent au cours des mois d'hiver. Toronto va accroître son contrôle sur le secteur des services et des finances canadiennes, et diminuer l'écart qui la sépare de Montréal à la tête des villes canadiennes. Même si les secteurs de l'agriculture et de l'industrie deviennent de moins en moins importants, alors que les grands centres de production se déplacent en Asie, où les coûts de production sont beaucoup moindres, les finances, la vente au détail, le développement urbain et les télécommunications prennent rapidement la relève. Les gouvernements provincial et fédéral s'impliquent de plus en plus dans l'économie et dans les programmes sociaux, créant la base du nouvel État providence. En plus d'être un centre manufacturier et financier important, la ville de Toronto abrite aussi les sièges sociaux de plusieurs syndicats nationaux. Elle est en effet au centre du développement des syndicats au Canada, et ce, depuis le début de l'ère industrielle. Depuis la Seconde Guerre mondiale, la main-d'œuvre syndiquée constitue une force économique très importante.

Après 1945, Toronto connaît une autre poussée démographique, alors qu'une nouvelle vague d'immigrants la submerge. La fin de la guerre ramène l'optimisme et la prospérité, tandis que le racisme qui eut cours pendant les années 1920 et 1930 disparaît, et que le pays ouvre de nouveau ses portes à l'immigration. Britanniques au départ et Italiens dès les années 1960 se succèdent, alors qu'Allemands, Polonais, Hongrois, Slaves, Grecs et Portugais continuent d'affluer.

■ Toronto et l'époque actuelle

En 1951, la grande région de Toronto manque de revenus, ce qui se fait surtout sentir en banlieue où sévit une pénurie de services. Pour régler cette situation, le premier gouvernement métropolitain du Canada est créé en 1954: la Municipality of Metropolitan Toronto. Constitué de gens de Toronto et de 12 municipalités environnantes, ce conseil aura la responsabilité des domaines comme la gestion scolaire, les finances, les transports publics, la gestion des eaux ainsi que les services policiers. Il sera dominé, à partir de 1954, par un certain Frederick Gardiner, un avocat devenu politicien, qui, grâce à sa personnalité agressive et imposante, en prendra rapidement le contrôle pour en devenir son plus grand représentant. Lors de son arrivée au conseil de ville, Gardiner doit répondre aux besoins de toute la région entourant Toronto, qui se retrouve aux prises avec des problèmes d'eaux usées et d'eau potable, ainsi qu'aux besoins de Toronto elle-même, qui souffre d'un important problème de circulation au centre-ville. En effet, cette période coïncide avec la croissance marquée de la circulation entre la banlieue et Toronto. Un premier pas dans la bonne direction est accompli lors du parachèvement, au cours de 1953, de la première ligne du métro de Toronto (des stations Union à Eglinton), ce qui en fait le premier métro au Canada, 13 ans avant celui de Montréal.

Cependant, la véritable solution à ce problème qu'éprouvaient tous les automobilistes ne se trouvait pas dans les transports en commun, mais plutôt dans l'amélioration et l'expansion du réseau routier, car Toronto, qui possédait déjà un port de commerce et un réseau ferroviaire bien établi, avait grand besoin d'être reliée au reste de l'Ontario. Le projet de la construction d'une voie rapide traversant la ville le long du lac Ontario

fut donc très rapidement adopté par le conseil de la Municipality of Metropolitan Toronto, quelques mois seulement après la création de cette dernière en 1953. Le chantier débuta dès 1954 et se poursuivit jusqu'en 1966. La construction d'une autoroute traversant le cœur de la ville ne plaisait pas, bien sûr, à toute la population, mais on s'entendait cependant sur la nécessité d'améliorer la circulation au centre-ville. Malgré toute l'opposition qu'a connue le projet de l'autoroute Gardiner, seule une coalition de citoyens décidés à protéger le site historique du fort York a réussi à faire modifier le tracé de l'autoroute. À la suite du refus de la coalition de déplacer le fort sur les rives du lac Ontario, le conseil dut se résigner à contourner le fort. Aujourd'hui, plusieurs Torontois détestent cette autoroute qui endigue l'accès au lac Ontario; et pourtant c'est un mal nécessaire.

Dès les premières années de l'après-guerre, l'auréole qui entoure *Toronto the Good* va commencer à se ternir. En 1947, les premiers bars de cocktail commencent à faire leur apparition un peu partout à travers la ville, ce qui soulève des tollés de la part de nombreux citadins. D'autre part, l'arrivée massive d'immigrants venus d'un peu partout en Europe accentue le caractère multiethnique de la ville. En 1960, Toronto franchit une autre étape vers la modernité et une plus grande liberté lorsque l'interdiction sur des activités comme le cinéma, le théâtre et d'autres événements culturels le dimanche est enfin levée. Cependant, la construction du nouvel hôtel de ville, terminée au mois de septembre 1965, va vraiment confirmer le vent de changement qui va bouleverser toute la ville. L'édifice conçu par l'architecte finlandais Viljo Revell brise le moule conservateur qui étouffait la ville et démontre les bénéfices de l'architecture moderne, mais peut-être avec un peu trop d'enthousiasme. Au cours des années qui suivent, plusieurs individus vont détruire, au nom du progrès et du modernisme, des édifices historiques pour faire place à de nouvelles constructions. Heureusement, ces promoteurs ont eu à faire face à une opposition farouche de la part de citoyens déterminés à sauver de la destruction tous ces témoins d'un passé pas si lointain. Parmi les nombreux édifices qui échappèrent aux pics des démolisseurs, figurent quelques-uns des plus beaux attraits de la ville: l'Union Station, le vieil hôtel de ville (Old City Hall) et la Holy Trinity Church. Il est ironique de constater que les Torontois ont finalement pris conscience de la valeur architecturale de tous ces anciens édifices, qui donnent tant de charme aux nombreux quartiers de la ville, que lorsqu'ils furent sous la menace directe des démolisseurs. Un certain équilibre entre le conservatisme du XIX^e siècle et l'engouement envers tout ce qui est nouveau au cours des années 1950 et 1960 est atteint avec l'élection de David Crombie à la mairie. Ce dernier va amener la ville à se diriger vers un développement plus harmonieux, en fixant une hauteur limite aux nouveaux édifices, et va encourager la revitalisation de nombreux vieux quartiers par la restauration de bâtiments anciens.

La domination de l'Ontario sur l'économie canadienne est indiscutable au milieu des années 1970. Toronto devient la métropole canadienne, surpassant en taille et en population sa rivale de toujours, Montréal. Les remarquables performances de l'économie ontarienne et torontoise sont largement tributaires de la proximité des États-Unis, d'abord pour l'exportation des produits, plus des trois quarts étant envoyés vers les États-Unis, mais aussi pour l'établissement au Canada de filiales de grandes entreprises américaines.

En effet, après avoir connu une activité portuaire, ferroviaire et industrielle intense, Toronto se tourne lentement vers une économie de services qui prend de l'ampleur avec l'application de l'informatique, en même temps que son pouvoir financier continue à s'imposer comme le plus important du Canada. Le tourisme occupe aussi une part importante des revenus de la ville.

En 1976, afin de résoudre les problèmes de communication provoqués par la présence des gratte-ciel, le Canadien National (CN) construit la tour qui portera son nom. Symbole de Toronto, la CN Tower attire depuis nombre de visiteurs.



Yonge Street

Yonge Street (prononcer «young») a longtemps été citée dans le *Livre des records Guinness* comme étant la plus longue rue au monde, mais elle fut récemment détrônée par la Pan-American Highway. L'artère, qui a fêté ses 200 ans en 1996, s'étend sur 1 896 km, soit des rives du lac Ontario jusqu'à la ville de Rainy River, dans le nord-ouest de l'Ontario. Elle suit le tracé d'un sentier qui fut d'abord utilisé par les Hurons, puis par l'explorateur français Étienne Brûlé.

La construction de cette route fut commencée dans les années 1790

sous les ordres du gouverneur John Graves Simcoe afin de faciliter la communication entre la nouvelle ville de York (Toronto) et la baie Georgienne en cas de conflit avec les Américains. Une fois le risque d'une guerre avec le voisin du Sud éliminé, Yonge Street devint pour les Torontois, au cours du XIX^e siècle, une artère plus commerçante. Elle sépare aujourd'hui l'est et l'ouest de la ville et bourdonne d'activité grâce à ses musées, ses théâtres et ses nombreuses boutiques de toutes sortes.

Population

Au cours des années 1960, le centre-ville de Toronto attire de nouveau la population, qui délaisse un moment la banlieue pour venir s'installer en plein cœur de la ville et y rénover des quartiers entiers, dont certains abritent une myriade de bâtiments typiques de style victorien. Un bon exemple de ce genre de quartier est Yorkville, qui fut pendant quelques années au centre du mouvement hippie avant de s'embourgeoiser, tout comme les hippies de l'époque, et de devenir le lieu de rencontre branché qu'il est aujourd'hui. L'état de prospérité dont bénéficie alors le Canada, et qui se prolongera jusqu'aux années 1980, a pour effet de relancer l'immigration, qui s'était pratiquement interrompue au cours des années de crise et de guerre. Dans le quart de siècle qui suit la Seconde Guerre mondiale, près de deux millions d'immigrants vont s'établir en Ontario, soit près des deux tiers accueillis au Canada durant cette période. La plupart de ces nouveaux arrivants s'installent à Toronto. Ces derniers ne proviennent plus en majorité des îles Britanniques comme ce fut le cas auparavant; ce sont plutôt des gens originaires d'Europe du Sud et de l'Est, amenés à s'exiler en raison des difficiles conditions de vie qui font suite à la guerre en Europe. En l'espace de quelques décennies seulement, le visage culturel de Toronto se transforme radicalement avec l'ajout de différents quartiers ethniques qui contribuent, par la culture et la cuisine qu'on y trouve, à faire de cette ville la plus cosmopolite du Canada. Au cours des années 1970 et 1980, de nombreux immigrants en provenance d'Asie viennent à leur tour s'établir à Toronto.

N'étant plus frappée d'interdiction, ainsi que l'avait décrété le gouvernement canadien entre les années 1923 et 1947, l'immigration chinoise reprend de plus belle. L'afflux de cette «minorité visible» va changer le visage de Toronto. La ville comptera dès lors non seulement un Chinatown, mais aussi deux autres quartiers chinois, tous accolés les uns aux autres et regroupant la deuxième communauté chinoise en importance au Canada après celle de Vancouver. Le long de Dundas Street, entre Spadina Avenue et Bay Street, c'est une véritable ville dans la ville où l'on peut vivre sans prononcer un

seul mot d'anglais. Plus tard, au cours des années 1970, des immigrants en provenance des Antilles et de différents pays asiatiques s'y établiront à leur tour. Cette immigration va une fois de plus, en l'espace d'une décennie, transformer l'image de Toronto, en lui conférant cette saveur internationale propre aux très grandes métropoles.

Les changements en profondeur qu'a connus le Québec, à partir des années 1960, puis, d'une façon encore plus marquée, au cours des années 1970, ont également contribué à transformer le visage de Toronto. En effet, à mesure que les Québécois francophones se rapprochent peu à peu le contrôle de leur économie et que le gouvernement du Québec légifère en vue de protéger et de promouvoir la langue de sa majorité, plusieurs grandes firmes dont les affaires se font traditionnellement en anglais choisissent de se déplacer à Toronto. Cet exode vient donc alimenter l'économie de la Ville reine, et sa Bourse devient de plus en plus importante. Du fait de cette activité économique en pleine effervescence, la ville de Toronto est devenue le terrain du plus gros marché immobilier canadien, avec les maisons et les loyers les plus onéreux du Canada.

Selon le recensement 2006 de Statistique Canada, l'agglomération de Toronto englobe une population d'environ 5,1 millions d'habitants – 2,5 millions pour la ville seulement –, c'est donc la ville canadienne la plus peuplée.

■ Toronto: ville de quartiers

Toronto est une des villes d'Amérique du Nord qui a le mieux réussi le mariage des cultures, des immigrants des quatre coins du globe étant parvenus à s'y intégrer tout en maintenant l'identité et les traditions culturelles qui leur sont propres. C'est d'ailleurs précisément cette fusion harmonieuse des cultures qui fait de Toronto la plus grande et la plus diversifiée des villes canadiennes, une véritable mosaïque culturelle qui contraste nettement avec le creuset ethnique caractéristique des États-Unis. Aussi vaste et étendue qu'elle puisse paraître, Toronto demeure, somme toute, une ville de quartiers. De Rosedale à Cabbagetown, des Beaches (les plages) à la Little Italy (Petite Italie), d'un Chinatown à l'autre, chacun des quartiers de Toronto possède un caractère unique. S'il est vrai que certains secteurs se distinguent par leurs excentricités architecturales, les plus intéressants demeurent ceux que façonnent les gens mêmes qui y vivent. De fait, la diversité ethnique de Toronto est pour le moins étourdissante, puisque plus de 70 nationalités s'y côtoient et y parlent plus de 100 langues, pour le plus grand bonheur des amateurs de cuisines internationales!

Chinatown

Le quartier ethnique le mieux connu de Toronto est le vieux Chinatown. Fascinant et animé, il est délimité par University Street, Spadina Avenue, Queen Street et College Street. Le jour, les légumes frais encombrant les trottoirs autour de l'intersection de Spadina Avenue et de Dundas Street, au cœur même du quartier, tandis que, le soir venu, les brillantes lumières jaunes et rouges qui scintillent un peu partout font penser à Hong Kong. Le pittoresque Kensington Market voisin est par ailleurs souvent associé au quartier chinois, et ses étalages de vêtements anciens, de même que ses épiceries européennes, antillaises, moyen-orientales et asiatiques, valent incontestablement le coup d'œil.

Little Italy

Les Italiens forment le groupe ethnique le plus important de la ville, et leur «havre spirituel» n'est autre que la Petite Italie (Little Italy), située dans College Street à l'ouest



Le Toronto chinois

L'immigration chinoise à Toronto remonte au milieu du XIX^e siècle. Avec plus de 400 000 membres, elle constitue aujourd'hui l'une des plus importantes communautés chinoises en Amérique du Nord. Les premiers arrivants, qui se lancent dans l'industrie de la blanchisserie et de la restauration, s'installent dans Yonge Street entre Queen Street et King Street. Pourtant, le premier véritable Chinatown, cœur de la vie commerciale et sociale de la communauté, se crée dans le secteur de Dundas Street entre Bay Street et University Avenue. On y comptait une grande concentration de salons de thé, de restaurants mais surtout de blanchisseries, service indispensable à la vie urbaine durant cette période antérieure à l'invention de la machine à laver. La construction d'un nouvel hôtel de ville, dans les années 1950, force la communauté à se déplacer vers l'ouest, aux environs de Dundas Street et de Spadina Avenue. Ce secteur demeure aujourd'hui le cœur de la communauté sino-torontoise. Le prix galopant des loyers

force les nouveaux arrivants chinois à s'installer dans des secteurs plus excentrés et plus modestes. C'est ainsi que le quartier autour de Gerrard Street et de Broadview devient le second centre en importance pour les Chinois dans les années 1970.

Au cours de cette décennie et de la suivante, à l'instar des autres groupes ethniques de Toronto, la population chinoise commence à regarder vers les banlieues nord et ouest. Ainsi, des centres fleurissent à Scarborough et à Mississauga, grâce notamment à l'arrivée d'immigrants fortunés de Hong Kong. Aujourd'hui, l'immigration chinoise continue de contribuer énormément à l'accroissement de la population torontoise. Bien que moins du tiers de la communauté habite désormais au centre-ville, le secteur de Spadina Avenue et de Dundas Street demeure le cœur économique et culturel de la communauté. Une effervescence y règne sept jours sur sept, mais surtout la fin de semaine. Un endroit à ne pas manquer.

de Bathurst Street, là où les *trattorias* et les boutiques confèrent une aura quelque peu méditerranéenne à la scène torontoise. Ces dernières années, la Petite Italie est devenue un quartier populaire auprès des jeunes torontois branchés. On y trouve bon nombre de bars et de restaurants à la mode dont les terrasses sont animées jusqu'aux petites heures du matin en été.

Greektown

Le quartier grec, soit le Greektown, est aussi connu comme «The Danforth», l'artère qui le traverse. S'étendant entre Broadview et Coxwell (près de la station de métro Chester), The Danforth est parsemée de boulangeries-pâtisseries grecques (où vous trouverez le meilleur pâté en croûte aux épinards et au fromage feta en ville), de boutiques variées et de *tavernas*. Même les plaques de rue y sont rédigées en anglais et en grec, et certains des plus petits restaurants appartenant à des habitants du quartier ferment leurs portes pour la saison estivale, leurs propriétaires choisissant de retourner en Grèce à cette époque de l'année. Outre les petits établissements traditionnels, vous y trouverez toutefois un certain nombre de restaurants grecs branchés convenant parfaitement à un dîner animé en ville. Le Greektown, qui s'impose

comme un des quartiers de restaurants les plus prisés, vous réserve de tout, des tapas cubains aux sushis, quoique les mets grecs dominent incontestablement les tables du secteur. Avec ses marchés de fruits, ses comptoirs d'aliments recherchés, ses tavernes et ses cafés estivaux ouverts tard le soir, il constitue une expérience culinaire unique en son genre.

Little Poland

Entre le Lakeshore et Dundas Street West, l'avenue Roncesvalles devient la Petite Pologne (Little Poland), un agréable quartier parsemé d'arbres majestueux et d'imposantes maisons victoriennes. Profitez-en pour voir un film de l'Europe de l'Est ou pour déguster les traditionnelles roulades de chou farci et les pirojkis maison dans un des nombreux cafés du quartier.

Portugal Village

Les légendaires azulejos (carreaux de céramique) et un verre de porto vous transporteront au Portugal lorsque vous visiterez le secteur délimité par Dundas Street West, Ossington Avenue, Augusta Avenue et College Street, un quartier connu sous le nom de «Portugal Village». Les boulangeries d'ici vendent des pains parmi les meilleurs en ville, mais il ne faut pas non plus oublier les fromageries, les poissonneries et les boutiques de crochet et de dentelle qui surgissent de toute part.

Little India

La Petite Inde (Little India), qui s'étire le long de la rue Gerrard entre Greenwood et Coxwell, révèle tout le caractère de New Delhi (chaos en moins). Des guirlandes d'ampoules colorées ornent les façades des restaurants et embrasent la rue comme s'il y avait fête tous les soirs, mais surtout le samedi. Les «palais du sari» abondent, et leurs vitrines sont remplies de vêtements scintillants; les supermarchés empiètent sur la rue avec leurs paniers débordant de graines de moutarde, de *pappadams*, de noix de coco et de cannes à sucre, et des haut-parleurs éraillés crachent partout les plus récents succès du palmarès indien. À moins que vous ne soyez à la recherche d'un bouddha doré ou de quelque autre souvenir, la principale raison pour visiter la Petite Inde (hormis son atmosphère) tient sans aucun doute à ses restaurants. Un commerce sur deux semble d'ailleurs en être un, et chacun se spécialise dans une variété différente de cuisine indienne, la plupart offrant un buffet à volonté pour environ 15\$.

Caribbean Community

Le quartier qui s'étend autour de Bathurst Street, au nord de Bloor Street, est le district commercial de la communauté antillaise (Caribbean Community), surtout jamaïcaine. De merveilleuses boutiques d'alimentation y proposent toutes sortes de délices des îles, y compris des bouchées salées (*savoury patty*, ou chausson feuilleté farci de viande épicée) et du *roti* (galette garnie de viande, de poisson ou de légumes).

Church-Wellesley / The Village

Toronto accueille la plus dense population de gays et de lesbiennes au Canada, envers qui elle fait d'ailleurs preuve d'une grande tolérance et d'un appui senti. Le village gay (The Village) s'est établi dans Church Street entre les rues Carlton et Bloor. Son cœur est l'intersection de Church et Wellesley. Des drapeaux aux couleurs de l'arc-en-ciel flottent aux mâts de ses lampadaires, et des couples de gays s'y promènent la main dans la main. À l'occasion du festival et du défilé de la Fierté gay de Toronto,

à la fin juin, les rues du village sont fermées à la circulation pendant trois jours et s'emplissent de comptoirs à bières sous la tente, de vendeurs de rue et, bon an mal an, de quelque 700 000 personnes (aussi bien gays qu'hétéros). À n'en point douter, il s'agit là d'une des plus grandes fêtes de la ville. Church Street s'avère animée et trépidante, surtout pendant l'été, avec ses bars, ses cafés, ses restaurants, ses boutiques et ses nombreuses terrasses. Cela dit, Hanlan's Point, dans les îles de Toronto, est un autre rendez-vous fort prisé des gays au cours de la belle saison, si bien qu'en mai 1999 elle a été officiellement désignée comme plage nudiste.

Rosedale

Les deux quartiers les plus riches et les plus huppés de Toronto se trouvent au nord du centre-ville. Rosedale est délimité par Yonge Street à l'ouest, l'autoroute de la Don Valley à l'est, Bloor Street au sud et St. Clair Avenue au nord. Rosedale était à l'origine le domaine du shérif William Jarvis, et ce nom lui fut donné par son épouse Mary en raison des roses sauvages qui y poussaient en abondance à l'époque. Les roses sauvages et la maison qui dominait le ravin ne sont plus, puisqu'elles font place aujourd'hui à une série de rues en lacet bordées d'exquises demeures rendant hommage à une variété intéressante de styles architecturaux.

Forest Hill

Au nord de St. Clair Avenue débute le chic quartier de Forest Hill, qui s'étend au nord jusqu'à Eglinton Avenue, à l'est jusqu'à Avenue Road et à l'ouest jusqu'à Bathurst Street. Sans doute pour lui permettre de rester fidèle à son nom, l'un des premiers règlements de cet ancien village, promulgué dans les années 1920, stipulait qu'un arbre devait être planté sur chaque parcelle de terrain. Ce havre de verdure accueille certaines des résidences les plus prestigieuses de la ville, plusieurs d'entre elles pouvant être admirées sur Old Forest Hill Road. Cette communauté est en outre le siège d'une des écoles privées canadiennes les plus réputées, l'Upper Canada College, où ont étudié des sommités telles que les écrivains Stephen Leacock et Robertson Davies.

Cabbagetown

Cabbagetown fut au XIX^e siècle décrit comme le «plus grand quartier pauvre anglo-saxon», un secteur à éviter pendant de nombreuses années. Cabbagetown s'est toutefois transformé depuis quelque temps et incarne aujourd'hui un haut lieu de l'embourgeoisement torontois. Son nom lui vient des immigrants écossais qui s'y installèrent au milieu du XIX^e siècle et qui cultivaient des choux directement devant leur maison. Vous y verrez de beaux grands arbres et de pittoresques maisonnettes victoriennes dont plusieurs portent des plaques commémoratives. Les rues Winchester, Carlton, Spruce et Metcalfe sont quant à elles flanquées de véritables perles architecturales.

The Annex

Au nord et à l'ouest de l'intersection de Bloor Street et d'Avenue Road, une zone annexée à la ville de Toronto en 1887 s'étend jusqu'aux rues Dupont et Bathurst, et porte le nom on ne peut plus approprié de «The Annex». Comme il s'agit là d'une banlieue tracée sur plan, il n'est guère étonnant d'y voir prédominer une certaine homogénéité architecturale, à tel point que les pignons, tourelles et corniches distinctives sont tous alignés ici à égale distance de la rue. Ce quartier sert aujourd'hui de lieu de résidence à des professeurs et étudiants d'université, à des journalistes et à des gens de tout horizon. L'Annex est un autre quartier de restaurants et de boutiques, tout indiqué pour faire des achats, manger ou simplement se promener pour s'imprégner de l'atmosphère de la ville.

The Beaches

Le dernier, mais non le moindre: le quartier des plages (Toronto a vraiment de tout!). Connus des résidents sous le nom de «The Beaches» ou tout simplement «The Beach», c'est un des secteurs les plus charmants de Toronto, et pour des raisons évidentes, puisque le soleil, le sable, une promenade lacustre, de classiques cottages recouverts de bardeaux et de clins de bois, et l'eau à perte de vue, ne se trouvent qu'à courte distance de tramway (dans Queen Street) du rythme effréné du centre-ville. Délimité par Kingston Road, Woodbine Road, Victoria Park Avenue et le lac Ontario, The Beach, plus qu'un simple quartier, représente un mode de vie. Son axe principal, Queen Street, est émaillé d'innombrables restaurants, cafés et boutiques, et vous y trouverez de tout, des vêtements signés pour enfants aux animaleries de luxe. Les trottoirs, la promenade et la piste cyclable qui borde la plage sont ici davantage envahis par les amateurs de patin à roues alignées, les cyclistes et les promeneurs accompagnés de leurs chiens que les rues ne le sont par les voitures. Les visiteurs apprécieront au plus haut point de pouvoir s'y gorger de soleil sur le sable chaud, de faire trempette dans les eaux rafraîchissantes du lac ou, à la tombée du jour, de faire du lèche-vitrine et de se prélasser sur une jolie terrasse.

Politique

En 1953, Toronto et 12 municipalités voisines s'unissaient pour former le «Grand Toronto métropolitain» (Municipality of Metropolitan Toronto), soit la première entité administrative métropolitaine du Canada. Puis, lorsque Toronto amalgama, en 1998, les six municipalités qu'elle comptait en propre pour former une seule et unique ville de Toronto, un nouveau conseil municipal fut créé, constitué de deux conseillers par quartier pour un total de 58 conseillers (plus le maire de Toronto).

La politique municipale n'est reliée directement à aucun grand parti politique, mais il n'en demeure pas moins qu'elle exerce une influence non négligeable sur la scène provinciale et fédérale. L'agglomération de Toronto, avec ses 5,1 millions d'habitants, représente une partie importante de l'électorat provincial et fédéral, et influence souvent la politique canadienne. Toronto est, depuis la Confédération de 1867, la capitale de la province de l'Ontario.

Économie

Il y a une trentaine d'années, Toronto est passée au premier rang des villes canadiennes, qu'elle domine sur le plan de la population et de l'économie. Si les secteurs industriel et manufacturier ont perdu quelque peu d'ardeur ces dernières années, Toronto est demeurée quand même une ville au rôle prépondérant grâce à son puissant secteur financier. Les plus grandes banques canadiennes y ont toutes d'importantes installations, et la plupart des grandes firmes et compagnies d'assurances y ont leur siège social. La Bourse de Toronto occupe elle aussi une place importante à l'intérieur du marché nord-américain, tout juste derrière la Bourse de New York. Dans le domaine industriel, la construction automobile constitue une part vitale de l'économie torontoise, suivie de la production de machinerie lourde, de la transformation du fer, des aciéries, des usines de produits chimiques et d'une industrie d'appareils électroniques en pleine expansion. La plupart de ces entreprises sont concentrées autour du lac Ontario, d'Oshawa à St. Catharines, dans ce qui est plus communément appelé le «Golden Horseshoe», la région la plus industrialisée de tout le Canada. Cette région est aussi favorisée par un accès à la Voie maritime du Saint-Laurent et à un réseau ferroviaire très étendu, de même que par un accès rapide aux voies de communication

de tout l'Ontario. L'industrie touristique devient aussi de plus en plus importante dans cette ville progressiste et d'aspect futuriste avec sa CN Tower effilée.

Arts

Que ce soit en peinture, en littérature, en musique ou en cinéma, les artistes ontariens ont cherché, au fil des ans, à créer des œuvres à saveur canadienne tout en se distinguant des mouvements artistiques anglais et américains dont l'influence est incontestable. Cette quête, qui aura porté ses fruits, n'a sans nul doute pas toujours été aisée, bien que privilégiée par la création d'organismes gouvernementaux comme le Conseil des arts du Canada, qui a pour mission de subventionner les entreprises culturelles afin de mettre en valeur les artistes du pays.

■ La peinture

Ce n'est qu'avec l'avènement du XIX^e siècle qu'il devient possible de commencer à parler de mouvements artistiques à Toronto. Dès les premiers jours de la colonisation émergent du lot des peintres de talent qui trouvent une source d'inspiration auprès de maîtres européens et délaissent ainsi leur petite colonie qui étouffe, selon eux, leur esprit créateur. Ils ont alors pour principaux clients l'Église et la bourgeoisie, qui les incitent à ne réaliser que des œuvres à caractère religieux (autels, orfèvrerie) ou des portraits de famille.

Au cours des premières années du XX^e siècle, de grands peintres paysagistes ontariens se font connaître en créant un art véritablement canadien (et donc distinct de l'art européen). Tom Thomson, dont les toiles offrent une représentation bien particulière des paysages uniques du Bouclier canadien, est à l'origine de ce mouvement. Il meurt cependant prématurément en 1917, à l'âge de 40 ans. Son influence s'avère toutefois indéniable sur un des groupes de peintres les plus marquants en Ontario et au Canada anglais, le Groupe des Sept (Group of Seven), dont la première exposition se tient à Toronto en 1920. Ces artistes, Franklin Carmichael, Lawren S. Harris, Frank Johnston, Arthur Lismer, J.E.H. MacDonald, A.Y. Jackson et Frederick Varley, sont tous des paysagistes. Bien qu'ils collaborent étroitement, chacun va développer son propre langage pictural. Ils se démarquent par l'emploi de couleurs vives dans la composition de paysages typiques du Canada.

Un artiste écossais a beaucoup marqué les arts à Toronto: le sculpteur Henry Moore. Sa sculpture *The Archer*, qui domine le Nathan Philips Square, est l'un des premiers exemples d'art public à Toronto et a contribué à la transformation de cette ville. Moore a fait don de ses œuvres complètes à l'Art Gallery of Ontario (AGO), où son curieux *Form* marque l'entrée.

■ La littérature

Puisqu'elle est la plus grande ville du Canada, il n'y a rien d'étonnant à ce que Toronto soit la Mecque de l'édition canadienne-anglaise. Siège d'un grand nombre d'éditeurs canadiens parmi les plus importants, et par ailleurs le théâtre de l'International Festival of Authors, Toronto possède une riche histoire littéraire.

Les premiers habitants de Toronto se percevaient comme des sujets britanniques. Ces loyalistes nourrissaient d'ailleurs des vues foncièrement anglaises dans leur essence, et ils s'évertuaient à les faire valoir dans la littérature de leur terre d'accueil. La rupture avec la Couronne et les traditions du Vieux Continent se serait bien effectuée d'elle-

même en temps et lieu, mais la présence des Américains nouvellement indépendants au sud de la frontière contribua vraisemblablement à accélérer les choses. Aux États-Unis, nombre d'auteurs s'étaient fait connaître non seulement comme de simples écrivains de langue anglaise, mais aussi comme des écrivains américains à part entière, et cette émancipation suscitait l'envie des auteurs Canadiens-anglais en général et des auteurs torontois en particulier.

Bien que l'écrivaine torontoise Mazo de la Roche (1879-1961) soit aujourd'hui bien connue en tant qu'auteure canadienne de grand talent, elle n'en réclamait pas moins de puissants liens avec l'Empire britannique. Ses romans de la série «Jalna» (1927-1960) décrivent la vie des habitants de la périphérie de Toronto.

L'écrivain et journaliste torontois Morley Callaghan (1903-1990) est réputé pour son roman *That Summer in Paris* (1963), qui raconte son été de 1929, passé en compagnie d'Ernest Hemingway et d'autres membres de la «génération perdue» (expatriés établis à Paris). En tant que collaborateur au fameux magazine *New Yorker* et lauréat du prix du Gouverneur général (1951) pour *The Loved and the Lost*, Callaghan a plus d'une fois choisi d'obscurcir son environnement dans ses œuvres de fiction, de sorte que sa production littéraire fait figure d'exception en regard des normes propres à la littérature canadienne-anglaise, sans cesse en quête d'une solide identité qui lui soit propre. Sa fiction dépeint souvent la dure vie anonyme des citadins dans l'espoir de promouvoir un engagement social plus profond.

Les années 1970 voient naître à Toronto des mouvements modernes tels qu'Open Letter, qui cherche à donner du sang neuf à des idées anciennes. La ville sert de toile de fond prédominante à de nombreuses œuvres de deux des plus éminents auteurs canadiens.

Il s'agit d'abord de Robertson Davies (1913-1995), entre autres romancier et dramaturge. Sa Deptford Trilogy et sa Cornish Trilogy, toutes deux campées dans le décor torontois, révèlent un regard analytique et réfléchi sur le passage de la ville du charme provincial à l'urbanisme recherché. *The Cumming Man* (1994), son dernier roman, est particulièrement remarquable.

Le deuxième de ces auteurs est Margaret Atwood, une féministe, satiriste, nationaliste canadienne, poète et romancière qui se fit le porte-flambeau du modernisme au cours des années 1970. Ses productions littéraires et critiques ont énormément contribué aux efforts visant à définir la culture et la littérature canadiennes-anglaises.

Toronto est aussi une capitale mondiale du multiculturalisme. Il est donc tout à fait naturel que nombre d'auteurs étrangers aient choisi d'y élire domicile. Aussi l'écrivain d'origine sri lankaise Mickael Ondaatje y habite-t-il désormais, et son roman *In the Skin of a Lion* (1987) se déroule dans la Ville reine. La construction du viaduc de la rue Bloor et l'aménagement de l'usine de filtration Harris ont tous deux leur place dans son roman et ajoutent à l'intérêt de sa lecture. Le roman d'Ondaatje, *The English Patient*, qui lui a d'ailleurs valu le prix Booker en 1993, fait en quelque sorte suite à *In the Skin of a Lion*, et fut la trame du film gagnant aux Oscars en 1996 sous le même titre.

Austin Clark réside également à Toronto, et son roman *The Meeting Point* dépeint la vie antillaise dans la métropole. Finalement, mentionnons aussi Timothy Findley (1930-2002), lauréat du prix du Gouverneur général en 1977 pour son roman *The Wars*, inspiré des expériences de son oncle comme soldat pendant la Première Guerre mondiale.



Margaret Atwood

Romancière, poète et critique, Margaret Atwood représente assurément le plus beau fleuron de la littérature canadienne-anglaise. Née à Ottawa en 1939, elle déménage à Toronto avec sa famille alors qu'elle n'a que sept ans. C'est à l'université de Toronto qu'elle entame des études littéraires qui se poursuivront à la prestigieuse université Harvard, aux États-Unis. Grande voyageuse, elle a vécu et travaillé à Vancouver, à Boston, à Montréal, à Edmonton, ainsi qu'en Angleterre, en France, en Allemagne et en Italie. Depuis 1992, elle habite Toronto.

Ses nombreuses œuvres littéraires et poétiques ont été traduites dans plus de 20 langues et ont été acclamées à la fois par la critique et le grand public. La qualité et la précision de son langage, qui donnent une résonance particulière à ses mots, sont unanimement reconnues dans toutes ses œuvres.

La qualité de ses œuvres et son engagement social se sont vus couronnés par plusieurs prix littéraires et autres

récompenses, notamment le prix du Gouverneur général du Canada (1966 et 1985), le prix du *Los Angeles Times* (1985), le Toronto Arts Award (1986), Ms Magazine's Woman of the Year (1986), le Ida Nudel Humanitarian Award du Congrès juif canadien (1986), l'American Humanist of the Year Award (1987), le prix des Commonwealth Writers (1992), le prix du Sunday Times (1994), le Booker Prize en 2000 et l'Edinburgh International Book Festival Enlightenment Award en 2005.

Oryx and Crake, paru en 2003, fut bien reçu par la critique internationale. Parmi ses autres romans largement acclamés, figurent *The Edible Woman* (1969), *Surfacing* (1978), *The Handmaid's Tale* (1985), dont on fit un film, et *Alias Grace* (1996), qui était en nomination pour le Booker Prize. Elle est, de plus, Compagnon de l'Ordre du Canada. Enfin, en 2008, elle a remporté le Prix Prince des Asturies de littérature.

■ Le théâtre et la danse

Toronto est la capitale théâtrale du Canada anglais et la troisième scène théâtrale anglophone du monde derrière Londres et New York. On y présente de tout, des grands classiques au théâtre expérimental. Pendant une bonne partie du XX^e siècle, Toronto offrait une scène théâtrale plutôt limitée. En effet, jusqu'en 1960, la ville ne possédait que deux théâtres professionnels. Maintenant, Toronto compte plus de 200 compagnies de théâtre et de danse professionnelles qui donnent chaque année plus de 10 000 représentations. Plus de sept millions de personnes assistent annuellement aux différentes pièces: music-hall, drames, comédies musicales... il y en a pour tous les goûts. Il n'est donc pas étonnant de constater qu'en 1993 l'UNESCO a désigné Toronto comme «la ville la plus culturellement diversifiée du monde». On y trouve près d'une centaine de théâtres dont certains ont été construits au début du XX^e siècle. Le Royal Alexandra Theatre en est un excellent exemple. Sauvé de la destruction par le regretté Ed Mirvish, «le roi du magasin bon marché», le théâtre fut rénové à grands frais et aujourd'hui a retrouvé toute sa splendeur d'antan. Plusieurs anciennes usines

et casernes de pompiers ont aussi été reconverties en salles pouvant accueillir au total plus de 43 000 spectateurs.

De nombreux festivals, comme le Fringe of Toronto Festival, le FFIDA (Fringe Festival of Independent Dance Artists), le Summer Works et le World Stage Festival, mettent en vedette de nouveaux talents locaux ainsi que plusieurs autres en provenance de l'extérieur.

■ Le cinéma

Tout au long de la première moitié du XX^e siècle, le cinéma canadien a été, à quelques exceptions près, inexistant. Pour beaucoup de Canadiens, il était tout à fait inutile et même futile de s'opposer au cinéma américain, le cinéma le plus populaire et de loin celui qui connaît la plus grande réussite. Cependant, à partir des années 1950, le cinéma canadien va commencer à se développer et à se trouver une identité propre. Mais il faut attendre 1963, avec le film *Nobody Waved Goodbye*, pour que Toronto se donne une identité cinématographique et, par la même occasion, ouvre la voie à une culture cinématographique canadienne. Des personnages comme Norman Jewison, mieux connu pour avoir produit des films comme *Moonstruck* et *Fiddler on the Roof*, vont faire leur apparition et influencer de façon importante le développement de l'industrie cinématographique torontoise. Le cinéma canadien demeure quand même très marginal par rapport au géant américain. Aujourd'hui, la proportion de films canadiens à l'affiche dans les différentes salles du Canada constitue à peine 2,5 %. Il n'est donc pas étonnant que plusieurs artistes torontois comme Rick Moranis et David Cronenberg soient attirés par l'énorme industrie cinématographique américaine.

Plusieurs jeunes réalisateurs acquièrent de plus en plus de notoriété, tant au Canada que sur le plan international, tout en continuant d'œuvrer à Toronto. Des productions aussi variées et personnelles que celles d'Atom Egoyan (*Exotica*, *The Sweet Hereafter*, *Ararat*, *Where the Truth Lies*), de Bruce McDonald (*Roadkill*, *Route 61*, *Hard Core Logo*) et Don McKellar (*Last Night*) témoignent bien de la vitalité du cinéma torontois.

Toronto n'en demeure pas moins une ville très active en matière de cinéma. Surnommée la «Hollywood du Nord» à l'instar de Vancouver, Toronto est une ville recherchée par de nombreux réalisateurs pour sa diversité, pour la qualité des centres de production et pour les nombreux talents locaux. De toute l'Amérique du Nord, seulement Hollywood et New York surpassent Toronto sur le plan de la production. Grâce à la quantité et à la diversité de ses quartiers, Toronto est en mesure d'offrir une variété de sites utilisés pour doubler des villes comme Boston, New York, Tokyo, Philadelphie et même certaines villes européennes comme Vienne. De nombreux producteurs américains décident d'utiliser Toronto comme lieu de tournage pour l'économie que cela représente, car tourner un film à Toronto s'avère beaucoup moins cher qu'aux États-Unis. Il va sans dire que le Festival international du film de Toronto (Toronto International Film Festival), qui a lieu chaque année au mois de septembre, attire de nombreux cinéphiles.

■ La musique

Nombre de musiciens nés à Toronto ou y ayant vécu se sont fait connaître sur la scène internationale. Voici une très brève biographie de quelques-uns d'entre eux, parmi les plus connus.

Né à Toronto le 25 septembre 1932, le pianiste Glen Gould est sans aucun doute un des plus célèbres. Dès sa plus tendre enfance, il a été bercé dans un univers de musique. Apparentée au compositeur Edvard Grieg, sa mère lui enseignera jusqu'à

l'âge de 10 ans les premiers rudiments du piano et de l'orgue. Mais le jeune Glen Gould deviendra très rapidement un élève exceptionnellement doué qui, dès l'âge de cinq ans, apprend la composition musicale.

La virtuosité de Glen Gould fut unanimement reconnue lors de son premier concert donné en public, en 1945. Un an plus tard à peine, il fit ses débuts en tant que soliste lors d'un concert à la Royal Academy, où il interpréta le *Quatrième Concerto pour piano* de Beethoven (1806); dès l'âge de 14 ans, il fit son entrée à l'orchestre symphonique de Toronto.

Amené à travailler avec les plus grands musiciens, notamment Herbert von Karajan, qui dirigeait l'orchestre philharmonique de Berlin, ou Leonard Bernstein et l'orchestre philharmonique de New York, Glen Gould s'imposa sur la scène mondiale comme l'un des plus talentueux musiciens de son époque. Davantage attiré par la composition et l'enregistrement en studio que par les concerts à grand spectacle, Glen Gould décida de faire ses adieux prématurément à la scène le 10 avril 1964, lors d'un récital à Los Angeles, et de consacrer le reste de son existence à la création et à l'enregistrement de nombreuses œuvres. Il est mort à Toronto le 4 octobre 1982.

C'est à Toronto, le 12 novembre 1945, que naissait le chanteur Neil Young. Il n'y passe cependant qu'une partie de sa jeunesse avant de déménager avec sa mère à Winnipeg, au Manitoba, où il débute sa carrière de musicien, pour finalement s'installer en Californie. D'abord membre de différents groupes, notamment les Squires, The Buffalo Springfield et surtout Crosby, Stills, Nash and Young, il débute sa carrière solo en 1969 avec un album éponyme. En 1972, il enregistre *Harvest*, son microsillon le plus vendu et le plus connu, qu'il considère lui-même comme son enregistrement le plus réussi. Il fait aussi partie, depuis 1994, du Temple de la renommée du rock.

L'avenue Yorkville de Toronto a vu naître quelques-uns des plus grands talents des années 1960. L'auteur-compositeur-interprète folk Gordon Lightfoot et les fameux chanteurs folks Ian and Sylvia sont de ceux qui ont débuté leur carrière dans les boîtes et les cafés de l'avant-gardiste Yorkville.

The Band est un autre fameux nom dans l'histoire du rock-and-roll. Originaire de Toronto, ce groupe de musiciens a acquis une grande popularité vers la fin des années 1960, à la suite d'une réussite remarquable sur la scène musicale folk de Toronto et comme groupe accompagnateur de Bob Dylan. Après le succès de la chanson «The Weight» et du film *The Last Waltz*, The Band a cessé d'exister.

Plus récemment, les Barenaked Ladies composent et jouent de la musique qui oscille entre le rock, le jazz et la musique folk. Originaire de Toronto, tout comme les musiciens précédents, le quatuor des Cowboy Junkies a connu un grand succès avec son album *The Trinity Session*, enregistré à l'intérieur de la Holy Trinity Church, à deux pas du centre Eaton.

La scène musicale torontoise est particulièrement fertile depuis la fin des années 1990. Des groupes aux styles très variés comme Broken Social Scene, Do Make Say Think, Ron Sexsmith et The Constantines connaissent un succès tant critique que commercial et s'imposent régulièrement aux États-Unis.

■ L'architecture

Ce sont des préoccupations d'ordre militaire qui, en 1793, ont donné naissance à la ville de Toronto (alors baptisée York). On traça rapidement des rues de manière à former une dizaine de quadrilatères autour de l'intersection de King Street et de

Sherbourne Street, à l'est du port et du fort York, donnant ainsi le jour à Muddy York (York la boueuse). Cette petite agglomération n'en avait pas moins été désignée comme la capitale du Haut-Canada, si bien qu'elle devait se doter d'un certain air de civilité. Les constructions de bois alignées à la hâte le long de ses rues furent donc tout aussi rapidement remplacées par des édifices géorgiens, et un palais de justice, une prison, une église, un bureau de poste et des aménagements portuaires en vinrent bientôt à compter parmi les structures permanentes de cette ville embryonnaire et peu étendue. C'est ainsi que les gentilshommes venus s'établir dans cet avant-poste militaire parvinrent à le façonner à l'image ordonnée de l'Empire britannique.

Au-delà des rues accolées les unes aux autres, plus ou moins au nord de l'actuelle Queen Street, le gouverneur divisa en lots de longues et étroites bandes de parc de manière à attirer l'aristocratie dans les colonies de la Couronne. L'époque géorgienne s'achevait à peine, et le style d'une solidité vigoureuse qui le caractérise fut la première signature architecturale de la ville. Il laissa bien sûr son empreinte sur des églises et divers bâtiments publics et commerciaux, mais un de ses legs les plus saisissants fut à l'époque une résidence privée, The Grange, construite en 1817 sur le lot n° 13. Quant aux nantis de l'ère victorienne, ils retinrent qui le style gothique, qui le style roman, italianisant ou Queen Anne, dans le but de faire valoir leur rang social.

L'utilisation de la brique fit l'objet de la première loi adoptée par la nouvelle municipalité de Toronto en 1834. Non seulement conférait-elle à la ville une allure durable, qui à son tour inspirait confiance aux nouveaux arrivants de l'aristocratie anglaise, mais aussi elle se voulait être un gage de sécurité, la prévention des incendies figurant au premier plan des préoccupations des nouveaux pères de la ville. La présence de glaisières à proximité assurait un approvisionnement inépuisable en briques rouges et jaunes, la brique jaune étant devenue au fil des ans un élément distinctif de l'architecture torontoise. D'abord dite «blanche» au XIX^e siècle, la brique jaune constituait une solution de rechange peu coûteuse par rapport au granit et au calcaire qui devaient venir de loin.

Vers la fin du XIX^e siècle, Toronto travaillait à l'annexion de plusieurs villages voisins, une initiative qui eut pour effet d'accroître considérablement sa population, mais aussi d'introduire de nouveaux éléments dans son architecture. La fusion de Yorkville, de Brockton, de Riverdale, de l'Annex, de Seaton Village et de Parkdale avec Toronto permit très rapidement à la capitale ontarienne d'élargir à souhait ses quartiers résidentiels. Ces secteurs étaient alors caractérisés par des rangées de maisons régulières et classiques, tantôt détachées et tantôt semi-détachées, qui arboraient souvent le style Queen Anne ou néoroman de Richardson.

Les lignes lourdes et massives du style néoroman de Richardson bénéficiaient d'une certaine popularité dans les toutes dernières années du XIX^e siècle. L'architecte torontois E.J. Lennox eut d'ailleurs recours à cette signature, due à l'Américain Henry Hobson Richardson, pour la réalisation de beaucoup de ses œuvres parmi les plus notoires, tant à titre privé qu'à titre public, entre autres l'édifice du Parlement et l'ancien hôtel de ville.

À l'aube du XX^e siècle, contrairement à Paris et à Londres, le conseil municipal de Toronto résolut de n'imposer aucune hauteur limite aux constructions de son centre-ville. Une série d'édifices érigés après cette décision de 1905 en vinrent ainsi à être les plus hauts de tout le Commonwealth britannique, le dernier d'entre eux étant celui de la Canadian Bank of Commerce Building, qui date de 1929 et compte 34 étages.

Au cours de la deuxième moitié du XX^e siècle, les plus importantes avancées de l'architecture torontoise se sont produites dans le cœur même de la ville. Le style international en vigueur au cours de cette période contraste violemment avec la pit-

toresque image de ville victorienne, demeurée presque entièrement intacte depuis la création de Toronto. Des slogans tels que «la forme s'assujettit à la fonction» et «moins veut dire plus», sans oublier l'accent mis sur le purisme, caractérisent ce sous-produit du mouvement moderniste, lancé en Amérique du Nord par Ludwig Mies van der Rohe. Ensemble d'édifices complètement noirs, le Toronto-Dominion Centre s'impose comme la «structure ennuyeuse» par excellence de la Ville reine; il s'agit en effet de l'étonnant édifice qui inspira l'érection de tours de verre et d'acier partout dans le monde. Il annonçait dès lors la transformation du quartier des affaires de Toronto, finalement critiqué pour sa façon d'isoler les gens de leur environnement. De nos jours, la tendance s'éloigne de ces gigantesques tours impersonnelles, et, depuis l'émergence du postmodernisme, on retourne plus volontiers aux généreuses formes du passé, à tel point que les nouvelles constructions font appel à des éléments du passé et que les vieux bâtiments eux-mêmes sont restaurés et rénovés plutôt que remplacés.

La période d'après-guerre a en outre été caractérisée par un exode urbain généralisé, les citadins préférant s'établir dans la nouvelle banlieue aux rangées d'arbres et de maisons identiques, synonyme d'«utopie». Par ailleurs, Toronto a largement participé à ce phénomène, la plus grande partie de sa banlieue se trouvant à bonne distance du centre-ville. Les secteurs résidentiels d'origine, situés entre les anciens et les nouveaux quartiers d'habitation et de moins en moins prisés, ont heureusement servi à loger à peu de frais les communautés croissantes d'immigrants. Ces quartiers regorgent de caractère et d'authenticité, et aujourd'hui certains convoitent tout autant une adresse en ces lieux qu'à Rosedale ou Forest Hill. Cela dit, peut-être est-ce la nature diversifiée de son histoire architecturale, alliant l'ancien et le nouveau, qui distingue le mieux la métropole canadienne? Pour s'en convaincre, il suffit de se balader entre Cabbagetown, The Annex, Rosedale et le Financial District (le quartier des affaires).

La renaissance culturelle

Depuis 2002, Toronto connaît une renaissance architecturale sans précédent, touchant principalement ses institutions culturelles. Une douzaine d'établissements ont déjà vu leur visage remodelé, au gré des fantaisies d'architectes de renom. Cette renaissance harmonisée a déjà laissé sa marque dans le paysage urbain de la ville, et est appelée à positionner la ville comme une destination architecturale importante sur le plan mondial.

L'Ontario College of Art and Design (OCAD) a affecté une somme de quelque 42,5 millions au développement de son campus. Son ajout le plus célèbre est le Sharp Centre for Design (SCD), une immense boîte rectangulaire et colorée, soutenue par 10 énormes pilotis d'acier. Depuis sa construction en 2004, le SCD fait jaser: on aime ou on déteste. Néanmoins, tous s'accordent pour dire qu'il signe le début de l'ère de la renaissance, marquée par la créativité et l'audace qui en constituent la base. Il fait désormais partie intégrante des symboles architecturaux de la ville.

Parmi les revitalisations les plus marquantes, il faut souligner celle du Royal Ontario Museum (ROM). *Renaissance ROM* est un récent projet d'agrandissement de 211 millions de dollars qui a ajouté plusieurs galeries d'exposition, et qui a positionné le musée comme l'un des plus importants musées d'histoire naturelle du monde. L'audacieuse aile Michael Lee-Chin Crystal, dont le verre et l'aluminium s'imbriquent à l'ancienne structure du musée, a été conçue par l'architecte Daniel Libeskind.

L'Art Gallery of Ontario (AGO) a quant à elle fait appel au talent de l'architecte Frank Gehry pour renouveler son visage. *Le Transformation AGO Project* a transfiguré la façade du musée et a ajouté de nouveaux espaces d'exposition. Le tout a coûté 207 millions de dollars.

Le Gardiner Museum n'a pas été oublié, bien que sa revitalisation ait été plus modeste que celle de ses confrères. Ce musée dédié à la céramique a vu sa superficie agrandie de 30%, notamment avec l'ajout d'un étage. Son plan d'agrandissement, *All Fired Up!*, a été réalisé au coût de 18 millions de dollars.

Le succès du Festival international du film de Toronto a eu une répercussion majeure: en 2008, le Toronto International Film Festival Group's Festival Centre, appelé Bell Lightbox, ouvrait ses portes à l'angle des rues King et John. Ce bâtiment est la plaque tournante de cet événement annuel.

Le Roy Thomson Hall a rouvert ses portes en 2002, après un investissement de 24 millions de dollars visant la rénovation intérieure de l'édifice. L'orchestre symphonique de Toronto y donne quelque 100 concerts annuellement.

Le Young Centre for the Performing Arts, dans le Distillery District, a été conçu par la firme d'architectes KPMB (Kuwabara, Payne, McKenna, Blumberg). Il s'agit là d'un centre qui regroupe à la fois des maisons d'enseignement, quelque 25 compagnies de théâtre indépendantes et des salles de diffusion. Il abrite entre autres la célèbre compagnie de théâtre de répertoire Soulpepper, de même que l'école de théâtre George Brown.

Le Four Seasons Centre for the Performing Arts est devenu en 2006 la nouvelle maison de la Canadian Opera Company et du National Ballet of Canada. La firme d'architectes torontoise de renommée internationale Diamond and Schmitt l'a conçu. Toronto rêvait depuis des décennies de pareille grande salle d'opéra à cinq balcons, qui est d'ailleurs la seule au Canada.

La renaissance culturelle de Toronto revitalise également la construction d'établissements hôteliers. Les firmes d'architectes rivalisent d'ingéniosité afin de faire rayonner leurs structures en plein centre-ville de la métropole. Mentionnons The Suites at 1 King West, une résidence hôtelière haut de gamme, et le futur Ritz-Carlton, qui s'installera dans un édifice de 52 étages faisant partie d'un complexe de tours jumelles, dont le coût total sera de 725 millions de dollars. Quant au secteur de l'immobilier, il connaît un boom impressionnant, qui se traduit par la construction de plusieurs immeubles résidentiels, principalement en bordure du lac Ontario et de l'autoroute Gardiner.

Renseignements généraux



Formalités d'entrée 40
Accès et déplacements 41

Renseignements utiles,
de A à Z 48

Le présent chapitre a pour but de vous aider à planifier votre voyage avant votre départ et une fois sur place. Ainsi, il offre une foule de renseignements précieux aux visiteurs venant de l'extérieur quant aux procédures d'entrée au Canada et aux formalités douanières. Il renferme aussi plusieurs indications générales qui pourront vous être utiles lors de vos déplacements. Nous vous souhaitons un excellent voyage à Toronto!

Formalités d'entrée

■ Passeport et visa

Pour la plupart des citoyens des pays de l'Europe de l'Ouest, un passeport valide suffit, et aucun visa n'est requis pour un séjour de moins de trois mois au Canada. Il est aussi possible de demander une prolongation de trois mois. Un billet de retour ainsi qu'une preuve de fonds suffisants pour couvrir le séjour peuvent être requis. Pour connaître la liste des pays dont le Canada exige un visa de séjour, consultez le site Internet de **Citoyenneté et Immigration Canada** (www.cic.gc.ca) ou prenez contact avec l'ambassade canadienne la plus proche.

Prolongation du séjour

Il faut adresser sa demande par écrit au moins trois semaines avant l'expiration du visa (date généralement inscrite dans le passeport) à l'un des centres de Citoyenneté et Immigration Canada. Votre passeport valide, un billet de retour, une preuve de fonds suffisants pour couvrir le séjour ainsi que 75\$ pour les frais de dossier (non remboursables) vous seront demandés.

Avertissement: dans certains cas (études, travail), la demande doit obligatoirement être faite avant l'arrivée au Canada. Communiquez avec **Citoyenneté et Immigration Canada** (☎ 888-242-2100 de l'intérieur du Canada, ☎ 514-496-1010, 416-973-4444 ou 604-666-2171 de l'extérieur du Canada, www.cic.gc.ca).

Séjour aux États-Unis

Du fait de la proximité de la frontière américaine, la visite de certaines régions à l'extérieur de la ville même de Toronto, notamment les chutes du Niagara ou certaines îles des Mille-Îles, pourrait vous mener aux États-Unis. Ainsi sachez que, pour entrer aux États-Unis par avion, les citoyens canadiens ont besoin d'un passeport depuis le 23 janvier 2007. Cependant, et ce, jusqu'au 1^{er} juin 2009, ceux qui y vont par voiture ou par bateau peuvent présenter soit leur passeport ou une pièce d'identité avec photo émise par un gouvernement (par exemple, un permis de conduire) et un certificat de naissance ou une carte de citoyenneté.

Les résidents d'une trentaine de pays dont la France, la Belgique et la Suisse, en voyage de tourisme ou d'affaires, n'ont plus besoin d'être en possession d'un visa pour entrer aux États-Unis à condition de:

- avoir un billet d'avion aller-retour;
- présenter un passeport électronique sauf s'ils possèdent un passeport individuel à lecture optique en cours de validité et émis au plus tard le 25 octobre 2005; à défaut, l'obtention d'un visa sera obligatoire;
- projeter un séjour d'au plus 90 jours (le séjour ne peut être prolongé sur place: le visiteur ne peut changer de statut, accepter un emploi ou étudier);
- présenter des preuves de solvabilité (carte de crédit, chèques de voyage);
- remplir le formulaire de demande d'exemption de visa (formulaire I-94W) remis par la compagnie de transport pendant le vol;

- le visa est toujours nécessaire pour certaines catégories de voyageurs (étudiants ou visa précédemment refusé).

L'ESTA (Electronic System for Travel Authorization) remplacera le formulaire I-94W à partir du 12 janvier 2009. Il s'agira d'un questionnaire, identique à l'I-94W, à remplir impérativement sur Internet avant un déplacement aux États-Unis afin de recevoir une autorisation de voyage. Information sur la procédure: www.cbp.gov/esta.

■ Douane

Si vous apportez des cadeaux à des amis canadiens, n'oubliez pas qu'il existe certaines restrictions.

Pour les **fumeurs** (en Ontario, l'âge légal pour acheter des produits du tabac est de 18 ans), la quantité maximale est de 200 cigarettes, 50 cigares, 200 g de tabac ou 200 bâtonnets de tabac.

Pour les **alcools** (en Ontario, l'âge légal pour acheter et consommer de l'alcool est de 19 ans), le maximum permis est de 1,5 litre de vin (en pratique, on tolère deux bouteilles par personne), 1,14 litre de spiritueux et, pour la bière, 24 canettes ou bouteilles de 355 ml.

Pour de plus amples renseignements sur les lois régissant les douanes canadiennes, contactez l'**Agence des services frontaliers du Canada** (☎ 800-959-2036 de l'intérieur du Canada, ☎ 204-983-3700 ou 506-636-5067 de l'extérieur du Canada; www.cbsa-asfc.gc.ca).

Il existe des règles très strictes concernant l'importation de **plantes** ou de **fleurs**; aussi est-il préférable, en raison de la sévérité de la réglementation, de ne pas apporter ce genre de cadeau. Si toutefois cela s'avère «indispensable», il est vivement conseillé de s'adresser au service de l'**Agence canadienne d'inspection des aliments** (www.inspection.gc.ca) ou à l'ambassade du Canada de son pays **avant** de partir.

Si vous voyagez avec un **animal de compagnie**, il vous sera demandé un certificat de santé (document fourni par un vétérinaire) ainsi qu'un certificat de vaccination contre la rage. La vaccination de l'animal devra avoir été faite **au moins 30 jours avant** votre départ et ne devra pas être plus ancienne qu'un an.

Accès et déplacements

■ Orientation

Toronto regroupe les six anciennes municipalités qui formaient jadis la Metropolitan Toronto Area: Toronto, East York, York, North York, Scarborough et Etobicoke. La grande région de Toronto (Greater Toronto Area – GTA) englobe également d'énormes municipalités qui débordent des cadres de la ville de Toronto, comme Mississauga à l'ouest et Markham au nord. La Greater Toronto Area s'impose comme la plus grande agglomération canadienne avec ses 5,1 millions d'habitants.

Le quadrillage des rues de Toronto facilitera vos déplacements. La rue Yonge (prononcer *young*) est la principale artère nord-sud, et elle divise les parties est et ouest de la ville. Elle s'étire en outre sur une distance de 1 896 km, soit des rives du lac Ontario à Rainy River.

Le suffixe «East» ou «E.», qui s'attache au nom de certaines rues, indique que les adresses en question se trouvent à l'est de Yonge Street; inversement, une adresse se lisant «299 Queen Street W.» se trouve à quelques rues à l'ouest de Yonge Street. Le centre-ville de Toronto est généralement identifié comme étant le quartier qui s'étend au sud de Bloor Street entre Spadina Avenue et Jarvis Street.

■ En avion

Toronto Pearson International Airport

Le **Toronto Pearson International Airport** (☎ 416-247-7678 ou 866-207-1690, www.gtaa.com) accueille les vols internatio-

naux, ainsi que divers vols intérieurs en provenance des autres provinces canadiennes. Il s'agit du plus grand et du plus achalandé des aéroports canadiens.

Outre les services courants offerts dans les aéroports internationaux (boutiques hors taxes, cafétéria, restaurants, postes Internet, etc.), vous pourrez y trouver un bureau de change. Plusieurs entreprises de location de voitures y sont également représentées. Des autobus gratuits font la navette entre les trois aéroports de l'aéroport.

Si vous désirez des renseignements concernant un vol:

Terminal 1

☎ 416-247-7678

Terminal 2

☎ 416-247-7678

Terminal 3

☎ 416-776-5100

Accès au centre-ville par voiture: l'aéroport est situé à 27 km du centre-ville. En voiture, suivez l'autoroute 427 en direction sud jusqu'à la Queen Elizabeth Way East, qui prend le nom de Gardiner Expressway. Prenez ensuite la sortie York St., Yonge St. ou Bay St. vers le centre-ville.

Location de voitures à l'aéroport:

Avis

Terminal 1

☎ 905-676-1032

Terminal 3

☎ 905-676-1054

Budget

Terminal 1

☎ 905-676-1500

Terminal 3

☎ 905-676-0522

Hertz

☎ 416-674-2020

Thrifty

☎ 905-671-7830

National

☎ 905-676-2647

Accès au centre-ville par taxi: si vous ne disposez pas d'une voiture, sachez qu'une course en taxi jusqu'au centre-ville coûte environ 50\$.

Accès au centre-ville par limousine: vous avez la possibilité d'effectuer le trajet entre l'aéroport et la ville en limousine par l'entremise d'**Official Airport Limousine** (☎ 905-624-2424 ou 800-465-3434), pour environ 15\$ de plus qu'en taxi.

Accès au centre-ville par autocar: vous pouvez également profiter du service de navette par autocar, l'**Airport Express** (18,50\$ aller simple, 29,95\$ aller-retour; ☎ 905-564-3232 ou 800-387-6787, www.torontoairportexpress.com) reliant l'aéroport à divers points du centre-ville, y compris certains grands hôtels. Il s'agit là d'un moyen économique pour aller en ville, même si vous ne logez pas dans un des hôtels que l'autocar croise sur sa route. Cette navette assure jour et nuit la liaison entre les trois aéroports de l'aéroport et le centre-ville, et vice versa. De l'aéroport, les départs se font aux 20 min ou 30 min; du centre-ville, le même horaire s'applique, avec des arrêts à divers points comme le Delta Chelsea, le Metropolitan Hotel, le Bond Place, le Holiday Inn on King, l'InterContinental du centre-ville, le Westin Harbour Castle, le Fairmont Royal York Hotel, le Toronto Coach Terminal et l'Union Station.

Accès au centre-ville par les transports publics: des autobus de la **Toronto Transit Commission** (2,75\$ incluant un billet de correspondance pour le métro; ☎ 416-393-4636) vont directement de l'aéroport au métro Kipling en 20 min (ligne verte) et au métro Lawrence West en 40 min (ligne jaune).

Toronto City Centre Airport

Le **Toronto City Centre Airport** (☎ 416-203-6942, www.torontoairport.com) se trouve sur Hanlan's Point, dans les îles de Toronto. Vous pouvez l'atteindre grâce à une navette lacustre gratuite dont l'embarcadère se trouve au pied de Bathurst

Street. Les départs se font aux 15 min. Cet aéroport est desservi par des vols en provenance de Newark (en périphérie de New York), de Montréal, d'Ottawa et de London (Ontario).

■ En voiture

Accès à la ville

La plupart des visiteurs qui arrivent de l'est ou de l'ouest en voiture entreront à Toronto par l'autoroute 401, qui traverse la portion nord de la ville. Si vous venez de l'ouest, prenez l'autoroute 427 vers le sud jusqu'à la Queen Elizabeth Way East. Poursuivez sur cette voie (qui devient par la suite la Gardiner Expressway) et sortez à la rue York, Bay ou Yonge pour aller au centre-ville. Si vous venez de l'est par la 401, empruntez la Don Valley Parkway vers le sud qui devient la Gardiner Expressway, que vous suivrez vers l'ouest jusqu'à la sortie York, Bay ou Yonge. Quant à ceux qui arrivent des États-Unis, ils doivent suivre la QEW vers l'est, sur la rive du lac Ontario, jusqu'à ce qu'elle devienne la Gardiner Expressway, pour ensuite sortir à la rue York, Bay ou Yonge. Notez que la circulation est toujours très dense aux heures de pointe sur les grands axes routiers de Toronto.

Déplacements à l'intérieur de la ville

Toronto étant bien desservie par les transports publics et le taxi, il n'est pas nécessaire d'utiliser une voiture pour la visiter. D'autant plus que la majorité des attraits touristiques sont relativement rapprochés les uns des autres et que la plupart des circuits que nous vous proposons se font à pied. Il est néanmoins aisé de se déplacer en voiture. Au centre-ville, les places de stationnement, bien qu'assez chères, sont nombreuses. Il est possible de se garer dans la rue, mais il faut être attentif aux panneaux limitant les périodes de stationnement. Le contrôle des véhicules mal garés est fréquent et sévère.

Quelques conseils pour la conduite à Toronto

Permis de conduire: le permis de conduire du Québec et des pays d'Europe de l'Ouest est valide tant au Canada qu'aux États-Unis.

L'hiver: bien que les routes soient en général très bien dégagées, il faut tout de même considérer les dangers que peuvent entraîner les conditions climatiques, en particulier la chaussée glissante et la visibilité réduite.

Le Code de la sécurité routière: il n'y a pas de priorité à droite. Ce sont les panneaux de signalisation qui indiquent, à chaque intersection, la priorité. Les panneaux marqués «STOP» sur fond rouge sont à respecter scrupuleusement! Il faut que vous marquez l'arrêt complet même s'il vous semble n'y avoir aucun danger apparent.

Les feux de signalisation: ils sont le plus souvent situés de l'autre côté de l'intersection. Donc, faites attention où vous marquez l'arrêt.

Sauf indication contraire, il est permis de **tourner à droite au feu rouge** lorsque la voie est libre.

Lorsqu'un **autobus scolaire** (de couleur jaune) est à l'arrêt (feux clignotants allumés), **vous devez vous arrêter, quelle que soit la voie où vous circulez**. Tout manquement à cette règle est considéré comme une faute grave!

Le port de la **ceinture de sécurité est obligatoire** pour le conducteur et les occupants.

Les autoroutes sont gratuites partout en Ontario (à l'exception de l'autoroute 407), et la vitesse y est limitée (en théorie) à 100 km/h, quoique les Ontariens roulent plutôt en moyenne à 120 km/h! Sur les routes principales, la limitation de vitesse, mieux respectée, est de 90 km/h, et elle est de 50 km/h dans les zones urbaines.

Les postes d'essence: le Canada étant un pays producteur de pétrole, l'essence est

nettement moins chère qu'en Europe. À certains postes d'essence (surtout en ville), il se peut qu'après 23h on vous demande de payer d'avance par simple mesure de sécurité.

Location de voitures

Un forfait incluant avion, hôtel et voiture ou simplement hôtel et voiture peut être moins cher que la location sur place. Nous vous conseillons de comparer. De nombreuses agences de voyages travaillent de concert avec les firmes les plus connues (Avis, Budget, Hertz et autres) et proposent des promotions avantageuses.

Sur place, vérifiez si le contrat comprend le kilométrage illimité ou non, et si l'assurance proposée vous couvre complètement (accident, dégâts matériels, frais d'hôpitaux, passagers, vols).

Certaines cartes de crédit vous assurent automatiquement contre les collisions et le vol du véhicule; avant de louer un véhicule, vérifiez que votre carte vous offre bien ces deux protections.

Il faut avoir un minimum de 21 ans et posséder son permis depuis **au moins un an** pour louer une voiture. De plus, si vous avez entre 21 et 25 ans, certaines entreprises de location imposeront une franchise collision de 500\$ et parfois un supplément journalier. À partir de l'âge de 25 ans, ces conditions ne s'appliquent plus.

Une carte de crédit est indispensable pour le dépôt de la garantie si vous ne voulez pas bloquer d'importantes sommes d'argent.

Dans la majorité des cas, les voitures louées sont dotées d'une transmission automatique.

Les sièges de sécurité pour enfants sont en supplément dans la location.

Entreprises de location de voitures:

Pour les entreprises de location situées au Toronto Pearson International Airport, voir p 42.

Avis

Brookfield Place
161 Bay St.
☎416-777-2847

Budget

141 Bay St.
☎416-364-7104

National

angle Yonge St. et Davenport Rd.
☎416-925-4551
Union Station
65 Front St. W.
☎416-364-4191

Thrifty

angle Bay St. et Bloor St.
☎416-515-0366

Accidents et pannes

En cas d'accident grave, d'incendie ou d'autre urgence, faites le ☎911 ou le 0. Si vous vous trouvez sur l'autoroute, rangez-vous sur l'accotement et faites fonctionner vos feux de détresse.

S'il s'agit d'une voiture de location, vous devrez avvertir au plus tôt le centre de location. N'oubliez jamais de remplir une déclaration d'accident (constat à l'amiable). En cas de désaccord, demandez l'aide de la police.

Si vous projetez de faire un long voyage et que vous avez résolu d'acheter une voiture, sachez qu'il serait sage de devenir membre de la Canadian Automobile Association (CAA), qui offre un service d'assistance aux automobilistes partout en Ontario et dans le reste du Canada. Si vous êtes déjà membre d'une association comparable dans votre pays d'origine (Automobile Club de Suisse, Royal Automobile Touring Club de Belgique, etc.), vous pourrez également vous prévaloir de certains des services de la CAA. Pour de plus amples renseignements, adressez-

TORONTO ET SES ENVIRONS



vous directement à votre association ou encore à la CAA (☎800-268-3750).

■ En autocar

Les services d'autocars à destination et en provenance de Toronto sont assurés par diverses compagnies dont les principales sont **Greyhound Canada** (☎800-661-8747, www.greyhound.ca) et **Coach Canada** (☎800-461-7661, www.coachcanada.com). Les départs sont fréquents aussi bien vers les villes éloignées que vers celles qui se trouvent plus près de Toronto (notamment Niagara Falls, voir p 52). Voilà un moyen pratique et abordable d'atteindre la Ville reine si vous ne disposez pas d'une voiture, quoique certains trajets puissent être longs. À titre d'exemple, la durée du trajet proposé par Greyhound est de 6h45 au départ de Montréal (car il n'y a pas d'autocar express, ils font tous au moins cinq arrêts) et de 5h30 au départ d'Ottawa.

Sur toutes les lignes, les animaux ne sont pas admis. En général, les enfants de cinq ans et moins sont transportés gratuitement. Les personnes de 60 ans et plus ont droit à des rabais.

Gare routière de Toronto, le **Toronto Coach Terminal** (610 Bay St.) se trouve au centre-ville à proximité du quartier chinois (Chinatown).

■ En train

VIA Rail (☎888-842-7245, www.viarail.ca) est la seule compagnie qui assure la liaison par train entre les provinces canadiennes, et elle dessert plusieurs villes du nord et du sud de l'Ontario. Plusieurs départs ont lieu chaque jour à Montréal, Ottawa et Windsor vers Toronto, et deux trains se rendent tous les jours à Niagara Falls au départ de Toronto. Tous les trains à destination de Toronto arrivent à l'**Union Station** (65 Front St. W., entre York St. et Bay St.).

■ En transports en commun

Les excellents transports en commun de Toronto, qu'il s'agisse du métro, des autobus ou des tramways, sont gérés par la **Toronto Transit Commission (TTC)** (☎416-393-4636, www.ttc.ca). Les trains de banlieue sont gérés par la société **GO Transit** (☎416-869-3200, www.gostransit.com).

Il existe quatre lignes de métro: la ligne jaune (Yonge-University – Spadina Line) forme un U et épouse un tracé nord-sud, la courbe inférieure du U correspondant à l'Union Station; la ligne verte (Bloor-Danforth Line) court d'est en ouest le long de Bloor Street et de Danforth Street entre Kennedy Road et Kipling Road; la ligne bleue (Scarborough Rapid Transit) file vers le nord et l'est jusqu'à Ellesmere Road; enfin la ligne rose (Sheppard) débute au nord et poursuit son parcours vers l'est jusqu'à Don Mills. Il y a en outre le Harbourfront LRT (un tramway à voie exclusive surélevée), qui part de l'Union Station et longe le Queen's Quay jusqu'à Spadina Avenue. Quant aux trains de la banlieue est et ouest, ils sont tous accessibles de la station Union dans Bay Street et Front Street. Ces trains sont sûrs et propres. Les autobus et les tramways sillonnent pour leur part les principales artères de la ville. Vous pouvez effectuer des correspondances entre autobus, tramways et métro sans avoir à payer de nouveau, mais n'oubliez pas de vous munir d'un billet de correspondance. Procurez-vous également un exemplaire du plan du réseau de la TTC, le *Ride Guide*, qui identifie la majorité des attraits principaux et vous indique comment y aller en transport en commun.

La TTC propose par ailleurs un service de transport pour les usagers en fauteuil roulant, connu sous le nom de «Wheel-Trans». Les coûts sont les mêmes que pour les transports réguliers, et le service est assuré de porte à porte. Il suffit de réserver sa place une journée à l'avance au ☎416-393-4111.

Un titre de passage unique coûte 2,75\$ pour un adulte, 1,85\$ pour un aîné ou un étudiant (vous devez posséder une carte d'étudiant de la TTC) et 0,70\$ pour un



Toronto sur les rails

Dans les années 1820, la situation du transport en commun à Toronto était plutôt chaotique. Neuf systèmes et réseaux différents, administrés par quatre compagnies, offraient des services de qualité bien moyenne. Les usagers devaient payer des tarifs différents selon les réseaux utilisés, lesquels ne couvraient pas tout le territoire et, surtout, n'étaient même pas reliés entre eux.

La plus importante des compagnies, la **Toronto Railway Company**, disposait de véhicules désuets et refusait de desservir les nouveaux territoires qui se développaient à un rythme incessant. Malgré ces débuts difficiles, le premier service de véhicules tirés par des chevaux est institué dans Yonge Street en 1861. Trente ans plus tard, le 15 août 1891, le premier tramway électrique parcourt Church Street. Malgré ces améliorations techniques, le service demeurait fort boiteux et attirait le mécontentement des usagers. Face aux pressions croissantes de la population, le gouvernement de l'Ontario crée la **Toronto Transit Commission (TTC)** en 1920. La flotte des tramways est changée et le service uniformisé et grandement amélioré. Le transport urbain dans le florissant Toronto était dorénavant sur les rails.

Aujourd'hui le tramway fait toujours partie du paysage torontois, et bien malin celui qui pourrait trouver un de ses habitants qui n'ait jamais utilisé ce mode de transport, par ailleurs disparu de la plupart des grandes villes nord-américaines.

enfant de moins de 12 ans. Un jeu de 5 jetons pour adulte vous coûtera 11,25\$, un jeu de 10 jetons pour adultes 22,50\$. Si vous songez à faire plusieurs déplacements à l'intérieur d'une même journée, procurez-vous un laissez-passer d'un jour (Day Pass) au coût de 9\$; vous pourrez ainsi vous déplacer autant de fois que vous le voudrez sans avoir à payer de nouveau. L'économie devient encore plus évidente le dimanche, lorsque le laissez-passer en question peut être utilisé par deux adultes ou par une famille (deux adultes et quatre enfants ou un adulte et cinq enfants). Un laissez-passer mensuel se vend 109\$ pour un adulte et 91,25\$ pour un étudiant ou un aîné.

Les conducteurs d'autobus et de tramway ne font pas de la monnaie; vous pouvez au besoin vous procurer vos billets aux comptoirs du métro et dans certains commerces (comme les nombreuses pharmacies de la chaîne Shopper's Drug Mart).

Pour tout renseignement concernant les tarifs, les trajets et les horaires, composez le ☎416-393-4636.

■ En taxi

Co-op Cabs

☎416-504-2667

Beck Taxi

☎416-751-5555

■ À vélo

L'un des moyens les plus agréables pour se déplacer en été est sans doute la bicyclette. Des pistes cyclables (non protégées des voitures) ont été aménagées pour permettre aux cyclistes de se déplacer ou d'explorer différents quartiers de la ville. Attention toutefois aux taxis qui semblent peu apprécier le cyclisme. Hors route, une des pistes cyclables les

plus intéressantes est le **Martin Goodman Trail** (voir p 130), qui longe la rive du lac Ontario entre le High Park et The Beaches.

Étant donné que les automobilistes ne sont pas toujours attentifs, les cyclistes doivent se montrer alertes, respecter la signalisation (ainsi que la loi les y oblige) et faire preuve de prudence aux intersections, surtout qu'il est permis aux automobilistes de tourner à droite au feu rouge lorsque la voie est libre. Notez par ailleurs que le port du casque protecteur est obligatoire à Toronto. Pour connaître les endroits où vous pouvez louer une bicyclette, reportez-vous au chapitre «Activités de plein air», p 130.

■ En patins à roues alignées

Selon le Code de la sécurité routière, faire du patin à roues alignées dans les rues des villes canadiennes est interdit. Toutefois, la pratique du patin à roues alignées est permise sur les pistes cyclables de la ville, de même que dans les îles de Toronto, où les amateurs de patin peuvent s'adonner à cette activité à loisir sans risquer d'être frappés par une voiture. La popularité du patin s'est traduite par l'ouverture de nombreuses boutiques spécialisées qui vendent ou louent des patins ainsi que tout l'équipement nécessaire pour pratiquer cette activité, et qui proposent souvent des cours d'initiation. Voir le chapitre «Activités de plein air» pour des adresses de location, p 130.

■ À pied

Toronto est une ville agréable et sécuritaire à parcourir à pied. Plusieurs des circuits proposés dans ce guide s'explorent aisément en marchant.

La ville souterraine de Toronto, appelée **PATH**, est l'une des plus vastes du Canada. Ses ramifications s'étendent sous les rues de l'Union Station (Front Street) jusqu'à l'Atrium on Bay (Dundas Street). Refuge idéal par les froides journées d'hiver, son réseau de couloirs donne accès entre autres à plusieurs magasins et restaurants.

Renseignements utiles, de A à Z

■ Ambassades du Canada à l'étranger

Belgique

Avenue de Tervueren, 2
1040 Bruxelles, métro Mérode
☎ 02.741.06.11
☎ 02.741.06.43

France

35 avenue Montaigne, 75008 Paris
métro Franklin Roosevelt
☎ 01.44.43.29.00
☎ 01.44.43.29.99

Suisse

Kirchenfeldstrasse, 88
CH-3005, Berne
☎ 357.32.00
☎ 357.32.10

■ Ambassades et consulats étrangers en Ontario

Les consulats et ambassades en Ontario peuvent fournir une aide précieuse aux visiteurs qui se trouvent en difficulté (par exemple en cas d'accident ou de décès, fournir le nom de médecins ou d'avocats, etc.). Toutefois, seuls les cas urgents sont traités. Il faut noter que les coûts relatifs à ces services ne sont pas défrayés par les missions consulaires.

Belgique

Ambassade de Belgique
360 rue Albert, bureau 820
Ottawa, K1R 7X7
☎ 613-236-7267
☎ 613-236-7882
www.diplomatie.be/ottawafra

Consulat de Belgique

2 Bloor St. W., bureau 2006
 Toronto, N4W 3E2
 ☎ 416-944-1422
 ☎ 416-944-1421
 www.diplomatie.be/torontofr

France**Ambassade de France**

42 promenade Sussex
 Ottawa, K1M 2C9
 ☎ 613-789-1795
 ☎ 613-562-3735
 www.ambafrance-ca.org

Consulat de France

2 Bloor St. E.
 Toronto, M4W 1A8
 ☎ 416-847-1900
 ☎ 416-925-3076
 www.consulfrance-toronto.org

Suisse**Ambassade de Suisse**

5 av. Malborough
 Ottawa, K1N 8E6
 ☎ 613-235-1837
 ☎ 613-563-1394
 www.eda.admin.ch

Consulat de Suisse

154 University Ave., bureau 601
 Toronto, M5H 3Y9
 ☎ 416-593-5371
 ☎ 416-593-5083
 www.eda.admin.ch

■ Animaux domestiques

Si vous avez décidé de voyager avec votre animal de compagnie, sachez qu'en règle générale les animaux sont interdits dans plusieurs commerces, notamment les magasins d'alimentation, les restaurants et les cafés. Certaines personnes optent donc pour attacher leur chien devant l'établissement où elles ont des courses à faire. Il est toutefois possible d'utiliser le service de transport public; les animaux de petite taille peuvent être amenés en autobus ou en métro s'ils sont dans une cage ou dans vos bras. Enfin, il est possible de promener votre chien

dans tous les parcs, en autant qu'il soit tenu en laisse et que vous ramassiez ses besoins.

Taux de change

1 \$CA	=	0,68€
1 \$CA	=	1,05FS
1 \$CA	=	0,93\$US
1 €	=	1,49\$CA
1 FS	=	0,95\$CA
1 \$US	=	1,08\$CA

N.B. Les taux de change peuvent fluctuer en tout temps.

■ Argent et services financiers**Monnaie**

L'unité monétaire est le dollar (\$), lui-même divisé en cents. Un dollar = 100 cents (¢).

La Banque du Canada émet des billets de 5, 10, 20, 50 et 100 dollars, et des pièces de 1, 5, 10, et 25 cents, et de 1 et 2 dollars.

Il se peut que vous entendiez parler de *pennies*, *nickels*, *dimes*, *quarters*, *loonies* et même parfois de *toonies*. Il s'agit en fait respectivement des 1¢, 5¢, 10¢, 25¢ et 1\$ et 2\$.

Banques et guichets automatiques

On peut retirer de l'argent dans n'importe quel guichet automatique, partout au Canada, grâce aux réseaux Interac et Cirrus. La majorité des guichets sont ouverts en tout temps. La plupart des guichets automatiques accepteront les cartes de banques européennes, et vous pourrez alors retirer de votre compte directement. Il est aussi possible d'ob-

tenir de l'argent à partir de sa carte de crédit. Notez que, dans tous les cas, votre banque vous facturera des frais fixes.

De nombreuses banques offrent aux touristes la plupart des services courants, attention cependant aux commissions. La majorité des banques changent les dollars américains, et la plupart sont en mesure de changer les euros.

Pour ceux qui ont choisi un long séjour, notez qu'une personne **non résidente** ne peut pas ouvrir un compte bancaire courant. Les personnes qui ont obtenu le statut de résident, permanent ou non (immigrants, étudiants), peuvent ouvrir un compte de banque. Il leur suffira, pour ce faire, d'apporter leur passeport ainsi qu'une preuve de leur statut de résident.

Les banques sont ouvertes du lundi au vendredi de 10h à 15h. La plupart d'entre elles sont ouvertes les jeudis et les vendredis jusqu'à 18h et même 20h.

Cartes de crédit

Les cartes de crédit sont acceptées partout, tant pour les achats de marchandises que pour régler la note d'hôtel ou l'addition au restaurant. L'avantage principal d'une carte de crédit réside dans l'absence de manipulation d'argent, mais également dans le fait qu'elle permet (par exemple, lors de la location d'une voiture) de constituer une garantie et d'éviter ainsi un dépôt important en espèces. Les cartes les plus facilement acceptées sont (par ordre décroissant) Visa, MasterCard et American Express.

Pour les cartes de crédit et les chèques de voyage perdus ou volés:

American Express

☎ 800-221-7282

MasterCard

☎ 800-263-2263

Visa

☎ 800-336-8472

Chèques de voyage

N'oubliez pas que les dollars canadiens et américains sont différents. Aussi, si vous ne songez pas à vous rendre aux États-Unis lors d'un même voyage, il serait préférable de faire émettre vos chèques en dollars canadiens. Cela vous évitera de perdre au change. Les chèques de voyage sont généralement acceptés dans la plupart des grands magasins et dans les hôtels, mais il vous sera plus économique de les encaisser dans les banques.

■ Climat

Toronto bénéficie d'un climat relativement doux, du moins lorsqu'on compare la ville au reste du Canada. En été, le mercure peut grimper à plus de 30°C, et en hiver il peut descendre aux environs de -10°C ou -15°C, bien que la température moyenne gravite plutôt autour de -6°C. De plus, les chutes de neige sont fréquentes.

Vous pourrez obtenir des renseignements sur la météo en contactant Environnement Canada: ☎ 416-661-0123, ou en consultant le site Internet *www.meteomedia.com*.

L'une des caractéristiques de l'Ontario par rapport à l'Europe est que les saisons y sont très marquées. Chacune des saisons en Ontario a son charme et influe non seulement sur les paysages, mais aussi sur le mode de vie des Ontariens et leur comportement.

■ Décalage horaire

La plus grande partie de l'Ontario, y compris Toronto, adopte l'heure normale de l'Est, ce qui représente trois heures de plus que sur la côte ouest du continent. Il y a six heures de différence entre Toronto et l'ensemble des pays continentaux d'Europe, et cinq heures avec le Royaume-Uni. Tout l'Ontario (exception faite de sa partie la plus occidentale) occupe un seul et unique fuseau horaire. Depuis 2007, pour s'aligner sur les États-Unis, la période de l'heure normale de l'Est au Canada est prolongée au printemps

(le passage à l'heure avancée s'effectue maintenant le deuxième dimanche de mars) et en automne (le passage à l'heure normale se fait le premier dimanche de novembre).

■ Drogues

Les drogues sont absolument interdites au Canada (même les drogues dites «douces»). Aussi bien les consommateurs que les distributeurs risquent de très gros ennuis s'ils sont trouvés en possession de drogues.

■ Électricité

Partout au Canada, la tension est de 120 volts. Les fiches d'électricité sont plates, et l'on peut trouver des adaptateurs sur place, dans la plupart des quincailleries ou des commerces d'électronique présents dans les centres commerciaux.

■ Enfants

En Ontario, les enfants sont rois. Aussi, où que vous vous rendiez, des services vous seront offerts en tant que parent ou tuteur, que ce soit pour les transports ou les loisirs. Dans les transports, en général, les enfants de cinq ans et moins ne paient pas; il existe aussi des rabais pour les 12 ans et moins. Pour les activités ou les spectacles, la même règle s'applique parfois; renseignez-vous avant d'acheter vos billets. Dans la plupart des restaurants, des chaises pour enfants sont disponibles, et certains établissements proposent même des menus pour enfants. Quelques grands magasins disposent aussi d'un service de garderie.

■ Excursions et visites guidées

Plusieurs entreprises touristiques ou organismes organisent des balades à Toronto, proposant aux visiteurs de partir à la découverte de la ville d'une façon différente. Ainsi, les visites à pied permettent de découvrir des quartiers bien précis de la ville, alors que les visites en bus en

donnent une vue d'ensemble. Avec les croisières, on peut observer une facette nouvelle de la ville, soit une perspective à partir du lac. Bien que les options soient multiples, il convient de mentionner quelques-unes d'entre elles qui valent particulièrement le déplacement.

À pied ou à vélo

A Taste of the World – Neighbourhood Bicycle Tours & Walks

☎ 416-923-6813

www.torontowalksbikes.com

Abordant des thèmes culinaires, littéraires et fantasmagoriques, des circuits à pied ou à vélo autour du Chinatown, de Cabagetown, des Beaches et dans d'autres quartiers sont proposés par Shirley Lum, une énergique Torontoise d'origine chinoise, qui partagera avec vous certains secrets sur les quartiers de la ville. Le circuit du Chinatown, avec dégustation de *dim sum*, compte parmi les favoris.

Sights on Bikes

☎ 416-274-8784

www.sightsonbikes.com

Sights on Bikes est une jeune compagnie dynamique qui propose différents circuits à vélo permettant de découvrir les quartiers de Toronto. Que ce soit dans le Distillery District et The Beaches, dans les environs de l'université de Toronto, ou encore dans les îles de Toronto, vous aurez droit à un service de qualité. Les vélos et les casques sont fournis.

Toronto Historical Board (Heritage Toronto)

St. Lawrence Hall

157 King St. E., 3^e étage

☎ 416-338-0684

www.heritagetoronto.org

Les circuits organisés par Heritage Toronto sont tout indiqués pour les amateurs d'histoire puisqu'ils donnent l'occasion de visiter certains des sites les plus fascinants de la ville à ce chapitre.

En autobus

Gray Line

☎ 800-966-8125

www.grayline.com

Gray Line organise plusieurs visites de la ville (d'une durée de 2h à 3h30) de même qu'une excursion à Niagara Falls. On cueille les passagers en divers points du centre-ville avant le départ comme tel, qui a lieu à la gare routière située à l'angle de Bay Street et de Dundas Street.

En bateau

Great Lakes Schooner Company

249 Queen's Quay W., bureau 11
 ☎ 416-260-6355 ou 800-267-3866
 www.greatlakeschooner.com

Cette entreprise touristique propose toute une gamme de circuits à Toronto même et dans les environs. Vous pourrez aussi bien profiter d'une croisière prolongée sur le lac Ontario que d'une visite du port à bord d'un authentique grand voilier.

Toronto Tours

☎ 416-869-1372
 www.torontotours.com

Toronto Tours propose des croisières dans la baie de Toronto et autour des îles. La vue du centre-ville est magnifique à bord.

Mariposa Cruise Line

207 Queen's Quay W., bureau 415
 ☎ 416-203-0178 ou 888-627-7672
 www.mariposacruises.com

Les croisières quotidiennes que cette entreprise propose dans le port présentent une autre facette de la trépidante métropole. Des croisières déjeuner et dîner sont aussi organisées.

■ Heures d'ouverture

La loi sur les heures d'ouverture permet aux commerces d'ouvrir aux heures suivantes. Tel n'a pas toujours été le cas cependant, puisque l'Ontario respectait autrefois une loi (Lord's Day Act, ou «loi du jour du Seigneur») qui interdisait toute activité commerciale le dimanche.

- du lundi au mercredi, de 8h à 21h; cependant, la plupart ouvrent à 10h et ferment à 18h;
- le jeudi et le vendredi, de 8h à 21h; la majorité ouvrent à 10h;

- le samedi, de 8h à 18h; plusieurs d'entre eux ouvrent à 10h;
- le dimanche, de 8h à 17h; la plupart ouvrent à midi.

■ Internet

Grâce au réseau Internet, communiquer avec ceux qui sont restés à la maison n'a jamais été aussi facile. La plupart des chambres des hôtels de Toronto offrent des accès Internet sans fil à ceux qui ont leur propre ordinateur. Beaucoup d'hôtels et de *bed and breakfasts* (gîtes touristiques) disposent aussi de zones d'accès sans fil à Internet. Sinon, la meilleure option demeure les cybercafés. Voici une adresse où aller naviguer au centre-ville:

Internet Centre

324 Yonge St., un peu au nord de Dundas St.
 ☎ 416-408-0400

Vous trouverez certainement tout ce dont vous avez besoin dans ce café Internet, considéré comme le plus grand au Canada.

■ Jours fériés

Voici la liste des jours fériés en Ontario. À noter que la plupart des banques et des services administratifs sont fermés ces jours-là.

Nouvel An

1^{er} janvier (plusieurs établissements sont aussi fermés le 2 janvier)

Le vendredi précédant la fête de Pâques

Le lundi suivant la fête de Pâques

Fête de la Reine

lundi précédant le 25 mai

Fête de la Confédération

1^{er} juillet

Congé civique (aussi nommé Simcoe Day)

1^{er} lundi d'août

Fête du travail

1^{er} lundi de septembre

Action de grâce
2^e lundi d'octobre

Jour du Souvenir/Armistice
11 novembre (seuls les services gouvernementaux fédéraux et les banques sont fermés)

Noël
25 décembre (plusieurs établissements sont aussi fermés le 26 décembre)

■ Laveries

On retrouve des laveries automatiques à peu près partout dans les centres urbains. Dans la majorité des cas, le savon est vendu sur place. Bien qu'on y trouve parfois des changeurs de monnaie, il est préférable d'apporter une quantité suffisante de pièces de 25¢ et de 1\$.

■ Musées

Dans la majorité des cas, les musées sont payants. Toutefois quelques musées et expositions sont gratuits les mercredis soir. Des rabais sont possibles pour les 60 ans et plus, les étudiants et les enfants. Renseignez-vous!

■ Personnes à mobilité réduite

Toronto Tourism (☎ 416-203-2500 ou 800-499-2514) a préparé une petite brochure destinée à faciliter les déplacements des voyageurs en fauteuil roulant. Vous pourrez vous la procurer au kiosque d'information de Queen's Quay (voir p 54).

Une autre plaquette, *Toronto With Ease*, est disponible chez **March of Dimes** (10 Overlea Blvd., ☎ 416-425-3463 ou 800-263-3463, www.marchofdimes.ca), qui vous renseignera sur les différents services offerts aux personnes à mobilité réduite à travers la ville.

La **Toronto Transit Commission** fait circuler un autobus conçu à l'intention des personnes qui se déplacent en fauteuil roulant (voir p 46), et l'autocar *Airport Express* de l'aéroport international Pearson peut également accueillir les personnes à mobilité réduite (voir p 42).

Pour tout renseignement d'ordre général, adressez-vous au **Centre for Independent Living in Toronto** (☎ 416-599-2458) ou à l'organisme **Beyond Ability International** (☎ 905-493-0272, www.beyond-ability.com).

■ Pharmacies

La plupart des pharmacies font partie de grandes chaînes de commerces qui ressemblent à des supermarchés des cosmétiques et des médicaments. Ne soyez pas étonné d'y trouver aussi des chocolats ou de la poudre à lessiver en promotion à côté de boîtes de bonbons pour la toux ou de remèdes pour les maux de tête.

Quelques pharmacies, incluant les succursales de la chaîne Shoppers Drug Mart, sont ouvertes 24 heures sur 24. Voici les coordonnées de deux pharmacies de la chaîne Shoppers Drug Mart ouvertes jour et nuit:

700 Bay St. (juste au sud de Gerrard St.)
☎ 416-979-2424
2345 Yonge St. (angle Eglinton Ave.)
☎ 416-487-5411

■ Poste

Postes Canada (☎ 416-979-8822 ou 866-607-6301, www.postescanada.ca) offre des services postaux fiables partout à travers le pays. En 2008, il en coûtait 0,52\$ pour expédier une lettre de 30g ou moins à l'intérieur du Canada.

Vous trouverez des bureaux de poste dans tous les quartiers de la ville, de même que des comptoirs postaux aménagés dans de nombreuses pharmacies et certains magasins à rayons.

■ Pourboire

Le pourboire s'applique à tous les services rendus à table, c'est-à-dire dans les restaurants et autres établissements où l'on vous sert à table (la restauration rapide n'entre donc pas dans cette catégorie). Il est aussi de rigueur dans les bars, les boîtes de nuit et les taxis.

Selon la qualité du service rendu, il faut compter environ 15% de pourboire sur le montant avant les taxes. Il n'est pas, comme en Europe, inclus dans l'addition, et le client doit le calculer lui-même et le remettre à la serveuse ou au serveur. Service et pourboire sont une même et seule chose en Amérique du Nord.

■ Presse écrite

Vous trouverez facilement des journaux québécois et internationaux dans les kiosques de Toronto, de même que dans les librairies Chapters et Indigo, et dans les magasins de revues tels que **The Great Canadian News Company** (181 Bay St., ☎ 416-363-2242) et **La Maison de la Presse Internationale** (99 Yorkville Ave., ☎ 416-928-2328).

Toronto publie quatre grands quotidiens: le **Toronto Star**, le **Toronto Sun**, le **Globe and Mail** et le **National Post**, les deux derniers étant d'envergure nationale quoique Toronto constitue leur plus important marché. Un hebdomadaire de langue française, **L'Express de Toronto** (www.lexpress.to), permet de savoir ce qui se passe en français dans la ville; il est distribué dans plusieurs commerces. Il y a en outre deux hebdomadaires gratuits voués aux arts et spectacles, **Now** (www.nowtoronto.ca) et **Eye** (www.eye.net), que vous pourrez vous procurer dans les restaurants et cafés, ou dans les boîtes de distribution installées à l'angle des rues de la ville. **Where** (www.where.ca), publié mensuellement, constitue également une référence incontournable pour tout savoir sur la scène culturelle de Toronto.

■ Renseignements touristiques

Le site Internet de la **Commission canadienne du tourisme** (www.canada.travel) constitue une bonne source de renseignements de toute sorte pour quiconque désire planifier un voyage au Canada.

À l'étranger

À Paris, vous pourrez vous procurer des livres et des guides de voyage aux adresses suivantes:

The Abbey Bookshop **La librairie canadienne de Paris**

29 rue de la Parcheminerie
75005 Paris
☎ 01.46.33.16.24
☎ 01.46.33.03.33

La Librairie du Québec

30 rue Gay Lussac
75005 Paris
☎ 01.43.54.49.02
☎ 01.43.54.39.15

À Toronto

Toronto Tourism

lun-ven 8h30 à 18h
207 Queen's Quay W., bureau 590
☎ 416-203-2600 ou 800-499-2514
www.torontotourism-fr.com

Le personnel de ce bureau d'information touristique se montre très serviable, et il se fera un plaisir de répondre à vos questions. On y trouve une bonne sélection de brochures.

Pour de l'information sur tout l'Ontario, contactez:

Ontario Tourism

☎ 800-668-2746
www.ontariotravel.net

Travellers' Aid Society of Toronto

Union Station (gare ferroviaire)
☎ 416-366-7788
Toronto Coach Terminal (gare routière)
☎ 416-596-8647
Toronto Pearson International Airport
☎ 905-676-2868 (terminal 1)
☎ 416-776-5890 (terminal 3)
www.travellersaid.ca

La Travellers' Aid Society est un organisme géré par des bénévoles qui peut vous renseigner sur les hôtels, les restaurants, les attrait et les transports dans la ville. Les renseignements sont donnés par téléphone ou dans les kiosques situés dans les aires d'arrivée des aéroports et des gares.

■ Santé

Pour les personnes en provenance de l'Europe, aucun vaccin n'est nécessaire. En ce qui concerne l'assurance maladie, il est vivement recommandé pour toutes les personnes qui résident en dehors de l'Ontario de souscrire à une assurance maladie-accident. Divers types d'assurances sont disponibles, et nous vous conseillons de les comparer. Emportez vos médicaments, surtout ceux qui exigent une ordonnance. Sauf indication contraire, l'eau est potable partout en Ontario.

Le programme d'assurance maladie du Québec rembourse aux résidents québécois les frais d'hospitalisation, à l'exception des suppléments, de même que les honoraires des médecins, selon le tarif du Québec; aussi est-il recommandé de prendre une assurance privée pour couvrir la différence. En cas d'accident ou de maladie, conservez vos reçus afin d'être remboursé par la Régie de l'assurance maladie du Québec.

■ Sécurité

Toronto n'est pas une ville violente, même si les crimes violents commis par des «gangs de rue» ont augmenté ces dernières années. La Ville reine affiche toujours un taux de criminalité faible en comparaison des villes de taille comparable aux États-Unis, mais il faut tout de même prendre les précautions d'usage.

■ Tabagisme

Le tabagisme est tenu pour tabou en Ontario, de sorte qu'il est interdit de fumer à peu près partout. Il est en outre illégal de fumer dans les immeubles de bureaux de même que dans les transports en commun et dans les abribus.

Depuis 2004, il est interdit de fumer dans tous les restaurants de Toronto, sauf sur les terrasses et dans certains lieux désignés. Le règlement s'applique également aux bars. En fait, il est interdit de fumer partout dans les édifices publics, et même à une certaine distance des portes!

Urgences

Police, ambulance et pompiers

24 heures sur 24

☎ 911

Urgence médicale

8h à 16h

☎ 416-392-2000

Urgence dentaire

8h à 24h

☎ 416-485-7121

Hospital for Sick Children

(hôpital pour enfants)

555 University Ave., entre les rues Dundas et College

☎ 416-813-1500

Rape Crisis Centre Hotline (viols)

24 heures sur 24

☎ 416-597-8808

Toronto General Hospital

(urgence)

150 Gerrard St. W., angle Elizabeth St.

☎ 416-340-3944

C'est pourquoi on voit beaucoup de gens fumer en marchant à l'extérieur... ils ne peuvent pas fumer ailleurs.

L'âge minimal pour acheter des cigarettes est de 19 ans en Ontario.

■ Taxes

Contrairement à l'Europe, les prix affichés le sont **hors taxes** dans la majorité des cas. Il y a deux taxes: la **TPS** (*GST* en anglais) de **5%** (taxe fédérale sur les produits et services) et la taxe provinciale de **8%**. Elles sont cumulatives (13%), et il faut donc ajouter le total des taxes sur les prix affichés pour la majorité des produits

ainsi qu'au restaurant et dans les lieux d'hébergement.

■ Téléphone

La plus grande partie de la ville de Toronto utilise l'indicatif régional **416**, tandis que toutes les banlieues environnantes utilisent le **905**. Notez toutefois que, dans la majorité des cas, il n'y a pas de frais d'interurbain entre ces localités. Pour plus de précisions, consultez les premières pages d'un annuaire téléphonique (que vous trouverez dans n'importe quelle cabine téléphonique).

Sachez qu'un numéro de téléphone débutant par 800, 866, 877 ou 888, n'entraîne pas de frais de communication, et ce, généralement, peu importe où vous vous trouvez au Canada.

Les appareils téléphoniques se trouvent à peu près partout. Certains fonctionnent même avec une carte de crédit. Pour les appels locaux, la communication coûte 0,50\$ pour une durée illimitée. Pour les interurbains, munissez-vous de beaucoup de pièces de monnaie ou, beaucoup mieux, procurez-vous une carte d'appel d'une valeur de 10\$, 15\$ ou 20\$ en vente dans les kiosques à journaux.

Pour les interurbains au Canada et aux États-Unis et les numéros sans frais, composez le **1**, puis le numéro à 10 chiffres. Pour téléphoner hors du Canada et des États-Unis, faites le **011**, puis l'indicatif du pays suivi du numéro de votre correspondant.

■ Vie gay

Toronto est une grande ville, de sorte qu'il n'est pas étonnant d'y trouver d'innombrables organismes voués au service des communautés gays. Ces organismes se regroupent pour la plupart dans le quartier connu sous le nom de **The Village**, qui rayonne autour de l'intersection des rues Church et Wellesley. On y trouve aussi plusieurs bars, restaurants et librairies s'adressant particulièrement à la clientèle de la communauté gay.

Deux publications gratuites diffusent tous les renseignements voulus sur les activités gays dans la ville même et dans ses environs. Vous en trouverez des exemplaires dans nombre de bars et restaurants du centre-ville. La plus populaire est **XTRA!**, publiée aux deux semaines; la deuxième se nomme le **Fab**.

Si vous avez besoin de renseignements généraux, sachez que le personnel d'**XTRA!** est très amical et qu'il se fera un plaisir de répondre à vos questions, quelles qu'elles soient, ou de vous référer à quelqu'un qui peut vous aider. Il vous suffit de composer le **416-925-6665**.

Le **519 Community Centre** (519 Church St., **416-392-6874**) organise divers événements et activités, et assure des services regroupés à la communauté gay.

La Gay Pride, tenue à la fin de juin, est un événement monstre. Cette semaine de célébrations regroupe une foule d'activités et se termine par une fin de semaine de trois jours pendant lesquels les rues du Village sont fermées à la circulation pour faire place à des tentes à l'intérieur desquelles on sert de la bière, à des scènes accueillant des musiciens et des comédiens, à des vendeurs de rue et aux quelque 750 000 personnes (gays et hétéros) qui, bon an mal an, participent aux festivités et assistent au grand défilé du dimanche. Il s'agit d'ailleurs d'un des plus importants défilés de la ville, et d'une des journées de la fierté gay les plus colossales en Amérique du Nord, comparable à celles de New York et de San Francisco.

Toronto organise en outre chaque année, à la fin de mai, un impressionnant festival de films gays et lesbiens connu sous le nom d'**Inside Out**. Pour de plus amples renseignements, appelez le journal **XTRA!** (**416-925-6665**).

■ Vin, bière et spiritueux

L'âge légal pour acheter et boire de l'alcool en Ontario est de 19 ans. On achète surtout la bière dans les Beer Stores exploités par le gouvernement

provincial, tandis que vins et spiritueux (et quelques bières) se vendent dans les succursales de la **LCBO** (Liquor Control Board of Ontario). On peut aussi se procurer des vins ontariens chez Wine Rack, une chaîne de magasins ayant pignon sur rue dans le centre-ville et dans certains supermarchés. Différentes succursales affichent des heures d'ouverture variables, mais il convient de retenir que, du lundi au samedi, la plupart des magasins de bières sont ouverts jusqu'à 21h ou 23h, que la plupart des commerces de vins et spiritueux le sont jusqu'à 21h ou 22h et que toutes les succursales de Wine Rack le sont jusqu'à 21h. Ces trois catégories d'établissements ouvrent par ailleurs leurs portes de 11h à 18h le dimanche.

Bière

L'Ontario peut être fière de ses micro-brasseries florissantes, sources de quelques bières dignes de mention. Assurez-vous de goûter, entre autres, les produits

de Sleeman, de l'Upper Canada Brewing Company, de Creemore et d'Amsterdam. Les Beer Stores proposent un énorme choix de bières, alors que les succursales de la LCBO en ont un plus modeste choix.

Vin

La **LCBO** (Liquor Control Board of Ontario) est la référence en matière de vins. Pour obtenir les adresses de toutes les succursales à Toronto, consultez son site Internet (www.lcbo.com).

Le vin ontarien a acquis une certaine réputation ces dernières années. Les vignobles de la région de Niagara sont les plus productifs. Le vin ontarien le plus connu est probablement le fameux *ice wine* (vin de glace), qui accompagne très bien les desserts. Recherchez-le car il fait aussi un merveilleux souvenir.

Attrait s touristiques



Le Waterfront	60	Bloor Street et Yorkville Avenue	97
Les îles de Toronto	63	Cabbagetown	100
Le quartier des affaires et du spectacle	66	The Annex	104
Old Town Toronto	78	Rosedale, Forest Hill et le nord de Toronto	108
Queen Street West	84	L'est de Toronto	114
Le Chinatown et le Kensington Market	86	Excursion aux chutes du Niagara	117
Little Italy	91		
Le Queen's Park et l'université de Toronto	92		

Les circuits du présent chapitre vous feront découvrir les multiples visages de Toronto, de son centre-ville dynamique à ses zones résidentielles cossues, en passant par ses plages, ses artères commerciales et ses quartiers étudiants ou bohèmes. D'autres vous permettront d'explorer les environs de Toronto, qui présentent aussi des attraits séduisants.

Plusieurs lieux d'intérêt décrits dans ce chapitre offrent des réductions aux enfants, étudiants, aînés ou familles: demandez-les avant d'acheter vos billets. Plusieurs de ces lieux sont ouverts seulement durant la saison touristique. Cependant, même hors saison, certains vous accueilleront sur demande, surtout si vous y allez en groupe.

Le Waterfront ★★

▲ p 134 ● p 158 ↻ p 190 📄 p 203

Ce circuit s'étend le long du grand boulevard Queen's Quay West, entre les rues Yonge et Bathurst, bien que la plupart des attraits soient concentrées dans le secteur Harbourfront entre York Street et Spadina Avenue. Le circuit du Waterfront (le bord de l'eau) comprend également des sites limitrophes, tels le Fort York et l'Ontario Place.

La proximité d'un plan d'eau majeur détermine souvent l'emplacement d'une ville, et Toronto ne fait pas exception à la règle. Cependant, la ville de Toronto a négligé pendant plusieurs années le quartier qui borde les rives du lac Ontario. L'autoroute surélevée Gardiner, les vieux rails de chemin de fer et les nombreux entrepôts qui le défiguraient ne présentaient d'ailleurs aucun attrait aux yeux des citoyens. Fort heureusement, des sommes importantes ont été investies dans ce secteur pour le revitaliser. Le Waterfront vibre maintenant au rythme du calendrier ethnoculturel et artistique intense du Harbourfront Centre. Le Queen's Quay Terminal est devenu le centre commercial le plus original de Toronto. Le *boardwalk* qui donne sur le lac est propice aux randonnées à pied ou à vélo.

Notre circuit débute un peu à l'est du Harbourfront Centre. Le petit **Redpath Sugar Museum** ★ (entrée libre; lun-ven 10h à 15h30, visites guidées sur réservation; 95 Queen's Quay

E., ☎416-933-8341, www.redpathsugars.com) semble perdu au milieu des installations de la raffinerie de sucre Redpath. On y relate l'histoire tumultueuse de la canne à sucre dont la culture exige une main-d'œuvre nombreuse. L'industrie sucrière compte parmi les premières à avoir «importé» des esclaves africains en Amérique du Nord. Vous aurez un aperçu des modes de récolte et de production de cette douce substance cristallisée. En fait, ce musée fascinant traite à peu près de tout ce qui a trait au sucre et à la famille Redpath. Vous y verrez même des dégustateurs à l'œuvre!

Envie...

... d'une soirée endiablée? **The Government** (voir p 190) est un énorme complexe branché dont les multiples salles aux ambiances variées plairont certainement aux amateurs de boîtes de nuit.

Le **Harbourfront Centre** ★★ (entrée libre; 235 Queen's Quay W., ☎416-973-4000, www.harbourfrontcentre.com) est le meilleur exemple des changements qui ont touché le Waterfront de Toronto. Depuis que le gouvernement fédéral a racheté 40 ha de terres situées sur les rives du lac Ontario, les vieilles usines et les entrepôts délabrés du Harbourfront ont été rénovés, si bien que les environs s'imposent aujourd'hui comme un des endroits les plus intéressants de Toronto. Le Harbourfront Centre est constitué de plusieurs bâtiments et parcs à caractère culturel. Les fins de semaine d'été, on

peut assister à de nombreux petits festivals qui comprennent habituellement des spectacles, des expositions et une foire alimentaire consacrés à la communauté culturelle vedette (antillaise, latino-américaine, etc.).

Donnant sur Queen's Quay West, le **York Quay Centre** ★ abrite les bureaux et l'accueil du Harbourfront Centre et compte plusieurs espaces d'exposition, des galeries d'art et des ateliers, dont le **Craft Studio** (entrée libre), où vous pourrez observer des artisans travaillant le verre soufflé, le métal, la céramique et des textiles, et en profiter pour faire quelques achats.

À côté se trouvent l'**Enwave Theatre** ★ (voir p 189) et la **Power Plant Contemporary Art Gallery** ★ (entrée libre ou 5\$, selon l'exposition; mar-dim 12h à 18h, mer 12h à 20h; 231 Queen's Quay W., ☎416-973-4949, www.thepowerplant.org), une ancienne centrale électrique au charbon, désormais vouée à de grandes et prestigieuses expositions d'art contemporain (installations de peinture, sculpture et photographie, ainsi qu'œuvres vidéographiques et films avant-gardistes). Derrière cette immense construction de briques rouges se trouve la **Tent in the Park**, où l'on présente différents concerts et pièces de théâtre en plein air tout au long de la saison estivale.

À quelques pas de là, vers l'est, vous ne pourrez pas manquer le **Queen's Quay Terminal** ★★ (207 Queen's Quay W., ☎416-203-0510, www.queensquay.sites.toronto.com), un gigantesque ancien entrepôt frigorifique de style Art nouveau. Joliment modifié, il loge aujourd'hui bureaux, appartements, boutiques très originales et restaurants avec vue sur le lac, ainsi qu'un théâtre de taille moyenne exclusivement consacré à la danse contemporaine, le **Premiere Dance Theatre** (voir p 190).

...   Pour poursuivre la visite du Waterfront, dirigez-vous maintenant vers l'ouest en direction du Toronto Music Garden et du Fort York. En voiture, vous pouvez rejoindre le Fort York en empruntant Lakeshore Boulevard; tournez à droite dans Strachan, encore à droite dans Fleet Street, puis à gauche dans Garrison Road. Le sympathi-

que tramway de la rue Bathurst (n° 511) permet également de s'y rendre facilement depuis la station de métro Bathurst.

Sur le Waterfront, entre Bathurst Street et Spadina Avenue, le **Toronto Music Garden** ★★ (475 Queen's Quay W.) est un très joli jardin dont l'aménagement et l'architecture sont inspirés de la *Suite n° 1 pour violoncelle* de J.S. Bach. Chaque section du jardin correspond ainsi à un mouvement de la suite. En été, le parc est le théâtre de nombreux concerts de musique classique.

C'est au **Fort York** ★ (8\$, fin mai à début sept, tlj 10h à 17h; reste de l'année lun-ven 10h à 16h, sam-dim 10h à 17h; 100 Garrison Rd., ☎416-392-6907, www.fortyork.ca) que Toronto s'est affirmé comme une place forte sur les rives du lac Ontario. Érigé en 1783 par le gouverneur Simcoe pour faire face à la menace des Américains, le Fort York fut détruit par ces derniers en 1813 (les Anglais se vengèrent en brûlant la Maison-Blanche!), puis reconstruit peu de temps après. Les relations avec les États-Unis s'adouccissant rapidement, le Fort York perdit peu à peu sa raison d'être. Dans les années 1930, il fit l'objet d'une importante restauration par la municipalité de Toronto, qui avait décidé d'en faire un attrait touristique. Aujourd'hui, le Fort York est devenu le site de la plus importante collection canadienne de bâtiments datant de la guerre de 1812. Outre la visite des baraques meublées illustrant le style de vie des officiers et des soldats qui y habitaient, vous pouvez découvrir un petit musée qui présente un court métrage sur son histoire. En été, vous pourrez aussi y voir des acteurs se livrer à des manœuvres militaires en costumes d'époque.

Le Fort York a également été au centre d'un autre combat, celui-ci mettant aux prises la Ville de Toronto et des promoteurs immobiliers qui voulaient déplacer le site pour faire place à l'autoroute Gardiner. La décision de préserver l'authenticité du Fort York a fait prendre conscience à la municipalité qu'elle devait protéger ces morceaux d'histoire éparpillés un peu partout sur son territoire, comme le splendide réseau de tramways (et elle a

LE WATERFRONT



★ ATTRAITS TOURISTIQUES

- | | | | |
|-------|----------------------|-------|--------------------------------------|
| 1. FY | Redpath Sugar Museum | 4. EZ | Power Plant Contemporary Art Gallery |
| 2. EZ | Harbourfront Centre | 5. EZ | Queen's Quay Terminal |
| 3. EZ | York Quay Centre | 6. DZ | Toronto Music Garden |

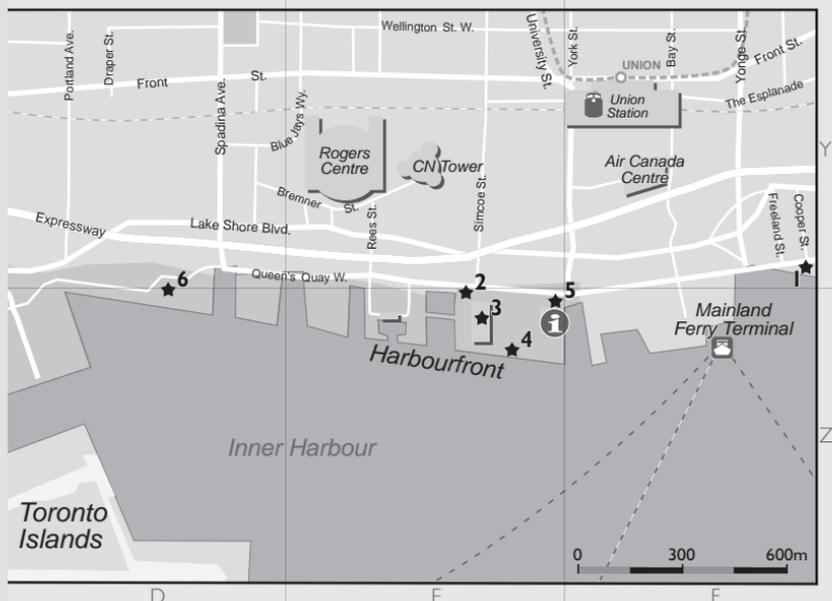
fait prendre une courbe aux usagers de la Gardiner Expressway!). Malgré tout, il se dégage une impression étrange du Fort York, aujourd'hui prise en étau par la ville et à proximité d'une voie ferrée et d'une autoroute.

↳ *Toujours par Lakeshore Boulevard, dirigez-vous légèrement plus à l'ouest vers l'Ontario Place. En tramway (n° 511), descendez à l'Exhibition Place.*

L'Ontario Place ★ (14\$ accès au parc d'attractions seulement, 35\$ laissez-passer d'une journée donnant un accès illimité aux différentes attractions, réductions pour les jeunes et les aînés, gratuit pour enfants de moins de 3 ans; en été il y 10h à 18h, horaire variable le reste de l'année; service de navette gratuit depuis Union Station sam-dim; 955 Lakeshore Blvd. W., ☎ 416-314-9900, www.ontarioplace.com), réalisée par Eberhard Zeidler dans les années 1970, est formée de trois îles reliées entre elles par des ponts. On peut aussi y distinguer cinq structures suspendues plusieurs mètres au-dessus de l'eau

qui regorgent d'activités pour les jeunes. Vous remarquerez certainement l'énorme sphère blanche qui se démarque des autres bâtiments et qui abrite la **Cinesphere** (☎ 416-314-9900), un cinéma IMAX doté d'un écran géant d'une hauteur de six étages.

L'Ontario Place possède aussi une marina à même d'accueillir environ 300 bateaux. Le **Children's Village** est un paradis pour les petits, avec terrains de jeu, piscine, glissoires d'eau, fusils à eau, bateaux tamponneurs, un centre Nintendo, le LEGO Creative Centre, un cinéma et d'autres attractions encore. Les moins jeunes pourront pour leur part apprécier l'immense **Molson Amphitheatre** extérieur, qui présente chaque été divers spectacles de musique dans un cadre spécial, au bord du lac Ontario.



7. CY Fort York
8. AZ Ontario Place

9. BZ Cinesphere
10. BZ Children's Village

Les îles de Toronto ★★

📍 p 158

À l'origine, les îles de Toronto (www.toronto.ca/parks/island) n'étaient guère qu'une péninsule sablonneuse, baptisée en amérindien par les Mississaugas *d'endroit où les arbres émergent de l'eau*. Cette barre protégeait néanmoins les eaux du port, ce qui influa sur la décision de faire de York le centre naval et militaire du Haut-Canada. Un violent orage survenu en 1858 sépara les îles de la terre ferme, et l'érosion, le dragage, le remblaiement et les courants ont depuis fait doubler leur superficie. Partie prenante de Toronto depuis 1950, ces 17 îles – dont 8 seulement portent un nom – présentent une collection à faire rêver de sentiers, de plages et de cottages appartenant aux 250 familles qui les habitent. Quelque 1,2 million de visiteurs fréquentent les îles chaque année. L'un des points forts

de cette oasis urbaine tient à n'en point douter à la vue spectaculaire de Toronto qu'elle offre, alors que la ville scintille au loin le jour comme le soir. Les îles constituent l'endroit idéal pour faire des pique-niques, pour relaxer sur une des longues plages (dont une est nudiste) ou pour profiter des festivals qui s'y tiennent. Il est également bon de déambuler dans leurs communautés, constituées de charmantes petites maisons aux terrains agréablement aménagés. La saison hivernale a par ailleurs un cachet particulier dans les îles, alors que le ski de fond et la raquette se pratiquent dans un décor féerique, sans parler des merveilleuses occasions de patin à glace.

Un court trajet d'une dizaine de minutes en **navette lacustre** vous mènera aux îles en partant des **Toronto Ferry Docks** (*aller-retour adultes 6\$; en service toute l'année; Mainland Ferry Terminal, Queen's Way, ☎416-392-8193*). Trois navettes lacustres desservent trois quais: Hanlan's Point à l'ouest, Centre Island (navires plus gros

et plus confortables) au centre et Ward's Island à l'est; des ponts relient les autres îles entre elles. Les bicyclettes sont autorisées à bord, mais les automobiles sont formellement interdites. Les îles disposent de quelques comptoirs de restauration rapide et d'un charmant resto-terrasse, **The Rectory Cafe** (voir p 158), sur Ward's Island. Vous pouvez explorer les îles à pied, à vélo (location sur place, près de la jetée de Centre Island), en patins à roues alignées ou à bord d'un minitrain sur roues (6\$; mai à sept tlj; ☎416-392-8192).

Envie...



... de découvrir les îles à vélo? Il est possible d'y louer un vélo pour quelques heures ou la journée (voir p 130). Notez toutefois qu'on peut amener un vélo uniquement à bord des navettes de Hanlan's Point et de Ward's Island.

Centre Island est et a toujours été le secteur le plus fréquenté des îles. L'Avenue of the Islands est bordée de plates-bandes, de bassins ondoyants, de fontaines et piscines où l'on peut se rafraîchir et de magnifiques pelouses. Ces vastes étendues se prêtent d'ailleurs fort bien aux pique-niques.

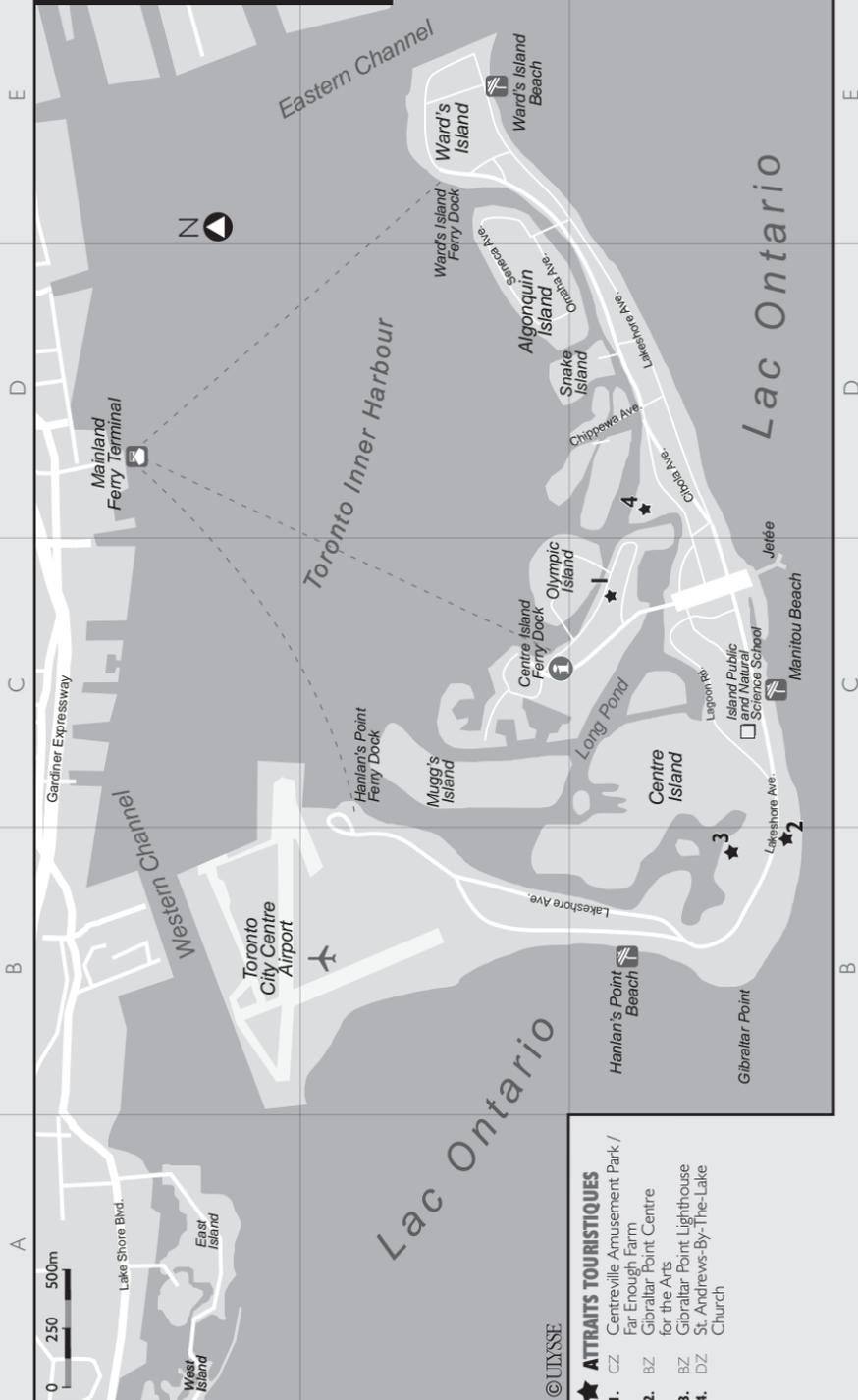
Si vous êtes accompagné d'enfants en bas âge, arrêtez-vous au **Centreville Amusement Park** (accès libre au site, manèges payants, possibilité de laissez-passer d'une journée; mai à sept tlj; ☎416-203-0405, www.centreisland.ca) et sur le site adjacent à la **Far Enough Farm**. Dans le premier cas, il s'agit d'un parc d'attractions à l'ancienne datant de 1833, soit un an avant que la ville de York ne devienne Toronto. Vous aurez le plaisir d'y découvrir une grande roue classique, des autos tamponneuses, une «pitoune» (manège aquatique où vous prenez place à bord d'un faux tronc d'arbre) et un joli carrousel des années 1890. Dans le second cas, il s'agit d'un zoo peuplé d'animaux familiers qu'on peut caresser, des animaux de la ferme notamment, et situé à faible distance du parc d'attractions.

Tout juste après le parc d'attractions, vous emprunterez un pont. Le canal qu'il traverse, Long Pond, est l'hôte annuel des **Dragon Boat Races**. À la sortie du pont, vous trouverez le kiosque d'information concernant le minitrain. Les enfants seront quant à eux ravis de se promener dans un labyrinthe, constitué de hauts cèdres. En traversant de vastes jardins, poursuivez votre chemin jusqu'au bout du quai, une promenade d'une quinzaine de minutes, pour aller admirer une vue saisissante du lac Ontario.

À partir du quai, longez l'eau et la **Manitou Beach** vers l'ouest en direction de Hanlan's Point. Dépassez l'Island Public and Natural Science School, où les enfants peuvent se familiariser avec la vie insulaire. Vous croiserez sur votre chemin le **Gibraltar Point Centre for the Arts**, où les artistes locaux exercent leurs talents. Le **Gibraltar Point Lighthouse** est votre prochaine destination. Construit en 1806, ce phare constitue la plus vieille construction toujours visible à Toronto. En reprenant la route principale, vous croiserez la **Hanlan's Point Beach**, l'une des seules plages publiques nudistes en Amérique du Nord.

Hanlan's Point portait à l'origine le nom de «Gibraltar Point» et constituait le noyau du système défensif de York (Toronto). Elle fut rebaptisée lorsque la famille Hanlan s'y établit en 1862. Leur fils Ned devait par la suite devenir un champion de l'aviron. Les opérations de remblaiement et de nivelage entreprises lors de la construction du Toronto Island Airport obligèrent la fermeture du petit lieu de villégiature ainsi que du stade de baseball où Babe Ruth avait frappé son premier coup de circuit en tant que professionnel. La plage et les couchers de soleil spectaculaires de Hanlan's Point ne sont qu'un tantinet ternis par le passage occasionnel d'un avion. Les mordus de l'aviation seront intéressés de savoir que l'ancienne aérogare, qui loge désormais les bureaux de l'administration, a été désignée «lieu national historique». C'est le seul bâtiment de ce genre préservé au Canada. Le sentier prend fin au débarcadère du traversier.

LES ÎLES DE TORONTO



©UIXSYSE

★ ATTRAITS TOURISTIQUES

1. CZ Centreville Amusement Park / Far Enough Farm
2. BZ Gibraltar Point Centre for the Arts
3. BZ Gibraltar Point Lighthouse
4. DZ St. Andrews-By-The-Lake Church

Comme l'île ne compte qu'une seule route, vous devez revenir sur vos pas jusqu'au pont séparant Centre Island du reste des îles. Continuez sur votre droite pour atteindre la **St. Andrews-By-The-Lake Church**, érigée en 1884 au sein du premier regroupement de cottages. Les voiliers qui mouillent sur votre gauche sont ceux du prestigieux Royal Canadian Yacht Club, installé ici. Sa présence, de même que celle du Queen City Yacht Club, contribuent à préserver l'allure de station balnéaire chic et exclusive de cette partie des îles. Traversez le pont de bois jusqu'à l'île Algonquin pour explorer ses coquettes rues flanquées de cottages, dont plusieurs ont fait l'objet de grands soins au fil des ans. Le nom des rues rappelle en outre aux visiteurs comme aux résidents que les premiers habitants des lieux tenaient eux-mêmes les îles pour un lieu de détente exceptionnel.

Rendez-vous enfin sur **Ward's Island**, où non seulement vous trouverez d'autres cottages pittoresques, mais où vous pourrez aussi voir la couler douce sur la **Ward's Island Beach**, considérée comme l'une des plus tranquilles et des plus propres des îles. Le quai de Ward's Island est à proximité.

Envie...

... d'un bon repas? **The Rectory Cafe** (voir p 158) dispose d'une agréable terrasse, propose un menu de bistro et offre une atmosphère détendue avec une vue magnifique sur le lac Ontario.

Le quartier des affaires et du spectacle ★★★

▲ p 135 ● p 158 ↻ p 191 📺 p 203

Le **financial District** et l'**Entertainment District** sont délimités au sud par Front Street, au nord par Queen Street West, à l'ouest par Bathurst et à l'est par Yonge. Les limites

de ce circuit correspondent aussi à celles de la ville souterraine. Ainsi, depuis Queen Street West, entre Yonge Street et University Avenue, ce circuit va jusqu'à Dundas Street au nord. C'est dans ce secteur qu'on peut admirer la plus grande concentration de gratte-ciel de la ville, de même que les corridors commerciaux de sa célèbre ville souterraine (Underground City). Ici, le soir prend des allures de fête, alors que les travailleurs, qui sont plusieurs à habiter dans les copropriétés du quartier, se rencontrent dans les bars et les *lounges* pour les cinq à sept, et que les nombreux restaurants accueillent les dîneurs avant leur sortie au théâtre ou dans l'une des boîtes de nuit du quartier. Le centre-ville de Toronto est en cela un modèle pour de nombreuses villes nord-américaines dont les quartiers des affaires sont généralement désertés après la fermeture des bureaux.

La **CN Tower** ★★★ (*plate-forme d'observation 22\$; tlj 9h à 23h; 301 Front St. W., ☎ 416-868-6937, www.cntower.ca*), sans aucun doute l'édifice le plus représentatif de la ville de Toronto, domine la ville du haut de ses 553,33 m, ce qui en fait la structure autoportante la plus élevée du monde. Construite à l'origine par le CN (Canadian National Railways) pour faciliter la transmission des ondes radio et télé au-delà des nombreux édifices du centre-ville, la tour est aujourd'hui devenue l'un des principaux attraits de la ville. Pour éviter les longues files, il est préférable de s'y rendre tôt le matin ou vers la fin de la journée, surtout au cours de la saison estivale et la fin de semaine; par temps nuageux, il vaut mieux remettre sa visite à plus tard. Le meilleur plan est d'arriver au moins 1h avant le coucher du soleil, ainsi on pourra admirer le paysage le jour, au crépuscule et la nuit...

Vous atteindrez rapidement la plate-forme d'observation par un ascenseur qui vous arrache du sol à une vitesse de 6 m par seconde, une ascension équivalente à celle d'un avion à réaction lors du décollage. Située à 335,25 m de hauteur et aménagée sur quatre niveaux, la plate-forme d'observation principale constitue le centre névralgique de la tour. Le premier niveau abrite du matériel de télé-

communications, alors que le deuxième comporte une plate-forme d'observation extérieure et un plancher de verre, pour ceux qui n'ont pas peur du vide. Le troisième est doté d'un salon d'observation intérieur et de l'accès aux ascenseurs du **Space Deck**. À 447 m d'altitude, c'est le poste d'observation public le plus élevé du monde. Il faut déboursier un supplément de 4,50\$ pour y avoir accès. Évidemment, la vue depuis le sommet est inoubliable, avec la ville et ses gratte-ciel d'un côté, et le lac et ses îles de l'autre. Enfin, le quatrième étage s'enorgueillit d'un bar et d'un restaurant pouvant accueillir jusqu'à 400 personnes. Compte tenu de l'altitude à laquelle vous vous trouverez, vous sentirez la tour osciller sous l'effet du vent! Cette oscillation est d'ailleurs tout à fait normale et a pour effet d'accroître la résistance de la structure tout entière.

Envie...

... de profiter d'une vue imprenable sur Toronto et ses environs tout en prenant un excellent repas accompagné d'un grand vin? Le **360 Restaurant** (voir p 164) saura répondre à vos attentes!

Le grand stade de Toronto, le **Rogers Centre** ★★ (visite 13,25\$; 1 Blue Jay Way, ☎ 416-341-1707, www.rogerscentre.com), anciennement le SkyDome (1989-2005), fait la fierté des Torontois. En 1989, il s'agissait du premier stade au monde à posséder un toit entièrement rétractable. En cas de mauvais temps, ses quatre panneaux montés sur rails peuvent en effet se refermer en 20 min malgré leurs 11 000 tonnes. Depuis son ouverture, ce remarquable édifice abrite l'équipe locale de baseball majeur, les Blues Jays de l'American League, de même que l'équipe de football, les Argonauts de la Ligue canadienne de football (LCF).

Le Rogers Centre peut accueillir 46 000 amateurs de baseball ou de football. Pour les événements spéciaux, il peut même recevoir 70 000 personnes. Lors des concerts ou autres événements qui ne requièrent pas autant d'espace, on

a recours à une toile afin de diviser le stade et d'améliorer la qualité sonore. Finalement, les spectateurs qui n'ont pas eu la chance d'obtenir de bonnes places sont assurés de ne rien manquer grâce au Videoboard, un énorme écran DEL qui mesure 10 m sur 33 m.

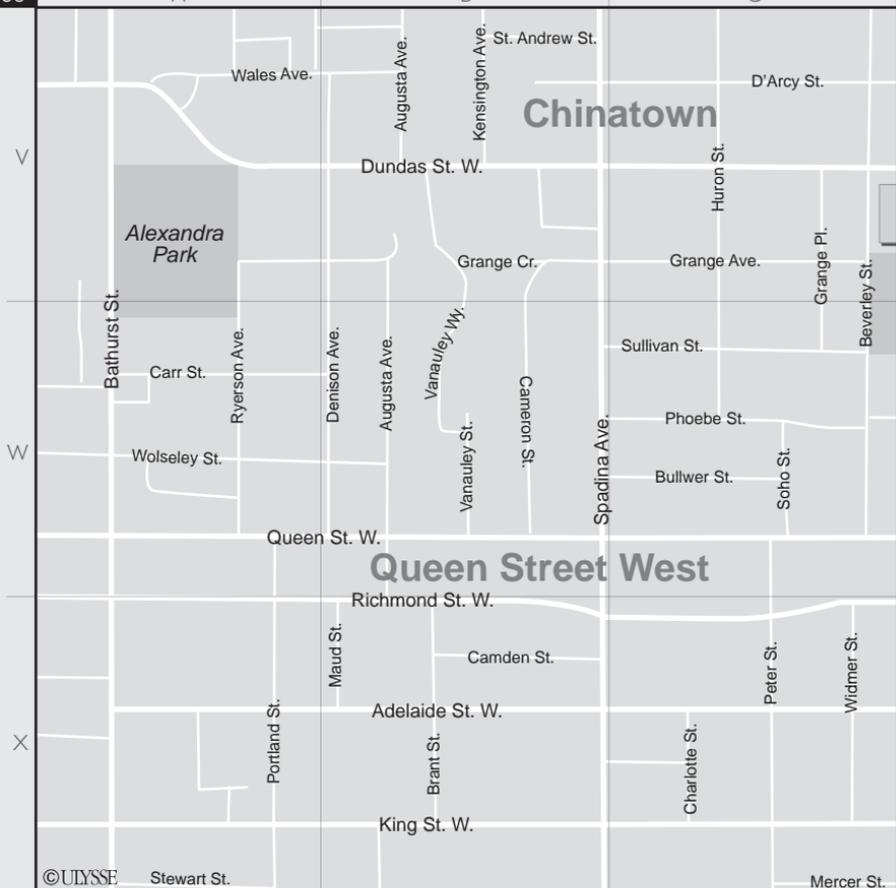
À ceux qui désirent en apprendre davantage sur les différents aspects techniques du Rogers Centre, une **visite guidée** d'une heure est proposée (*l'horaire des visites varie quotidiennement, selon les événements; ☎ 416-341-2770*). Si les activités le permettent, on vous conduira sur le terrain, fait de gazon synthétique de grande qualité. Vous verrez également la passerelle des journalistes et les loges corporatives, qui sont louées pour 10 ans contre la modique somme d'un million de dollars; et cette somme ne comprend évidemment pas le prix des billets, des rafraîchissements ou de la nourriture!

La microbrasserie **Steam Whistle Brewing** (5\$; visites guidées de 30 min, tlj 12h à 17h; 255 Bremner Blvd., ☎ 416-362-2337, poste 246, www.steamwhistle.ca) est située entre le Rogers Centre et l'Air Canada Centre, dans une *roundhouse* (rotonde ferroviaire) spectaculaire et historique. La visite de l'usine, qui demeure très peu mécanisée si on la compare aux grandes brasseries, permet de bien voir et comprendre tout le processus du brassage et de l'embouteillage.

L'**Air Canada Centre** (pas de visites; 40 Bay St., ☎ 416-815-5500, www.theaircanadacentre.com) a ouvert ses portes près du Rogers Centre en 1999, dans l'ancien édifice de la poste (Postal Delivery Building). Il est le domicile des Raptors de Toronto de la NBA (National Basketball Association), de même que des Maple Leafs de Toronto de la LNH (Ligue nationale de hockey).

*** ♣ *Empruntez York Street jusqu'à Front Street et tournez à gauche pour vous rendre jusqu'à John Street après avoir passé devant le Metro Toronto Convention Centre. Remontez John Street jusqu'à King Street.*

Le **Princess of Wales Theatre** ★ (300 King St. W., ☎ 416-872-1212 ou 800-461-3333, www.mirvish.com) a été construit en 1993 par la



© UIYSSE

Stewart St.

Mercer St.

★ ATTRAITS TOURISTIQUES

- | | | | |
|--------|---|--------|---|
| 1. DZ | CN Tower | 28. FX | Canadian Pacific Building |
| 2. CZ | Rogers Centre | 29. FX | Trader's Bank |
| 3. DZ | Steam Whistle Brewing | 30. FX | Bank of British North America |
| 4. FZ | Air Canada Centre | 31. FY | Number 15 |
| 5. DX | Princess of Wales Theatre | 32. FX | Original Toronto Stock Exchange |
| 6. DX | Royal Alexandra Theatre | 33. FX | Design Exchange |
| 7. DX | Union Building | 34. FY | Royal Bank Plaza |
| 8. DX | Roy Thomson Hall | 35. EY | Union Station |
| 9. DX | Metro Hall | 36. EY | Fairmont Royal York |
| 10. DY | Simcoe Place | 37. FY | BCE Place |
| 11. DY | CBC Broadcasting Centre / CBC Museum | 38. FY | Hockey Hall of Fame |
| 12. DX | St. Andrew's Presbyterian Church | 39. FX | The Bay |
| 13. EX | Sun Life Tower | 40. FW | Elgin and Winter Garden Theatres |
| 14. EX | First Canadian Place / Toronto Stock Exchange | 41. FW | Canon Theatre |
| 15. EX | Standard Life | 42. FW | Massey Hall |
| 16. EX | Royal Trust | 43. FW | St. Michael's Cathedral |
| 17. FX | Toronto-Dominion Centre | 44. FW | Metropolitan United Church |
| 18. FX | Scotiabank | 45. FW | Mackenzie House Museum |
| 19. FX | National Club Building | 46. FW | Eaton Centre |
| 20. FX | BMO Financial Group | 47. FW | Church of the Holy Trinity / Rectory / Scadding House |
| 21. FX | Canada Permanent Building | 48. FW | Old City Hall |
| 22. FX | Northern Ontario Building | 49. EW | New City Hall |
| 23. FX | Atlas Building | 50. EW | Nathan Phillips Square |
| 24. FX | Scotia Plaza | 51. EW | Osgoode Hall |
| 25. FX | Canadian Imperial Bank of Commerce Building | 52. EW | Campbell House Museum |
| 26. FX | Commerce Court | | |
| 27. FX | Royal Bank | | |

Clarence Square

Front St. W.

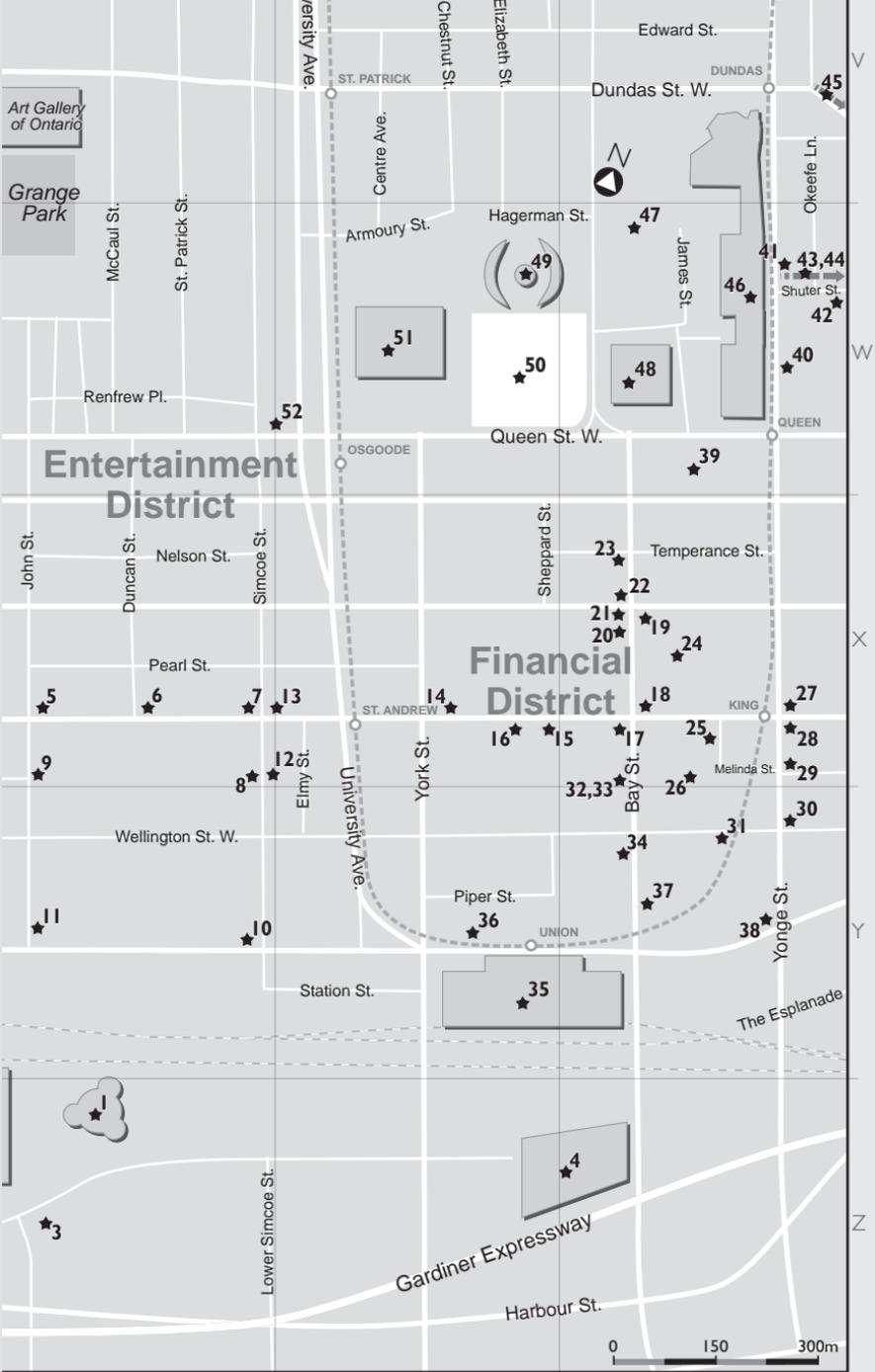
Blue Jays Wy.

Windsor St.

Bremner Blvd.

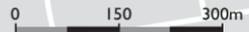
Lake Shore Blvd W.

LE QUARTIER DES AFFAIRES ET DU SPECTACLE



Entertainment District

Financial District



riche famille Mirvish pour présenter des comédies musicales dignes de Broadway. Bien qu'aucune visite n'y soit autorisée, prenez la peine de jeter un coup d'œil à l'intérieur afin d'apprécier le décor minimaliste du hall d'entrée, axé sur la lune et les étoiles.

Envie...

... d'un repas avant d'aller au théâtre? Le **Brassai** (voir p 161), aménagé dans une ancienne usine, est tout désigné. Installez-vous sur la terrasse, en retrait de la rue King, pour prendre l'apéro.

Rendez-vous ensuite au **Royal Alexandra Theatre** ★★ (260 King St. W., ☎416-872-1212 ou 800-461-3333, www.mirvish.com). Une collection d'articles de journaux attestant les divers exploits du regretté Ed Mirvish (mort en 2007, à l'âge de 92 ans) tapisse les murs des nombreux restaurants que le grand entrepreneur a implantés entre le Princess of Wales et le Royal Alexandra. Le Royal Alexandra a été nommé ainsi pour rendre hommage à l'épouse du roi Edward VII, et on l'appelle aujourd'hui simplement le «Royal Alex». Il s'agit d'un des théâtres les plus en vue de la ville, sans cesse fréquenté par l'élite de Toronto depuis son ouverture en 1907. Son fastueux style édouardien et son décor Beaux-Arts, rehaussé de voluptueux velours rouge, de brocarts d'or et de marbre vert, ont retrouvé leur éclat d'antan au cours des années 1960 grâce à, vous l'aurez deviné, Ed Mirvish.

Faites quelques pas vers l'est, et vous vous retrouverez devant les bureaux de la Swiss RE Holdings. Cet édifice témoigne éloquentement de l'engouement suscité par les mini-palais néoclassiques autour de 1907, époque à laquelle il fut érigé. Baptisé **Union Building** (212 King St. W.), il abritait, à l'origine, le siège social de la Canadian General Electric Company.

De l'autre côté de la rue s'élève le **Roy Thomson Hall** ★★★ (60 Simcoe St., ☎416-872-4255, www.roythomson.com), une des constructions les plus remarquables du paysage torontois. Son extérieur futuriste,

qui arbore 3 700 m² de verre réfléchissant, a été conçu par le Canadien Arthur Erickson. Son hall somptueux présente une incroyable luminosité et la grande salle de concerts jouit d'une acoustique exceptionnelle, qu'exploitent d'ailleurs à souhait le Toronto Symphony Orchestra et la Mendelssohn Choir. Appelé à devenir le New Massey Hall au moment de sa construction, il finit par prendre le nom du potestat de l'édition Lord Thomson of Fleet, dont la famille fit la plus importante contribution individuelle au financement du projet.

Une vaste cour s'étend à l'ouest du Roy Thomson Hall et est bordée, à l'ouest, par le **Metro Hall** (en face du Princess of Wales) et, au sud, par la **Simcoe Place** (le grand bâtiment carré sur votre gauche) ainsi que par le **CBC Broadcasting Centre** ★ (250 Front St. W., entrée au 205 Wellington St., ☎416-205-8782). Le Centre canadien de radiodiffusion a ouvert ses portes en 1992, et il a rapidement occupé une place de choix dans le ciel de Toronto grâce à son extérieur rouge unique d'aspect grillagé et à ses façades angulaires. Il s'agit là du siège des réseaux anglophones de la Canadian Broadcasting Corporation de même que de la radio francophone locale. Un atrium lumineux de 10 étages – fort impressionnant – honore le hall d'entrée où se trouve en outre le **CBC Museum** ★ (entrée libre; lun-ven 9h à 17h; 250 Front St. W., ☎416-205-5574, www.cbc.ca/museum). Des éléments d'exposition interactifs retracent ici l'histoire de la radio et de la télévision au Canada. Le centre abrite enfin le **Graham Spry Theatre**, à l'intérieur duquel sont projetées les émissions les plus prisées.

De retour dans King Street, à l'angle sud-ouest de Simcoe Street, apparaît la **St. Andrew's Presbyterian Church** ★, qui date de 1876. Elle partageait jadis cette intersection avec la Government House, l'Upper Canada College et un bar tapageur, ce qui faisait dire aux gens qu'il s'agissait du coin de «la législation, de l'éducation, de la damnation et du salut». Aujourd'hui, son extérieur de grès de style néoroman écossais contraste violemment avec l'acier et le verre réfléchissant très présents aux alentours, alors que vous pénétrez



Ed Mirvish

Le regretté Ed Mirvish était un homme d'action. Originaire de la Virginie, aux États-Unis, sa famille déménagea à Toronto alors qu'il était âgé de neuf ans. Lorsqu'il en eut 15, son père mourut, et Ed prit la tête de l'épicerie familiale. Par la suite, les entreprises personnelles de vente au détail de Mirvish allaient cependant prendre beaucoup plus d'ampleur.

Criard, et pourtant savoureux sous la splendeur de ses néons, le porte-flambeau de ses commerces de vente à rabais, **Honest Ed's** (581 Bloor St. W.), a ouvert ses portes en 1948, et depuis lors les volumes importants et les marges bénéficiaires restreintes ont servi de fondement à son entreprise. Ses clients profitent au quotidien de «prix à tout casser».

Lorsque les lois sur le zonage empêchèrent Mirvish de raser les grandes résidences décrépies de Markham Street derrière son magasin, il en fit le **Mirvish (Markham) Village**, et les bâtiments en cause abritent désormais des galeries d'art et des librairies. Ed Mirvish jouissait également d'une certaine réputation de philanthrope, puisque son intérêt grandissant pour la musique, le ballet et le théâtre l'a incité à sauver l'historique **Royal Alexandra Theatre** en 1963 de même qu'à acheter et à restaurer l'**Old Vic** de Londres, en Angleterre. Son fils David dirige maintenant le Royal Alexandra. Ensemble, ils ont aussi construit un théâtre, le **Princess of Wales Theatre**. Ed Mirvish est décédé en juillet 2007, à l'âge de 92 ans.

dans le quartier des affaires de Toronto. Curieusement, la tour Sun Life a assuré la survie de l'église en déboursant quelque quatre millions de dollars pour que sa construction se fasse aussi bien au-dessus qu'au-dessous d'elle.

Ce circuit vous entraîne maintenant au cœur même du **quartier des affaires** (Financial District) de Toronto. Cette portion du circuit s'étend entre Adelaide Street au nord et Front Street au sud, puis entre University Avenue à l'ouest et Yonge Street à l'est.

Le point de rencontre des rues King et Bay représente le centre aussi bien géographique que symbolique du quartier des affaires de Toronto, et les quatre angles de cette intersection se trouvent occupés par quatre des grandes banques nationales canadiennes: la Scotiabank, à l'angle nord-est; la Canadian Imperial Bank of Commerce, à l'angle sud-est;

la TD Canada Trust Bank, à l'angle sud-ouest; et le BMO Financial Group (Bank of Montreal), à l'angle nord-ouest.

Sur le plan historique, la haute finance torontoise a toujours gravité autour de ce secteur. Tout a commencé à l'intersection des rues Yonge et Wellington, au milieu du XIX^e siècle, où la seule forme de publicité accessible aux institutions financières était l'architecture. L'image l'emportait sur tout à cette époque, et l'on cherchait à créer une impression de solidité et de durabilité en construisant de majestueux halls d'entrée, corniches, portiques et autres. Au début du XX^e siècle, le cœur du quartier s'était déjà déplacé plus au nord, autour des rues King et Yonge, où l'élégance du style Art déco était en vogue. Au fur et à mesure qu'il s'étendit vers l'ouest, les gratte-ciel de Bay Street se dressèrent l'un après l'autre, en bordure des trottoirs, pour donner forme à une version plus «nordique» du canyon de

Wall Street. Au cours des deux dernières décennies, les tours de verre et d'acier sont devenues les pièces maîtresses de grands espaces ouverts, balayés par les vents. Plus récemment, ces parcs de béton sont entrés en compétition directe avec le PATH, ce réseau de passages souterrains qui ne cesse d'étendre ses ramifications.

La première tour d'acier et de miroir, la **Sun Life Tower** ★★ (150-200 King St. W.), se dresse en face de l'église St. Andrews, à l'angle des rues Simcoe et King. La sculpture dont se pare sa façade est l'œuvre de Sorel Etrog.

***  *Poursuivez votre route par King Street jusqu'à York Street.*

À l'angle nord-est apparaît l'auguste tour de marbre baptisée **First Canadian Place** ★★. Bien que son allure austère et sa base massive n'aient rien pour vous charmer, l'espace commercial aménagé à l'intérieur s'avère clair et aéré. Cette construction abrite en outre la **Toronto Stock Exchange** ★★ (130 King St. W., ☎416-947-4670), ce point de mire de la haute finance canadienne où des fortunes sont faites et défaits. Le centre d'accueil des visiteurs se trouve au rez-de-chaussée de la tour de la Bourse de Toronto, près de la réception. Il s'agit là d'une des haltes les plus intéressantes du quartier, puisque vous pourrez vous imprégner de l'activité du parquet à partir d'une galerie d'observation.

À mi-chemin entre les rues York et Bay, les édifices de la **Standard Life** et du **Royal Trust** dominent la face sud de King Street, tout à côté de l'impressionnant **Toronto-Dominion Centre** ★★ (55 King St. W.), à l'angle sud-ouest des rues King et Bay. Réalisé par le célèbre moderniste Ludwig Mies van der Rohe, il s'impose comme le premier gratte-ciel d'envergure internationale construit à Toronto; c'était au milieu des années 1960. Ces simples tours noires pourrissent vous sembler peu inspirées, mais l'usage de matériaux coûteux et le respect minutieux des proportions ont promu le Toronto-Dominion Centre au rang des constructions les plus réputées de la ville.

À l'angle nord-est, la **Scotiabank** ★ (44 King St. W.) se profile le long de King Street et a été construite, entre 1949 et 1951, selon des plans Art déco remisés avant la guerre. En remontant Bay Street vers le nord, le prochain bâtiment que vous croiserez est le modeste **National Club Building** (303 Bay St.), de style néo-georgien. Ce club fut fondé en 1874 afin de promouvoir le mouvement *Canada First*, qui s'opposait à l'idée d'une union éventuelle avec les États-Unis. Du côté ouest de Bay Street se trouve l'ancien siège de la Trust and Guarantee Co. Ltd, aujourd'hui devenu celui du **BMO Financial Group** (Bank of Montreal) (302 Bay St.). Quelques pas plus au nord surgit le **Canada Permanent Building** ★★ (320 Bay St.). La splendeur de son entrée voûtée et de son plafond à caissons semble avoir fait fi des temps difficiles qui s'annonçaient en 1929, lorsqu'on entreprit sa construction. Le hall s'impose comme une pure merveille à la gloire du style Art déco; ne manquez pas d'aller jeter un coup d'oeil sur les portes d'ascenseur en bronze, garnies de personnages de l'Antiquité.

Au nord d'Adelaide Street, du côté gauche, vous apercevrez le **Northern Ontario Building** (330 Bay St.), un gratte-ciel classique des années 1920, puis l'**Atlas Building** ★ (350 Bay St.), un peu plus loin, avec son hall rehaussé de magnifiques ornements en laiton.

Allez vers l'est dans Adelaide Street et traversez la cour arrière de la trapézoïdale et rougeoyante **Scotia Plaza** ★ (30 King St. W.), avant de pénétrer à l'intérieur du bâtiment à proprement parler et de franchir son hall pour retourner dans King Street. La façade de la Scotiabank se fait visible de l'intérieur de cet ajout qui s'harmonise assez bien à l'environnement.

En quittant la Scotia Plaza, vous serez saisi par la silhouette du **Canadian Imperial Bank of Commerce Building** ★★ (25 King St. W.), perçu par beaucoup comme la plus belle banque et tour à bureaux du quartier des affaires de Toronto. L'époustouflant intérieur de ce monumental édifice roman ne pourra qu'emballer les fervents d'architecture. Pénétrez dans l'immense hall de

la banque et admirez la pierre rosée, les moulures dorées et la voûte en berceau à caissons bleus. Cet édifice fut pendant de nombreuses années la plus haute construction de tout le Commonwealth britannique. Entre Bay Street et Yonge Street, le **Commerce Court** ★ (243 Bay St.) englobe le bâtiment précité ainsi qu'un gratte-ciel élané de verre et d'acier dont la construction remonte au début des années 1970.

De biais avec la TD Canada Trust Bank se dresse l'ancien siège grandiose de la **Royal Bank** (2 King St. E.), aujourd'hui transformé en commerce de détail. Dessiné par les architectes montréalais Ross et Macdonald, il arbore un style classique grec. De l'autre côté de King Street se trouve le **Canadian Pacific Building** (1 King St. E.). En redescendant la rue Yonge, vous arriverez devant la **Trader's Bank** (61-67 Yonge St.), dont les 15 étages en faisaient le premier véritable gratte-ciel de Toronto lors de son érection en 1905, bien que, par une ironie du sort, sa conception eût visé à réduire la taille apparente des bâtiments. Quant à l'édifice de la **Bank of British North America** (49 Yonge St.), il s'élève à l'angle des rues Yonge et Wellington.

... ✚ Traversez les rues Yonge et Wellington, et empruntez cette dernière vers l'ouest.

Du côté sud, au n° 15, vous verrez le plus vieux bâtiment de tout ce circuit. Après avoir abrité la Commercial Bank of Midland District puis la Merchant's Bank, il porte désormais le simple nom de **Number 15** ★★. De style néoclassique, il a été conçu en 1845 par les architectes auxquels on doit également le **St. Lawrence Hall** ★ (voir p 83). Rendez-vous jusqu'à Bay Street et découvrez, du côté est, à environ mi-chemin de la distance qui vous sépare de King Street, l'**Original Toronto Stock Exchange** ★★★ (234 Bay St.), soit l'ancienne Bourse de Toronto, maintenant la Design Exchange (voir ci-dessous), mais toujours le bâtiment le plus typiquement Art déco de la ville. Contemplez la frise de près de 23 m qui orne le haut du portail, caractérisée par une ironie et un humour que seule une Bourse canadienne pouvait se permettre.

La **Design Exchange** ★ (234 Bay St., ☎ 416-361-6121), connue sous l'acronyme de DX, renferme une salle d'exposition de même que le Design Effectiveness Centre, où l'on présente des pièces réalisées par des concepteurs d'envergure nationale et internationale. En plus du dernier cri dans les domaines de la mode, de la création graphique et de l'ergonomie, ce lieu s'enorgueillit de la présence du parquet original, entièrement restauré, de l'historique Bourse de Toronto, ainsi que de murales et frises tout bonnement spectaculaires.

Redescendez Bay Street jusqu'à Wellington pour le prochain arrêt, à la **Royal Bank Plaza** ★★★ (200 Bay St.). Grâce en partie à sa façade miroitante enrichie de dorures, elle est de toute beauté. Deux tours triangulaires sont ici réunies par un atrium de verre transparent inondé de verdure tropicale, alors qu'en sous-sol s'étend un complexe commercial.

L'**Union Station** ★★ (65-75 Front St. W.) domine Front Street de Bay à York. Elle occupe sans contredit le premier rang des gares canadiennes pour la taille et pour la magnificence des lieux. Conçue dans l'esprit des grands terminaux américains, elle emprunte ses colonnes et ses plafonds à caissons aux basiliques romaines de l'Antiquité. La gare, dont la construction a été entreprise en 1915 mais achevée en 1927 seulement, est l'une des œuvres maîtresses des architectes Ross et Macdonald de Montréal. Sa façade, qui donne sur Front Street, fait plus de 250 m de longueur, dissimulant ainsi complètement le port et le lac Ontario, situés à l'arrière.

Envie...

... d'un cinq à sept? Le **Library Bar** (voir p 191) du réputé Fairmont Royal York offre une atmosphère feutrée et agréable, et s'y retrouver permet d'observer le va-et-vient des clients privilégiés de ce grand hôtel.

Le **Fairmont Royal York** ★★ (100 Front St. W.) constitue une introduction de taille au centre-ville de Toronto pour qui des-

cend du train à l'Union Station. Il envoie clairement au visiteur le message que la Ville reine est une grande métropole qui ne s'en laisse imposer par personne. Le plus vaste des hôtels du Canadien Pacifique (voir p 137) renferme plus de 1 500 chambres réparties sur 25 étages. Tout comme la gare, l'établissement a été dessiné par les architectes montréalais Ross et Macdonald, qui ont combiné, à l'habituel style château des hôtels ferroviaires, des éléments lombards et vénitiens semblables à ceux de leurs réalisations montréalaises (le Dominion Square Building, l'ancien grand magasin Eaton).

Entrez dans la **BCE Place** ★★★ par la cour située à l'est de la Canada Trust Tower. Composée de deux tours jumelles reliées par une magnifique galerie de verre de cinq étages supportée par une énorme structure de nervures métalliques blanches, elle est à voir absolument. La BCE Place s'étend de Bay Street jusqu'à Yonge Street. Il est très agréable de s'y arrêter quelques moments pour s'y reposer ou encore pour y manger.

Envie...

... de côtoyer des gens du hockey? Ne manquez pas de prendre un repas au restaurant **Wayne Gretzky's** (voir p 160)!

C'est aussi par la BCE Place que vous pourrez atteindre le célèbre **Hockey Hall of Fame** ★★ (13\$, lun-sam 9h30 à 18h, dim 10h à 18h; 30 Yonge St., ☎ 416-360-7765, www.bhof.com), le paradis des amateurs de hockey sur glace. Vous y trouverez tout ce qui a marqué l'histoire de ce sport jusqu'à aujourd'hui. Le plan comporte 17 zones qui couvrent près de 6 000 m², soit la superficie de trois patinoires de la National Hockey League (NHL). Ne manquez surtout pas le WorldCom Great Hall, où vous attend la coupe Stanley originale, offerte par Lord Stanley of Preston en 1893, le plus vieux trophée dans le domaine du sport professionnel en Amérique du Nord. Plus de 300 plaques rendent hommage aux différents joueurs qui ont marqué le hockey professionnel.

*** 🚶 Remontez Yonge Street jusqu'à Queen Street West.

Le grand magasin à rayons **The Bay** (La Baie) occupe l'angle sud-ouest de cette intersection de même que tout le côté sud de la rue Queen jusqu'à Bay Street. À l'origine, ce bâtiment abritait le magasin Simpson, c'est-à-dire jusqu'à ce que des difficultés financières n'entraînent sa fermeture et ne voient presque tous les Simpson devenir des magasins The Bay/La Baie. Il s'agissait là du plus grand commerce de détail au Canada en 1907, époque à laquelle lui fut ajoutée la portion de la rue Queen. La structure originale de six étages (1895) qui se trouve directement à l'angle des rues Yonge et Queen arbore de jolis ornements en terre cuite. Par ailleurs, une extension de style Art déco adjointe à l'ensemble en 1928 donna lieu dans tout le magasin à une somptueuse rénovation que reflète bien l'entrée située à l'angle des rues Richmond et Yonge.

*** 🚶 Empruntez Yonge Street en direction nord. Sur votre gauche resplendit la façade de ce haut lieu du magasinage qu'est l'Eaton Centre, tandis que sur votre droite vous ne tarderez pas à apercevoir d'autres majestueux théâtres de Toronto, à savoir les *Elgin and Winter Garden Theatres* et le *Canon Theatre*.

Les **Elgin and Winter Garden Theatres** ★★ (10\$, visite d'une heure; jeu 17h, sam 11h; 189 Yonge St., ☎ 416-314-2871) forment ensemble le dernier complexe théâtral à deux étages encore en activité au monde. Inaugurés en 1914, ils furent d'abord des théâtres de vaudeville; l'Elgin, au rez-de-chaussée, se voulait l'opulence même, alors que le Winter Garden, à l'étage, s'imposait comme un des premiers théâtres «atmosphériques» avec ses murs à treillis et ses colonnes déguisées en troncs d'arbre sous un plafond de feuilles véritables. Après avoir servi de cinémas un certain temps, ces purs joyaux ont été restaurés par l'Ontario Heritage Centre et accueillent de nouveau des troupes de théâtre.

À une certaine époque le plus grand théâtre de vaudeville de tout l'Empire



Des rues et des noms

Voici les origines des noms des principales rues de Toronto:

Bay: nommée en 1797, quand les limites de la ville de York ont été repoussées pour la première fois, cette rue a des relations évidentes avec la topographie de la ville, sur les rives du lac Ontario.

Bloor: nommée en l'honneur de Joseph Bloor (1788-1862), un brasseur qui vécut au numéro 100, cette rue a constitué pendant longtemps la frontière nord de la ville. D'ailleurs, peu de temps avant d'être rebaptisée «Bloor», la rue s'appelait «Toll-Gate Road», en référence au péage qui était installé à l'angle de Yonge Street, aux limites de la ville.

Church: dès 1797, des parcelles de terrains sont réservées pour la construction d'une église. L'église St. James, aujourd'hui une cathédrale, y est érigée en 1805.

College: à l'origine, cette rue était une avenue privée qui menait au King's College. Plus tard, elle fut louée par l'université de Toronto et transformée en rue publique.

Dundas: nommée en l'honneur de Sir Henry Dundas, vicomte de Melville et administrateur public (1791-1794),

cette rue fut créée à la demande du gouverneur Simcoe afin de relier la ville de York à deux rivières, la Thames à l'ouest et la Trent à l'est.

King: nommée en l'honneur du roi George III, cette rue fut créée à la demande du gouverneur Simcoe en 1793.

Queen: nommée en l'honneur de la reine Victoria (1819-1901) en 1843.

Spadina: à l'origine, la rue servait d'entrée privée pour accéder aux terres du docteur W.W. Baldwin. Le nom est dérivé du mot amérindien *espadinong*, qui signifie «petite colline».

University: originalement connue sous le nom de «College Avenue», elle était une avenue privée bordée d'arbres qui reliait Queen Street et le King's College. En 1888, elle fut louée par l'université de Toronto et transformée en rue publique.

Yonge: nommée en l'honneur de George Yonge, secrétaire d'État à la guerre (1782-1794), elle fut l'une des premières rues tracées à Toronto, à la demande du gouverneur Simcoe.

britannique, le **Canon Theatre** ★ (263 Yonge St., ☎416-364-4100), anciennement connu sous le nom de «Pantages Theatre», eut nombre d'affectations différentes, tantôt comme palais d'images, tantôt comme cinéma de six salles, avant de retrouver toute sa splendeur d'antan en 1988-1989.

››› 🧑‍🦲 *Revenez sur vos pas par Yonge Street, puis tournez à gauche dans Shuter Street et faites encore deux rues jusqu'au Massey Hall.*

Le **Massey Hall** ★★ (178 Victoria St., angle Shuter St., ☎416-872-4255), qui portait au départ le nom de «Massey Music Hall», est réputé pour son acoustique exceptionnelle. Bien que l'orchestre symphonique de Toronto n'y joue plus, on peut

encore y entendre des concerts tout à fait respectables.

*** 🚶 *Deux grandes églises de Toronto se trouvent une rue plus à l'est.*

Les catholiques, relativement peu nombreux à Toronto au XIX^e siècle, ont tout de même fait construire la **St. Michael's Cathedral** ★ (200 Church St.) entre 1845 et 1867, édifice qui n'a cependant pas la prestance de la cathédrale anglicane ou de l'église unie, toute proche. On reconnaît dans cette église l'architecture parfois touffue des temples catholiques victoriens à travers son clocher à ouvertures multiples, ses lucarnes massives et son intérieur polychrome. On remarquera plus particulièrement la fausse voûte étoilée réalisée vers 1870. Du côté sud de la rue Shuter, qui donne sur Queen Street, la **Metropolitan United Church** ★ (1870) est perçue comme un défi lancé aux cathédrales aussi bien anglicanes (**St. James Cathedral**, voir p 83) que catholiques romaines, et elle incarne bien toute la puissance sociale et commerciale de la communauté méthodiste de Toronto (les méthodistes, les congréganistes et les deux tiers des presbytériens fondèrent ensemble l'Église unie en 1925). Compte tenu de ses dimensions et de son emplacement imposants au milieu d'un square couvrant toute l'étendue d'un quadrilatère, elle domine complètement le secteur.

*** 🚶 *Remontez Bond Street en direction de Dundas et arrêtez-vous à la Mackenzie House.*

En 1837, la colonie canadienne bouillonne. Les tentatives pour implanter un gouvernement responsable n'aboutissent pas, et l'impatience à l'égard de l'Angleterre croît sans cesse. Louis-Joseph Papineau, dans le Bas-Canada (le Québec), et William Lyon Mackenzie, dans le Haut-Canada (l'Ontario), seront les deux principaux chefs des mouvements d'émancipation coloniale. Mackenzie était arrivé à Toronto en provenance de l'Écosse en 1820. Avant de devenir le premier maire de la ville, il publiait un journal intitulé *The Colonial Advocate*, qui enragea tant et si bien le **Family Compact** (voir p 18) que son atelier fut saccagé et que ses caractères d'imprimerie furent jetés dans le lac Ontario. Après avoir perdu la course à la mairie en 1836, il mena sans succès une rébellion contre l'oligarchie, puis se réfugia aux États-Unis.

tères d'imprimerie furent jetés dans le lac Ontario. Après avoir perdu la course à la mairie en 1836, il mena sans succès une rébellion contre l'oligarchie, puis se réfugia aux États-Unis.

Le **Mackenzie House Museum** ★ (5\$; mai à déc mar-dim 12h à 16h, jan à avr sam-dim 12h à 17h; 82 Bond St., ☎ 416-392-6915) est aménagé dans une modeste résidence à l'allure georgienne construite en 1857. Offerte à Mackenzie par un groupe d'admirateurs en 1859, la maison a été restaurée depuis par Heritage Toronto. Des guides en costumes d'époque y font revivre pour les visiteurs les us et coutumes de la classe moyenne du Toronto des années 1860. L'implantation de la maison est incongrue parce qu'elle est la seule survivante d'une rangée d'habitations identiques. Elle est meublée d'antiquités et renferme par ailleurs une reconstitution de l'atelier d'imprimerie de Mackenzie où vous pourrez admirer sa presse maudite. Mackenzie eut pour petit-fils William Lyon Mackenzie King, le premier ministre canadien en poste le plus longtemps.

*** 🚶 *Empruntez Dundas Street jusqu'à Yonge Street, puis tournez à gauche.*

Même si vous n'avez nullement l'intention de magasiner, donnez-vous au moins la peine de jeter un coup d'œil à l'intérieur de l'**Eaton Centre** ★★, qui se trouve dans Yonge Street entre Queen et Dundas. De plus, s'il se trouve que vous ayez besoin d'un article quelconque, n'hésitez pas à vous attarder sous cette arcade au toit de verre où quelques moineaux de la rue ont même élu domicile, préférant cette structure à tout autre abri. Les allées (appelées *streets*) qui arpentent ce centre commercial sur cinq étages sont bordées de bancs et d'arbres. En levant la tête, vous verrez le magnifique vol de bernaches en fibre de verre de Michael Snow, une œuvre intitulée *Step Flight* qui a été suspendue au-dessus de la galerie marchande. Encadré par deux gratte-ciel de 30 étages et deux stations de métro (Dundas et Queen), et ayant une superficie de plus de 500 000 m², l'Eaton Centre renferme 320 boutiques et

restaurants, deux parcs de stationnement et un cinéma de 17 salles.

***  *Lorsque vous aurez vu suffisamment de boutiques, quittez le centre Eaton par le Trinity Square, à l'angle nord-ouest du centre commercial.*

Ce charmant havre a bien failli ne jamais exister. La **Church of the Holy Trinity** ★★ (1847), le **Rectory** (1861) et la **Scadding House** (1857) font partie des plus vieux monuments de Toronto, et les premiers plans du centre Eaton prévoyaient leur démolition. Fort heureusement, suffisamment de gens se sont opposés à ce projet pour qu'on décide de construire l'immense centre commercial autour de ces trois structures. L'église de la Sainte-Trinité résulte d'un don fait par une Anglaise anonyme qui tenait à ce que n'importe qui puisse gratuitement prendre place sur ses bancs. Son excellente acoustique a permis la création des magnifiques mélodies qu'on retrouve sur l'album *The Trinity Session* de la formation Cowboy Junkies. Le presbytère et la maison du révérend Henry Scadding, le premier pasteur de l'église, complètent le trio (la maison a été déplacée pour faire place au centre Eaton).

Descendez James Street jusqu'à l'arrière de l'**Old City Hall** ★★ (60 Queen St. W.), dessiné par E.J. Lennox en 1889. Alors que vous contournez le bâtiment par Queen Street, remarquez les avant-toits sous lesquels l'architecte a gravé les lettres «E.J. Lennox Architect» afin de s'assurer que son nom passe à la postérité. Lennox avait obtenu ce contrat par voie de concours, mais les conseillers municipaux refusèrent d'accéder à sa requête d'apposer son nom sur une des pierres angulaires du bâtiment. Pour se venger d'eux, il fit sculpter des espèces de gargouilles à leur image au-dessus de l'escalier extérieur, de manière à ce qu'ils soient quotidiennement confrontés à une forme défigurée d'eux-mêmes! Lorsqu'on nota la présence de ces touches personnelles de l'architecte, il était déjà trop tard pour y remédier.

À l'origine, on trouvait dans ce même édifice le palais de justice. Le vaste bâti-

ment de grès adopte un plan carré distribué autour d'une cour centrale. Il s'agit là sans contredit de l'exemple le plus probant du style néoroman de Richardson au Canada. Ce style a été développé dans les années 1870-1880 aux États-Unis par l'architecte Henry Hobson Richardson à partir du vocabulaire architectural de l'art roman français. Il se définit par un traitement habituellement bossagé des surfaces et des volumes. Les ouvertures cintrées, en grand nombre, sont encadrées de colonnettes engagées qui confèrent aux bâtiments de ce style un caractère médiéval et pittoresque. Son élégant campanile doté d'une horloge s'inscrit dans l'axe de Bay Street, l'artère de la haute finance par excellence au Canada.

En 1965, l'administration municipale de Toronto quitte son hôtel de ville victorien pour emménager dans le **New City Hall** ★★ (100 Queen St. W.), une œuvre moderniste ayant su acquérir en peu de temps une notoriété qui en fait, avec la tour du CN, le principal symbole de Toronto. Réalisé à la suite d'un concours international, l'édifice est l'œuvre du Finlandais Viljo Revell, le maître à penser du rationalisme scandinave de l'après-guerre. Ses deux tours courbées de hauteur différente sont comme deux mains entrouvertes protégeant la structure en forme de soucoupe qui abrite la salle du conseil.

Devant l'hôtel de ville s'étend le **Nathan Phillips Square** ★★ ★, un vaste espace public baptisé ainsi en l'honneur du maire qui dota Toronto de plusieurs nouvelles installations au début des années 1960. On y trouve un grand bassin d'eau, franchi par trois arches, qui se transforme en une patinoire très fréquentée l'hiver venu. À proximité, on peut admirer *The Archer* du sculpteur Henry Moore et le *Peace Garden* (jardin de la Paix), conçu en 1984 par l'Urban Design Group. Ce miniespace vert intégré au square sert d'écrin à la flamme éternelle de la Paix. L'élément dominant du jardin est une hutte à demi détruite rappelant les effets de la guerre et symbolisant le désir de paix de la population.

Envie...

→ ... de faire du patin à glace? Le **Nathan Phillips Square** est une destination de choix en hiver.

Derrière les grilles de fonte qui entourent son jardin ombragé, l'**Osgoode Hall** ★ (130 Queen St. W.) rappelle un palais vice-royal de l'Empire britannique, alors qu'en réalité il a été érigé pour loger l'Association professionnelle des avocats ontariens (Law Society of Upper Canada) et la Cour provinciale. Même si le bâtiment a été réalisé par étapes entre 1829 et 1844 selon les plans de différents architectes, sa façade présente néanmoins une belle unité d'ensemble. Elle adopte un plan à la mode palladienne, mais aussi un répertoire décoratif tiré des palais de la Renaissance italienne, alors en vogue dans la haute société londonienne. Il est possible de visiter le vestibule néoclassique ainsi que la magnifique bibliothèque de droit de l'Osgoode Hall en s'adressant au guichet de l'entrée.

Situé non loin de l'Osgoode Hall, le **Campbell House Museum** ★ (4,50\$; visites guidées de 30 min; 160 Queen St. W., ☎416-597-0227, www.campbellhousemuseum.ca) sert de cercle privé à l'Advocates Society, un groupe sélect d'avocats ontariens. La maison, construite en 1822 pour le juge William Campbell, est une des plus anciennes demeures qui subsistent à Toronto. Sa façade en briques allie les traditionnels éléments géorgiens aux «fantaisies Adam», tel cet œil-de-bœuf ovale du fronton qui vient alléger la structure. L'intérieur présente de belles boiseries et cheminées aux délicates guirlandes typiques de l'art des frères Adam, ces architectes écossais qui ont balayé la Grande-Bretagne de leur raffinement antiquisant à la fin du XVIII^e siècle.

Old Town Toronto ★★★

▲ p 140 ● p 164 ☾ p 192 ⓘ p 203

Ce circuit s'étend à l'est du quartier des affaires et du spectacle. Il est bordé à l'ouest par Yonge Street et s'étend jusqu'à la rivière Don à l'est. Au sud, il s'étend entre Front Street qui devient The Esplanade, jusqu'à Queen Street au nord.

C'est à l'intérieur du rectangle formé par les rues George, Berkely, Adelaide et Front que le commandant John Graves Simcoe de l'armée britannique a fondé en 1793 la ville de York, qui allait devenir Toronto. Cette partie de la ville fut pendant longtemps le centre de l'activité économique, principalement à cause de la proximité du lac Ontario. À la fin du XIX^e siècle, le centre économique se déplaça lentement vers ce qui est aujourd'hui le quartier des affaires, laissant ainsi à l'abandon tout un quartier de la ville. Le quartier de St. Lawrence a été l'objet d'un réaménagement majeur au cours des 25 dernières années, financé par les gouvernements fédéral, provincial et municipal. De nos jours, le quartier du marché St. Lawrence est un secteur à la mode où l'on élit volontiers domicile. On y retrouve un heureux mélange d'architectures des XIX^e et XX^e siècles où se croisent les différents groupes socioéconomiques de la métropole canadienne.

Le point de départ de la visite à pied de l'Old Town Toronto se trouve derrière le Berczy Park, au pied de la fresque en trompe-l'œil peinte à l'arrière du **Gooderham Building** ★★ (49 Wellington St.). Créée par l'Albertain Derek Besant en 1980 et intitulée **Flatiron Mural**, elle est devenue une attraction très populaire à Toronto. Elle ne représente pas, contrairement à ce que beaucoup de gens croient, les fenêtres du Gooderham Building, mais plutôt la façade du Perkins Building, situé de l'autre côté de la rue, au 41-43 Front Street East. Le Gooderham Building est souvent appelé le **Flatiron Building** à cause de sa structure triangulaire rappelant la forme de son fameux cousin de New York, qu'il précède d'ailleurs de quel-

ques années. Le Gooderham Building se dresse sur un terrain de forme triangulaire à l'intersection de Wellington Street, qui suit le quadrillage des rues imposé par les Britanniques lors de la fondation de la ville de York, et de Front Street, parallèle à la rive nord du lac Ontario. Construit pour George Gooderham, un homme d'affaires qui a fait fortune dans le domaine de la distillerie, cet édifice étonne autant par sa peinture murale que par son architecture de château. Il abrite encore aujourd'hui plusieurs bureaux et un petit bar au sous-sol.

À l'angle sud-est de Yonge Street et de Front Street, vous verrez le **Sony Centre for the Performing Arts** (1 Front St. E., www.sonycentre.ca). Avec ses 3 200 sièges, il constitue la plus grande salle de théâtre, de ballet et d'opéra au Canada. En rénovation au moment de mettre sous presse, il rouvrira ses portes pour la saison 2009-2010. Une rue plus à l'est, vous apercevrez le **St. Lawrence Centre** (27 Front St. E.), qui présente lui aussi plusieurs concerts et pièces de théâtre chaque année. Malgré une façade imposante, il offre un décor intérieur beaucoup plus intime. Après l'avoir passé, retournez-vous et contemplez le tableau urbain formé par le Flatiron devant les tours du Financial District et la CN Tower.

Remarquez ensuite la façade rutilante du bâtiment dénommé le **Beardmore Building** (35-39 Front St. E.). Pourtant il ne s'agit là que d'un simple entrepôt. Vous verrez d'ailleurs qu'il n'est pas le seul. Le Beardmore Building fait en effet partie d'une série d'entrepôts qui constituaient le cœur du Warehouse District au milieu du XIX^e siècle. La plupart de ces entrepôts ont aujourd'hui été reconvertis en de nombreuses boutiques regroupées à l'intérieur.

Continuez votre marche dans Front Street en direction est. À l'intersection de Jarvis Street, vous apercevrez le **St. Lawrence Market** ★★ (91 Front St. E.). Construit en 1844, il abrite l'hôtel de ville jusqu'en 1904, année où Henry Bowyer Lane le transforme en marché public. Agrandi en 1978, le St. Lawrence Market est aujourd'hui réputé pour la fraîcheur,



Hogtown

Sans doute l'usine de style victorien la plus pittoresque de Toronto se dresse-t-elle à l'angle des rues Frederick et Front. Érigé en 1867, ce bâtiment en briques rouges, et aux fenêtres cintrées encadrées de briques ocre, abritait à l'origine l'usine d'emballage de produits du porc William Davies Co., dont les activités ont mérité à Toronto l'un de ses premiers sobriquets: *Hogtown* (Ville du porc).

la qualité et l'originalité de ses fruits et légumes, poissons, saucisses et fromages. La **Market Gallery**, à l'étage, présente des expositions historiques et contemporaines sur le visage en perpétuel changement de Toronto, en faisant appel à des photographies, à des plans de la ville et à différents tableaux. Cette collection fait partie des archives de la Ville de Toronto. Désormais, ce colosse en briques rouges englobe totalement le premier City Hall (hôtel de ville), qu'on peut encore distinguer sur la façade. Le meilleur moment pour s'y rendre est le samedi matin; des fermiers des régions voisines de Toronto viennent aussi vendre leurs produits, de l'autre côté de la rue, au beaucoup plus humble **Farmer's Market** (dès 5h).

Envie...

... de découvrir des quartiers de Toronto à vélo? **Sights on Bikes** (voir p 130) propose des excursions guidées à partir de l'intersection de Yonge Street et de Queen's Quay.

Parmi les usines, entrepôts ou simples habitations qui ont été transformés en copropriétés et en espaces de bureaux, on retrouve les **St. Lawrence Neighbourhood Condominiums** (*The Esplanade, au sud du marché*), l'un des projets pionniers, réalisé

en 1982, qui a contribué à ramener une partie de la population torontoise dans le quartier. L'endroit a des airs modernes, ses nombreuses constructions s'intégrant harmonieusement à la trame urbaine.

...  *Revenez sur vos pas jusqu'à Front Street East en empruntant George Street ou Frederick Street.*

La **Canadian Opera Company** (227 Front St. E.) loge pour sa part dans une ancienne usine construite en 1888 qui abritait la Consumers' Gas Company et qui fait maintenant office de salle de répétition. Son intéressant briquetage et ses pignons à redents démontrent sans ambages à quel point même une usine pouvait être flamboyante à l'époque victorienne. L'impulsion qui a motivé toute cette grandeur est la même que celle qui a donné jour à l'opulence de l'ancienne Canadian Imperial Bank of Commerce, dans King Street, de même qu'au raffiné Toronto-Dominion Centre, également dans King Street, c'est-à-dire le désir d'impressionner le client.

...  *Poursuivez dans Front Street, tournez à droite dans Parliament Street puis à gauche dans Mill Street et marchez jusqu'à la prochaine rue où se dresse la distillerie Gooderham & Worts.*

Véritable petit bijou de l'ère industrielle, le **Distillery District** ★★ (55 Mills St., www.thedistillerydistrict.com) n'a rien perdu de ses airs d'antan, si ce n'est ce qui se cache désormais derrière ses coquettes façades de briques rouges. Fréquemment utilisée comme décor pour le cinéma, l'ancienne distillerie Gooderham & Worts, enclavée par la Gardiner Expressway et les nouveaux développements immobiliers du quartier de St. Lawrence, se présente comme l'un des complexes industriels

de style victorien les mieux préservés en Amérique du Nord.

Envie...

... d'artisanat et d'œuvres d'art? De prendre un café ou une consommation en terrasse? Visitez l'une des nombreuses boutiques bon chic bon genre du secteur revitalisé de cette ancienne distillerie de whisky.

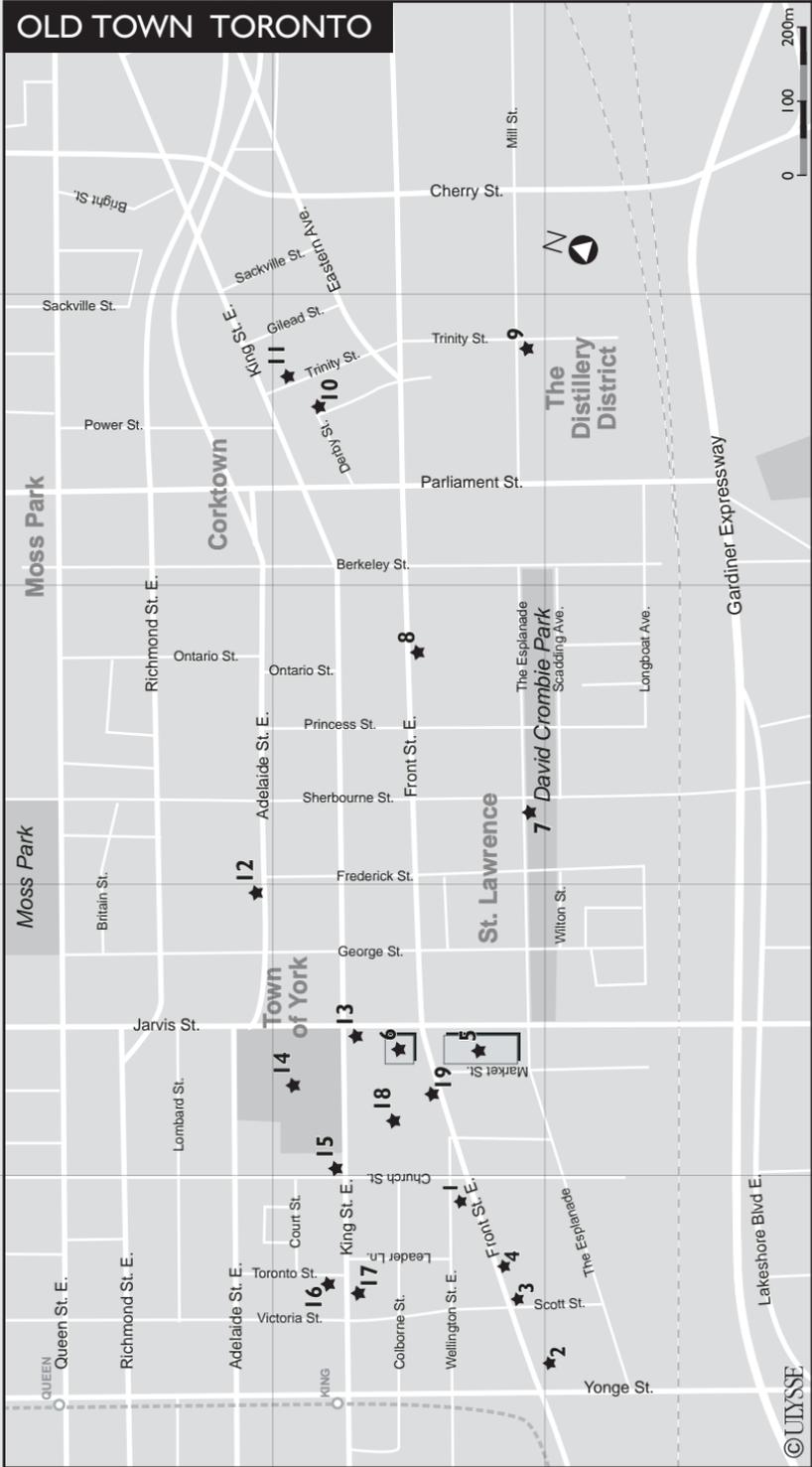
À son arrivée au Canada en 1831, James Worts construit un moulin à céréales, puis il est rejoint bientôt par son beau-frère William Gooderham, qui investit 3 000\$ dans cette industrie naissante qu'est la distillerie: la Gooderham & Worts Distillery produira son premier whisky en 1837. En 1859, la construction de la distillerie à son emplacement actuel constitue le plus important projet industriel de l'époque. En 1871, sa production représente la moitié de la production ontarienne d'alcool. Ébranlée successivement par la Première Guerre mondiale, la Prohibition et le déplacement de la production de certains produits, notamment le bien connu Canadian Club, la distillerie ferme ses portes en 1990, après 153 ans d'exploitation. En 2001, le complexe est racheté par Cityscape Holdings Inc., qui conçoit le projet ambitieux d'y établir un joyeux mélange de galeries d'art, de studios d'artistes, de salles de théâtre et de restaurants (il y a même un grand spa!).

Le nouvel acquéreur a accompli un travail impressionnant de sauvegarde en conservant plutôt qu'en restaurant les lieux, ce qui fait une énorme différence en termes de cachet et d'atmosphère. Contrairement à d'autres développements touristiques du même genre, il est fréquenté par les

★ ATTRAITS TOURISTIQUES

- | | | | |
|-------|---|--------|-----------------------------|
| 1. AY | Gooderham Building | 10. DY | Enoch Turner Schoolhouse |
| 2. AZ | Sony Centre for the Performing Arts | 11. DY | Little Trinity Church |
| 3. AY | St. Lawrence Centre | 12. BX | Toronto's First Post Office |
| 4. AY | Beardmore Building | 13. BY | St. Lawrence Hall |
| 5. BY | St. Lawrence Market | 14. BY | St. James Park |
| 6. BY | Farmer's Market | 15. BY | St. James Cathedral |
| 7. CY | St. Lawrence Neighbourhood Condominiums | 16. AY | Argus Corp. |
| 8. CY | Canadian Opera Company | 17. AY | Le Méridien King Edward |
| 9. DY | Distillery District | 18. BY | Toronto Sculpture Garden |
| | | 19. BY | Market Square |

OLD TOWN TORONTO



Torontois, car c'est un endroit agréable où aller prendre un repas ou simplement se balader dans la zone piétonnière qui l'entoure.

... 🚶 *Remontez Trinity Street en direction de King Street.*

La coquette petite rue Trinity accueillait jadis les habitations de nombreux travailleurs protestants pauvres de souche irlandaise qui, jusqu'en 1848, devaient payer pour faire instruire leurs enfants à l'école St. James, ce dont beaucoup n'avaient pas les moyens. Mais, en 1848, le gouvernement ontarien libéralisa l'éducation, de sorte que plusieurs enfants jusque-là tenus à l'écart purent enfin bénéficier d'une instruction gratuite. À Toronto, cependant, le conseil municipal jugea cette mesure trop drastique, si bien qu'Enoch Turner, brasseur et employeur d'une bonne partie de la population locale, fit construire à ses frais, cette même année, la Trinity Street School. Ce charmant édifice en briques rouges et crème sera plus tard reconverti en école du dimanche pour le compte de la Little Trinity Church (voir ci-dessous), après avoir été repris par la municipalité en 1851, enfin disposée à reconnaître le droit à l'éducation gratuite. **L'Enoch Turner Schoolhouse** ★★ (*entrée libre; lun-ven 10h à 16h; 106 Trinity St., ☎ 416-863-0010, www.enochturnerschoolhouse.ca*) s'impose comme la plus vieille école encore visible à Toronto et, bien entendu, comme la première école gratuite de la ville. Le bâtiment abrite une petite exposition.

Un peu plus haut dans la même rue, la **Little Trinity Church** (*425 King St. E.*) fut quant à elle construite pour la communauté anglicane locale, qui ne pouvait défrayer le coût de location des bancs à l'église St. James. Le style Tudor gothique de cette construction, à la fois simple et enchanteur, entoure ce site d'une aura presque magique.

... 🚶 *En revenant vers l'ouest par King Street East, vous croiserez d'autres usines et entrepôts transformés en restaurants, cafés ou bureaux.*

Saviez-vous que les biscuits de M. Christie avaient vu le jour à Toronto? La première boulangerie de M. Christie, aujourd'hui rachetée par Nabisco Brands (propriété de Kraft Foods) et jadis comptant parmi les plus célèbres biscuiteries au monde, se trouvait ici même, dans King Street East. Les chevaux utilisés pour la livraison des précieuses friandises logeaient dans des écuries du 95 Berkeley Street, à une rue au nord de King, et les biscuits eux-mêmes étaient fabriqués un peu plus loin dans la rue King, au n° 200. La boulangerie n'existe plus toutefois, puisque le bâtiment abrite désormais le pavillon St. James du collège George Brown.

Plus haut, dans Adelaide Street, se dresse la première banque de la municipalité de York, la Bank of Upper Canada. À l'époque de sa construction, en 1827, ce bâtiment de calcaire dominait les rues non revêtues de la *Muddy York*, ainsi qu'on surnommait alors la ville, et l'édifice en question inspirait certes espoir et confiance aux résidents de la municipalité naissante. La banque a malheureusement fait faillite en 1866, après quoi les Christian Brothers emménagèrent dans ses locaux et y créèrent une école catholique romaine pour garçons, le De La Salle Institute, qui subsista jusqu'en 1916.

Au n° 260, vous trouverez le **Toronto's First Post Office** (*entrée libre, dons appréciés; lun-ven 9h à 16h, sam-dim 10h à 16h; 260 Adelaide St. E., ☎ 416-865-1833*). Ce vieux bureau de poste, le premier de Toronto et le seul de l'époque coloniale au pays, est inscrit au registre des monuments historiques. Il a ouvert ses portes en 1843 sous l'égide des services postaux britanniques, qui eurent cours jusqu'en 1851, soit l'année où Postes Canada fut créée. Le bureau est toujours en activité, tenu par un commis en costume d'époque, et, outre les services postaux réguliers, vous pourrez faire sceller à la cire chaude vos lettres à envoyer. Par ailleurs, c'est le seul musée canadien qui préserve, documente et étudie l'histoire postale de l'Amérique du Nord britannique.

De retour dans King Street, vous verrez la rangée de bâtiments qui portent les

n^{os} 167 à 185, soit la plus ancienne succession d'édifices de Toronto, quoiqu'ils aient été construits à des dates différentes. La brique ocre qui orne la façade du n^o 150 est commune dans toute la ville. Les ordonnances municipales concernant la protection contre les incendies obligeaient en effet les constructeurs à faire appel à la brique, et cette variété particulière de brique, dite «blanche» à l'époque, était non seulement peu coûteuse du fait de la proximité des glaisières, mais en outre tenue pour avoir l'aspect de la pierre, beaucoup plus onéreuse.

Traversez la rue en diagonale en direction du **St. Lawrence Hall** ★ (157 King St. E.), le centre de la vie communautaire de Toronto dans les années 1850-1900. D'un style victorien assez majestueux, il a été construit pour la présentation de concerts et de grands bals. Plusieurs célébrités y ont donné des spectacles, entre autres Jenny Lind, Andelina Patti, Tom Thumb et P.T. Barnum. Pendant plusieurs années, le St. Lawrence Hall logea aussi le National Ballet of Canada. **Heritage Toronto** (☎416-338-0684, www.heritagetoronto.org) a aménagé ses bureaux au troisième étage du bâtiment. L'organisation propose des visites guidées à caractère historique et patrimonial.

Vers l'ouest, presque en face du St. Lawrence Hall, vous apercevrez le très joli **St. James Park**, un jardin du XIX^e siècle, avec sa petite fontaine parisienne et ses buissons de fleurs saisonnières. Asseyez-vous sur un des nombreux bancs, d'où vous verrez, à l'angle de Church Street et de King Street, la **St. James Cathedral** ★★, la première cathédrale anglicane à avoir été construite à Toronto. Érigée en 1819 avec l'aide d'un prêt du gouvernement d'une part et d'une contribution des nombreux fidèles d'autre part, elle fut détruite par l'incendie de 1849, qui avait alors ravagé une partie de la ville. La St. James Cathedral que vous voyez aujourd'hui fut reconstruite sur les ruines de la précédente selon les plans de l'architecte Frederick Cumberland, qui voulait évoquer la suprématie religieuse.

La cathédrale St. James possède d'ailleurs le plus haut clocher de tout le Canada

et le deuxième en Amérique du Nord, derrière celui de l'église St. Patrick's de New York. La façade en briques jaunes en souligne les formes gothiques, ce qui lui confère un caractère plutôt sobre. À l'intérieur, le décor est beaucoup plus élaboré, le chœur de l'église en marbre où repose l'évêque Stachan se révélant tout à fait magnifique.

Continuez vers l'ouest par King Street et tournez à droite dans Toronto Street, qui, au XIX^e siècle, était l'une des plus belles rues de toute la ville. Aujourd'hui certains bâtiments donnent une vague image de tout le charme et de l'élégance qui devait se dégager de cette rue. Remarquez tout particulièrement l'**Argus Corp.** (10 Toronto St.), qui abritait autrefois le Toronto Post Office, dont le portique composé de quatre colonnes ioniques symétriques et l'architecture néoclassique rappellent un temple grec. Le bâtiment fut à tour de rôle bureau de poste central, département de la douane et succursale de la Banque du Canada.

Revenez maintenant dans la rue King et admirez **Le Méridien King Edward** ★★ (37 King St. E.; voir p 142), entre Leader Lane et Victoria Street. Cet hôtel a été conçu en 1903 par E.J. Lennox, l'architecte de l'**Old City Hall** (voir p 77), du **Massey Hall** (voir p 75) et de la **Casa Loma** (voir p 106). Avec son style édouardien, ses merveilleuses colonnes de faux marbre au rez-de-chaussée et ses magnifiques salles à manger, le King Edward fut un des hôtels les plus luxueux de Toronto pendant près de 60 ans, jusqu'à ce que le déclin du quartier fasse baisser sa popularité. Aujourd'hui, avec la renaissance du quartier, il attire de nouveau une clientèle huppée grâce à son ambiance feutrée, à ses superbes chambres et à ses deux merveilleux restaurants.

Revenez maintenant vers la St. James Cathedral, de laquelle vous apercevrez le **Toronto Sculpture Garden**, de l'autre côté de la rue King. Traversez ce jardin et admirez les différentes sculptures qui le parsèment, dont les styles varient selon l'exposition en cours. Le passage vers la rue Front se poursuit ensuite par le **Market Square** ★ (80 Front St. E.), construit juste à



★ ATTRAITS TOURISTIQUES

- | | | | |
|-------|-------------------|-------|---|
| 1. FZ | CHUM-City | 4. AZ | Gladstone Hotel |
| 2. EZ | Black Bull Tavern | 5. BZ | Museum of Contemporary Canadian Art (MOCCA) |
| 3. AZ | Drake Hotel | | |

côté du premier marché de la ville. Relativement récent, il réussit à bien s'insérer à l'intérieur de ce quartier historique sans toutefois en briser l'harmonie urbaine. Le Market Square est bordé par de nombreuses boutiques et des appartements de luxe tout à fait charmants.

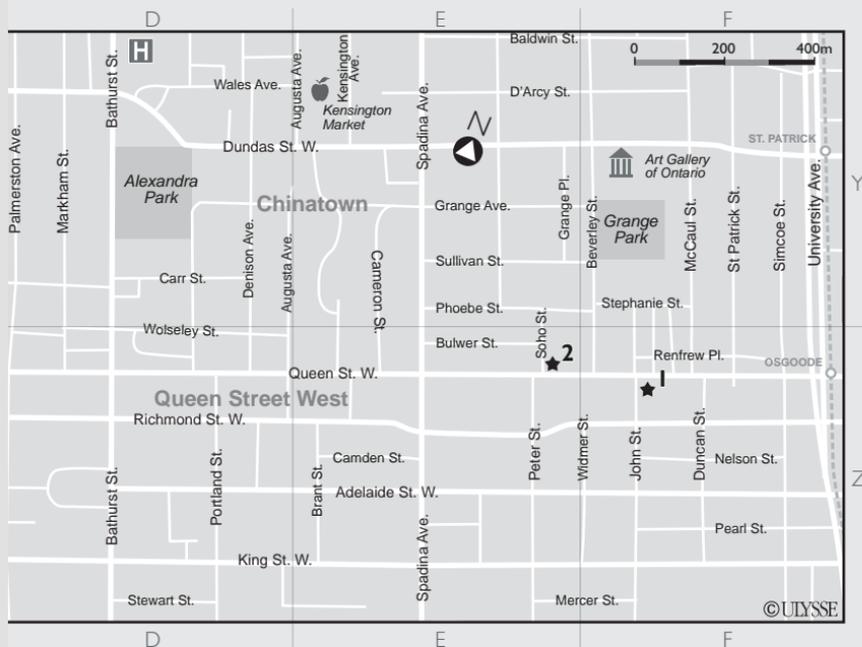
Envie...

... de prendre un verre? Si vous aimez les endroits animés, rendez-vous à l'**Esplanade BierMarkt** (voir p 192), qui propose plus de 100 sortes de bières en provenance des quatre coins du monde.

Queen Street West ★★★

▲ p 142 ● p 167 ↻ p 193 📄 p 203

La section la plus connue de Queen Street West s'étend d'University Avenue à Bathurst Street, à l'ouest. C'est là qu'on trouve les boîtes et les restaurants branchés, de même que de nombreuses boutiques de renom. Cependant, sachez qu'entre Bathurst Street et Gladstone Avenue s'étend désormais le **West Queen West** (voir p 86), véritable bijou qui a pris la relève *anti-establishment* d'une Queen Street West qui s'est institutionnalisée quelque peu depuis les années 1980. Ce n'est pas par hasard si l'on surnomme West Queen West, depuis quelques années, le «quartier des arts et du design», soit l'Art & Design District.



Prenez bien le temps d'arpenter Queen Street West pour admirer ses librairies et ses boutiques à la mode et avant-gardistes. Bien qu'il possède sa part d'autres étranges et *underground*, ces dernières années ont également vu s'établir ici plusieurs cafés et magasins de vêtements tout à fait conventionnels. L'artiste et le conformiste en vous peuvent désormais y trouver l'un comme l'autre leur bonheur. De plus, lorsque viendra l'heure de manger, vous trouverez aussi bien là de petits restaurants sans prétention que des établissements extravagants dont la devise pourrait très bien être «voir et être vu»... Vous y découvrirez même quelques perles d'architecture, puisque la majorité de ces boutiques et restaurants se sont installés dans des bâtiments du XIX^e siècle, mais dont les éléments de style victorien n'apparaissent plus généralement qu'aux étages supérieurs.

Envie...

... d'une expérience culinaire hors de l'ordinaire? Le **Korean Grill House** (voir p 167) propose à ses convives de faire griller eux-mêmes leurs aliments (formule à volonté) à leur table.

En déambulant dans Queen Street West, il est impossible de manquer **CHUM-City** (299 Queen St. W.), aussi connu sous le nom de *MuchMusic World Headquarters*, qui appartient depuis 2007 au grand réseau de télévision canadien CTV. De style néogothique, le plus grand bâtiment de Queen Street West a été construit en 1913-1915 pour le compte d'une maison d'édition (remarquez les lecteurs et scribes grotesques qui ornent la façade). Derrière cette impressionnante façade néogothique se cachent désormais les studios de MuchMusic, CityTv Toronto, Star!, Bravo, TSN et Cable Pulse. L'édifice avait d'ailleurs été rénové en 1986 pour

accueillir MuchMusic, une chaîne de télévision qui présente des vidéoclips musicaux. L'immeuble bourdonne aujourd'hui d'activité, et les «vidéo-jockeys» animent souvent leurs émissions directement du trottoir. Une autre attraction inusitée des lieux est la cabine d'enregistrement vidéo mise au service du public (*Speaker's Corner*), où vous pouvez glorifier ou critiquer n'importe quelle cause, et peut-être même passer en ondes à la télévision.

L'intersection de Soho et de Queen est souvent encombrée par des motocyclettes dont les propriétaires convergent volontiers vers la **Black Bull Tavern** (298 Queen St. W., ☎ 416-593-2766), qui a fait ses débuts en tant qu'auberge en 1833, mais où l'on sert désormais la bière sur une des terrasses les plus populaires de Toronto. Les n^{os} 371-373 abritent aujourd'hui le **Peter Pan Bistro** (voir p 170); ils datent de 1890 et renfermaient à l'origine une épicerie. Leurs vitraux méritent d'être vus. Quant aux n^{os} 342 à 354, on les désigne collectivement du nom de *Noble Block* en mémoire d'une certaine Emma Noble, à qui appartenait jadis cette propriété datant de 1888.

À l'ouest de Bathurst Street, **West Queen West (WQW) ★★** (www.westqueenwest.ca), est en pleine revitalisation. Ici les gens vivent à l'heure du «bohème-branché». On y découvre une panoplie de petits restos sympas qui, bien que dernier cri, n'en conservent pas moins cet air de bohème artistique. Les boutiques de vêtements d'occasion côtoient les boutiques de jeunes designers torontois. On dit que cette portion de Queen Street West abrite la plus grande concentration de galeries d'art à Toronto. Avec l'ouverture du **Drake Hotel** (1150 Queen St. W.) et du **Gladstone Hotel** (1214 Queen St. W.), de véritables foyers de rayonnement culturel et artistique, le quartier peut certes s'enorgueillir de son surnom: l'**Art & Design District**.

Envie...

... d'une sortie branchée? Le **Drake Hotel** (voir p 143) est l'endroit «pour voir et être vu». Surveillez sa programmation, qui varie d'un soir à l'autre, mais qui le rend toujours aussi populaire.

Si flâner tout bonnement dans ce quartier, tenter d'y découvrir le vêtement branché ou la toile d'une future vedette, ou encore participer aux événements culturels ou artistiques des hôtels Drake et Gladstone en constituent les principales activités, il faut savoir que le **Museum of Contemporary Canadian Art (MOCCA)** (entrée libre; mar-dim 11h à 18h; 952 Queen St. W., ☎ 416-395-7490) s'est également installé dans le WQW. Ce musée présente des expositions permanentes constituées d'une collection d'œuvres d'artistes canadiens contemporains. Les expositions temporaires permettent quant à elles de découvrir de nouveaux talents.

Le Chinatown et le Kensington Market ★★

▲ p 144 ● p 170 ■ p 203

Toronto compte pas moins de sept quartiers chinois identifiés comme tels. Le plus ancien Chinatown (communément appelé «Old Chinatown») est aussi le plus coloré et le plus pittoresque d'entre eux; il s'inscrit à l'intérieur du présent circuit. Ce Chinatown rayonne autour de l'intersection de l'avenue Spadina et de la rue Dundas. Si vous comptez visiter le secteur un dimanche, allez-y de bon matin car, ce jour-là, la plupart des familles chinoises sortent pour s'offrir le *dim sum* (un brunch dans lequel vous ne trouverez ni œufs brouillés ni croissants au beurre!). Le secteur du Kensington Market s'étend quant à lui juste au nord-ouest du Chinatown, entre College Street et Dundas Street, à l'ouest de Spadina Avenue. Il s'étire sur les rues Baldwin, Augusta, St. Andrew et Kensington.

Le Chinatown s'était à l'origine développé à quelques rues à l'est de l'emplacement du nouvel hôtel de ville. La construction des bureaux municipaux et l'aménagement du Nathan Phillips Square ont pour ainsi dire effacé toute trace du quartier chinois des premiers jours, quoique certains vestiges subsistent. Le secteur du nouvel hôtel de ville était, jusque dans

les années 1950, le rendez-vous de bon nombre d'immigrants. La majorité des nouveaux venus en provenance de la Chine élaient en effet domicile et commerce dans les environs, donnant ainsi naissance au premier Chinatown de la ville. Juste à l'ouest du bâtiment de l'hôtel de ville, dans la portion nord-ouest qui délimite le Nathan Phillips Square, vous verrez, au bord d'une promenade bétonnée, deux plaques sur pied. Elles commémorent la première laverie chinoise «à la main» (*Chinese Hand Laundry*) de Toronto et l'existence de ce tout premier quartier chinois établi dans Elizabeth Street, qui longeait alors le terrain actuel du Nathan Phillips Square. Aussi, en parcourant la rue Chestnut ou la rue Elizabeth en direction de Dundas Street, vous remarquerez que quelques vieilles boutiques de ce Chinatown d'origine ont encore pignon sur rue.

Le **Textile Museum of Canada** ★ (12\$; ilj 11h à 17h, mer jusqu'à 20h; 55 Centre Ave., ☎416-599-5321, www.textilemuseum.ca), riche de 11 petites expositions permanentes, relate tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur les textiles et les tissus du monde entier, qu'il s'agisse de costumes, de vêtements de cérémonie, de tapisseries, d'étoffes africaines racontant respectivement une histoire fascinante, de somptueuses broderies ou de toute autre pièce hors de l'ordinaire issue de cultures non occidentales. Comme vous le verrez, l'histoire du textile, c'est aussi beaucoup l'histoire des femmes et de leur condition.

... 🚶 Suivez maintenant Dundas Street vers l'ouest jusqu'à McCaul Street, passé University Avenue.

La **St. Patrick's Chinese Catholic Church** (141 McCaul St.) se dresse près de l'angle des rues McCaul et Dundas. Alors qu'à l'origine cette église servait de lieu de culte à une population à majorité irlandaise, ses paroissiens ont passablement changé de visage au fur et à mesure que le quartier chinois s'est déplacé vers l'ouest. La chapelle de bois qui occupait au départ cet emplacement, dans les années 1860, fut une des premières églises catholiques

romaines de Toronto. L'édifice néoroman qui l'a remplacée date de 1905.

... 🚶 *L'Art Gallery of Ontario (AGO) se trouve du côté sud de Dundas Street, tout juste à l'ouest de McCaul Street.*

L'Art Museum of Toronto a été fondé en 1900, mais il n'eut un siège permanent qu'en 1913, lorsque The Grange (voir plus loin) fut cédée au musée. Un nouveau bâtiment lui fut ajouté en 1918, et la première exposition du célèbre **Groupe des Sept** (voir p 31) eut lieu en 1920, à l'intérieur de ce qui était d'ores et déjà devenu l'Art Gallery of Toronto. Un important chapitre de l'histoire culturelle aussi bien ontarienne que canadienne s'écrivait ainsi. En 1966, le musée reçut l'appui financier de la province et fut officiellement rebaptisé **l'Art Gallery of Ontario (AGO)** ★★★ (8\$, mer-ven 10h à 21h, sam-dim 10h à 17h30; 317 Dundas St. W., ☎416-977-0414 ou 416-979-6648, www.ago.net). Des travaux de rénovation et des ajouts successifs au fil des années ont tour à tour contribué à réinventer l'AGO, en cachant d'anciens éléments et en en faisant apparaître de nouveaux.

En 2008, une nouvelle façade de verre et de bois a rajeuni l'image de ce musée des beaux-arts de l'Ontario. Plusieurs nouvelles galeries ont aussi été ajoutées; elles portent notamment sur l'art canadien et la photographie. L'architecte américain de renommée internationale Frank Gehry, originaire de Toronto, a ainsi réalisé son premier projet majeur au Canada, dénommé *Transformation AGO*. Gehry a préconisé une structure transparente permettant une interrelation entre les activités du musée et celles de la rue. L'exposition permanente est disposée dans un ordre chronologique, allant du XV^e siècle à nos jours. Vous y verrez des œuvres contemporaines, des sculptures inuites et le magnifique Tanenbaum Sculpture Atrium, où est exposée l'une des façades de la «Grange». Le Henry Moore Sculpture Centre fait partie, pour sa part, des trésors les plus étonnants du musée. Son contenu, légué par l'artiste lui-même, car il aimait la ville et ce musée, constitue la plus importante collection publique des œuvres de Moore dans le monde.

Les collections canadiennes historiques et contemporaines contiennent, quant à elles, des pièces de premier plan signées par des artistes aussi notoires que Cornelius Krieghoff, Michael Snow, Emily Carr, Jean Paul Riopelle, Tom Thomson et le Groupe des Sept – Frederick Varley, Lawren S. Harris, A.Y. Jackson, Arthur Lismer, J.E.H. MacDonald, Franklin Carmichael et Frank Johnston. Le musée possède également des chefs-d'œuvre de Rembrandt, Van Dyck, Reynolds, Renoir, Picasso, Rodin, Degas et Matisse, pour ne nommer que ceux-là.

Adjacente à l'Art Gallery of Ontario, subsiste sa première demeure, **The Grange** ★. Cette ancienne résidence georgienne fut construite en 1817-1818 par D'Arcy Boulton Jr., alors membre de l'élite dirigeante de Toronto, le très détesté «Family Compact». La ville de Toronto avait à peine 30 ans d'existence à cette époque, mais en 1837, l'année de la rébellion dirigée par Mackenzie, The Grange était déjà devenue le siège symbolique du pouvoir politique britannique et incarnait dès lors le régime colonial opprimant du Haut-Canada. En 1875, Goldwin Smith, un érudit d'Oxford, s'y établit. Alors qu'il était perçu comme un intellectuel libéral en son temps, la suspicion qu'il entretenait à l'égard des autres races et religions ont depuis fait la lumière sur sa bigoterie. Il n'en reçut pas moins de très éminentes personnalités dans sa demeure, y compris Winston Churchill, le prince de Galles (appelé à devenir Edward VII) et Matthew Arnold. À sa mort, en 1910, Smith légua par testament sa résidence à l'Art Museum of Toronto, qui l'occupa au cours des 15 années qui suivirent. Puis on y installa des bureaux rattachés au musée jusqu'en 1973, alors que la demeure retrouva toute sa splendeur des années 1830 avant d'être ouverte au public. Sa façade arrière fut enfin intégrée à la galerie de sculptures de l'AGO en 1989. Il faut aussi noter que cette résidence de gentilhomme, pourvue d'un grand escalier en spirale et d'étonnants quartiers réservés aux employés de la maison, fait partie des premières constructions en briques de Toronto.

L'Ontario College of Art (100 McCaul St.) logeait autrefois dans un bâtiment sem-

blable à l'est de la Grange. L'aile la plus récente du collège fait face à la rue McCaul. Son vibrant intérieur abrite des expositions sur l'animation, le design, la publicité, le verre soufflé, la sculpture et la peinture.

Le **Village by the Grange** (78 St. Patrick St.), un complexe d'appartements et de commerces (au rez-de-chaussée), renferme des comptoirs de restauration rapide à saveur ethnique ainsi que des galeries d'art, des fabricants de bijoux, etc. Si vous êtes en quête d'une pause curieuse ou d'une restauration rapide, vous y trouverez votre compte.

*** ✨ *Empruntez Dundas Street vers l'ouest jusqu'au cœur du Chinatown pour manger et faire quelques achats.*

Des enseignes aux couleurs vives, des trottoirs bondés, de la musique populaire cantonaise partout dans l'air, des étalages de canards laqués, de merveilleux parfums de fruits frais et de thé de ginseng, des odeurs prenantes de durions et de poisson frais: le **Chinatown** ★★ est un festin complet pour les sens. Le Chinatown de Toronto n'est pas le plus grand en Amérique du Nord, mais il est peut-être le plus intéressant, le plus proche de la vie à Hong Kong et dans le sud de la Chine. Ralentissez donc le pas pour donner à votre cerveau le temps d'enregistrer toute l'information qu'il reçoit, et laissez-vous envoûter par toutes les merveilles et curiosités qui vous sollicitent depuis les vitrines des magasins. Vous ne le regretterez nullement. Les épiceries asiatiques, les herboristeries, les salons de thé et les commerces d'import-export sont ici légion, sans parler des nombreux petits (et moins petits) restaurants divins. Tout fait en sorte que chacun soit assuré d'y combler ses vœux. De plus, si vous êtes dans les parages le dimanche, rappelez-vous que vous pourrez en profiter pour faire l'expérience d'un délectable *dim sum* local. En outre, le dimanche est la journée d'activités commerciales la plus intense. Souvent, en été, la circulation automobile du quartier est si congestionnée que marcher est plus rapide que prendre le tramway!

LE CHINATOWN ET LE KENSINGTON MARKET



0 200 400m



★ ATTRAITS TOURISTIQUES

1. EY Textile Museum of Canada
2. EY St. Patrick's Chinese Catholic Church
3. DY Art Gallery of Ontario (AGO)
4. EY The Grange
5. EY Ontario College of Art
6. EZ Village by the Grange
7. DY Great China Herb Centre
8. DY Tai Sun Co.
9. DY Ten Ren Tea House
10. DY WY Trading Co.
11. DY All Friends Bakery
12. DY Dragon City Mall
13. CY Kensington Market
14. CY Kiever Synagogue

Trinity-Bellwoods Park

Gallery District

Au **Great China Herb Centre** (405 Dundas St. W.), un médecin chinois se propose de vous soulager de vos maux grâce à une potion préparée à partir d'ingrédients se trouvant dans les centaines de tiroirs et de jarres soigneusement étiquetés et alignés le long des murs. Chacun de ces ingrédients est pesé sur une balance à l'ancienne, et le montant de la facture est calculé avec une rapidité déconcertante sur un authentique abaque.

Voici maintenant quelques-uns des commerces que vous croiserez ensuite sur votre route. La **Tai Sun Co.** (407 Dundas St. W.) est une épicerie disposant d'un bon choix de légumes et, surtout, de champignons. Quelques portes plus loin, la **Ten Ren Tea House** (454 Dundas St. W.) regorge de thé vert, de thé noir et de thé *oolong* (semi-fermenté), sans oublier ces thés miracles garantis amaigrissants. Vous pourrez également vous y procurer une théière traditionnelle en terre cuite et, avec un peu de chance, vous aurez peut-être même l'occasion d'assister à une cérémonie ancienne du thé. Tout juste à côté, la **WY Trading Co.** (482 Dundas St. W.) offre une vaste sélection de vinyles, de cassettes et de disques compacts chinois parmi les plus récents. L'**All Friends Bakery** (492 Dundas St. W.) vend pour sa part des friandises et de délicieux «gâteaux de lune» fourrés au lotus ou au ginseng auxquels vous ne devriez pas résister.

La fête se poursuit sur Spadina Avenue. Remarquez au passage le grand bâtiment jaune qui se dresse à l'angle sud-ouest de Dundas Street et de Spadina, car son histoire est pour le moins curieuse. Nombre d'entreprises s'y sont succédé et y ont fait faillite, avant qu'on n'y fasse état de la présence de fantômes et que ses propriétaires ne décident, en dernier recours, de faire appel à un spécialiste du *feng shui*. Le *feng shui*, qui veut dire «vent et eau», est cette ancienne foi chinoise voulant que le «mal» puisse s'insinuer dans un bâtiment mal conçu ou mal situé. Au bout du compte, on apporta certaines modifications à l'édifice, l'expert en *feng shui* ayant établi que le panneau-réclame placé du côté sud de Spadina, tout juste au nord de Dundas Street, réfléchissait des énergies négatives sur la devanture

du bâtiment. C'est ainsi qu'une nouvelle porte fut aménagée du côté de la rue Dundas, de manière à déplacer la façade de l'édifice, et que deux lions de pierre furent chargés de garder l'entrée originale sur Spadina Avenue. Reste maintenant à voir si une entreprise parviendra à s'y installer avec succès, l'activité commerciale semblant ici se confiner à la vente de t-shirts, de valises et de sacs de voyage, et dans la rue même le plus souvent!

Sur Spadina Avenue, rendez-vous au **Dragon City Mall** (280 Spadina Ave.), un centre commercial asiatique qui renferme entre autres une intéressante aire de restauration rapide tout asiatique. Les femmes de petite taille trouveront des vêtements conçus pour leur anatomie, car ils sont dessinés et fabriqués à Hong Kong! Enfin ne manquez pas les quelques bons vieux magasins qui se sont établis quand le quartier était encore presque exclusivement juif, avant l'arrivée massive des Chinois.

Envie...

... de *dim sum*? Le **Bright Pearl Seafood Restaurant** (voir p 172) est l'un des grands favoris des Torontois.

... ✨ Poursuivez maintenant votre chemin à l'ouest de Spadina, en direction du Kensington Market.

Le **Kensington Market** ★ ★ ★ (www.kensington-market.ca) se trouve sur et autour de Kensington Avenue, à une rue à l'ouest de Spadina entre Dundas Street et Oxford Street. Ce bazar anachronique incarne mieux que tout autre le caractère multiethnique de Toronto, puisqu'il a d'abord été un marché essentiellement est-européen avant de devenir ce qu'il est aujourd'hui, soit un savoureux mélange d'influences juives, portugaises, asiatiques et antillaises. La moitié inférieure de l'avenue Kensington est principalement flanquée de boutiques de vêtements d'une autre époque, tandis que sa moitié supérieure accueille avec fierté des épiceries multiethniques proposant à qui mieux mieux des produits frais, séchés et délectables de tous les coins

du monde: un endroit de rêve pour faire des provisions en vue d'un pique-nique! À noter que ce marché est nettement moins cher et moins gastronomique que le St. Lawrence Market. Ses clients sont aussi très différents, beaucoup plus jeunes et «colorés».

Les vieilles maisons victoriennes en rangée, usées par le temps quoique souvent rajeunies, et les trottoirs qui les longent sur Kensington Avenue entre Dundas et St. Andrews sont une véritable mine d'or aux yeux de ceux pour qui tout ce qui est ancien prend une valeur inestimable. Des jeans Levi's d'occasion, des vestes d'aviateur en cuir, des manteaux de mouton et des chemises psychédélices en polyester vous y attendent à des prix défiant toute concurrence. Outre l'occasion de compléter votre garde-robe rétro, cette partie de Kensington Avenue recèle divers autres trésors tels qu'encens, huiles naturelles et œuvres d'art exotiques.

Envie...

... de fripes? **Courage My Love** (voir p 213), une boutique spécialisée dans le *vintage*, est une véritable institution du Kensington Market.

En vous dirigeant vers le nord, vous découvrirez le secteur «bouffe» de Kensington Avenue, où des trésors tout aussi exotiques (sinon plus!) ne manqueront pas de vous faire saliver. Crémeries, poissonneries, boucheries, fromageries et marchés d'épices emplissent l'air d'un bouquet d'arômes. La vitrine du **Global Cheese Shoppe** (76 Kensington Ave.) vous donne une idée du choix incroyable de fromage aux petits prix étonnants que vous trouverez à l'intérieur de ce commerce. La **Mendel's Creamery** (72 Kensington Ave.), une véritable institution installée à la porte voisine, vend d'excellents cornichons à l'aneth, du hareng mariné et un vaste assortiment de fromages.

... ✚ Prenez la première rue vers l'ouest jusqu'à Augusta Avenue. Traversez le Denison Square jusqu'à Bellevue Avenue.

La **Kiever Synagogue** ✚ (25 Bellevue Ave.) figure parmi les dernières synagogues de ce quartier à tenir des offices réguliers (à une certaine époque, il y eut jusqu'à 30 lieux de culte dans les environs). Construite en 1927, elle arbore des vitraux géométriques qui contribuent à inspirer la congrégation Rodfei Sholom Anshei Kiev (les hommes de Kiev), de même que les visiteurs.

... ✚ Revenez sur Augusta Avenue et tournez à gauche.

Autour de Baldwin Street, au début du **Portugal Village**, les scènes de la vie portugaise et la musique du Portugal se font encore plus présentes, sans parler des boulangeries, restaurants et poissonneries ibériques. Pour bien vous assurer de ne rien manquer, montez jusqu'à Oxford Street.

Little Italy

📍 p 173 🏠 p 194 📖 p 203

Un peu plus au nord dans College Street, à l'ouest de Bathurst Street, la Petite Italie (Little Italy) est un quartier en pleine effervescence où il fait bon flâner. Ici, les *trattorias*, cafés et boutiques confèrent une aura quelque peu méditerranéenne à la scène torontoise. Ces dernières années, la Petite Italie s'est vue redéfinie par une population plus jeune qui en a fait un quartier branché, ce qui a entraîné l'ouverture de bon nombre de bars et de restaurants à la mode (et pas tous italiens). Il en résulte un mélange saisissant de commerces conventionnels et de petits restaurants italiens entrecoupés de chics salles de billard et de confortables bars à vins. L'endroit est tout indiqué pour siroter un cappuccino ou pour déguster un *gelato*. En été, la Petite Italie devient par ailleurs un centre de vie nocturne animée; ses rues s'encombrent de terrasses trépidantes, affairées jusqu'aux petites heures du matin.

Le Queen's Park et l'université de Toronto ★★★

▲ p 145 ● p 174 ↻ p 194 📖 p 203

Ce circuit est délimité par College Street au sud et Bloor Street West au nord, et par Yonge Street à l'est et Bathurst Street à l'ouest, bien qu'il soit concentré autour du Queen's Park Crescent et de St. George Street. Nous intégrons à ce circuit le Royal Ontario Museum (ROM) de même que le Gardiner Museum.

Chacune des 10 provinces canadiennes possède son propre parlement. Située au centre du Queen's Park, dans l'axe de l'avenue University, l'**Ontario Legislature** ★★ (visites guidées gratuites; boraire variable, il est recommandé de téléphoner pour connaître l'horaire en cours; ☎ 416-325-7500, www.onla.on.ca) est le siège de l'Assemblée législative de l'Ontario. Construit de 1886 à 1892, l'édifice parlementaire a été dessiné dans le style néoroman de Richardson par l'architecte Richard A. Waite de Buffalo, à qui l'on doit plusieurs bâtiments canadiens dont l'ancien siège du Grand Tronc de la rue McGill, à Montréal (édifice Gerald-Godin). On remarquera les amusantes tours de couronnement de la portion centrale du parlement, qui traduisent bien le niveau d'invention élevé de ces architectes du XIX^e siècle préoccupés de pittoresque et d'éclectisme. Il est suggéré de faire le tour de l'édifice avant de pénétrer à l'intérieur, pour en visiter les aires publiques, typiques des années 1890 avec

leurs revêtements de bois foncé abondamment sculpté.

Les quelque 40 pavillons de l'**University of Toronto** ★★ (entre Spadina Rd. à l'ouest, Queen's Park Crescent à l'est, College St. au sud et Bloor St. W. au nord) sont disséminés sur un vaste campus de verdure à la mode anglaise. Dotée d'une charte dès 1827, l'institution ne prendra véritablement son envol qu'avec la construction du premier pavillon en 1845 (aujourd'hui démoli). Mais les rivalités religieuses ralentiront considérablement les progrès de l'université, chaque dénomination voulant créer sa propre institution de haut savoir. Dans la décennie suivante, Toronto comptera jusqu'à six universités, toutes rachitiques. Il faudra attendre leur unification partielle dans les années 1880 pour voir s'épanouir le campus. De nos jours, l'université de Toronto est considérée comme l'une des plus prestigieuses en Amérique du Nord.

Envie...

... de bouquiner? L'**University of Toronto Bookstore** (voir p 209) est l'une des librairies les mieux pourvues en ville.

*** 🦋 De Queen's Park Crescent West, contournez le Hart House Circle.

Parmi les nombreux bâtiments de l'université, la **Hart House** ★ (7 Hart House Circle) est particulièrement remarquable et attrayante. Son grand hall et sa cafétéria (ouverte au public) sont au cœur même des activités sociales de l'université. Léguée par la fondation Massey, cette maison sert de centre d'activité

★ ATTRAITS TOURISTIQUES

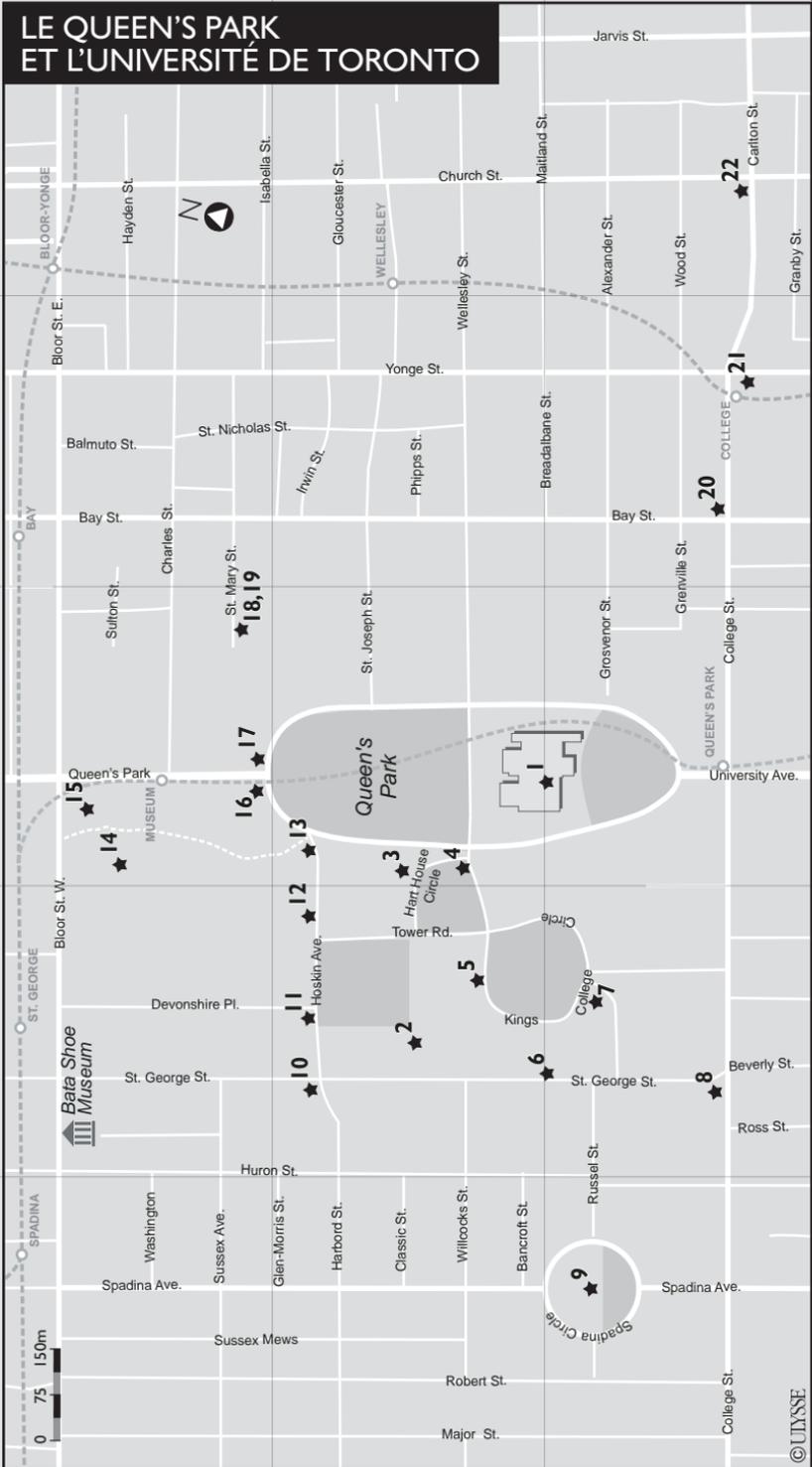
1. CZ Ontario Legislature
2. BY University of Toronto
3. CY Hart House
4. CY Students' Administrative Council Building
5. BY University College
6. BZ Knox College
7. BZ Convocation Hall
8. BZ Koffler Student Services
9. AZ Knox College
10. BY John P. Robarts Research Library
11. BY Massey College
12. BY Trinity College

13. CY Philosopher's Walk
14. CX Royal Conservatory of Music
15. CX Royal Ontario Museum (ROM)
16. CX Flavelle House
17. CX Victoria College
18. CX St. Michael's College
19. CX St. Basil's Church
20. DZ Toronto Police Museum and Discovery Centre
21. DZ College Park
22. EZ Maple Leaf Gardens

LE QUEEN'S PARK ET L'UNIVERSITÉ DE TORONTO

A B C D E

A B C D E



aux seuls étudiants mâles de premier cycle jusqu'en 1972, date à laquelle les étudiantes purent à leur tour en devenir membres. Elle fut dessinée par les architectes Sproatt & Rolph, qui lui prêtèrent le style gothique. La Soldiers' Memorial Tower, réalisée par les mêmes architectes, lui fut ajoutée en 1924.

Le charmant **Students' Administrative Council Building** (12 Hart House Circle) fut bâti dans le style victorien en 1857. On le désigne souvent du nom de «Stewart Observatory» en mémoire d'une de ses réincarnations; néanmoins, il abritait à l'origine le Toronto Magnetic and Meteorological Observatory et se trouvait de l'autre côté du Front Lawn. Il a été déplacé et reconstruit en 1908.

*** 🦶 *Continuez vers King's College Circle.*

Le plus ancien bâtiment du campus est l'**University College** ★ (15 King's College Circle), conçu en 1859 par les architectes Cumberland & Storm. Ceux-ci ont créé un pittoresque ensemble néoroman dont les détails des sculptures de pierre méritent un examen attentif. Le magnifique portail Norman s'avère particulièrement exceptionnel. Le style néoroman était alors considéré comme une nouveauté au Canada et n'était donc pas encore associé à un courant religieux ou social précis, répondant de la sorte aux objectifs des dirigeants de l'université qui voulaient créer un environnement laïque ouvert à tous. Cette vision des choses en a cependant conduit certains à surnommer l'University College le «collège impie». Le **Knox College** (59 St. George St.) arbore de jolies fenêtres à battants ornés de vitraux et un extérieur de grès rude. Ce bâtiment est l'un des favoris des nombreux cinéastes d'Hollywood qui viennent ici tourner des scènes de *college movies* si populaires aux États-Unis.

L'imposant hall circulaire situé au point de jonction de King's College Circle et de King's College Road est le **Convocation Hall** (31 King's College Circle) de l'université. C'est dans cette enceinte circulaire impressionnante que les étudiants reçoivent leurs diplômes. Lui sont attenants les bureaux administratifs de l'université,

aménagés à l'intérieur du **Simcoe Hall** (27 King's College Circle).

*** 🦶 *Descendez King's College Road jusqu'à College Street.*

Lorsque l'université de Toronto a été fondée en 1827, elle se trouvait à une certaine distance de la ville, et l'on rejoignait son campus boisé de 65 ha par University Avenue et College Street, deux chemins privés qui ont appartenu à l'université un certain temps. College Street fut cédée à la municipalité et devint une voie publique en 1889. Parmi les immenses pavillons qui bordent cette artère, celui des **Koffler Student Services** ★ (214 College St.), qui date de 1906, est particulièrement notoire. Ayant à l'origine abrité la Public Reference Library, il doit son existence au philanthrope américain Andrew Carnegie, qui finança la construction de centaines de bibliothèques publiques aux États-Unis et au Canada.

*** 🦶 *Poursuivez dans College Street jusqu'à Spadina Avenue, puis tournez à droite.*

D'une largeur de 45 m, l'avenue Spadina est deux fois plus large que toutes les autres rues anciennes de Toronto. Elle fut tracée en 1802 par William Warren Baldwin, dont la maison occupait l'emplacement de l'actuelle Casa Loma; elle bénéficiait à l'époque d'une vue imprenable sur le lac Ontario et la municipalité naissante de York. Vous noterez cependant qu'aujourd'hui la vue est partiellement obstruée par un croissant au centre duquel se dresse un bâtiment néogothique à riche tonalité victorienne. Il s'agit du premier **Knox College** (1 Spadina Crescent), fondé en 1844, au moment où la petite fille de Baldwin vendit le terrain en question à ce séminaire presbytérien, l'une des nombreuses maisons d'enseignement confessionnelles appelées à se joindre plus tard à l'université de Toronto. Ce collège a déménagé dans St. George Street en 1915 (voir ci-dessus).

*** 🦶 *Remontez Spadina Avenue jusqu'à Harbord Street, puis tournez à droite.*

Un centre sportif colossal et un collège se trouvent sur votre droite, tandis qu'un peu

plus loin, à l'angle de St. George Street, là où Harbord Street devient Hoskin Avenue, surgit la **John P. Robarts Research Library** (130 St. George St.), la bibliothèque de l'université de Toronto. On désigne souvent cette étrange construction du nom de «Fort Book» (la forteresse du livre), car elle semble imprenable comme un édifice militaire et certains architectes prétendent qu'il faut la voir du haut des airs, en hélicoptère, pour en apprécier toute la merveille... Faute de mieux, laissez courir votre imagination! Les trois premiers étages de la bibliothèque sont publics, mais les cinq étages supérieurs – la bibliothèque de référence – sont réservés aux étudiants.

De l'autre côté de St. George Street se dressent les tours du Newman Centre, à côté duquel repose le **Massey College** (4 Devonshire Place) de 1963, qui marie avec succès ambiance médiévale et architecture moderne.

Dirigez-vous vers le **Trinity College** (6 Hoskin Ave.), qui, avec le Knox College, le Stewart Observatory et la Hart House, tous plus au sud (voir ci-dessus), crée un décor romantique de constructions gothiques à l'anglaise. Il a été conçu par les architectes Darling & Pearson (1925), tandis que sa chapelle est l'œuvre de Sir Giles Gilbert Scott, bien connu pour sa cathédrale de Liverpool. Ces quatre bâtiments, avec leur abondance de nervures de pierre, de verrières et de cours tranquilles, s'inspirent des pavillons d'Oxford et de Cambridge.

Tout juste à l'est, empruntez le chemin en lacet baptisé le **Philosopher's Walk** ★ (promenade du philosophe). Le Taddle Creek coulait jadis là où se promène aujourd'hui le «philosophe», au son des gammes des étudiants du conservatoire de musique flottant au-dessus des bruits de la trépidante rue Bloor. Une balade contemplative le long d'une rangée de chênes vous conduira aux Alexandra Gates, les grilles qui gardaient autrefois l'entrée de l'université à l'angle de Bloor Street et de Queen's Park Crescent.

À votre gauche dans Bloor Street, vous apercevrez le **Royal Conservatory of Music**

(273 Bloor St. W.). Admirez l'extérieur on ne peut plus victorien de cet édifice rehaussé de lucarnes, de cheminées et d'encorbellements. Ce bâtiment abritait à l'origine le Toronto Baptist College.

*** 🚶 Marche vers l'est dans Bloor Street; l'entrée du Royal Ontario Museum est juste avant Queen's Park Crescent.

Le **Royal Ontario Museum (ROM)** ★ ★ ★ (22\$, demi-tarif ven à compter de 16h30; lun-jeu 10h à 17h30, ven 10h à 21h30, sam-dim 10h à 17h30; 100 Queen's Park, ☎ 416-586-8000, www.rom.on.ca) est le plus grand musée du Canada. Le Musée royal de l'Ontario veille sur six millions de trésors artistiques, archéologiques et naturels. À la suite d'importants travaux de rénovation et de restauration, de même qu'à l'ouverture de nouvelles galeries, il est désormais en mesure d'exposer ses richesses de manière à rendre justice à leur valeur inestimable. Le ROM compte parmi les musées d'histoire naturelle les plus importants et les plus populaires du monde.

Complété en 2008, le projet *Renaissance ROM* a permis l'agrandissement de l'espace de collection, l'amélioration des infrastructures publiques et le développement de centres d'apprentissage pour la clientèle scolaire. Mais, surtout, cette «renaissance» est concrétisée par le Michael Lee-Chin Crystal, une énorme structure de verre et d'aluminium en forme de prismes de cristal surmontant la rue Bloor et abritant six nouvelles galeries et un grand restaurant. Le *Crystal* est rapidement devenu un symbole de Toronto, et de nombreux touristes se font prendre en photo devant l'édifice qui est particulièrement impressionnant au crépuscule, alors que les grands dinosaures sont parfaitement éclairés dans leurs salles transparentes.

Deux grands totems encadrent l'ancien hall d'entrée, l'un d'eux faisant près de 25 m de hauteur. Il y a une grande variété d'expositions ici, des chauves-souris aux dinosaures et des Romains aux Nubiens.

Retenons la galerie de l'ère des dinosaures, fort appréciée des paléontolo-

gues amateurs de tout âge; la galerie de l'ère des mammifères; la collection de tissus et d'étoffes, une des plus belles au monde; les galeries d'Asie orientale, où vous trouverez certains des plus précieux joyaux du musée, à savoir la collection d'art et d'antiquités de la Chine, qui renferme une tombe Ming, ainsi que la galerie Bishop White, dont les murs sont couverts de peintures bouddhistes et taoïstes; la galerie des découvertes, dont les éléments d'exposition à interaction tactile adorés des enfants, qui peuvent ici manipuler d'authentiques objets anciens; le Canadiana Sigmund Samuel, une collection d'objets décoratifs canadiens; et, le clou de la visite, la Bat Cave, qui recrée de façon presque trop réaliste la grotte calcaire de St. Clair, en Jamaïque, envahie par des chauves-souris au vol en piqué si caractéristique.

Envie...

... de vous offrir une pièce archéologique? La **ROM Reproductions Shop** propose des répliques d'œuvres réputées.

Situé devant le Royal Ontario Museum et récemment doté d'un nouvel étage, le **Gardiner Museum** ★★ (12\$, visites guidées mar, jeu et dim à 14h; lun-jeu 10h à 18h, ven 10h à 21h, sam-dim 10h à 17h; 111 Queen's Park, ☎416-586-8080, www.gardinermuseum.on.ca), fondé en 1984 par George et Helen Gardiner, renferme une riche collection de céramiques comprenant plus de 3 000 pièces anciennes et contemporaines en provenance d'Europe, d'Asie et des Amériques.

*** 🦋 Descendez Queen's Park jusqu'à Queen's Park Crescent East.

Remarquez la **Flavelle House** ★ (78 Queen's Park) sur votre droite. Construite en 1901 pour Joseph Flavelle, elle est demeurée pendant de nombreuses années la plus grandiose des grandes résidences de Toronto. Elle est aujourd'hui utilisée par la faculté de droit de l'université de Toronto.

*** 🦋 Longez Queen's Park Crescent jusqu'à Victoria College et au St. Michael's College.

Le **Victoria College** ★ (73 Queen's Park), une construction romane de très belle facture, se fait fort invitant pour un établissement d'enseignement. Il ne s'agit là que d'un des bâtiments de la Victoria University, qui réunit par ailleurs le Burwash Hall (à l'angle nord-est de la propriété), l'Annesley Hall (sur Queen's Park) et l'Emmanuel College (à l'ouest), formant un ensemble tenu pour un des plus harmonieux de l'université de Toronto.

Le regroupement d'édifices dont se compose le St. Michael's College occupe un emplacement de choix à l'angle de Queen's Park Crescent et de St. Joseph Street. Cette institution catholique a été fondée par des pères basiliens venus de France. Le **St. Michael's College** (81 St. Mary St.) et la **St. Basil's Church** (81 St. Mary St.), tous deux érigés en 1856, en furent les premières constructions. Ce collège fut en outre le premier à s'affilier à l'université de Toronto en 1881 et peut ainsi se targuer de posséder les plus vieux bâtiments du campus.

*** 🦋 Descendez Bay Street jusqu'à College Street.

Le **Toronto Police Museum and Discovery Centre** ★ (don d'au moins 1\$ demandé; lun-ven 8h30 à 16h, sam-dim 12h à 17h; quartiers généraux de la police, 40 College St., ☎416-808-7020) met en lumière l'histoire des forces de l'ordre depuis l'époque de la *Muddy York* jusqu'à celle des policiers à bicyclette. Des éléments d'exposition uniques sur l'art de chercher des indices dans des prélèvements de sang et de terre effectués sur la scène d'un crime, des vitrines sur les empreintes digitales et les crimes célèbres, des uniformes anciens, une voiture de patrouille et un ancien panier à salade auront tôt fait de vous transformer en limier averti. Les plus jeunes pourront même tenter de résoudre un crime.

Avant l'avènement de l'Eaton Centre en 1977, le grand magasin à rayons Eaton's logeait dans une série d'édifices distincts sur Queen Street; puis, en 1930, il déménagea ses pénates dans le bijou Art déco

qui se dresse à l'angle des rues Yonge et College, aujourd'hui connu sous le nom de **College Park** (444 Yonge St.). Une bonne partie des détails Art déco ont survécu à la reconversion fructueuse des lieux en boutiques, en bureaux et en appartements à la suite du départ d'Eaton's. Vous pourrez les admirer le long de l'agréable galerie marchande, mais surtout à l'intérieur de la superbe salle de concerts du septième étage.

*** 🚶 *Traversez Yonge Street à l'endroit où College Street devient Carlton Street et marchez jusqu'à Church Street.*

Le **Maple Leaf Gardens** (60 Carlton St.) a servi d'arène de jeu aux Maple Leafs de Toronto (Ligue nationale de hockey) pendant près de sept décennies, soit jusqu'au début de 1999. Or, bien que les Leafs aient déménagé leurs pénates à l'**Air Canada Centre** (voir p 67), nombreux sont les vieux supporters pour qui le cœur de leurs Leafs bien-aimés bat toujours au Gardens. La date prévue du début de la saison de hockey de 1931 a forcé 700 ouvriers à faire l'impossible pour terminer cet édifice de briques jaunes en seulement 12 mois!

Bloor Street et Yorkville Avenue ★★

▲ p 148 ● p 176 🗺 p 196 📄 p 203

*** 🚶 *Partez de l'intersection de Bloor Street et d'University Avenue, qui devient Avenue Road au nord de Bloor Street.*

Aussi, d'entrée de jeu, êtes-vous à même d'entamer votre folle expédition de magasinage autour des chics artères Bloor et Yorkville. Le présent circuit couvre les environs de ces dernières, désormais synonymes de cher, huppé et à la mode grâce à d'excellentes adresses de magasinage. Ce circuit s'étend de Bloor Street West à Davenport Road au nord, entre Avenue Road à l'ouest et Yonge Street à l'est.

Le secteur qui s'étend au nord et à l'ouest des rues Bloor et Bedford formait jadis le village de Yorkville, constitué en municipalité en 1853 et demeuré localité distincte jusqu'en 1883, date à laquelle il fut annexé à la ville de Toronto. Il s'agissait d'une élégante ville-dortoir située à faible distance de la métropole en pleine expansion un peu plus au sud. L'empiètement de Toronto sur le territoire de Yorkville entraîna cependant la transformation de nombreuses demeures, parmi les plus coquettes de la rue Bloor et de l'avenue Yorkville, en espaces à bureaux, puis l'exode de l'élite citadine vers des quartiers plus sélects du nord de la région. Pendant la première moitié du XX^e siècle, ce secteur a conservé son statut de banlieue de classe moyenne. Les premiers signes de sa mutation vers une identité plus avant-gardiste sont apparus dès l'après-guerre, lorsque ses résidences du XIX^e siècle ont peu à peu été reconverties en cafés et en boutiques, et que Yorkville est devenu le point de convergence des artisans de la musique folk canadienne. Yorkville était alors le cœur de la vie *hippie* de Toronto. L'embourgeoisement final du quartier a pris son envol au cours des années 1970 et 1980. Depuis ce temps, les gratte-ciel et les complexes à vocations multiples de la rue Bloor se sont efforcés de tirer le meilleur parti de la situation en faisant grimper les coûts de location, aujourd'hui devenus astronomiques.

Le luxueux **Park Hyatt Hotel** (4 Avenue Rd.), construit en 1926, se dresse à l'angle nord-ouest d'Avenue Road et de Bloor Street. Les murs de pierres grossières, le large toit d'ardoises et le beffroi de la **Church of the Redeemer** ★ (162 Bloor St. W.) occupent, pour leur part, l'angle nord-est de Bloor Street et d'Avenue Road, et derrière l'église surgit le **Renaissance Centre**, qui, bien qu'il la domine, ne lui en accorde pas moins une présence imposante à cette intersection très passante. Le **Colonnade**, de l'autre côté de Bloor Street, un peu à l'est, a été le premier bâtiment de la rue Bloor à regrouper espaces commerciaux, résidentiels et à bureaux.

La partie de Bloor Street qui s'étend de Queen's Park Crescent/Avenue Road à

Yonge Street présente une série d'immeubles de bureaux modernes et de centres commerciaux, ainsi que de boutiques et galeries ultrachics où vous retrouverez des noms aussi prestigieux que Holt Renfrew, Chanel, Hermès, Tiffany's et Hugo Boss. D'aucuns affirment que Bloor Street est LA grande avenue marchande de Toronto; vous voilà prévenu! À vous, donc, de la parcourir en toute hâte ou au contraire de vous y attarder... selon votre budget. La majorité des devantures de Bloor Street sont visiblement de construction récente, bien que certaines aient aussi été préservées et redorées pour faire honneur aux chics boutiques qui s'y sont installées. Deux édifices intéressants attendent par ailleurs une transformation nécessaire. La façade courbe de l'ancien **University Theatre** (100 Bloor St. W.) et la modeste façade néogeorgienne en briques rouges de la **Pearcy House** (96 Bloor St. W.) sont les seuls éléments encore visibles des deux structures en question, qui abritent maintenant des propriétés.

Envie...

... de courir les aubaines? **Honest Ed's** (voir p 210), qui existe depuis plus d'un demi-siècle, affiche des prix abordables et des présentations à la fois vieillottes et excentriques qui amusent et attirent les passants.

À l'est de Bay Street, vous découvrirez le titanesque **Manulife Centre** (55 Bloor St. W.), qui regroupe des appartements, des bureaux et des espaces commerciaux. Les boutiques s'alignent sur le trottoir sous le curieux surplomb en console du Manulife Centre. De l'autre côté de Bloor Street se dresse le **Holt Renfrew Centre** (50 Bloor St. W.), magasin principal au Canada de ce grand nom des magasins à rayons de même que d'un chic centre commercial. Enfin, le **Hudson's Bay Centre** (2 Bloor St. E.) domine le paysage à l'intersection mythique pour le moins passante des rues Bloor et Yonge.

... À Yonge Street, tournez à gauche et prenez la direction du quartier branché de Yorkville.

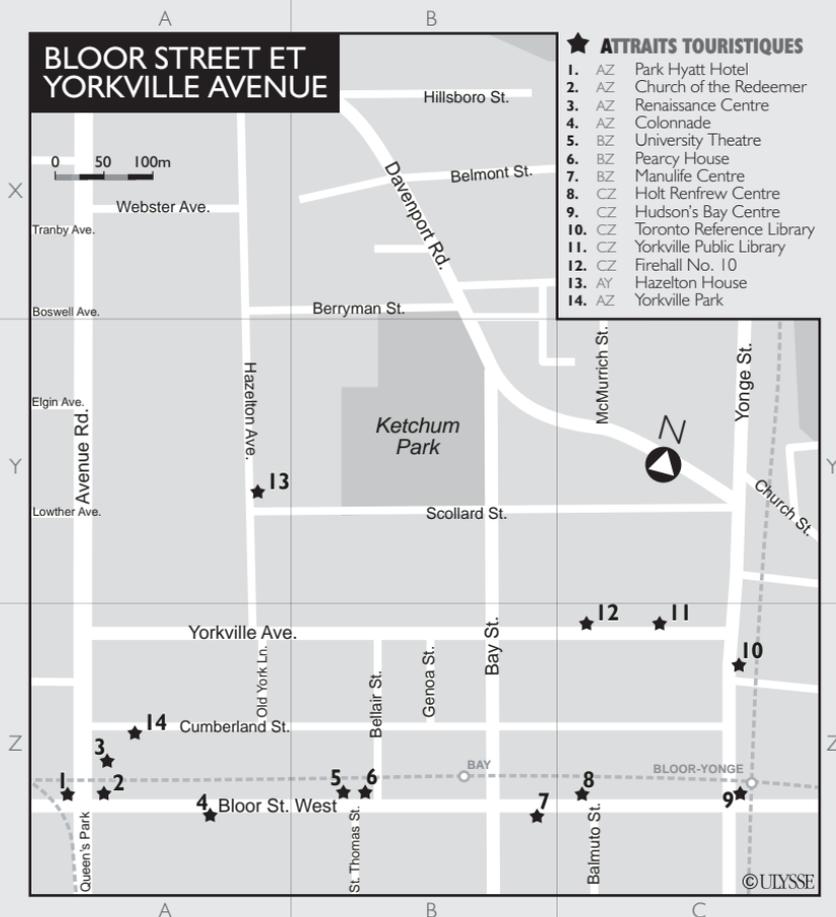
Avant d'arriver aux commerces, vous croiserez la **Toronto Reference Library** (789 Yonge St.). Cette bibliothèque loge dans un grand bâtiment en briques et en verre que les Torontois aiment fréquenter non seulement parce qu'ils lisent beaucoup, mais aussi parce qu'ils s'y sentent chez eux parmi les plantes et les espaces lumineux. Le bâtiment, d'aspect quelconque vu de la rue, a été conçu par l'architecte Raymond Moriyama en 1973.

En marchant vers l'ouest sur Yorkville Avenue, vous atteindrez cette fois la mignonne **Yorkville Public Library** (22 Yorkville Ave.), construite en 1907 et remodelée en 1978. L'imposant portique de l'entrée domine encore la façade, comme aux jours où cette bibliothèque répondait aux besoins du village de Yorkville.

À la porte voisine, c'est le vieux **Firehall No. 10** ★ (34 Yorkville Ave.), une caserne de pompiers d'abord érigée en 1876 puis reconstruite (à l'exception de la tour, utilisée pour faire sécher les boyaux d'incendie) en 1889-1890. Ce bâtiment en briques rouges et jaunes assurait jadis la protection des citoyens de Yorkville, et la caserne demeure en activité à ce jour. Les armoiries posées sur la tour proviennent de l'ancienne mairie, et les symboles qui y figurent représentent les métiers des premiers conseillers du village: un tonneau de bière pour le brasseur, un rabot pour le charpentier, un moule à brique pour le maçon, une enclume pour le forgeron et une tête de bœuf pour le boucher.

Tout en explorant les boutiques, jetez un coup d'œil sur les maisons georgiennes des n^{os} 61-63 et 77, sur le porche Queen Anne du n^o 84, sur la maison victorienne qui abritait autrefois l'hôpital Mount Sinai, au n^o 100, et sur la rangée de maisons victoriennes rajeunies des n^{os} 116 à 134.

Un regroupement exceptionnel de galeries, de boutiques et de cafés bordent les rues Yorkville, Hazelton et Cumberland. D'autres joyaux architecturaux, trop nombreux pour que nous les énumérions ici, vous attendent sur Hazelton Avenue. Tous ont été rafraîchis avec fidélité, tant et si bien que certains bâtiments sem-



blent neufs, mais le résultat n'en est pas moins esthétique et mérite d'être vu. Notons tout particulièrement la **Hazelton House** (33 Hazelton Ave.), qui logeait à l'origine, c'est-à-dire à la fin du XIX^e siècle, l'Olivet Congregational Church et qui renferme à présent des boutiques, des galeries et des bureaux, de même que le **Heliconian Club**, de style «gothique-charpentier», un club féminin d'arts et lettres fondé en 1909. Quelques antiquaires ont aussi pignon sur rue sur Hazelton Avenue (voir p 204).

» Après avoir exploré Hazelton Avenue, continuez par Yorkville Avenue et prenez Avenue Road à gauche.

Si vous en avez le temps et l'envie, profitez-en pour admirer les nombreuses maisons plus charmantes les unes que les autres qui se trouvent à l'ouest d'Avenue Road entre cette dernière et Bedford Street. Elles conservent pour la plupart leur vocation résidentielle, de sorte qu'elles donnent une bonne idée de ce à quoi Yorkville pouvait ressembler avant l'arrivée des promoteurs immobiliers et des faiseurs de mode.

Le côté nord de Cumberland Street entre Avenue Road et Bellair Street est bordé de chics boutiques et galeries, tandis que le côté sud est devenu le **Yorkville Park** ★★ (voir p 128). Ce parc urbain, aménagé au-dessus de la station de métro

Bay, s'impose comme un exemple peu commun d'écologie urbaine, d'histoire locale et d'identité régionale. Il se divise en 13 zones, chacune représentant une facette de la géographie de la province. L'énorme rocher en marge de son centre est de granit et provient de la région de Sudbury, dans le Bouclier canadien.

Cabbagetown ★★

▲ p 148 ● p 178

Anciennement, Cabbagetown (la ville aux choux) était délimitée par la Don Valley, Parliament Street, Queen Street et Carlton Street. De nos jours, cependant, lorsque les gens vous parlent de Cabbagetown, ils font le plus souvent référence à la communauté qui gravite autour de Parliament Street (son artère commerciale), laquelle s'étend à l'est jusqu'à la Don Valley entre les rues Gerrard et Bloor, respectivement au nord et au sud. C'est ici, au cours des années 1840, que s'établirent les plus pauvres des immigrants irlandais, ceux-là même qui plantaient des choux devant leur maison en guise de pelouse, d'où le nom de ce quartier. Les terres de ce secteur avaient été constituées en réserve gouvernementale par le gouverneur John Graves Simcoe, mais elles purent être divisées en parcelles dès 1819. Quelque 100 ans plus tard, ce quartier ouvrier devint perçu comme une zone insalubre et indésirable. Les urbanistes de l'époque, entichés par la récente notion de «renouveau urbain», rasèrent alors la majorité des maisons situées au sud de Gerrard Street pour les remplacer par un gigantesque projet d'habitations subventionnées par le gouvernement ontarien, le Regent Park.

Partez de la rue Gerrard, en face du **Regent Park**. Les édifices qui se profilent au sud de cette artère sont en fait ceux du projet public d'habitations du Regent Park North, le Regent Park South s'étendant au sud de Dundas Street. Ce projet à deux volets, respectivement complétés en 1947 et en 1957, compte parmi les

premiers du genre au Canada. Sa conception repose sur les vues modernistes de Le Corbusier et de ses congénères, soucieux de couper les zones résidentielles des quartiers insalubres avoisinants en les dotant de leurs propres rues et parcs, aménagés conformément à l'esprit de leur population restreinte. Selon Robert Fulford, un journaliste respecté de Toronto, les artisans de ce projet n'ont en fait réussi qu'à isoler ses occupants – très souvent des immigrants – et à les singulariser comme des citoyens de deuxième ordre. Un projet de revitalisation a pour objectif de réintégrer Regent Park à son quartier en introduisant des rues et en remodelant les parcs et les habitations. Quoi qu'il en soit, le Regent Park mérite un bref coup d'œil, ne serait-ce qu'à titre de référence avant de poursuivre votre périple à travers le charmant quartier victorien qu'il a partiellement supplanté.

*** ▲ *Pénétrez au cœur de l'originale Cabbagetown par Sackville Street.*

Le secteur qui s'étend sur la gauche, alors que vous suivez **Sackville Street** en direction nord, était jadis occupé par le Toronto General Hospital. De 1855 à 1913, l'année où il fut démoli et reconstruit sur University Avenue, l'hôpital avait ici une superficie de 1,6 ha. La Trinity College Medical School s'établit tout près en 1871, au 41 Spruce Street, cette faculté de médecine devant par la suite être absorbée par l'université de Toronto. Le bâtiment en briques rouges et ocre qui l'abritait fait désormais partie d'un complexe résidentiel du nom de «Trinity Mews». Quant à la maison qui se trouve au n° 35, elle fut autrefois habitée par Charles B. Mackay, un préposé aux douanes, puis par le doyen de la faculté de médecine du collège Trinity. Elle est encore entourée de sa clôture d'origine, installée en 1867.

*** ▲ *Revenez sur vos pas et empruntez Spruce Street vers l'est jusqu'à Sumach Street.*

À l'angle de Sumach Street se dressent les **Spruce Court Apartments**. Il s'agit là du premier projet d'habitations à loyer modique de la ville, une réussite du genre avec ses cours gazonnées, ses entrées individuelles



★ ATTRAITS TOURISTIQUES

- | | | | |
|--------|-------------------------|--------|---|
| 1. BZ | Regent Park | 11. BX | St. James Cemetery |
| 2. CY | Spruce Court Apartments | 12. BX | St. James-the-Less Chapel |
| 3. CY | 397 Carlton | 13. BY | St. Enoch's Presbyterian Church |
| 4. CY | Riverdale Park | 14. BY | Hotel Winchester |
| 5. CY | Witch's House | 15. AY | First Church of the Christian Association |
| 6. CY | Riverdale Farm | 16. AY | Allan Gardens Conservatory |
| 7. CY | Necropolis Cemetery | | |
| 8. CY | Necropolis Chapel | | |
| 9. BX | 398 Wellesley Street | | |
| 10. BX | Wellesley Cottages | | |

et son échelle on ne peut plus humaine. Ce complexe a depuis été transformé en coopérative d'habitation.

*** 🏞️ *Remontez Sumach Street et tournez à droite dans Carlton Street.*

La digne villa italianisante du **397 Carlton** a été construite en 1883. À cette époque, la résidence dominait seule ce secteur encore en bonne partie «champêtre», une atmosphère que vous retrouverez dans une certaine mesure au **Riverdale Park ★★**, un magnifique espace qui déroule son tapis de verdure ondulante au nord de Carlton Street.

En vous dirigeant vers le nord à travers le parc, remarquez la maison classique au style tarabiscoté du 384 Sumach Street. On en est venu à la surnommer la **Witch's House ★** (la maison de la sorcière), et quiconque a lu *Hansel et Gretel* comprendra facilement pourquoi.

Le Riverdale Park couvrait jadis 66 ha de part et d'autre de la rivière Don. En 1898, le Riverdale Zoo y ouvrit ses portes alors qu'il n'hébergeait que deux loups et quelques cerfs. Les éléphants et les ours polaires qui vinrent peu à peu s'ajouter à la ménagerie avaient visiblement besoin de plus d'espace que celui qu'on leur accordait, de sorte qu'en 1978 le **Toronto Zoo** (voir p 117) fut créé à Scarborough, en amputant un énorme secteur du Rouge Park. Les installations de Riverdale présentent depuis lors poneys, coqs et autres animaux de ferme de la **Riverdale Farm ★★** (*entrée libre; 11j 9h à 17h; 201 Winchester St., ☎416-392-6794*), un petit lieu de délices pour les enfants et d'étonnement pour les adultes, car il est si près du centre-ville. Le portail en pierres original du jardin zoologique, dans Winchester Street, donne désormais accès à la ferme.

Un autre espace vert s'étend au nord de Winchester Street, soit le **Necropolis Cemetery**, l'un des plus vieux cimetières non confessionnels de Toronto. Ses origines remontent au début des années 1850, et c'est là que reposent pour l'éternité William Lyon Mackenzie, premier maire de la ville et chef de la rébellion de 1837

(voir p 18), ainsi que de George Brown, l'un des pères de la Confédération canadienne. Par une ironie du sort, cette «cité des morts» s'impose également comme un jardin vivant unique en son genre, puisqu'elle présente une impressionnante collection d'arbres, d'arbustes et de plantes rares et exotiques. Son trait le plus frappant demeure cependant sa chapelle mortuaire, la **Necropolis Chapel ★★**, bâtie en 1872. Cette construction gothique de la haute époque victorienne, d'ailleurs merveilleusement bien conservée, est un pur joyau avec son toit d'ardoises à motifs, ses dentelles, ses ferrures ornementales et ses murs couverts de lierre.

*** 🏞️ *Poursuivez par Sumach Street jusqu'à Amelia Street, que vous prenez à gauche.*

Au milieu des années 1850, un certain nombre d'éléments pour le moins indésirables contribuèrent à donner mauvaise réputation au quartier de Cabbagetown: la rivière Don et la nouvelle Necropolis étaient toutes deux perçues comme des menaces à l'approvisionnement en eau de ce secteur, tandis que les bâtiments de la Peter R. Lamb & Company ne pouvaient que déparer le paysage, sans parler des effluves nauséabonds que ne manquaient sûrement pas de dégager dans l'air la colle, le cirage à chaussures, la poudre d'os et le charbon animal produits sur place. Le développement du secteur ne débuta vraiment qu'au cours des années 1880, lorsque, par un concours de circonstances fortuit, un incendie ravagea l'usine, suivi d'une seconde vague d'immigrants partis des îles Britanniques pour s'établir à Toronto.

*** 🏞️ *Tournez à droite dans Sackville Street, puis à gauche dans Wellesley Street.*

Les maisons qui bordent **Wellesley Street ★** ont toutes été construites dans les années 1880 et 1890 pour ces nouveaux arrivants, généralement plus fortunés que leurs prédécesseurs vivant quelques rues plus au sud, au cœur du Cabbagetown des premiers jours. Nombre d'entre elles arborent le style Bay-and-Gable de Toronto ou celui, plus récent, qu'on qualifie de Queen Anne. Le premier s'applique à des maisons semi-détachées disposées en

rangée et se retrouvait sur tout le territoire de la ville vers la fin du XIX^e siècle. Ses pittoresques pignons pointus, ses planches de rive décoratives et ses fenêtres en saillie polygonales sont des marques distinctives de l'architecture torontoise. Le second se veut plus recherché, avec ses tours et tourelles, ses pignons, ses lucarnes, ses fenêtres en ronde et son mariage de textures et de matériaux. Il honore le plus souvent des demeures entièrement détachées.

L'un des plus beaux exemples du style Bay-and-Gable de Toronto vous attend au **398 Wellesley Street** ★. Quant au style Queen Anne, vous pourrez l'admirer dans un simple complexe d'appartements tout au bout d'**Owl House Lane**. La maison dont cette allée porte le nom se pare d'une petite chouette et a jadis été habitée par l'artiste peintre Charles Jefferys.

En poursuivant votre exploration dans Wellesley Street, vous remarquerez au passage une rangée de cottages à simple pignon plantés de part et d'autre d'un cul-de-sac nommé à juste titre **Wellesley Cottages**. Ces anciennes résidences ouvrières ont aujourd'hui été modernisées et font l'objet d'une grande convoitise. Continuez jusqu'à **Alpha Avenue**, où une autre rangée de cottages peu élevés a également été revitalisée avec brio, ceux-là surmontés d'un toit en mansarde.

De retour dans Wellesley Street, vous croiserez bientôt la maison Queen Anne la plus typique du quartier, au **n° 314** ★. Une variété de matériaux et un savoureux agencement de formes et d'ornements trahissent sans doute le fait que son propriétaire original était tailleur de pierres.

Au nord de l'intersection des rues Parliament et Wellesley s'étend le **St. James Cemetery** ★, le deuxième cimetière anglican de Toronto, aménagé en 1845. Les chemins boisés de cet endroit paisible mènent au lieu de repos éternel de l'élite torontoise, dont nombre de représentants se sont fait construire certains des monuments funéraires les plus majestueux de la ville. L'organisme Heritage Toronto tient une liste des plus remarquables d'entre eux. Ce cimetière renferme en outre l'une des

églises les plus louangées du Canada, la **St. James-the-Less Chapel** ★★★ (635 Parliament St.). Sa haute flèche effilée, le profil rigoureux de son toit et sa base diminutive témoignent d'une certaine simplicité, mais n'en sont pas moins superbes.

*** 🧑🏫 *Dirigez-vous vers le sud par Parliament Street, la principale artère commerciale de Cabbagetown. Tournez à gauche dans Winchester Street et empruntez Metcalfe Street.*

Metcalfe Street ★★★ est sans doute la plus belle et la plus représentative des rues de Cabbagetown. De grands arbres y forment un dais de verdure au-dessus de la chaussée, bordée de part et d'autre d'élégantes clôtures en fer forgé et de maisons de la fin de l'époque victorienne disposées en rangée.

À l'angle des rues Metcalfe et Winchester se dresse la **St. Enoch's Presbyterian Church** (80 Winchester St.), construite en 1891 dans le style roman. Le Toronto Dance Theatre loge dans les locaux de cet ancien lieu de culte.

Une étonnante résidence se trouve au **37 Metcalfe Street**. Une succession d'ajouts et de modifications ont ici transformé une villa italianisante de 1875 donnant sur Winchester Street en un édifice néo-classique dont la façade donne désormais sur la rue Metcalfe.

En descendant Metcalfe Street en direction de Carlton Street, vous verrez sur votre droite, à partir du n° 18, une propre rangée de maisons de style Bay-and-Gable de même que, sur votre gauche à partir du n° 15, un chapelet de maisons emblématiques du style Queen Anne.

Carlton Street ★★ marque la limite nord du «Old Cabbagetown». La majorité des maisons qui bordent cette rue s'avèrent beaucoup plus grandes et opulentes que celles dont les pelouses frontales étaient remplacées par des jardins de choux. Partez de l'intersection de College Street et de Rawlings Avenue et dirigez-vous vers l'ouest. La maison du n° 314, construite en 1874, arbore un joli toit en mansarde; au n° 297 se

trouve une immense résidence Queen Anne fréquemment photographiée; la jolie maison néoclassique du n° 295 fut l'une des premières de la ville à avoir le téléphone; en face, aux n°s 294 à 300, se dressent de beaux exemples de la fin de l'époque du style Bay-and-Gable; les fenêtres et les portes du n° 286 présentent quelques riches ornements; enfin, le porche décoratif sculpté des n°s 280-282 est à remarquer.

...  Revenez sur vos pas vers Parliament Street.

Parliament Street a toujours été une artère importante de ce quartier. Ainsi dénommée parce qu'elle partait autrefois des édifices du Parlement, près du lac, elle a toujours été la grande rue commerçante du secteur. L'édifice de la Canadian Imperial Bank of Commerce, à l'angle des rues Carlton et Parliament, a été dessiné en 1905 conformément au style néoclassique par Darling & Pearson. Immédiatement au nord de Carlton Street apparaît un quadrilatère commercial des premiers jours dont les façades se parent de jolies fenêtres en arc; la devanture de la boutique du n° 242  est particulièrement originale.

...  Remontez Parliament Street jusqu'à Winchester Street.

L'**Hotel Winchester** (531 Parliament St.), construit en 1888, abritait jadis le Lake View Hotel, assez fréquenté pendant ses jours de gloire pour le poste d'observation aménagé au sommet de sa tour d'angle offrant une vue sur le lac Ontario.

Envie...

... d'un repas français dans le quartier de Cabbagetown? Alors rendez-vous au restaurant-terrasse **Provence** (voir p 178), pour terminer en beauté votre promenade dans le secteur.

...  Tournez à gauche dans Winchester Street.

Le côté gauche de la rue Winchester est bordé par un certain nombre de belles

maisons, certaines en rangée serrée et d'autres détachées. La triple résidence Queen Anne des n°s 7 à 11 se démarque de l'ensemble par son briquetage (celui du n° 5 a été refait). Quant aux semi-détachées des n°s 13 et 15, elles témoignent du style Second Empire avec leur imposante masse centrale et leurs lucarnes décoratives.

...  Prenez sur la gauche et descendez Ontario Street.

D'harmonieuses rangées de maisons de style Bay-and-Gable s'étirent de part et d'autre d'**Ontario Street**  entre les rues Aberdeen et Winchester. Sur la gauche, au sud d'Aberdeen, les pittoresques arches en pointe des maisons semi-détachées des n°s 481 et 483 sont typiquement néogothiques. Quant à la toute simple **First Church of the Christian Association** (474 Ontario St.), sur la droite, elle date de 1905 et présente une structure gothique en briques rouges.

...  De retour dans Carlton Street, dirigez-vous vers l'ouest jusqu'aux limites de Cabbagetown.

Allan Gardens Conservatory  (entrée libre; ilj 10h à 17h; 19 Horticultural Ave., ☎416-392-1111). Délimités par les rues Jarvis, Gerard, Sherbourne et Carlton, ces jardins à l'ancienne reposent au beau milieu d'un parc situé à la périphérie de Cabbagetown. Parmi les six serres du jardin, vous remarquerez la Palm House, une grande serre victorienne construite en 1910. Ce site marque l'emplacement de l'ancienne propriété de George William Allan, avocat et ancien maire de Toronto, qui s'était introduit par alliance au sein du Family Compact. Attention, le parc n'est pas très rassurant à la nuit tombée.

The Annex

 p 151  p 178  p 196

Au nord de Bloor Street West jusqu'à Dupont Street, entre Avenue Road et

Bathurst Street, s'étend l'un des premiers secteurs annexés à la ville de Toronto (1887), et qui porte aujourd'hui à juste titre le nom de «The Annex». Comme il s'agit là d'une banlieue conçue sur plan, une certaine homogénéité architecturale y prévaut, tant et si bien que même les pignons, les tourelles et les corniches qui font sa marque s'alignent tous à égale distance de la rue. Ses résidents ont longtemps et durement combattu pour préserver le caractère architectural de l'Annex et, exception faite de quelques tours d'habitations d'une laideur innombrable dans St. George Street et sur Spadina Avenue, leurs efforts ont été récompensés. Le fait que, dans l'ensemble, ce quartier conserve ses airs d'il y a une centaine d'années témoigne bien du souci naissant des Torontois quant à la valeur historique de leur environnement architectural.

De biais avec le York Club (voir ci-dessous), découvrez les locaux du **Bata Shoe Museum ★★** (12\$, lun-sam 10h à 17h, *jeu jusqu'à 18h, dim 12h à 17h*; 327 Bloor St. W., ☎416-979-7799, www.batasboemuseum.ca). Ce musée, le seul du genre en Amérique du Nord, renferme 10 000 paires de chaussures et offre une perspective unique sur les différentes cultures de la planète. Le bâtiment a été dessiné par l'architecte Raymond Moriyama de manière à ressembler à une boîte à chaussures, et le cuivre oxydé qui orne la bordure du toit vise à créer l'impression d'un couvercle posé sur cette boîte.

Le musée présente entre autres l'exposition *All About Shoes*, un fascinant regard sur 4 500 ans de chaussures, leur évolution, leurs usages, leur fabrication et leur matériel, et leur place dans nos vies et dans notre imagination: anciennes sandales funéraires, souliers de soie chinois, godasses haute couture, de même qu'une vitrine animée présentant les chaussures de célébrités qu'on retrouve dans le mini-théâtre Star Turns. Trois expositions temporaires sont aussi proposées aux visiteurs en tout temps de l'année.

De biais avec le musée, l'imposant bâtiment en briques rouges et en pierres qui se dresse à l'angle nord-est de l'intersec-

tion abrite aujourd'hui le **York Club ★**, mais il s'agissait autrefois d'une résidence privée, construite en 1889 pour l'homme le plus riche de la province à l'époque, George Gooderham. C'est d'ailleurs là le plus remarquable exemple d'architecture néoromane à la Richardson de Toronto. L'architecte du York Club, David Roberts, a également conçu dans Front Street l'unique **Gooderham Building** (voir p 78), communément appelé *Flatiron Building*. Le York Club a emménagé dans la maison en 1909, devenant ainsi la première institution séculière à être tolérée dans le quartier.

De l'autre côté de la rue, vous verrez le **Medical Arts Building** (170 St. George St.), aujourd'hui un pavillon de l'université de Toronto. Construit en 1929, il fut le premier édifice en hauteur du quartier. En face, les vestiges d'un mur qui entourait autrefois la propriété du fils de George Gooderham se trouvent désormais sur celle du Royal Canadian Yacht Club. Il va sans dire que ce pavillon urbain fait pendant au chic pavillon principal du club, situé dans les îles de Toronto. Un autre chef-d'œuvre arborant le style néoroman de Richardson s'impose à l'angle nord-ouest de St. George Street et de Prince Arthur Avenue. Avec ses grandes arches arrondies et sa tour (couverte de lierre), caractéristiques de ce style, le 180 St. George Street s'offre aux regards. Puis, à l'intersection des rues Lowther et St. George, s'élève la **First Church of Christ Scientist**, la première église de la Science chrétienne construite à Toronto (1916).

*** 🚶 Tournez à droite dans Lowther Avenue puis à gauche dans Admiral Road.

Admiral Road est une rue paisible le long de laquelle vous pourrez admirer quelques adorables demeures de l'Annex. Un arbre majestueux se dressait autrefois environ à mi-chemin entre Lowther Street et la courbe de Davenport Road, au-delà de Bernard Avenue, ce qui explique le tracé irrégulier de cette artère dans un quartier où toutes les rues épousent un quadrillage parfait.

*** 🚶 Prenez St. George Street à droite, puis Dupont Street à gauche.

La rue Dupont marque la limite nord de ce quartier annexé à la ville de Toronto en 1887. De beaux grands arbres et des rangées de maisons typiques du secteur bordent cette large avenue.

*** 🚶 *Marchez vers l'ouest jusqu'à Spadina Avenue. Prenez-la à droite et passez les voies ferrées de MacPherson Avenue. Continuez jusqu'à Davenport Road, où vous tournez à gauche, puis prenez à droite Walmer Road. Continuez sur Walmer Road jusqu'à Austin Terrace et la Casa Loma.*

Les Canadiens anglais étaient à l'époque connus pour leur retenue, leur modestie et leur discrétion. Il fallait tout de même une exception à cela: la **Casa Loma** ★★ ★ (17\$; tlj 9h30 à 17h; 1 Austin Terrace, ☎ 416-923-1171, www.casaloma.org), un immense château écossais de 98 pièces construit en 1914 pour l'excentrique colonel Sir Henry Mill Pellatt (1859-1939), qui s'est enrichi en investissant dans les compagnies d'électricité et de transport. Pellatt possédait entre autres les tramways de São Paulo, au Brésil! Sa demeure palatiale, dessinée par l'architecte du vieil hôtel de ville de Toronto, E.J. Lennox, comprend un vaste hall doté d'un orgue à tuyaux et pouvant accueillir plus de 500 invités, une bibliothèque de 100 000 volumes et un cellier souterrain. Au cours de la visite autoguidée, on repérera plusieurs passages secrets et pièces à la dérobée. Même en parcourant l'Europe, on voit peu de bâtiments aussi fastueux. Du sommet des tours, on y a de belles vues sur le centre de Toronto.

À l'est de la Casa Loma, au sommet de la colline Davenport, accessible par les Baldwin Steps (escalier Baldwin), se trouve le **Spadina Museum** ★ (8\$; *mar-dim 12h à 17h; 285 Spadina Rd.*, ☎ 416-392-6910), une autre maison-musée de la haute société torontoise, moins vaste que la Casa Loma, mais plus représentative de l'ambiance de la Belle Époque au Canada. Construite en 1866 pour James Austin, premier président de la Toronto-Dominion Bank, elle comprend notamment un solarium à la végétation luxuriante et un charmant jardin victorien, en fleurs de mai à septembre. La demeure, maintes fois modifiée, présente

de curieuses avancées vitrées qui permettaient à ses propriétaires de jouir de vues panoramiques sur les environs, que les Amérindiens auraient baptisés il y a longtemps *Espadinong*, déformé par les Anglais en *Spadina*. Depuis le départ en 1982 du dernier membre de la famille Austin, des guides de Heritage Toronto font faire le tour du domaine aux visiteurs.

*** 🚶 *Retournez maintenant à The Annex à proprement parler en suivant Spadina Avenue vers le sud jusqu'à Lowther Avenue.*

À titre d'artère principale de l'Annex, l'avenue Spadina fut l'une des premières voies à attirer l'attention des promoteurs immobiliers qui, après la Seconde Guerre mondiale, y plantèrent d'assez horribles immeubles résidentiels plus ou moins cubiques de style international. Immédiatement au sud de Lowther, cependant, un édifice regroupant plusieurs appartements mérite votre attention: le **Spadina Gardens** (41-45 Spadina Ave.). Construit en 1906, il demeure en effet le plus chic de tous les immeubles de l'avenue, et ce, malgré de récents efforts en vue de l'éclipser.

*** 🚶 *Poursuivez vers l'ouest par Lowther Avenue puis vers le nord par Walmer Road.*

Envie

... de cuisine familiale hongroise? Le restaurant **Country Style** (voir p 179) ne semble pas avoir changé depuis des décennies. On y sert de délicieux plats de l'Europe de l'Est.

La **Walmer Road Baptist Church** (188 Lowther Ave.) fut à une certaine époque la plus grande du genre au Canada. Elle a été fondée par l'oncle de Lawren S. Harris, un artiste du **Groupe des Sept** (voir p 31). La sinieuse Walmer Road figure parmi les artères les plus pittoresques et les plus prestigieuses de l'Annex. Elle s'enorgueillit par ailleurs de quelques maisons typiques de ce quartier, notamment les n^{os} 53, 83 et 85 ainsi que le grandiose n^o 109.

THE ANNEX



★ ATTRAITS TOURISTIQUES

- 1. Bata Shoe Museum
- 2. DZ York Club
- 3. DZ Medical Arts Building
- 4. DZ First Church of Christ Scientist
- 5. CX Casa Loma
- 6. CX Spadina Museum
- 7. CZ Spadina Gardens
- 8. CZ Walmer Road Baptist Church
- 9. BY Church of St. Alban-the-Martyr

Terminez votre balade dans le secteur en empruntant Bernard Avenue vers l'ouest, en faisant le tour du parc, en longeant Wells Street et en descendant Howland Avenue jusqu'à Bloor Street. Seul le chœur de la **Church of St. Alban-the-Martyr** ★ (*juste avant le St. Alban's Square*), soit un quart seulement de la cathédrale qu'on prévoyait ériger ici, fut achevé avant que les fonds ne viennent à manquer en 1891. Cette cathédrale devait être l'église mère du diocèse de Toronto, un honneur qui échet plus tard à la **St. James Cathedral** (voir p 83).

Envie...

... de découvrir de nouveaux talents? **Lee's Palace** (voir p 196) a vu les groupes Nirvana et Oasis jouer sur sa petite scène. Il propose toujours des spectacles rock et alternatifs endiablés.

... 🚶 Une fois rendu dans Bloor Street, tournez à droite et marchez jusqu'aux *Honest Ed's* et *Mirvish Village* (voir l'encadré p 71).

Rosedale, Forest Hill et le nord de Toronto ★★

▲ p 153 ● p 181

Ce circuit permet de découvrir deux joyaux aux abords de la rivière Don, l'Ontario Science Centre et le Todmorden Mills Heritage Museum, avant de poursuivre vers l'ouest, où s'étendent les incroyablement riches quartiers résidentiels de Rosedale et de Forest Hill, le tout couronné d'un assortiment d'attraites dignes de mention au nord de la ville.

L'**Ontario Science Centre** ★★★ (18\$, *juil et août tlj 10h à 18h, sept à juin tlj 10h à 17h*; 770 Don Mills Rd., ☎ 416-696-1000 ou 888-696-1110, www.ontariosciencecentre.ca) a attiré plus de 30 millions de personnes depuis son ouverture en 1969. Conçu par l'architecte Raymond Moriyama, il abrite neuf

salles d'exposition. Ce qui est particulier au Centre des sciences de l'Ontario et ce qui le rend par la même occasion si intéressant, ce sont les diverses démonstrations et expériences auxquelles vous et vos enfants pouvez vous prêter afin de mieux comprendre comment fonctionne notre univers.

... 🚗 Empruntez *Don Mills Road* vers le sud jusqu'à la *Don Valley Parkway*, que vous suivrez également en direction sud jusqu'à la sortie de *Todmorden Mills*.

Le **Todmorden Mills Heritage Museum & Arts Centre** ★ (5,25\$, *mai à sept mar-ven 11h à 16h30, sam-dim 12h à 17h; oct à déc mar-ven 10h à 16h, sam-dim 12h à 16h*; 67 Pottery Rd., ☎ 416-396-2819) se présente comme un musée à ciel ouvert dans la vallée de la rivière Don. Le musée regroupe deux maisons restaurées de l'époque de la Confédération (1867), une ancienne brasserie et l'Old Don Train Station, une gare ferroviaire autrefois utilisée par le Canadien National et le Canadien Pacifique. La localité de Todmorden Mills, qui se trouve sur la rivière Don, était jadis habitée par des immigrants de Todmorden Mills, en Angleterre; le parc qui entoure le musée se prête merveilleusement bien aux pique-niques.

... 🚗 Filez vers l'ouest jusqu'à *Rosedale*, accessible par *Castle Frank Road*.

L'un des quartiers les plus distingués et les plus riches de Toronto s'étend tout juste au nord du centre-ville. Le secteur de **Rosedale** n'a par contre pas toujours été convoité. En effet, les nantis que les promoteurs immobiliers cherchaient à attirer ici estimaient au départ que Rosedale se trouvait «trop isolé, trop loin de la ville» et qu'il serait «difficile de trouver des domestiques disposés à s'y rendre». Aussi la majorité des résidences n'y ont-elles été construites qu'au début du XX^e siècle et, pour la plupart, par de nouveaux riches de la petite bourgeoisie, bien que certains noms plus éminents se soient aussi retrouvés dans les registres de Rosedale, entres autres les Osler, Gooderham, Darling et Small.

Rosedale fut ainsi nommée en l'honneur de l'épouse du shérif Jarvis, Mary, qui tirait grand plaisir des roses sauvages poussant autour de leur villa, elle-même baptisée *Rosedale*. Conçue de manière à surplomber le vallón, la résidence finit par être démolie en 1905. Après la mort de Mary, dans les années 1850, Jarvis traça Park Road et commença à morceler son domaine pour le vendre en lots. Les grands propriétaires voisins lui emboîtèrent le pas, et peu à peu on vit surgir ici et là quelques maisons. Puis, même lorsque Rosedale commença à prendre de l'ampleur au début du XX^e siècle, la tendance à vendre ne s'amoindrit nullement, de sorte que le morcellement des terres se poursuivit au fur et à mesure que se multiplièrent les nouveaux venus. C'est pour cette raison que beaucoup de maisons de Rosedale sont aujourd'hui construites très près les unes des autres, et même très près de la rue. Dans la foulée, on comprend aisément l'absence d'homogénéité architecturale qui y règne, des constructions de styles tout à fait différents se côtoyant volontiers. Une promenade le long des plus belles rues du quartier constitue dès lors une excellente occasion d'admirer un large éventail des architectures résidentielles les plus charmantes de Toronto.

La propriété qui s'étend au nord de la rue Bloor fut réservée par le gouverneur John Graves Simcoe en 1793, au moment où il traça les plans de la municipalité de York. Il lui donna le nom de *Frank*, en l'honneur de son fils, et y fit construire une maison qu'il baptisa *Castle Frank*. La demeure a été ravagée par un incendie en 1829 après avoir été abandonnée par Simcoe, rappelé en Angleterre en 1797. Cette portion de Rosedale appartenait à l'origine à Francis Cayley, qui avait donné à son domaine de 49 ha le nom de *Drumsnab*. Cette propriété fut peu à peu morcelée par les spéculateurs, mais la maison (érigée en 1834 et pourvue d'ajouts en 1856 et en 1908) subsiste toujours. Elle constitue d'ailleurs la plus ancienne construction privée à vocation résidentielle de Toronto.

***🚗 *Empruntez Castle Frank Road jusqu'à Elm Avenue.*

Edgar Jarvis, le neveu du shérif Jarvis, aménagea l'avenue Elm alors que Rosedale commençait à peine à se développer. Il la borda d'ormes et y construisit une belle demeure dans l'espoir d'attirer des acheteurs. Sa maison est toujours là, tout au bout de la rue. Avant de l'atteindre, toutefois, remarquez le n^o 27 de la rue Sherbourne, un lot que Jarvis parvint à vendre à la riche famille Gooderham, distillateurs de renom. Cette maison est en fait la deuxième à avoir été construite à cet endroit, la première ayant été démolie.

À l'approche de Mount Pleasant Road, l'école privée pour jeunes filles qu'est le Branksome Hall se dresse sur votre droite. Le bâtiment principal se trouve cependant de l'autre côté de Mount Pleasant; il s'agit de l'ancienne résidence d'Edgar Jarvis lui-même, érigée en 1866. Cette jolie construction italianisante faisait jadis face à Park Road et servait de point de vente à Jarvis.

***🚗 *Montez Mount Pleasant Road et tournez à gauche dans South Drive puis de nouveau à gauche dans Park Road.*

Au 124 Park Road surgit la première maison construite sur la propriété morcelée en lots du shérif Jarvis. Au moment de son érection en 1855, cette gracieuse résidence georgienne entourée d'une véranda ne comptait qu'un étage.

***🚗 *Poursuivez par Park Road et tournez à droite dans Avondale Road.*

La première intersection marque l'endroit, sur la gauche, où se dressait la villa Rosedale du shérif Jarvis. Elle fut bâtie en 1821, et Jarvis y emménagea en 1824, après quoi il y vécut jusqu'à la mort de son épouse, en 1852. La villa fut malheureusement démolie en 1905.

Crescent Road était du nombre des sept voies sinueuses tracées par Jarvis au moment de morceler sa propriété en lots. Longez cette artère par la droite jusqu'à ce que vous retrouviez Mount Pleasant Road.



Frederick Banting et l'insuline

Frederick Grant Banting (1891-1941) fit ses études de médecine à l'université de Toronto et établit sa pratique chirurgicale à London (Ontario), à 200 km au sud-ouest de Toronto, complétant ses revenus à l'aide d'un poste de chargé de travaux pratiques en médecine à l'University of Western Ontario. Par une journée d'automne en 1920, Banting, chirurgien sans expérience de la recherche, lut un article sur le pancréas. La nuit même, il fut inspiré de quelques idées au sujet d'une méthode qui pourrait permettre d'isoler la composante antidiabétique du pancréas.

Il retourna à l'université de Toronto en 1922, pour continuer ses expériences sur le pancréas. Sous la direction de J.R.R. MacLeod, chef du département de physiologie de l'université de Toronto, Frederick Banting et son assistant Charles Best, un étudiant de deuxième cycle, réussirent à isoler l'insuline avant la fin de l'été. Pour sa part, le docteur Charles Collip mit au point un procédé qui permettait de raffiner et de traiter l'insuline en quantité suffisante pour des essais cliniques sur des humains. Les résultats furent inestimables pour les diabétiques qui connurent une nouvelle vie grâce à l'insuline.

En 1923, le prix Nobel de médecine fut décerné au discret docteur Frederick Banting et à son chef de laboratoire, J.R.R. MacLeod. Comme leur découverte et la mise au point du procédé clinique furent un travail d'équipe, ils tinrent à partager leur honneur avec leurs collaborateurs. Banting partagea sa part avec Best alors que MacLeod fit de même avec Collip. Pour permettre au plus grand nombre d'obtenir l'insuline rapidement et au meilleur prix, Banting n'a pas breveté sa découverte. Un tel brevet aurait pourtant fait de lui un homme riche.

Le docteur Banting continua ses recherches et coordonna les travaux nationaux de recherche médicale en temps de guerre. Malheureusement, un écrasement d'avion à Terre-Neuve lui coûta la vie en 1941. Sa maison de London, devenue site historique national (Banting House), est ouverte aux visiteurs.

☛☛☛ *Remontez Mount Pleasant Road jusqu'au Mount Pleasant Cemetery.*

Le premier cimetière non confessionnel de Toronto fut le Potter's Field, à l'angle nord-ouest de Bloor Street et de Yonge Street. L'expansion de la voisine Yorkville fit que l'espace vint à y manquer, de sorte que les dépouilles mortelles ensevelies ici furent transportées au nouveau **Necropolis Cemetery** (voir p 102), tout près de la rivière Don. Mais cette nécropole elle-même finit par être débordée, et c'est alors qu'on créa, en 1876, le **Mount Pleasant Cemetery** ★★ (*délimité par Yonge*

St., Bayview Ave., Moore Ave. et Merton St.). La beauté de ses aménagements paysagers a tôt fait de le classer parmi les attraits de Toronto, et il demeure encore aujourd'hui un endroit serein et agréable à l'œil où il fait bon passer un moment de réflexion contemplative. Il s'enorgueillit d'un extraordinaire arboretum peuplé d'espèces aussi bien indigènes qu'importées dont la majorité est identifiée, de même que de certaines réalisations architecturales remarquables. Son développement s'étant effectué d'ouest en est, la plupart des personnages historiques sont enterrés à proximité de la rue Yonge. Parmi les notables séjournant pour l'éternité au

Mount Pleasant, retenons William Lyon Mackenzie King, le premier ministre le plus longtemps en poste du Canada, Frederick Banting et Charles Best, qui ensemble ont découvert l'insuline, Glenn Gould, le pianiste classique de renommée internationale, et Foster Hewitt, le commentateur de hockey qui immortalisa en anglais la phrase désormais célèbre *He shoots, he scores!* (Il lance et compte!). Les mausolées des familles Eaton et Massey s'imposent sans doute comme les plus impressionnants du cimetière, le premier étant fait de granit importé d'Écosse et le second ayant été conçu par E.J. Lennox.

En revenant vers le sud par Mount Pleasant Road, faites un crochet vers l'ouest pour atteindre **Forest Hill**, l'autre quartier résidentiel des riches et puissants de Toronto.

*** 🚗 *Prenez Heath Street à droite jusqu'à Forest Hill Road, puis tournez à droite.*

Le village de Forest Hill a été constitué en municipalité en 1923 et fusionné à la ville de Toronto en 1968. Il marqua un tournant mémorable dans la petite histoire de Toronto lorsque, en 1982, la municipalité cessa de cueillir les ordures ménagères dans les cours arrière des résidences, les déchets devant désormais être déposés sur les trottoirs, devant les maisons! Forest Hill a toujours été le jardin de Torontois fortunés et influents, la plupart occupant d'étonnantes maisons néogéorgiennes posées comme il se doit sur de grands terrains.

*** 🚗 *Suivez Forest Hill Road jusqu'à Killbarry Road.*

Du côté droit de Forest Hill Road, entre Lonsdale Road et Killbarry Road, se dresse l'une des écoles privées pour garçons les plus respectées du Canada, l'**Upper Canada College**. Les salles auréolées de cet établissement ont vu grandir certains des plus grandes sommités canadiennes, y compris les auteurs Stephen Leacock et Robertson Davies.

*** 🚗 *Prenez Killbarry Road à gauche puis, quelques rues plus loin, Old Forest Hill Road à droite.*

Forest Hill Road, artère sinueuse axée vers le nord-ouest, jadis un sentier amérindien, est flanquée, de part et d'autre, de certaines des plus élégantes résidences de Forest Hill. Poursuivez jusqu'à Eglinton Avenue, à la limite nord du quartier. Si l'envie de faire quelques achats vous tenaille, descendez Spadina Road en direction de St. Clair Avenue West, une artère qui dans ce secteur forme une seconde Petite Italie, plus traditionnelle et ouvrière que celle qui se trouve à l'ouest du centre-ville.

*** 🚗 *Poursuivez vers le nord par Bathurst Street qui «roule bien» jusqu'à l'autoroute 401, que vous emprunterez vers l'est jusqu'à Yonge Street afin de visiter la Gibson House.*

Envie...

... d'un repas gastronomique? L'**Auberge du Pommier** (voir p 182) est un incontournable de la cuisine française qui offre une vaste sélection de vins.

Gibson House Museum (5,50\$; mar-ven 12h à 16h30, sam-dim et jours fériés 12h à 17h; 5172 Yonge St., entre Park Home Ave. et Kingsdale Ave., ☎416-395-7432; entre les métros Sheppard et Finch). David Gibson, un géomètre et politicien local, vécut avec sa famille dans cette maison de North York vers le milieu du XIX^e siècle. Gibson était un fervent partisan de William Lyon Mackenzie, ce qui lui valut d'être exilé aux États-Unis en 1837. Il construisit cette maison à son retour d'exil après avoir constaté que sa première demeure avait été incendiée par les partisans du Family Compact. À cette époque, tout n'était ici que terres cultivées et champs ondulants à perte de vue. La maison a retrouvé son éclat d'antan, et des guides en costumes d'époque font revivre aux visiteurs la vie de la famille Gibson en ces lieux.

☞☞☞ Prenez vers l'ouest l'autoroute 401, puis sortez à Bathurst Street, que vous empruntez vers le nord.

Le **Holocaust Education & Memorial Centre of Toronto** (dons appréciés; mar-jeu 9h à 16h, ven 9h à 15h, dim 11h30 à 16h30; 4600 Bathurst St., entre Sheppard Ave. et Finch Ave, ☎416-635-2883) est un émouvant musée qui rappelle les atrocités subies par les Juifs européens au cours de la Seconde Guerre mondiale. Les vitrines sur la vie des Juifs de l'Europe pré-nazie s'avèrent particulièrement poignantes.

Continuez vers le nord dans Bathurst Street jusqu'à Steeles Avenue, que vous prendrez vers l'ouest jusqu'à Jane Street.

Le **Black Creek Pioneer Village** ★ (13\$; mai à déc lun-ven 10h à 17h, sam-dim et jours fériés 11h à 17h; 1000 Murray Ross Parkway, au sud-est de l'angle de Jane St. et de Steeles Ave. W., ☎416-736-1733) se trouve à environ 30 min du centre-ville. Les bâtiments d'époque de ce village de pionniers comprennent un authentique moulin des années 1840, doté d'une meule de quatre tonnes actionnée par une roue à aubes qui moud jusqu'à 100 barils de farine par jour, un magasin général, une mairie, une imprimerie et une forge. Tous s'animent de personnages amicaux qui vaquent à leurs occupations, qui coulent des bougies, qui tondent des moutons ou préparant des produits de boulangerie que vous pouvez goûter. En été, profitez-en pour faire un tour de chariot tiré par des chevaux et, en hiver, adonnez-vous au patin à glace, aux descentes en toboggan ou aux promenades en traîneau. Pour vous y rendre en transport en commun, du métro Finch, prenez l'autobus 60 jusqu'à Jane St., le Murray Ross Parkway se trouve juste à l'est

☞☞☞ Remontez Jane Street vers le nord jusqu'à Rutherford Road.

Le plus grand parc d'attractions au pays, **Canada's Wonderland** ★★ (laissez-passer d'une journée 46\$/3-59 ans; mai, sept et début oct sam-dim 10h à 20h; juin à début sept 11h 10h

à 22h; 9580 Jane St., Vaughan; à 30 min du centre-ville, sortie Rutherford de l'autoroute 400; ☎905-832-7000, www.canadaswonderland.com) est un endroit mémorable si vous disposez d'une journée libre et que vous désirez faire plaisir à vos enfants. Parmi les manèges à vous mettre sans dessus dessous, retenons le Behemoth, les montagnes russes les plus rapides au Canada (125 km/h!). Vous trouverez également ici un parc aquatique, le Splash Works, qui compte 16 manèges et toboggans, sans oublier les spectacles du **Kingswood Theatre**. Pour vous y rendre en transport en commun, du métro Yorkdale ou York Mills, prenez l'autobus GO Express spécialement marqué.

☞☞☞ La collection d'art canadien McMichael de Kleinberg s'offre à vous à environ 45 min au nord du centre-ville de Toronto.

Paisible hameau à la limite de la grande banlieue de Toronto, **Kleinberg** attire essentiellement les visiteurs en raison de la **McMichael Canadian Art Collection** ★★ (15\$; 11h 10h à 16h; 10365 Islington Ave.; prenez l'autoroute 400, puis suivez Major Mackenzie Dr. jusqu'à Islington Ave.; ☎905-893-1121 ou 888-213-1121, www.mcmichael.com), soit l'une des plus belles collections d'art canadien et autochtone du Canada. Une superbe maison en rondins et en pierres, construite autour des années 1950 pour les McMichael, abrite la collection. Grands amateurs d'art, les McMichael commencèrent à collectionner des toiles de grands maîtres canadiens, aujourd'hui au cœur de leur collection. Les salles d'exposition, vastes et claires, présentent aussi une fort belle rétrospective des œuvres de Tom Thomson ainsi que du Groupe des Sept. La visite, essentiellement contemplative, vous donnera l'occasion d'admirer quelques-uns des plus beaux tableaux de ces peintres qui se sont efforcés de reproduire et d'interpréter à leur façon la nature ontarienne. Une place est également faite aux œuvres d'artistes inuits et autochtones, notamment le peintre d'origine ojibwé Norval Morrisseau, qui a su créer son propre style, dit «pictographique».



L'est de Toronto ★

The Beaches



📍 p 182 📖 p 196

Si la perspective de jouer du sable chaud et du soleil radieux sur fond de vagues étincelantes berçant les voiliers à l'horizon vous enchante, n'hésitez pas un instant à foncer vers les plages. Les Torontois de longue date témoignent d'un attachement

presque féroce pour The Beaches. Les plages s'étendent de Woodbine Avenue, à l'ouest, à la R.C. Harris Filtration Plant, à l'est (usine de filtration d'eau), et de la rive du lac Ontario, au sud, à Queen Street East, au nord, laquelle en est une des principales artères.

En 1853, le soldat anglais Joseph Williams établit son domaine en ces lieux et le baptisa *Kew Farms*, nom qu'il devait par la suite changer en *Kew Gardens* en 1879, soit à l'époque où sa ferme devint un parc grandement convoité par les Torontois en quête d'un répit face au rythme trépidant et aux odeurs désagréables de *Hogtown*. Ces mêmes citoyens ne tardèrent



d'ailleurs pas à y construire des cottages, et vous noterez que beaucoup des maisons actuelles du voisinage sont bel et bien d'anciennes résidences d'été transformées en habitations permanentes.

...  *Prenez le tramway 501 dans Queen Street en direction est (comptez environ 25 min depuis le centre-ville). Arrêtez-vous à Woodbine Avenue et marchez vers le lac Ontario en longeant un important développement immobilier.*

Les plages sont abritées à l'ouest par une langue de terre qui avance dans le lac Ontario: l'**Ashbridge's Bay Park**. Vous trouverez ensuite les plages Woodbine,

Kew et Balmy. Ce secteur est traversé sur toute sa longueur par une piste cyclable, le Martin Goodman Trail, de même que par une promenade en bois. Plusieurs aires de pique-nique ou de jeux pour les enfants y ont été aménagées. Les Kew Gardens représentent une halte de choix, car ils sont protégés par de hauts chênes. Les amateurs de sports nautiques pourront quant à eux se rendre au Balmy Beach Canoe Club pour y louer une embarcation.

La promenade se rend jusqu'à Silver Birch Avenue. De là, laissez le sable s'infiltrer entre vos orteils et marchez la distance de quelques pâtés de maisons jusqu'à la

R.C. Harris Filtration Plant, aussi dénommée «The Waterworks». Cette usine de filtration des eaux, avec son architecture Art déco à très grande échelle, figure parmi les bâtiments les plus évocateurs de Toronto, à tel point que d'aucuns y voient le plus vénérable exemple d'ingénierie faite art de la ville.

Envie...

... de faire du vélo? Le **Martin Goodman Trail** (voir p 130) longe la rive du lac Ontario jusqu'à l'extrémité est des Beaches.

Après votre excursion sur les plages de Toronto, allez explorer Queen Street East, tout indiquée pour vous reposer du soleil, vous restaurer ou tout simplement terminer votre journée en sirotant une bière. Vous trouverez agréable de flâner dans ses boutiques, ou encore de vous attarder à l'une de ses nombreuses terrasses. Si Queen Street est l'artère commerciale, les rues transversales ne manquent certes pas de charme, avec leurs demeures cossues et leurs rues bordées d'arbres centenaires.

Les amateurs de musique seront ravis d'apprendre que le pianiste Glenn Gould a habité le quartier jusqu'à la fin de sa vingtaine. La maison de ses parents, au 32 Southwood Drive, est identifiée par une plaque commémorative.

Envie...

... d'une bière? Le **Castro's Lounge** (voir p 196) est un petit bar de quartier fort sympathique et animé.

Greektown



📍 p 184 🌙 p 197

Situé à l'est de la Don River Valley, Greektown est aussi connu sous le nom de «The Danforth», en référence à Danforth Avenue, l'artère est-ouest qui le traverse. Peuplé d'abord grâce au flux d'immigrants qui s'y installèrent après la Seconde Guerre mondiale, ce tronçon de l'avenue Danforth, qui s'étend sur environ 1 km entre Broadview Avenue et Donlands Avenue, est devenu un lieu fort prisé pour se balader ou s'offrir un repas somptueux à prix raisonnable. Greektown est un quartier d'atmosphère où vous déambulerez tout en savourant ses odeurs et ses particularités. Ironiquement, peu de Grecs habitent encore ce secteur, mais ils y viennent régulièrement pour acheter des aliments et se restaurer.

Envie...

... d'un bon plat, mais pas nécessairement grec? Attablez-vous au **Lolita's Lust** (voir p 184), un bistro branché où il fait bon s'attarder devant un verre de vin.

Scarborough

Une visite de l'arrondissement de Scarborough, vous demandez-vous? Il est malheureusement vrai que la réputation de cette municipalité fusionnée à Toronto, qu'on affuble même parfois du surnom de *Scarberia* (par analogie avec *Siberia*, la Sibérie), la précède. Votre hésitation se comprend donc très bien. Néanmoins, malgré ses bungalows sans distinction particulière, cette ancienne ville autonome s'impose comme le berceau du spectaculaire jardin zoologique de la grande région torontoise, sans parler de ses majestueuses falaises grises, qui lui ont d'ailleurs valu son nom (Eliza-

beth Simcoe, l'épouse de John Simcoe, premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, trouvait qu'elles ressemblaient à celles de la Scarborough anglaise.

Quatre splendides parcs donnent accès à ces falaises de légende, ici connues sous le nom de Bluffs: le Bluffers West Park, le Scarborough Bluffs Park, le Bluffers Park et le Cathedral Bluffs Park. Chacun d'eux offre des panoramas du lac Ontario à couper le souffle, mais aussi une foule de possibilités en ce qui a trait aux activités de plein air (voir p 129).

***🚗 *Depuis les falaises, empruntez Brimley Road vers le nord en direction du centre de Scarborough.*

Le **Scarborough Historical Museum** (3\$, *merdim 12h à 17h; Thomson Memorial Park, 1007 Brimley Rd., ☎416-338-8807*), à ciel ouvert, regroupe des bâtiments historiques de même qu'une annexe renfermant des vitrines d'exposition. La Cornell House (1858) évoque la vie rurale du début du XX^e siècle; la McGowan Log House est pour sa part le témoin d'une époque plus ancienne encore, celle des pionniers des années 1850; enfin, la Hough Carriage Works se présente comme une authentique fabrique de calèches du XIX^e siècle.

En continuant sur Brimley Road, vous atteindrez, tout juste au nord d'Ellesmere Road, le centre de Scarborough. Dans un effort visant en partie à redorer son blason, le centre-ville avait été conçu vers la fin des années 1960 dans la foulée du dévoilement du nouvel hôtel de ville et de la nouvelle image de marque de Toronto. L'architecte Raymond Moriyama avait ainsi dessiné l'exceptionnel **Scarborough Civic Centre**, dotant par le fait même le centre-ville d'un point de mire prestigieux.

***🚗 *Pour atteindre le zoo, suivez McGowan Road jusqu'à Finch Avenue, puis dirigez-vous vers l'est. Poursuivez par Old Finch Road jusqu'à Meadowvale Drive et prenez vers le sud jusqu'à l'entrée.*

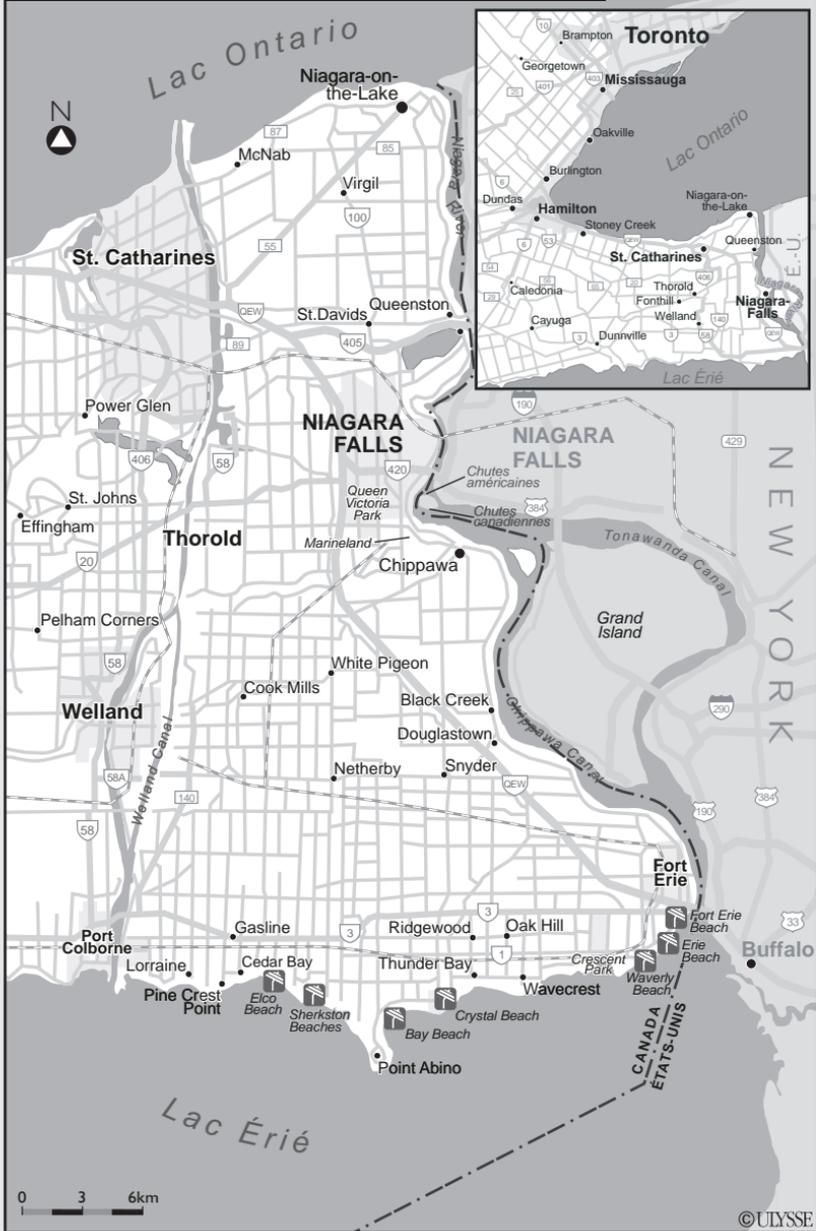
Pour une balade dépaysante à souhait dans la région, rendez-vous au **Toronto Zoo** ★★ (20\$, *stationnement 8\$; mai à sept tlj 9h à 19h, heures réduites le reste de l'année; suivez l'autoroute 401 jusqu'à la sortie 389, puis prenez Meadowvale Dr.; ☎416-392-5929, www.torontozoo.com*), où vous pourrez observer quelque 5 000 animaux tout en profitant d'un magnifique parc de près de 300 ha. Vous aurez la chance d'y voir des animaux de tous les coins du globe. La visite du pavillon d'Afrique s'avérera particulièrement intéressante, car il s'agit d'une grande serre dans laquelle le climat et la végétation du continent noir ont été recréés. Bien sûr, la faune canadienne est aussi à l'honneur, avec une hutte de castors notamment, et plusieurs espèces pouvant s'adapter au climat d'ici s'ébatent librement dans de vastes enclos.

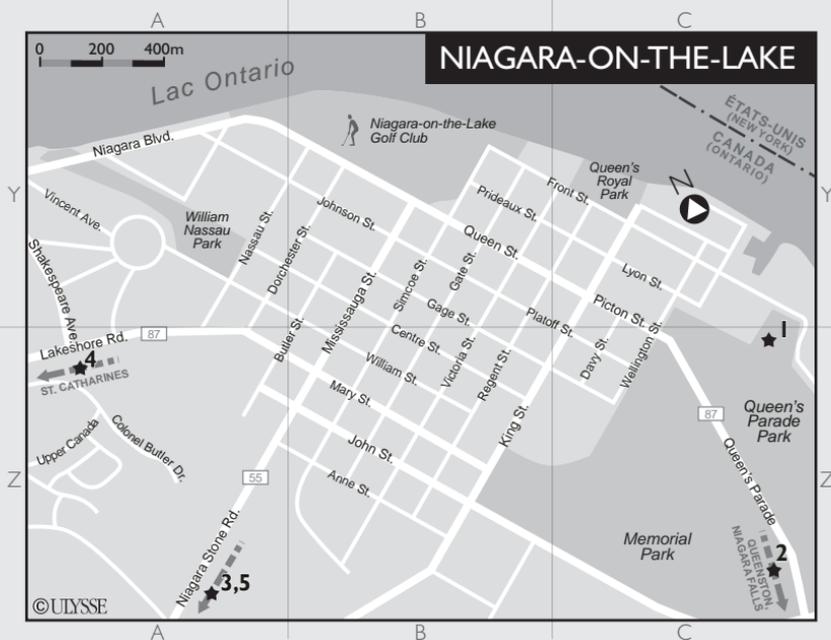
Excursion aux chutes du Niagara ★★★

Ce circuit aborde la péninsule du Niagara, cette région située à l'ouest de la rivière Niagara qui forme la frontière avec les États-Unis et dont le contrôle était autrefois impérial afin d'assurer la navigation sur les lacs Ontario et Érié. Deux forts y avaient d'ailleurs été érigés, dont un à Niagara-on-the-Lake, et ils semblent encore garder chaque extrémité de la rivière. Aujourd'hui, la péninsule du Niagara est surtout connue pour ses vignes et ses vergers, pour l'attrait historique remarquable de Niagara-on-the-Lake, ainsi que pour un site naturel extraordinaire, les chutes du Niagara, qui n'ont cessé d'ébahir les jeunes et les moins jeunes, les amoureux et les intrépides depuis des siècles. Renseignements sur toute la péninsule du Niagara au www.bonjourniagara.com.

***🚗 *De Toronto, il suffit de prendre l'autoroute Queen Elizabeth Way (QEW), qui se rend jusqu'à St. Catharines, puis de suivre la route 87 jusqu'à Niagara-on-the-Lake.*

LA RÉGION DES CHUTES DU NIAGARA





★ ATTRAITS TOURISTIQUES

- | | | | |
|-------|---|-------|--------------------------|
| 1. CZ | Lieu historique national du Fort-George | 4. AZ | Konzelmann Estate Winery |
| 2. CZ | McFarland House | 5. AZ | Château des Charmes |
| 3. AZ | Hillebrand | | |

Niagara-on-the-Lake



L'histoire de Niagara-on-the-Lake remonte à la fin du XVIII^e siècle, alors que la ville se nomme Newark et qu'elle est choisie, de 1791 à 1796, pour devenir la capitale du Haut-Canada. Il ne reste cependant rien de cette époque, car, au cours de la guerre de 1812, qui opposa les colonies britanniques aux États-Unis, elle est incendiée. Au lendemain de cette invasion, la ville est reconstruite, et d'élégantes demeures de style anglais y sont alors érigées, lesquelles ont été merveilleusement bien conservées (sur près de 1 km) et confèrent aujourd'hui un charme unique à cette localité située à l'embouchure de la rivière Niagara. Ces résidences, dont certaines ont été reconverties en auberges élégantes, accueillent chaque année des vacanciers venus profiter de l'atmosphère très anglaise de la ville ou assister à l'une des représenta-

tions théâtrales du réputé **Shaw Festival** (voir p 199).

Au lendemain de la guerre de l'Indépendance américaine, les Britanniques cèdent le fort Niagara, qui s'élève du côté est de la rivière; aussi, pour assurer la protection des colonies demeurées britanniques, les autorités envisagent-elles la construction d'un autre fort. De 1797 à 1799, le fort George est construit du côté ouest de la rivière. Quelques années s'écoulent à peine avant que les deux pays n'entrent de nouveau en guerre. En 1812, le conflit éclate, et la région de Niagara-on-the-Lake, frontalière avec les États-Unis, est au cœur des hostilités. Le fort George est alors conquis, puis détruit en 1813. Il est cependant reconstruit en 1815.

Aujourd'hui, il est possible de visiter ces installations en se rendant au **Lieu historique national du Fort-George** ★ (11,70\$; tlj 10h à 17h; 26 Queen's Parade, ☎905-468-4257), le fort ayant été restauré. Dans

l'enceinte, vous pourrez découvrir entre autres les quartiers des officiers, la salle des gardes et les casernes.

La belle **McFarland House** (4,50\$, mi-avr à juin tlj 11h à 16h; juil et août dim-jeu 10h à 17h, ven-sam 10h à 20h; sept tlj 11h à 16h; oct ven-dim 11h à 16h; reste de l'année sur réservation; Niagara Parkway S., 2 km au sud de la ville, ☎905-468-3322), de style georgien, fut bâtie en 1800 pour James McFarland et est encore garnie de meubles datant des années 1800 à 1840.

La région de Niagara-on-the-Lake compte plusieurs **vignobles**, et le long de la route, vous apercevrez ces vastes champs zébrés. Certains producteurs proposent des visites de leurs installations. En voici quelques-uns:

Hillebrand

1249 Niagara Stone Rd.
☎800-582-8412
www.hillebrand.com

Konzelmann Estate Winery

1096 Lakeshore Rd.
☎905-935-2866
www.konzelmannwines.com

Château des Charmes

1025 York Rd.
☎905-262-4219
www.chateaudescharmes.com

☛☛ En continuant sur la Niagara Parkway vers le sud, vous longerez la rivière Niagara et arriverez à Queenston.

Queenston

Joli hameau qui s'est développé le long de la rivière Niagara, Queenston comprend quelques maisonnettes et des jardins verdoyants. Il est surtout connu comme le lieu où habita Laura Secord.

Laura Secord Homestead (4,50\$, mi-juin à début sept tlj 11h à 17; 29 Queenston St., ☎877-642-7275, www.niagaraparks.com). Laura Secord, née Ingersoll au Massachusetts en 1775, épouse James Secord en 1795 et vient s'établir à Queenston quelques années plus tard. Elle devient

célèbre durant la guerre de 1812, alors que, mise au courant d'une attaque imminente des Américains, elle court quelque 30 km pour en avertir l'armée britannique, qui parvient alors à repousser les troupes ennemies. Aujourd'hui, on associe surtout son nom à une marque de chocolat de bonne qualité, que vous pourrez d'ailleurs goûter dans la boutique attenante à la maison.

En poursuivant votre route vers le sud, vous arriverez au pied de Queenston Heights. Si vous vous sentez en forme, vous pourrez gravir les marches menant à l'impressionnant monument d'Isaac Brock, un général britannique qui est mort en ces lieux durant la guerre de 1812, alors qu'il menait ses troupes à une victoire décisive. Vous y aurez en outre une **vue splendide** ★ de la région.

☛☛ En continuant vers le sud, vous atteindrez Niagara Falls.

Niagara Falls

Les chutes du Niagara, spectacle naturel saisissant, attirent une foule de visiteurs depuis, dit-on, que le frère de Napoléon y serait venu avec sa jeune épouse. Juste à côté, la ville ontarienne de Niagara Falls semble entièrement vouée au tourisme de masse. Le secteur de **Clifton Hill**, un peu en aval des chutes, se compose d'une succession de commerces sans charme qui semblent venus tout droit d'Orlando (en marge de Walt Disney World en Floride): motels quelconques, «musées» sans intérêt historique, comptoirs de restauration rapide, le tout rehaussé d'une ribambelle d'enseignes colorées. On peut bien rire de ce secteur, mais il a tout de même son intérêt pour beaucoup de touristes, sinon il ne ferait pas recette. En outre, Clifton Hill a nettement été amélioré ces dernières années; les commerces sont modernes, et on sent une harmonisation de l'offre touristique. L'ajout d'une grande roue a donné du caractère à la rue et une autre façon de s'élever pour mieux voir les chutes!

Il y a beaucoup d'attractions créées par l'homme dont l'intérêt est discutable à

Niagara Falls. Celles présentées dans cet ouvrage ont toutes une grande valeur. Mais méfiez-vous de plusieurs attractions que l'on vous proposera. À Niagara Falls, l'eau tombe, mais les dollars s'envolent!

Il y a hélas aussi beaucoup de commerces qui profitent indûment de clients qui ne viendront ici qu'une fois dans leur vie. Il faut demeurer alerte, bien lire les menus et leurs attrapes (comme ces buffets du matin pas chers dont les aliments sont de mauvaise qualité et dont le café, hors de prix celui-là, n'est pas compris).

Le vrai plaisir à Niagara Falls, c'est de pouvoir se retrouver presque en tête à tête avec les chutes. Comment? En les admirant au lever du soleil, avant l'arrivée des touristes, ou en venant au mois de janvier ou février, alors que les chutes, temporairement oubliées, rugissent en liberté et créent des sculptures de glace étonnantes...

Les **chutes du Niagara** ★★ se sont formées il y a quelque 10 000 ans, au moment où le recul des glaciers dégageait l'escarpement du Niagara en détournant les eaux du lac Érié vers le lac Ontario. Composée de deux chutes côte à côte, cette formation naturelle offre un tableau d'une rare beauté: la chute américaine (dénommée «American Falls»), haute de 64 m et large de 305 m, d'un débit moyen de 14 millions de litres d'eau par minute, et la chute surtout canadienne (dénommée «Horseshoe Falls»), qui a la particularité d'avoir la forme d'un fer à cheval. Cette dernière est haute de 54 m et large de 675 m, et a un débit moyen de 155 millions de litres d'eau par minute. L'escarpement rocheux étant constitué de pierres tendres, les chutes rongeaient la paroi d'environ 1 m chaque année avant qu'on ne détourne une partie de cette eau, il y a un siècle environ, pour alimenter les centrales hydroélectriques toutes proches, des deux côtés du Niagara. Aujourd'hui, la paroi ne recule plus que d'environ 0,3 m par an.

Qui peut rester impassible face à ces flots en furie se précipitant vers le gouffre dans un vrombissement de tonnerre? Cette nature qui semble indomptable en

a inspiré plus d'un. Ainsi, au début du XX^e siècle, quelques intrépides voulurent montrer leur bravoure en sautant dans les chutes à bord d'un simple tonneau ou en marchant au-dessus de celles-ci sur un fil tendu de part et d'autre; plusieurs en moururent. Une loi votée en 1912 interdit depuis lors ce genre d'exploits afin de protéger le site contre les spéculateurs. En 1960, un garçon de sept ans qui pêchait est tombé dans les chutes. Sauvé par miracle, et par son gilet de sauvetage, ce garçon est ensuite devenu un prêtre...

Durant l'été, un nombre impressionnant de visiteurs viennent chaque jour contempler les chutes. Plusieurs d'entre eux arrivent en voiture et causent fréquemment à l'entrée de la ville une circulation dense, chacun cherchant à se garer. Aux abords du parc, un vaste stationnement, le **Fallsview Parking**, payant bien sûr, est aménagé. Pour économiser un ou deux dollars, vous pouvez vous rendre dans la ville même, car il existe des parcs de stationnement privés qui pratiquent des prix plus bas. Il est également possible de garer sa voiture au **Rapid View Parking**. Toutes les personnes à bord du véhicule ont droit à un laissez-passer permettant d'utiliser les **People Mover Buses** toute la journée.

People Mover Buses est un service de transport géré par la Niagara Parks Commission, qui sillonne toute la «zone des chutes» et qui permet au visiteur de se procurer un laissez-passer d'une journée pour se rendre aisément d'un attrait touristique à l'autre. Les personnes ne désirant pas rester longtemps peuvent aussi se stationner au **Greenhouse Parking**.

Dès 1885, la nature environnant les chutes fut aussi protégée du développement commercial trop rapide grâce à la création du **Victoria Park** ★★, un délicieux jardin de verdure qui longe la rivière. Des sentiers de randonnée pédestre et de ski de fond y sont tracés.

Outre les **points d'observation** ★★ qui font face aux chutes, vous pourrez admirer ces dernières sous à peu près tous les angles.

De Toronto, il y a deux trains de **VIA Rail** (voir p 46) par jour et une quinzaine de liaisons en autocar assurées par **Greyhound** et **Coach Canada** (voir p 46); la compétition entre ces deux compagnies d'autocars est forte et les tarifs sont bas. Le problème toutefois est que les gares routière et ferroviaire se trouvent à plus de 4 km des chutes. Pour éviter une coûteuse course en taxi (*plus de 15\$*), on peut prendre la Falls Shuttle de **Niagara Transit** (3,50\$ ou 6\$ pour le laissez-passer d'une journée; ☎905-356-1179). Niagara Transit propose trois circuits (*Downtown, Lundy's Lane* et *Chippawa/Marineland*) qui atteignent les abords des chutes; il est donc possible de dormir dans un lieu d'hébergement excentré moins cher et de se rendre aux chutes en autobus. Pas besoin de se ruiner pour voir Niagara Falls!

Le **Maid of the Mist** ★★ (14,50\$; mai à fin oct; départs aux 15 min, l'horaire des premier et dernier départs varient durant la saison: 9h à 16h45 ou plus tard en haute saison; 5920 River Rd., ☎905-358-5781) est un bateau qui vous emmène au pied des chutes et qui vous semblera alors bien petit. Pourvu d'un imperméable, qui vous évitera de sortir trempé jusqu'aux os de cette minicroisière, vous pourrez d'abord observer la chute américaine, puis la chute canadienne en plein cœur du fer à cheval. La seule excursion essentielle, c'est un moment des plus impressionnants!

Le **Maid of the Mist** affronte les chutes depuis le XIX^e siècle et demeure l'attraction la plus populaire. La *Journey Behind the Falls* date de la même époque et demeure à ce jour la deuxième attraction la plus populaire. Ce «voyage derrière les chutes» permet de vraiment sentir leur puissance. Il faut se rendre au **Table Rock Complex**, juste en amont des chutes, afin d'entreprendre cette **Journey Behind the Falls** ★ (10\$; lun-ven 10h à 22h, sam-dim 9h à 18h; ☎905-354-1551). On prend d'abord un ascenseur qui descend sous terre et mène à l'un des trois tunnels creusés dans le roc, lesquels entraînent les visiteurs derrière les chutes, d'où l'on peut contempler de près les trombes d'eau. La vue la plus spectaculaire s'offre toutefois depuis le belvédère situé au pied des chutes. Et quel furieux grondement!

Des travaux de rénovation récents de près de 40 millions de dollars effectués au Table Rock Complex ont permis la construction d'un restaurant qui donne directement sur les chutes et de plusieurs commerces de souvenirs impressionnants.

En grim pant au sommet de la **Skylon Tower** ★★ (12,95\$; en haute saison tlj 8h à 24h, jusqu'à 21h en basse saison; 5200 Robinson St., ☎905-356-2651 ou 877-475-9566), vous aurez à vos pieds le spectacle des chutes: un tableau unique et mémorable s'ouvrira alors à vous. Une terrasse d'observation permet de vivre pleinement les feux d'artifice fréquents au-dessus des chutes. Vous pouvez également contempler ce fabuleux panorama depuis l'observatoire de la **Konica Minolta Tower** (5\$; tlj 7h à 23h; 6732 Fallsview Blvd., ☎905-356-1501 ou 866-325-5784), qui est toutefois moins haute et moins bien située que la Skylon Tower.

Et que diriez-vous d'une balade franchement aérienne au-dessus des chutes? La chose est possible par l'intermédiaire de **Niagara Helicopters** (115\$ pour un vol de 10 min; tlj dès 9h si le temps est au beau fixe; 3731 Victoria Ave., ☎905-357-5672).

Vous pourrez aussi opter pour la **White Water Walk** (9\$; tlj 9h à 19h; 4330 River Rd., ☎905-374-1221), un ascenseur vous permettant de descendre jusqu'aux puissants rapides (de classe 6) à 4 km en aval des chutes.

Niagara compte également de nombreux «musées» (dont trois maisons de l'horreur), dont l'intérêt historique est douteux mais qui ont tous un fort potentiel pour le rire ou l'étonnement. Ils sont concentrés dans le secteur de Clifton Hill, 500 m en aval des chutes.

Un **cinéma IMAX** (15\$; mai à oct tlj; 6170 Buchanan Ave., ☎905-358-3611) projette sur écran géant un très beau film sur les chutes et leur histoire. Imaginez la surprise des premiers Européens, des Français, qui ont admiré les chutes. À noter que la première projection de la journée, à 9h, est en français.

NIAGARA FALLS

 escarpement



★ ATTRAITS TOURISTIQUES

1. BZ Chutes du Niagara
2. BZ Victoria Park
3. BZ Maid of the Mist
4. BZ Skylon Tower
5. BZ Table Rock Complex / Journey Behind the Falls

6. BZ Konica Minolta Tower
7. BW Niagara Helicopters
8. CX White Water Walk
9. BZ Cinéma IMAX
10. BZ Marineland
11. BY Greg Frewin Theatre

Les personnes qui souhaitent oublier quelques instants les chutes et assister à des spectacles d'otaries, de dauphins et d'épaulards, peuvent se rendre à **Marineland** (39,95\$ laissez-passer d'une journée; 11j 9h à 18h; 7657 Portage Rd., ☎905-356-9565, www.marinelandcanada.com). En outre, un petit zoo et des manèges sauront également amuser les enfants.

Le grand magicien canadien Greg Frewin est originaire de Niagara Falls. Après s'être produit durant deux ans sur une scène de Las Vegas, il a décidé de revenir chez lui, à Niagara Falls, et d'établir un spectacle de magie permanent à son **Greg Frewin Theatre** (39,95\$ à 59,95\$; lun-sam représentations à 20h, certaines à 13h; 5781 Ellen Ave., près de Ferry St., ☎905-356-0777 ou 866-870-3002, www.gregfrewintheatre.com).



Les attraits favoris des enfants à Toronto

La vie de pionnier a toujours fasciné les enfants. Pourquoi, dès lors, ne pas faire une excursion au **Black Creek Pioneer Village** (voir p 113)?

Les couloirs souterrains et les étables à l'ancienne de la **Casa Loma** (voir p 106) ne manqueront pas de captiver vos plus jeunes.

Les occasions de découvertes n'ont de limite que l'horizon à la **CN Tower** (voir p 66), d'où la vue s'étend parfois jusqu'aux chutes du Niagara. Le plancher vitré du second étage de la plate-forme d'observation s'avère particulièrement ahurissant pour les tout-petits.

Des soldats costumés, d'authentiques bâtiments militaires et une bataille en règle rendent le **Fort York** (voir p 61) et le **Fort George** (près de Niagara-on-the-Lake, voir p 119) tout à fait excitants pour les enfants.

Le hockey sur glace est le sport national du Canada, et tous les enfants ont pour ainsi dire leur équipe favorite et leur joueur préféré. Il n'y a donc pas mieux pour combler les futurs grands de ce sport que de leur faire visiter le vestiaire des Canadiens de Montréal et de leur faire voir la véritable coupe Stanley. Tout cela est possible au **Hockey Hall of Fame** (Temple de la renommée du hockey) (voir p 74).

Les amateurs de sport ne voudront pas non plus manquer la chance de visiter le vestiaire des Blue Jays de Toronto au **Rogers Centre** (voir p 67).

Outre ses exceptionnelles collections d'animaux de tous les coins du globe, qui ne manqueront certes pas d'enthousiasmer les plus jeunes, le **Toronto Zoo** (voir p 117) renferme également une zone désignée du nom de «Kids Zoo», où les tout-petits pourront se familiariser davantage avec des espèces parfaitement inoffensives, entre autres des cochons nains et des chèvres.

Le **Toronto Police Museum and Discovery Centre** (voir p 96) permet aux enfants de se transformer en super-détectives d'un jour en leur donnant l'occasion d'analyser des prélèvements de sang et de poussière pour ensuite tenter de résoudre un crime.

Le **Nathan Phillips Square** (voir p 77) s'anime avec des concerts variés, des marchés de toutes sortes et une patinoire en hiver.

L'**Ontario Place** (voir p 62) est un parc de divertissements pourvu d'un cinéma IMAX, de manèges et d'attractions, entre autres un village pour enfants, un terrain de jeu et un parc aquatique pourvu d'une énorme glissade d'eau.

Parc thématique de plus de 120 ha, **Paramount Canada's Wonderland** (au nord de Toronto, voir p 113) comporte plus de 180 attractions, notamment des montagnes russes à vous faire dresser les cheveux sur la tête, des spectacles sur scène et un village pour enfants.

L'**Ontario Science Centre** (voir p 108) compte neuf salles d'exposition. Il assure une journée bien remplie de divertissements éducatifs pour les petits comme pour les grands.

Goûtez des échantillons de sucre gratuits au **Redpath Sugar Museum** (voir p 60), où les enfants apprendront comment sont fabriquées leurs friandises favorites.

La **Riverdale Farm** (voir p 102) se trouve tout près du centre-ville, et les tout-petits apprécieront tout particulièrement ses animaux de ferme et de basse-cour.

De merveilleux mystères mis en lumière, comme ceux qui planent au-dessus des dinosaures et des momies, ne sont que quelques-uns des atouts du **Royal Ontario Museum (ROM)** (voir p 95).

Les plages, les canaux, les canards, la Far Enough Farm et le Centreville Amusement Park (parc d'attractions) font des **îles de Toronto** (voir p 63) un rendez-vous rêvé pour les parents comme pour les enfants.

Plein air



Parcs

128

Activités de plein air

129

Le Toronto que nous connaissons aujourd'hui a fait ses débuts comme un ensemble de petits villages jadis autonomes, de sorte qu'il s'embellit de centaines de jardins publics et parcs invitants dont plusieurs recèlent des bâtiments historiques tout en offrant les plus grands espaces naturels de la ville.

Plus de 80 km de sentiers entretenus y attendent en outre les marcheurs, les coureurs, les cyclistes et les amateurs de patin à roues alignées, surtout dans les vallées des rivières Don et Humber. Les possibilités de plein air sont nombreuses dans la métropole canadienne.

Parcs

Le **High Park** (☎416-392-1111), situé dans l'ouest de la ville et délimité par Bloor Street au nord, le Queensway au sud, Parkside Drive à l'est et Ellis Avenue à l'ouest, s'impose comme le grand parc urbain de Toronto. Vous pouvez aussi bien vous y rendre en métro (stations Keele ou High Park) qu'en tramway (College ou Queen). Ce parc immense offre des courts de tennis, des terrains de jeu, des aires de pique-nique, des pistes cyclables et des sentiers pédestres; vous pouvez aussi y pratiquer le patin (en hiver) ou la pêche sur le Grenadier Pond; sa flore cache même des espèces rares, et sa faune se compose d'espèces indigènes de la région, sans parler des enclos de bisons, de lamas et de moutons; on l'a même doté d'une piscine et d'une plage sur le lac Ontario. L'événement **Dream in High Park** (productions estivales shakespeariennes; voir p 189) fait partie des grandes attractions des lieux au cours de la saison estivale (arrivez tôt pour obtenir des places).

C'est aussi dans le High Park que vous pourrez voir l'historique **Colborne Lodge** (6\$; mai à sept mar-dim 12h à 17h, oct à déc mar-dim 12h à 16h, jan à avr sam-dim 12h à 16h; ces heures changent fréquemment, de sorte qu'il vaut mieux les vérifier par téléphone avant de se présenter sur place; ouvert toute l'année sur réservation pour les groupes organisés; High Park, ☎416-392-6916), une résidence de style Régence anglaise, construite en 1837 par l'architecte John Howard, qui y a d'ailleurs vécu. Sa belle véranda, qui couvre trois côtés de la maison, offre une vue dégagée sur le lac Ontario et la rivière Humber. Howard a cédé 67 ha à la municipalité de Toronto en 1873; les 94

autres hectares qui forment aujourd'hui le High Park ont été acquis séparément. La maison est désormais ouverte au public, et la visite est dirigée par des guides en costumes d'époque. Le **Howard Tomb and Monument** (tombe et monument de Howard), situé tout près, est entouré d'une clôture en fonte conçue par Christopher Wren, laquelle ceinture à une certaine époque la cathédrale St. Paul de Londres.

Le **Yorkville Park** (Cumberland St., entre Avenue Rd. et Bellair St.) est un petit parc vénéré par des urbanistes du monde entier. Divisé en 13 zones, il incarne l'histoire locale et l'identité provinciale. Une promenade d'ouest en est à travers ce parc permet de découvrir tour à tour l'Amelanchier Grove (bosquet d'amélanchiers), la Heritage Walk (Old York Lane) (promenade historique), le Herbaceous Border Garden (jardin herbacé), le Canadian Shield Clearing & Fountain (clairière et fontaine du Bouclier canadien), l'Alder Grove (aulnaie), l'Ontario Marsh (marais ontarien), la Festival Walk (promenade du festival), la Cumberland Court Cross Walk, le Crabapple Orchard (verger de pommiers sauvages), le Fragrant Herb Rock Garden (jardin de pierres et d'herbes aromatiques), le Birch Grove (massif de bouleaux), les Prairies Wildflower Gardens (jardins de fleurs sauvages des Prairies) et le Pine Grove (pinède). Le clou de la balade demeure toutefois le spectacle du rocher rainuré que vous verrez dans la zone du «Bouclier canadien»; vieux d'environ un milliard d'années, il pèse 650 tonnes et provient de la région des lacs Muskoka, au nord-est de Gravenhurst, en direction de Sudbury.

L'**Allan Gardens Conservatory** (délimité par les rues Dundas, Gerrard, Sherbourne et Jarvis) se présente comme un joli jardin public doté

d'une ancienne serre victorienne débordant de fleurs éclatantes et de plantes exotiques en toute saison (voir p 104).

À l'est de la ville, la vallée de la rivière Don se profile à travers Toronto jusqu'au lac Ontario et est parsemée d'une série de parcs magnifiques reliés entre eux par des ponts et des sentiers. Les **Edwards Gardens** et le nouveau **Toronto Botanical Garden** (*entrée libre, stationnement gratuit à l'angle sud-ouest de Leslie St. et de Lawrence Ave. E., ☎ 416-397-1340, www.torontobotanicalgarden.ca*) présentent des rocaillies, des vivaces, des massifs de roses, de petites cascades ainsi qu'une dense forêt. La rivière coule vers le sud à travers le **Wilket Creek Park** et l'**Ernest Thompson Seton Park**, que domine l'Ontario Science Centre. Près de Don Mills Road, le **Taylor Creek Park** s'étend quant à lui vers l'est jusqu'aux Warden Woods. Tous ces parcs et jardins se prêtent merveilleusement bien à la marche, à la bicyclette, au jogging, aux pique-niques, au ski de fond et même à l'observation des oiseaux. Près du centre-ville, la vallée de la rivière Don comprend le **Riverdale Park** et sa populaire **Riverdale Farm**.

À l'ouest de la ville, la vallée de la rivière Humber se profile aussi à travers Toronto jusqu'au lac Ontario. La rivière Humber est toutefois bordée d'une série de parcours de golfs privés, et demeure donc moins connue et fréquentée que la Don River Valley. Néanmoins, c'est au bord de la rivière Humber que se trouve le parc encaissé dans une vallée le plus accessible (à quelques pas du métro Old Mill) et le plus intéressant historiquement pour les francophones: l'**Étienne Brûlé Park**. Ce dernier constitue l'une des plus agréables portions de toutes les vallées de Toronto. Le Français Étienne Brûlé fut le premier Européen à s'installer sur le site qui est devenu Toronto.

Le **Scarborough Heights Park** et le **Cathedral Bluffs Park** offrent des vues à couper le souffle sur le lac Ontario du haut des falaises panoramiques, tandis que le **Bluffer's Park** dispose de belles plages spacieuses ainsi que d'aires de pique-nique.

Le **Toronto Islands Park** couvre un groupe de 17 îles connues sous le nom de Toronto Islands (îles de Toronto), à 8 min de

bateau du port de Toronto. Des navettes lacustres, qui partent toutes du Mainland Ferry Terminal, au pied de Bay Street, desservent ces îles (voir p 63).

Le **Woodbine Beach Park**, accessible à partir de l'angle de Queen Street East et de Woodbine Avenue, regroupe trois plages surveillées, une promenade de bois et de nombreuses aires de pique-nique. Il est traversé par le Martin Goodman Trail, qui ravira les cyclistes et les adeptes de patin à roues alignées.

Activités de plein air

■ Activités nautiques

Tout près du lac Ontario, des bateaux à voiles et à moteur peuvent être loués au **Harbourside Boating Centre** (*99\$ et plus pour 3h; 283 Queen's Quay Blvd. W., ☎ 416-203-3000*), les prix variant selon la taille et le type de l'embarcation. Des cours de voile sont aussi proposés sur place. Juste à côté, le **Harbourfront Canoe Kayak Centre** loue de petites embarcations (*canoës et kayaks environ 60\$/jour; 283A Queen's Quay Blvd. W., ☎ 416-203-2277 ou 800-960-8886*). Des cours y sont aussi offerts. Une fois bien équipé et entraîné, on se réjouit à l'idée de faire une excursion jusqu'aux îles de Toronto!

■ Golf

On dénombre à Toronto cinq golfs municipaux (trois parcours réduits et deux réguliers), qui accueillent tous les clients selon le principe du premier arrivé, premier servi. Le **Don Valley Golf Course** (*4200 Yonge St., ☎ 416-392-2465*) se présente comme un parcours régulier assez exigeant (normale 71), avec plusieurs obstacles.

Pour un parcours encore plus difficile, faites un saut à Oakville (à l'ouest de Toronto), où se trouve le **Glen Abbey Golf Club** (*1333 Dorval Dr., ☎ 905-844-1811 ou 800-288-0388*). Ce parcours spectaculaire a été la première création de Jack Nicklaus. Les tarifs sont élevés, mais quel plaisir de jouer là où les professionnels mesurent

leur talent. C'est ici que se tient souvent l'Omnium canadien.

■ Patin à glace

Plusieurs sites enchanteurs se prêtent à la pratique du patin à glace à l'intérieur des limites de la ville. En hiver, lorsqu'il fait assez froid, la baie est parfois transformée en une gigantesque patinoire. On peut toujours compter sur les patinoires artificielles extérieures qui se trouvent en face de l'hôtel de ville, sur le **Nathan Phillips Square** et au **York Quay de Harbourfront**.

■ Patin à roues alignées

Les rues de la ville ne se prêtent sans doute guère à la pratique de ce sport, compte tenu des dangers qu'elles présentent, mais vous aurez tout le loisir de vous adonner à votre activité favorite le long des pistes revêtues qui sillonnent les îles de Toronto, les parcs des vallées, le secteur des plages et les Bluffs de Scarborough.

Location de patins

Wheel Excitement

249 Queen's Quay W.
☎ 416-260-9000

Cette boutique loue tout l'équipement nécessaire à la pratique de ce sport et propose des cours d'initiation. Comptez au moins 3h pour faire le tour des îles. On y loue aussi des vélos.

■ Randonnée pédestre et ski de fond

Les nombreux vallons de la région de Toronto sont l'occasion d'heureuses découvertes à pied ou en skis. Une très belle piste part des Edwards Gardens et serpente le long de la rivière jusqu'au Taylor Creek. Les piétons peuvent rejoindre la vallée de la rivière Don par Leslie Street entre Lawrence et Eglinton, par Gateway Boulevard derrière l'Ontario Science Centre, par Moore Avenue près du cimetière Mount Pleasant ou par la passerelle de Gerrard Street. Des pistes sillonnent aussi les îles de Toronto (voir p 129).

Plus sauvage encore que la Don River Valley, le **Highland Creek**, à l'est de Scarborough, est aussi bordé de sentiers pédestres idylliques. Cette région est d'ailleurs réputée pour ses remarquables feuillages d'automne. Quant aux pistes sous couvert boisé du **Morningside Park**, elles sont idéales pour le ski de fond.

■ Vélo

Le **Martin Goodman Trail**, un sentier de jogging doublé d'une piste cyclable de 22 km, longe la rive du lac Ontario depuis l'embouchure de la rivière Humber, à l'ouest du centre-ville, jusqu'au Balmy Beach Club des Beaches, en passant par l'Ontario Place et le Waterfront. Le plan du sentier de même que les projets de développement le concernant sont disponibles sur www.biketoronto.ca.

Des sentiers similaires serpentent également à travers les parcs de Toronto, incluant le High Park. Quant aux îles de Toronto, leurs allées libres de véhicules motorisés privés permettent la pratique du vélo en toute tranquillité.

Sights on Bikes

☎ 416-274-8784
www.sightsonbikes.com

Sights on Bikes propose différents circuits à vélo permettant de découvrir les quartiers de Toronto, entre autres le secteur des plages et des îles. Les départs se font à l'intersection de Yonge Street et de Queen's Quay.

Location de vélos

Curbside Cycle

412 Bloor St. W.
☎ 416-920-4933

Toronto Islands Bicycle Rental

Centre Island
☎ 416-203-0009

Set Me Free

High Park
☎ 416-532-4147

Wheel Excitement

249 Queen's Quay W.
☎ 416-260-9000

Hébergement



Le quartier des affaires et du spectacle	135	Bloor Street et Yorkville Avenue	148
Old Town Toronto	140	Cabbagetown	151
Queen Street West	142	The Annex	151
Le Chinatown et le Kensington Market	144	Rosedale, Forest Hill et le nord de Toronto	153
Le Queen's Park et l'université de Toronto	145	L'ouest du centre-ville	154
		Près de l'aéroport	154



On trouve à Toronto une panoplie d'hôtels et d'auberges de toutes catégories, du charmant gîte touristique (*bed and breakfast*) au plus chic établissement cinq étoiles. Le quartier des affaires et du spectacle renferme la plus grande concentration des établissements hôteliers, à proximité du centre des congrès, des théâtres, des artères commerciales et plusieurs des attraits majeurs de la ville. Par contre, les prix sont bien sûr moins élevés en périphérie, où le charme des fameux *neighbourhoods* torontois fait tout son effet.

Les *bed and breakfasts* aménagés dans de magnifiques demeures victoriennes sont quant à eux principalement situés dans les quartiers plus résidentiels, tels Cabbagetown, The Annex ou, plus au nord, Rosedale. Les environs du Village gay, rayonnant autour de l'intersection de Church Street et de Wellesley Street, offrent également un bon choix de *bed and breakfasts*; pour les besoins du présent guide, nous les avons rattachés au circuit du Queen's Park et de l'université de Toronto. On trouve également des établissements hôteliers à l'échelle plus humaine autour de Bloor Street et de Yorkville Avenue, mais ils sont plus chers. Ceux qui désirent se plonger dans la vie culturelle alternative de Toronto devraient opter pour le secteur de «West Queen West», soit la zone commerciale du quartier de Queen Street West située à l'ouest de Bathurst Street.

■ Prix et symboles

Le tarif des chambres varie grandement d'une saison à l'autre. Ainsi, la haute saison, pour les petits hôtels et les auberges, va de juin à septembre, alors que les chambres sont plus chères. Par contre, les prix baissent en été dans les grands hôtels d'affaires, et ils y sont généralement moins élevés la fin de semaine qu'en semaine à cause des congrès qui sont nombreux à Toronto. Hors saison, on pourra souvent obtenir un meilleur prix. Pendant l'un des nombreux événements et festivals qu'accueille la Ville reine, comme le Festival international du film de Toronto, il vaut mieux réserver sa chambre plusieurs semaines à l'avance.

Les tarifs indiqués dans ce guide s'appliquent, sauf indication contraire, à une **chambre pour deux personnes en haute saison, et ils n'incluent pas les taxes.**

\$	moins de 60\$
\$\$	de 60\$ à 100\$
\$\$\$	de 101\$ à 150\$
\$\$\$\$	de 151\$ à 225\$
\$\$\$\$\$	plus de 225\$

Les divers services offerts par chacun des établissements hôteliers sont indiqués à l'aide d'un petit symbole qui est expliqué dans la liste des symboles se trouvant dans les premières ou dernières pages du guide. Rappelons que cette liste n'est pas exhaustive quant aux services offerts par chacun des établissements hôteliers, mais qu'elle représente les services les plus demandés par leur clientèle.

Il est à noter que la présence d'un symbole ne signifie pas que toutes les chambres du même établissement hôtelier offrent ce service. Vous aurez à payer parfois des frais supplémentaires pour avoir par exemple une baignoire à remous dans votre chambre.



Le label Ulysse

Le label Ulysse est attribué à nos établissements favoris (hôtels et restaurants). Bien que chacun des établissements inscrits dans ce guide s'y retrouve en raison de ses qualités ou particularités, en plus de son rapport qualité/prix, de temps en temps un établissement se distingue parmi d'autres. Ainsi il mérite qu'on lui attribue le label Ulysse. Celui-ci peut se retrouver dans n'importe lesquelles des catégories d'établissements: supérieure, moyenne-élevée, petit budget. Quoi qu'il en soit, dans chacun de ces établissements, vous en aurez pour votre argent. Repérez-les en premier!

■ Types d'hébergement

Hôtels

Les hôtels sont nombreux, modestes ou luxueux. Dans presque tous les cas, les chambres sont louées avec salle de bain. Il est à noter que les prix des grands hôtels baissent souvent en été, car ces établissements s'adressent surtout à une clientèle d'affaires.

Gîtes touristiques

Contrairement aux hôtels, les chambres des gîtes touristiques ne sont pas toujours louées avec salle de bain privée. Il existe plusieurs de ces établissements à Toronto, où ils sont connus sous le nom de *bed and breakfasts* (B&B). Ils offrent l'avantage, outre le prix, de pouvoir partager une ambiance plus familiale et de découvrir l'intérieur des grandes maisons typiques de Toronto. Cependant, la carte de crédit n'est pas acceptée partout. En outre, les modalités de réservation et d'annulation varient d'un gîte à l'autre et sont beaucoup plus contraignantes que celles des hôtels. Les associations suivantes peuvent vous aider à dénicher un B&B selon vos besoins:

GitesCanada.com

www.gitescanada.com/ontario/greater_toronto_area

Toronto Bed & Breakfast Association

☎ 416-410-3938

www.bnbinfo.com

Toronto Bed & Breakfast Reservation Service

☎ 705-738-9449 ou 877-922-6522

www.torontobandb.com

Motels

Bien qu'on les retrouve en grand nombre, les motels sont souvent situés en banlieue ou en périphérie (il y en a quelques-uns sur Kingston Road à Scarborough, près des Bluffs). Ils sont relativement peu chers, mais ils manquent souvent de charme. Cette formule convient plutôt lorsqu'on manque de temps ou que l'on désire séjourner près des grands centres sans y demeurer. Le stationnement devant les chambres rend l'accès très facile à sa voiture, un aspect pratique qui n'est pas négligeable.

Universités

L'hébergement dans les universités reste assez compliqué à cause des nombreuses restrictions qu'il implique: il n'est possible qu'en été (de la mi-mai à la mi-août), il



faut réserver plusieurs mois à l'avance et posséder une carte de crédit afin de payer la première nuitée à titre de réservation.

Toutefois, ce type d'hébergement demeure nettement moins cher que les formules «classiques» et, si l'on s'y prend à temps, cela peut s'avérer agréable. Toute personne peut y loger; cependant, il en coûte moins pour les étudiants (environ 25\$ par personne). La literie est fournie, et en général une cafétéria sur place permet de prendre le petit déjeuner (non compris dans le prix).



Les favoris d'Ulysse

■ Pour l'emplacement

Fairmont Royal York p 137
InterContinental Toronto Yorkville
p 148

■ Pour les amateurs d'histoire

Fairmont Royal York p 137
Le Méridien King Edward p 142

■ Pour le charme victorien

Beaconsfield Bed and Breakfast p 142
Beverly Place Bed & Breakfast p 144

■ Pour le summum du luxe

The Hazelton p 150
The Suites at 1 King West p 137

■ Pour l'atmosphère

Gladstone Hotel p 143
Hôtel Le Germain p 140

Le Waterfront

Radisson Hotel Admiral Toronto – Harbourfront

\$\$\$\$\$



249 Queen's Quay W.

☎ 416-203-3333 ou 888-201-1718

☎ 416-203-3100

www.radisson.com

Si vous aimez la mer, vous adorerez le Radisson Hotel Admiral Toronto – Harbourfront. Les chambres elles-mêmes donnent l'impression que l'on se trouve à bord d'un paquebot de croisière. La vue de la baie

que vous offre la piscine du cinquième étage est tout à fait magnifique.



Westin Harbour Castle

\$\$\$\$\$



1 Harbour Square

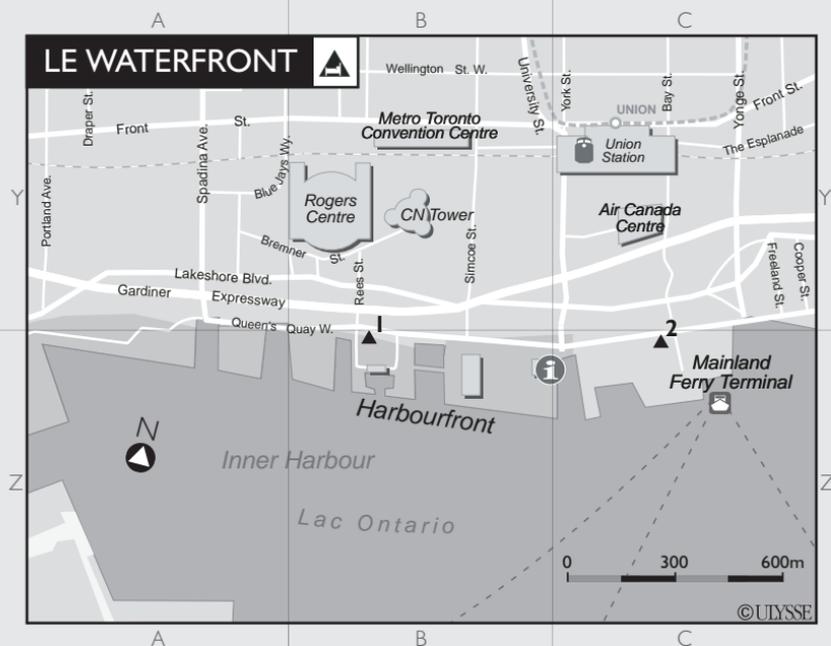
☎ 416-869-1600 ou 888-625-5144

☎ 416-869-0573

www.starwoodhotels.com

Situé sur les rives du lac Ontario, le Westin Harbour Castle ne se trouve qu'à quelques pas du secteur du Harbourfront et de la navette lacustre

qui mène aux îles de Toronto. Les 977 chambres de l'hôtel sont dotées d'une sobre décoration contemporaine. Bien sûr, les chambres qui donnent sur le lac ont des vues extraordinaires. À quelques minutes de marche de l'Air Canada Centre, cet hôtel héberge de nombreuses équipes sportives en visite à Toronto.



▲ HÉBERGEMENT

1. BZ Radisson Hotel Admiral Toronto – Harbourfront
2. CZ Westin Harbour Castle

Le quartier des affaires et du spectacle

Canadiana Backpackers Inn

\$-\$\$ pdj

bp/bc ≡ @

42 Widmer St.

☎ 416-598-9090 ou 877-215-1225

☎ 416-598-8940

www.canadianalodging.com

Le Canadiana Backpackers est situé dans une petite rue dissimulée près du secteur des boîtes de nuit et discothèques. Ça peut donc être bruyant les soirs de fin de semaine, mais autrement cet endroit est aussi charmant qu'une auberge de jeunesse. Les chambres (privées et petits dortoirs) sont propres

et à prix modérés. Elles sont aménagées dans des maisons torontoises typiques que le propriétaire a achetées à mesure que son auberge grandissait. Les aires communes sont franchement conviviales.

Global Village Backpackers

\$-\$\$

bp/bc ≡ @

460 King St. W.

☎ 416-703-8540 ou 888-844-7875

☎ 416-703-3887

www.globalbackpackers.com

Le Global Village Backpackers est situé dans les anciens locaux de l'infâme Spadina Hotel, célèbre pour avoir accueilli les Rolling Stones et Jack Nicholson. Aujourd'hui complètement rénové en

auberge de jeunesse, il se trouve à trois rues seulement de la zone artistique branchée de Queen Street West. Avec ses 200 lits, c'est la plus grande auberge de jeunesse de Toronto (bien qu'elle ne fasse pas partie du réseau international des auberges de jeunesse – Hostelling International). L'hébergement de type dortoir, de même que quelques chambres privées, assurent une atmosphère unique aux étudiants et aux autres voyageurs à petit budget. Aires communes fort conviviales et agréables, propices aux échanges et rencontres, le Village Pub en particulier.


89 Chestnut University
Residence
\$\$


89 Chestnut St.

☎ 416-977-0707

☎ 416-977-1136

www.89chestnut.com

La 89 Chestnut University Residence est l'une des résidences étudiantes de l'université de Toronto. Bien que situé hors campus (près de l'hôtel de ville), la résidence 89 Chestnut est mise à la disposition des touristes pendant les mois d'été. Les chambres ont l'allure de celles d'hôtels économiques, confortables mais sans caractère particulier.

Travelodge Toronto
Downtown West
\$\$\$ pdj

≡ @ * @

621 King St. W.

☎ 416-504-7441 ou 800-578-7878

☎ 416-504-4722

www.travelodgetorontodowntown.com

Quelque peu en retrait du cœur du quartier des affaires et du spectacle, le Travelodge Toronto Downtown West constitue l'une des meilleures options petit budget du centre-ville. Les 88 chambres aux tons pastel de ce petit hôtel à trois étages conviennent bien aux familles, tout comme son prix, d'ailleurs. Et le stationnement coûte seulement 10\$.

Bond Place Hotel
\$\$\$

≡ ♣ @

65 Dundas St. E.

☎ 416-362-6061 ou 800-268-9390

☎ 416-360-6406

www.bondplace.ca

Le Bond Place Hotel est parfaitement situé si vous

voulez vivre au rythme de la ville et vous mêler à la foule bigarrée qui fourmille au nouveau Dundas Square, à l'angle des rues Dundas et Yonge. Les chambres, bien que confortables, n'ont aucun charme particulier. Le Bond Place offre toutefois un des meilleurs rapports qualité/prix parmi les hôtels d'affaires torontois.

Hotel Victoria
\$\$\$

♣ @ ≡ ♣

56 Yonge St.

☎ 416-363-1666 ou 800-363-8228

☎ 416-363-7327

www.hotelvictoria-toronto.com

En optant pour l'hôtel Victoria, vous serez choyé par sa situation, à mi-chemin entre le Financial District et la gare Union. Il propose en outre des chambres simples à des prix très abordables. Les 56 chambres de l'établissement sont confortables, quoique peu spacieuses, car c'est un très vieil hôtel. Le hall vitré est exceptionnel et vaut un coup d'œil, même si vous n'y séjournerez pas.

The Strathcona Hotel
\$\$\$-\$\$\$\$

≡ ♣ @

60 York St.

☎ 416-363-3321 ou 800-268-8304

☎ 416-363-4679

www.thestrathconahotel.com

De taille plus modeste que ses comparses du centre-ville, tout en demeurant d'une grande élégance, le Strathcona est un hôtel plaisant de 194 chambres situé à deux pas du Fairmont Royal York Hotel et de la gare Union, et à quelques minutes de marche du Waterfront. Ses chambres agréables

offrent un confort standard. Réduction accordée aux détenteurs de billets VIA Rail.


Cosmopolitan Toronto Hotel and Spa
\$\$\$\$

♣ ♣ ♣ @ ♣

8 Colborne St.

☎ 416-350-2000 ou 800-958-3488

☎ 416-350-2460

www.cosmotoronto.com

Le Cosmopolitan Toronto Hotel and Spa offre une expérience zen qui rencontre la modernité. Les 95 chambres de l'hôtel, munies de grandes fenêtres qui s'ouvrent, présentent une décoration qui a un je-ne-sais-quoi d'oriental et de relaxant. Confortables, modernes et aérées, elles disposent d'une cuisinette et sont garnies d'œuvres d'art de bon goût. Les chambres des étages supérieurs ont des vues inoubliables sur le lac Ontario et le centre-ville.

Holiday Inn on King
\$\$\$\$

≡ ≡ ≡ ♣ ♣ @

370 King St. W.

☎ 416-599-4000 ou 800-263-6364

☎ 416-599-7394

www.hiok.com

Situé dans la vibrante King Street, le Holiday Inn on King ne passe pas inaperçu avec sa taille imposante, son architecture à paliers et sa couleur blanche. Les quelque 425 chambres ont un décor moderne et agréable. Plusieurs ont l'avantage d'être attenantes à un balcon. Restaurant intéressant avec quelques spécialités canadiennes.



SoHo Metropolitan

\$\$\$\$

≡ ♣ ♣ ♣ @ ☞

318 Wellington St. W.

☎ 416-599-8800 ou 866-764-6638

☎ 416-599-8801

www.metropolitan.com/soho

Le «SoHo Met» ne propose que des chambres de luxe, qui conviendront parfaitement aux gens d'affaires ou aux visiteurs en quête d'un grand confort. Habillées de couleurs chaudes, les chambres sont spacieuses et aménagées avec grand soin, dans un style à la fois chaleureux et moderne. Le confort est poussé jusqu'à l'extrême: les salles de bain ont des planchers chauffants et les chambres ont des tire-rideau automatiques. Des suites pour long séjour sont également disponibles. Service exceptionnel. Grand restaurant.

Cambridge Suites Hotel

\$\$\$\$-\$\$\$\$

≡ ☞ ♣ ♣ ♣ ♣ @

15 Richmond St. E.

☎ 416-368-1990 ou 800-463-1990

☎ 416-601-3751

www.cambridgesuitestoronto.com

Le Cambridge Suites Hotel propose des suites confortables et spacieuses. Pourvues de deux chambres à coucher, de cuisinettes et d'espaces de travail, elles plairont tant aux gens d'affaires qu'aux familles. La déco est sobre et élégante.

The Suites at 1 King West

\$\$\$\$-\$\$\$\$

≡ ♣ ♣ ♣ ♣ @

1 King St. W.

☎ 416-548-8100 ou 866-470-5464

☎ 416-548-8101

www.onekingwest.com

The Suites at 1 King West compte 500 suites élégantes au décor raffiné, en plein cœur du quartier des affaires et du spectacle. Elles sont toutes pourvues d'une buanderie, d'un lave-vaisselle et d'un four à micro-ondes. L'établissement est idéal pour les longs séjours et conviendra aux personnes qui désirent un peu d'autonomie. Des suites, la vue est magnifique.

Toronto Marriott Downtown

Eaton Centre

\$\$\$\$-\$\$\$\$

≡ ☞ ♣ ☞ ♣ @

525 Bay St.

☎ 416-597-9200 ou 800-905-0667

☎ 416-597-9211

www.marriott.com

Si vous aimez tout avoir sous un même toit, le Toronto Marriott Downtown Eaton Centre a tout pour vous plaire. Relié à l'Eaton Centre, la Mecque du magasinage, cet hôtel Marriott met à votre disposition de très grandes chambres tout équipées (il y a même une planche et un fer à repasser). Les 459 chambres de l'établissement sont modernes, mais sans charme particulier.



Fairmont Royal York

\$\$\$\$

≡ ☞ ♣ ♣ @ ♣

100 Front St. W.

☎ 416-368-2511, 800-257-7544

ou 888-610-7575 (français)

☎ 416-368-9040

www.royalyorkhotel.com

Le Fairmont Royal York

(voir p 73) fait honneur à sa réputation: dès les premiers pas dans le luxueux hall (à voir), le séjour s'annonce inoubliable et le confort exceptionnel. Les chambres, au charme vieillot, sont agréables et pourvues de toutes les commodités. Contrairement à d'autres hôtels, le Fairmont Royal York est particulièrement animé, car il est au cœur de la vie torontoise. Que ce soit pour prendre un café dans son restaurant permettant d'observer le va-et-vient du hall, ou encore pour siroter une bière dans son réputé Library Bar, il fait bon participer à l'activité ambiante. Situé juste en face de la gare Union, il s'avère un des hôtels les plus fréquentés de Toronto.

Hilton Toronto

\$\$\$\$

≡ ☞ ♣ ♣ ♣ @

145 Richmond St. W.

☎ 416-869-3456 ou 800-445-8667

☎ 416-869-3187

www.hilton.com

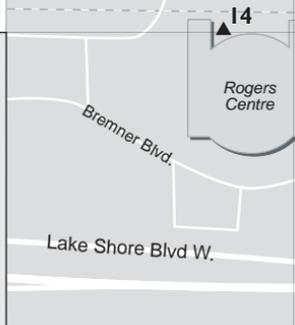
À deux pas de l'hôtel de ville, le Hilton Toronto ressemble à beaucoup d'autres Hilton avec sa décoration sobre et classique. Il propose des chambres très confortables, propres et bien équipées. Le Hilton est aussi le



© ULYSSE

▲ HÉBERGEMENT

- | | | | |
|--------|------------------------------------|--------|--|
| 1. EW | 89 Chestnut University Residence | 12. DY | InterContinental Toronto Centre |
| 2. FV | Bond Place Hotel | 13. EV | Metropolitan Hotel |
| 3. FX | Cambridge Suites Hotel | 14. CY | Renaissance Toronto Downtown Hotel |
| 4. CX | Canadiana Backpackers Inn | 15. EW | Sheraton Centre Toronto |
| 5. FX | Cosmopolitan Toronto Hotel and Spa | 16. CY | SoHo Metropolitan |
| 6. EY | Fairmont Royal York | 17. EY | The Strathcona Hotel |
| 7. BX | Global Village Backpackers | 18. FX | The Suites at 1 King West |
| 8. EX | Hilton Toronto | 19. FV | Toronto Marriott Downtown Eaton Centre |
| 9. CX | Holiday Inn on King | 20. AX | Travelodge Toronto Downtown West |
| 10. CX | Hôtel Le Germain | | |
| 11. FX | Hotel Victoria | | |



C

LE QUARTIER DES AFFAIRES ET DU SPECTACLE



Art Gallery of Ontario
Grange Park

Nathan Phillips Square

Entertainment District

Financial District

Union Station

CN Tower

Gardiner Expressway





pied-à-terre de plusieurs équipes sportives.



Hôtel Le Germain

\$\$\$\$\$

≡ ↻ ⚡ ⚡ @

30 Mercer St.

☎ 416-345-9500 ou 866-345-9501

☎ 416-345-9501

www.germaintoronto.com

Situé dans une petite rue en marge du quartier des affaires et du spectacle, Le Germain séduit par sa taille modeste et le charme de sa décoration épurée. Les quelque 120 chambres de l'hôtel sont élégantes dans leur simplicité et allient à merveille le plaisir et le repos aux besoins plus spécifiques de la clientèle d'affaires. Ambiance exceptionnelle, excellent restaurant et terrasse agréable. Un bijou...



InterContinental Toronto

Centre

\$\$\$\$\$

¥ ♣ ≡ @ ↻ ⚡

225 Front St. W.

☎ 416-597-1400 ou 800-422-7969

☎ 416-597-8128

www.torontocentre.

intercontinental.com

Un des grands favoris de la clientèle d'affaires, et seul hôtel relié directement au Metro Toronto Convention Centre, l'InterContinental Toronto Centre est l'une des meilleures adresses de la ville. Le premier regard sur le hall dernier cri et sur l'immense verrière du restaurant donnant sur Front Street laisse présager du bon goût des 586 chambres de l'hôtel, qui présentent une décoration contemporaine, au luxe moderne, aéré et

recherché. On y retrouve également le Victoria Spa, un des spas les plus recherchés de Toronto.

Metropolitan Hotel

\$\$\$\$\$

≡ ☎ ⚡ ↻ ⚡ ♣ @

108 Chestnut St.

☎ 416-977-5000 ou 800-668-6600

☎ 416-977-9513

www.metropolitan.com/toronto

En pénétrant dans le hall du Metropolitan Hotel, vous découvrirez un magnifique atrium tout à fait invitant; il vous donnera une bonne idée de ce qui vous attend si vous y logez. Les 422 chambres du Metropolitan sont modernes et comportent une déco contemporaine sertie de marbre et de tissus luxueux. Dans une petite rue tranquille, entre le Financial District et le Chinatown, cette adresse recèle le meilleur restaurant chinois au Canada – **Lai Wah Heen** (voir p 161).

Renaissance Toronto

Downtown Hotel

\$\$\$\$\$

≡ ♣ ⚡ ↻ ⚡ @

1 Blue Jays Way

☎ 416-341-7100 ou 800-237-1512

☎ 416-341-5091

www.renaissancetorontodowntown.com

Maillon de la chaîne Marriott, ce Renaissance est d'abord et avant tout le seul grand hôtel du monde qui soit situé dans un stade. Les chambres donnent sur le centre-ville ou sur le terrain du Rogers Centre d'où l'on voit gratuitement des matchs de baseball ou de football. Toutes les chambres sont vastes et leurs tons fort chaleureux. Les salles de bain revêtues de marbre

ajoutent à la distinction des lieux.

Sheraton Centre Toronto

\$\$\$\$\$

≡ ⚡ ♣ ↻ ⚡ @

123 Queen St. W.

☎ 416-361-1000 ou 888-625-5144

☎ 416-947-4854

www.sheratontoronto.com

Un énorme complexe comprenant une quarantaine de boutiques, des restaurants et des bars ainsi que deux salles de cinéma abrite le Sheraton Centre Toronto. Très confortable, parfaitement situé, cet hôtel colossal compte 1 377 chambres dont les plus belles, celles des deux tours, disposent d'un ascenseur privé. Mais c'est peut-être le hall qui vous surprendra le plus avec son magnifique jardin intérieur, doté d'une chute et d'un étang. Vous aurez en outre directement accès au PATH, le labyrinthe de couloirs qui relie différents points du centre-ville. Ce Sheraton possède la plus grande piscine au centre-ville, à la fois intérieure et extérieure, à laquelle seuls les clients de l'hôtel ont accès.

Old Town Toronto

Hostelling International – Toronto Downtown

\$-\$\$ pdj

bp/bc ≡ ♣ @

76 Church St.

☎ 416-971-4440 ou 877-848-8737

☎ 416-971-4088

www.hihostels.ca

Hostelling International, le réseau officiel des auberges de jeunesse,



▲ HÉBERGEMENT

- | | | | |
|-------|---|-------|----------------------------------|
| 1. BY | Holiday Inn Express | 4. AZ | Novotel Toronto Centre |
| 2. AY | Hostelling International – Toronto Downtown | 5. BY | St. Lawrence Residences & Suites |
| 3. AY | Le Méridien King Edward | | |

proposent 154 lits dans des chambres privées (pour les couples et les familles) ou dans de petits dortoirs, et ce, à prix très abordable. Vous y trouverez aussi un salon avec télévision, une laverie, une cuisine, une table de billard et un jeu de fléchettes, de même qu'une petite terrasse agréable où se tiennent de très joyeux barbecues.

St. Lawrence Residences & Suites

\$\$ pdj

bc

137 Jarvis St.

416-361-0053

416-361-0837

www.saintlawrenceresidences.com

Les St. Lawrence Residences & Suites proposent un hébergement sans cérémonie de type *bed and*

breakfast ou petit hôtel. Les chambres de cet établissement du centre-ville, à distance de marche de l'Eaton Centre et de Yonge Street, du quartier des affaires et de nombreux restaurants, sont lumineuses et aérées. Les chambres pour personnes seules sont parmi les moins chères de la ville.

Holiday Inn Express

\$\$\$-\$\$\$\$ pdj

111 Lombard St.

416-367-5555 ou 800-228-5151

416-367-3470

www.ihotelsgroup.com

Le Holiday Inn Express propose une formule qui plaira aux personnes se préoccupant de leur budget: 196 chambres simples mais confortables,

à bon prix et sans extravagance. La taille modeste de l'hôtel est également un atout.

Novotel Toronto Centre

\$\$\$\$

45 The Esplanade

416-367-8900 ou 800-668-6835

416-360-8285

www.novotel.com

L'hôtel de la chaîne française Novotel bénéficie d'un emplacement des plus agréables, à quelques minutes à peine du Harbourfront, du St. Lawrence Market et de la gare Union. Il n'y a rien à redire sur le confort de cet hôtel, sauf peut-être pour les chambres donnant sur The Esplanade, car en été leur tranquillité



est troublée en raison des terrasses qui l'avoisinent.



Le Méridien King Edward

\$\$\$\$\$

≡ 🚗 🍷 @

37 King St. E.

☎ 416-863-9700 ou 888-625-5144

☎ 416-863-4102

www.starwoodhotels.com

Construit en 1903, ce qui en fait le plus vieil hôtel de Toronto, le King Edward, aujourd'hui Le Méridien King Edward, renferme des chambres élégantes ayant leur caractère propre mais n'offrant malheureusement pas une vue des plus jolies. Cet inconvénient est cependant largement compensé par le magnifique hall et les deux grandes salles de bal. Le *King Eddie* est le palace le plus respecté à Toronto.

Queen Street West



Beaconsfield Bed and Breakfast

\$\$-\$\$\$ pdj

bp/bc ≡ *

38 Beaconsfield Ave.

☎ 416-535-3338

www.uniquehomes.ca

Le Beaconsfield Bed and Breakfast, aménagé dans une superbe construction victorienne datant de 1882 et située dans un petit quartier tranquille tout près de Queen Street West, est l'endroit tout indiqué si vous cherchez une auberge pour faire changement des grands hôtels. Il renferme trois chambres mignonnes (dont deux ont une terrasse), toutes décorées avec beaucoup d'imagination et de goût.

Parmi les bons moments à y passer, mentionnons les sympathiques petits déjeuners musicaux.

The Rex Hotel

\$\$-\$\$\$ pdj

bp/bc ≡ * 🍷

194 Queen St. W.

☎ 416-598-2475

www.therex.ca

Le Rex Hotel est davantage fréquenté pour sa boîte de jazz et de blues (voir p 194) que pour ses installations hôtelières. Il est vrai que les chambres étaient autrefois négligées; elles viennent toutefois d'être rénovées de manière modeste mais parfaitement acceptable. Le Rex Hotel devient donc une des meilleures adresses abordables pour dormir dans Queen Street West, tout près du centre-ville.





Gladstone Hotel

\$\$\$\$-\$\$\$\$\$



1214 Queen St. W.

☎ 416-531-4635

☎ 416-539-0953

www.gladstonehotel.com

Récemment rénové, le Gladstone se targue de s'assimiler parfaitement au secteur de «West Queen West». En effet, ses nouveaux propriétaires, impliqués dans différents groupes communautaires, insistent sur l'intégration de l'hôtel dans le «tissu artistique» de ce secteur en plein développement. L'établissement fait la promotion d'événements à saveur biologique et de valeurs écologiques. Ses 37 chambres à plafond haut ont toutes été créées et décorées par autant d'artistes locaux. Uniques, elles sont modernes, confortables,

et vous réservent d'agréables surprises. Doté d'un bar, d'un restaurant et d'espaces accueillant différents événements, il émane du Gladstone une belle atmosphère bohème et tranquille. Le bâtiment, de style romanesque, remonte à 1889.

The Drake Hotel

\$\$\$\$-\$\$\$\$\$



1150 Queen St. W.

☎ 416-531-5042 ou 866-372-5386

www.thedrakehotel.ca

Le propriétaire du Drake a injecté 6 millions de dollars dans cet hôtel laissé à l'abandon. Depuis sa réouverture en 2003, l'établissement est devenu une véritable institution et une référence culturelle du «West Queen West». Dans cet antre du «chic-bohème-branchés», les 19 chambres suivent la même

logique en alliant l'esthétisme au confort moderne. Les artistes et designers locaux ont mis la main à la pâte, sans pour autant que la technologie soit exclue des chambres, fort courues par les artistes et stars confirmées ou en devenir qui aiment siroter une consommation en toute tranquillité à la grande terrasse de l'étage. Attention cependant : avec ses multiples bars, sa réputée salle à manger et ses événements artistiques (expositions et spectacles), le Drake est synonyme d'activités, pas de repos zen!





LE CHINATOWN ET LE KENSINGTON MARKET



▲ HÉBERGEMENT

- | | | | |
|-------|-------------------------------|-------|---------------|
| 1. AZ | Alexandra Hotel | 3. CY | Delta Chelsea |
| 2. BY | Beverly Place Bed & Breakfast | 4. AZ | Grange Hotel |

Le Chinatown et le Kensington Market



Beverly Place Bed & Breakfast

\$\$-\$\$\$ pdj

bp/bc ≡ * ▲

235 Beverley St.

☎ 416-977-0077

☎ 416-599-2242

www.bccanada.com/504.html

Le Beverly Place Bed & Breakfast est installé dans une maison victorienne de 1887 à laquelle on a redonné son éclat d'origine. Il arbore de très beaux meubles antiques et s'est même vu décerner le très convoité «Certificat d'ambassadeur touristique» du gouvernement canadien. Il se trouve par

ailleurs à proximité de tout, près du campus de l'université de Toronto, du Kensington Market et du Chinatown. Le gîte dispose de quatre chambres dont certaines ont un foyer. Il n'y a pas de téléphone dans les chambres, mais il y a un téléphone public au rez-de-chaussée.

Alexandra Hotel

\$\$-\$\$\$

≡ ● @

77 Ryerson Ave.

☎ 416-504-2121 ou 800-567-1893

☎ 416-504-9195

www.alexandrahotel.com

À proximité de la zone branchée de Queen Street West, l'Alexandra Hotel loue des suites-studios confortables pourvues de cuisinettes quoique dotées d'une décoration peu recherchée. Une des

solutions les moins chères au casse-tête de l'hébergement au centre-ville.

Grange Hotel

\$\$-\$\$\$

≡ ● @

165 Grange Ave.

☎ 416-603-7700 ou 888-232-0002

☎ 416-603-9977

www.grangehotel.com

Le Grange Hotel, situé dans le centre-ville près du Chinatown, de Kensington et de Queen Street West, vous réserve des suites-studios basiques, sans surprise, mais pratiques si vous recherchez ce type d'hébergement aux petits tarifs rares.



Delta Chelsea

\$\$\$-\$\$\$\$

≡ ☉ ☿ ☽ ☾

33 Gerrard St. W.

☎ 416-595-1975 ou 800-890-3222

☎ 416-585-4375

www.deltachelsea.com

Le Delta Chelsea est très populaire, car il propose des chambres tout confort à des prix remarquables. Avec plus de 1 500 chambres (c'est le plus gros hôtel au pays), il a pu se permettre de concevoir des chambres pour les besoins plus spécifiques des gens d'affaires, ou encore pour le confort des familles voyageant avec des enfants. En outre, la tour attire une clientèle spécialisée grâce à son grand centre d'affaires pourvu de chaises ergonomiques, de télécopieurs et de téléphones. Toutefois, cet hôtel est vraiment une «usine» du tourisme; les attentes (à la réception, aux ascenseurs, etc.) constituent le compromis à faire pour profiter des bas prix et de tous les services.

Le Queen's Park et l'université de Toronto

Victoria University Residences

\$\$-\$\$\$ pdj

bc ☽ ☿

140 Charles St. W.

☎ 416-585-452

☎ 416-585-4530

www.vicu.utoronto.ca

Si vous êtes de passage à Toronto au cours de l'été (mi-mai à mi-août) et que vous cherchez un hébergement privé propre, pas cher et incroyablement

bien situé, vous pourrez profiter d'une des 425 chambres des Victoria University Residences. Cette remarquable résidence étudiante se trouve dans un grand parc à proximité du campus de l'université de Toronto.

Neill-Wycik Budget Accommodation

\$\$-\$\$\$ pdj

bc ☽ ☿ ☽

96 Gerrard St. E.

☎ 416-977-2320 ou 800-268-4358

☎ 416-977-2809

www.neill-wycik.com

De la mi-mai à la fin août, le Neill-Wycik ouvre les portes des résidences de l'université Ryerson aux voyageurs. Les chambres très simples ne renferment que le strict nécessaire, mais leurs prix sont imbattables. La clientèle dispose d'un service aux chambres régulier, d'un salon avec téléviseur et d'une laverie. L'accueil est joyeux, mais le quartier est tristounet.

Les Amis

\$\$\$ pdj

bp/bc ☽ ☿

31 Granby St.

☎ 416-591-0635

☎ 416-591-8546

www.bbtoronto.com

Arrivés de Paris il y a plusieurs années, Michelle et Paul-Antoine Buer ont ouvert Les Amis, petit *bed and breakfast* sans prétention où vous vous sentirez comme chez vous. Décorées simplement mais avec soin, les trois chambres de la maison possèdent chacune un confortable lit avec matelas allemand, couette et oreillers en duvet. Situé dans une petite rue peu passante

et résidentielle, le gîte des Buer ne s'en trouve pas moins à quelques minutes de l'animation du centre de Toronto. Au petit déjeuner végétarien, la fraîcheur est au rendez-vous.



The House on McGill

\$\$\$ pdj

bp/bc ☽ ☿

110 McGill St.

☎ 416-351-1503 ou 877-580-5015

www.mcgillbb.ca

Le Canadien Dave Perks et l'Australien Adam Tanner-Hill vous accueillent dans leur sympathique gîte qu'ils ont nommé The House on McGill, une belle résidence victorienne érigée en 1894. Dans une petite rue résidentielle à quelques pas de Church Street et du quartier gay de Toronto, l'établissement propose six chambres colorées, décorées avec goût, dans un cadre qui a gardé le meilleur de l'époque victorienne tout en offrant un confort moderne. Les clients apprécient le calme et l'intimité de l'endroit, son aménagement soigné, son petit jardin et sa localisation centrale.

1871 Historic House Bed & Breakfast

\$\$\$-\$\$\$\$ pdj

bp/bc ☽ ☿

65 Huntley St.

☎ 416-923-6950

☎ 416-923-1065

www.1871bnb.com

Le 1871 Historic House Bed & Breakfast a pignon sur rue entre la zone commerciale de Yonge et Bloor et le Cabbagetown, à courte distance de marche de l'une comme de l'autre.



Cette maison victorienne ensoleillée, confortable, garnie d'antiquités et de tableaux d'époque, arbore des planchers de bois dur, un bain à remous et un mobilier antique en osier. Le gîte dispose de quatre chambres colorées.

**Econo Lodge Inn & Suites
Toronto Downtown**
 \$\$-\$\$\$ *paj*
 ≡ @

335 Jarvis St.
 ☎ 416-962-4686 ou 800-424-6423
 ☎ 416-962-1725
 www.choicehotels.com

Econo Lodge est le segment très économique de la chaîne Choice Hotels. C'est la fiabilité et la propreté à prix populaire, et c'est encore moins cher quand on réserve en ligne. Personnel sympathique à la réception. Situé dans un quartier un peu miteux mais tout près du centre-ville.

Jarvis House
 \$\$-\$\$\$\$
 ≡ -! @ @

344 Jarvis St.
 ☎ 416-975-3838
 ☎ 416-496-1357
 www.jarvishouse.com

La Jarvis House compte 11 chambres impeccables (certaines avec bainoire à remous). Dans cette maison victorienne rénovée, le service est chaleureux et professionnel, et les chambres sont silencieuses. Les prix sont très variés, selon le confort des chambres. Buanderie.

Mulberry Tree
 \$\$\$ *paj*
 ≡ @

122 Isabella St.
 ☎ 416-960-5249
 ☎ 416-960-3853

Le gîte Mulberry Tree repose sur la rue Isabella, qu'ombragent des rangées d'arbres à proximité du Cabbagetown, du Village gay et de la zone commerciale huppée de Yonge et Bloor. Il s'agit là d'une maison patrimoniale du centre-ville, d'allure quelque peu européenne, avec un salon et une agréable terrasse où l'on peut prendre le petit déjeuner.

Comfort Hotel Downtown
 \$\$\$
 ≡ @

15 Charles St. E.
 ☎ 416-924-1222 ou 800-228-5150
 ☎ 416-927-1369
 www.comfortdowntown.sites.toronto.com

Le Comfort Hotel Downtown se trouve près de la zone commerciale huppée de la rue Bloor, à une rue de l'intersection centrale de Yonge et de Bloor. Cet hôtel d'aspect extérieur vieillot dispose de 108 chambres rénovées, au décor élégant.

**Days Hotel & Conference
Centre Toronto Downtown**
 \$\$\$
 ≡ ≡ ≡ ≡ * ≡ @

30 Carlton St.
 ☎ 416-977-6655 ou 800-329-7466
 ☎ 416-977-2865
 www.daysinn.com

Le Days Hotel du centre-ville propose un hébergement convenable et abordable. Il ne se trouve qu'à une demi-rue de la station de métro College, à distance de marche de

la rue Yonge et du Centre Eaton. Les chambres sont petites mais bien aménagées, avec un mobilier traditionnel.

Victoria's Mansion
 \$\$\$
 * ≡ @

68 Gloucester St.
 ☎ 416-921-4625
 ☎ 416-944-1092
 www.victoriasmansion.com

Situé dans une rue paisible près des quartiers animés, à quelques rues au sud de Bloor, le Victoria's Mansion est une superbe maison du début du XX^e siècle. L'extérieur, minutieusement ouvré, détonne avec le décor intérieur modeste et les suites simplement meublées. Le Victoria's Mansion est bien équipé pour les long séjours. Chacune des chambres renferme un four à micro-ondes et un bureau.

**Best Western Primrose Hotel
Downtown Toronto**
 \$\$\$-\$\$\$\$
 ≡ ≡ ≡ ≡ @

111 Carlton St.
 ☎ 416-977-8000 ou 800-268-8082
 ☎ 416-977-6323
 www.torontoprimrosehotel.com

Le Best Western Primrose Hotel se dresse au centre-ville de Toronto, en face du Maple Leaf Gardens. Il propose plus de 300 chambres spacieuses avec deux lits doubles ou un très grand lit et un canapé, sans parler des salles de réunion, de la salle de bar et de la piscine extérieure. Forfaits spectacles, sports et théâtres disponibles.

LE QUEEN'S PARK ET L'UNIVERSITÉ DE TORONTO



▲ HÉBERGEMENT

- | | | | | | |
|-------|--|-------|---|--------|---------------------------------|
| 1. CX | 1871 Historic House Bed & Breakfast | 5. BX | Comfort Hotel Downtown | 10. CX | Mulberry Tree Accommodation |
| 2. CZ | Ambassador Inn Downtown Toronto | 6. BZ | Days Hotel & Conference Centre Toronto Downtown | 11. CZ | Neill-Wyck Budget Accommodation |
| 3. CZ | Best Western Primrose Hotel Downtown Toronto | 7. CZ | Econo Lodge Inn & Suites Toronto Downtown | 12. CZ | Ramada Hotel and Suites |
| 4. CY | Cawthra Square Bed & Breakfast | 8. CZ | Jarvis House | 13. AY | Sutton Place Hotel |
| | | 9. BZ | Les Amis | 14. CZ | The House on McGill |
| | | | | 15. AX | Victoria University Residences |
| | | | | 16. BX | Victoria's Mansion |

Ramada Hotel and Suites

\$\$\$-\$\$\$\$

☰ ☰ ☰ ☰ ☰ @

300 Jarvis St.

☎ 416-977-4823 ou 800-567-2233

☎ 416-977-4830

www.ramadahotelandsuites.com

Bien situé, en marge du centre-ville, le Ramada Hotel and Suites compte

une centaine de chambres et de suites confortables, avec une décoration propre à ce type d'établissement. Le service s'avère excellent.



Ambassador Inn Downtown Toronto

\$\$\$-\$\$\$\$\$ pdj

☰ ☰ @

280 Jarvis St.

☎ 416-260-2608

☎ 416-496-1357

www.ambassadorinntoronto.com



L'Ambassador Inn Downtown Toronto est un *bed and breakfast* de prestige aménagé à l'intérieur d'un manoir victorien de 20 pièces pourvu de cheminées, d'un plafond cathédrale, d'un toit à pignon, de vitraux et de lucarnes. Les chambres se caractérisent par une décoration unique, qui marie les accents d'antan au confort moderne. De plus, l'établissement est équipé pour combler les besoins des gens d'affaires qui y séjournent.

Cawthra Square Bed & Breakfast

\$\$\$-\$\$\$\$ pdj

bp/bc ≡ Y @

10 Cawthra Square

☎ 416-966-3074 ou 800-259-5474

☎ 416-966-4494

www.cawthrasquare.com

Le Cawthra Square Bed & Breakfast se compose de deux élégantes demeures, l'une victorienne et l'autre édouardienne, à deux pas du Village gay de Toronto, près de Church et Wellesley. Ses salles communes sont grandioses, et les clients ont accès à une terrasse et à une bibliothèque.

Sutton Place Hotel

\$\$\$\$\$

≡ ☎ ☎ ☎ @

955 Bay St.

☎ 416-924-9221 ou 866-378-8866

☎ 416-924-1778

www.suttonplace.com

Le Sutton Place Hotel a acquis une solide réputation pour le luxe de son confort et la qualité de son service, et tout cela sur un emplacement idéal près du Queen's Park, du Royal Ontario Museum et des boutiques de Bloor

Street et de Yorkville Avenue. Chacune des 294 chambres et des suites est équipée pour la clientèle d'affaires. Le hall et les suites présentent un étonnant décor antique.

Bloor Street et Yorkville Avenue

Marlborough Place

\$\$\$ pdj

≡

93 Marlborough Ave.

☎ 416-922-2159

Le Marlborough Place est un petit *bed and breakfast* installé dans une charmante maison victorienne en rangée datant de 1880, à 10 min de marche du secteur à la mode de Yorkville, au nord de Davenport Road. La propriétaire propose à ses hôtes un loft spacieux et une chambre. Pas d'Internet ni de fax – la paix à l'ancienne!

Howard Johnson Inn Yorkville

\$\$\$\$-\$\$\$\$ pdj

≡ * @

89 Avenue Rd.

☎ 416-964-1220 ou 877-967-5845

☎ 416-964-8692

www.hojo.com

Le Howard Johnson Inn Yorkville, un pittoresque hôtel de 71 chambres, est situé dans le secteur branché de Yorkville Avenue. Il est beaucoup moins cher que les hôtels cinq étoiles du secteur, mais ne s'en trouve pas moins qu'à deux pas des rues bordées de boutiques, sans oublier certaines des meilleures gale-

ries d'art de Toronto. Vous trouverez toujours du café et du thé dans le hall.

Holiday Inn Toronto Midtown

\$\$\$\$\$

≡ ☎ ☎ ☎ @

280 Bloor St. W.

☎ 416-968-0010 ou 888-465-4329

☎ 416-968-7765

www.ihotelsgroup.com

Le Holiday Inn Toronto Midtown repose aux limites de l'Annex et du quartier chic de Yorkville, dans la rue à la mode qu'est Bloor Street West, parmi les boutiques, les musées et le magnifique campus arboré de l'université de Toronto. Les nombreux restaurants de l'Annex ne s'en trouvent qu'à courte distance de marche, sans compter que l'hôtel est à proximité de la station de métro St. George. Les chambres se révèlent propres et spacieuses. Vous aurez de plus accès au centre de conditionnement physique qui est situé à quelques portes de l'hôtel.

InterContinental Toronto Yorkville

\$\$\$\$\$-\$\$\$\$\$

≡ ☎ ☎ ☎ @

220 Bloor St. W.

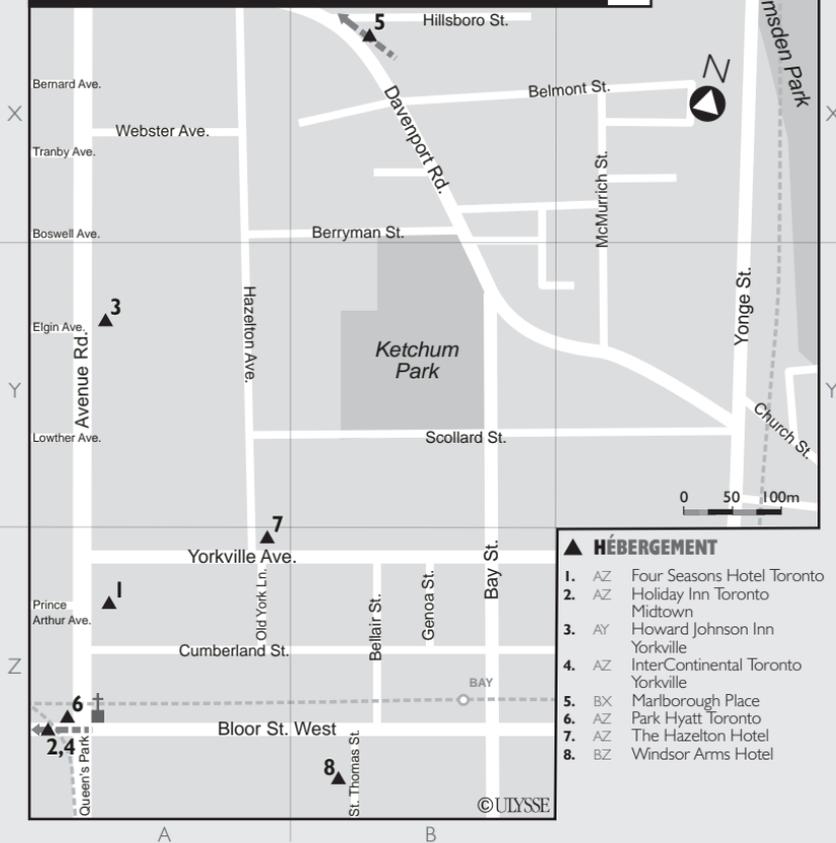
☎ 416-960-5200 ou 888-897-0089

☎ 416-960-8269

www.toronto.intercontinental.com

À deux pas de la station de métro Museum, du Royal Ontario Museum et de Yorkville, l'InterContinental Toronto Yorkville vous séduira: ses 204 chambres sont vastes et décorées avec goût et son service est exemplaire. Le resto-terrasse SkyLounge donne sur la rue Bloor. Bornes d'enregistrement aéroportuaire sur place.

BLOOR STREET ET YORKVILLE AVENUE

**Four Seasons Hotel Toronto**

\$\$\$\$\$



21 Avenue Rd.

☎ 416-964-0411 ou 800-268-6282

☎ 416-964-8699

www.fourseasons.com

Si vous êtes à la recherche d'un hôtel de grande réputation, le Four Seasons Hotel Toronto, l'un des établissements les mieux cotés en Amérique du Nord, est sans nul doute un incontournable. L'établissement

est d'ailleurs fidèle à sa réputation, le service étant impeccable et les chambres présentant un fort décor traditionnel recherché. En outre, il abrite une somptueuse salle de bal garnie de tapis persans et de lustres en cristal. Enfin, même le restaurant de l'hôtel, le **Truffles** (voir p 178), avec à l'entrée les sculptures d'Uffizi représentant deux sangliers sauvages, saura vous combler, car il s'agit vraisemblablement d'une des meilleures tables de tout Toronto. À noter que

la chaîne hôtelière internationale Four Seasons est basée à Toronto.

Park Hyatt Toronto

\$\$\$\$\$



4 Avenue Rd.

☎ 416-925-1234 ou 800-663-7313

☎ 416-492-8804

www.parktoronto.hyatt.com

Les 346 vastes chambres du Park Hyatt, décorées avec goût, ont des salles de bain revêtues de marbre. L'établissement est avantageusement situé en marge de



Yorkville, devant le Royal Ontario Museum. Le Park Hyatt recèle le spa le plus prestigieux de Toronto, le Stillwater.

The Hazelton Hotel

\$\$\$\$\$

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

118 Yorkville Ave.

☎ 416-963-6300 ou 866-473-6301

☎ 416-963-6399

www.thehazeltonhotel.com

Il n'y avait pas vraiment de grand palace contemporain à Toronto. Le Hazelton Hotel a pris cette place convoitée. Parfaite-

ment situé dans la portion la plus chic de Yorkville, le Hazelton possède tout ce qu'il faut: style, innovations, confort et services pour combler une clientèle privilégiée.

Windsor Arms Hotel

\$\$\$\$\$

☎ ☎ ☎ ☎ ☎

18 St. Thomas St.

☎ 416-971-9666 ou 877-999-2767

☎ 416-921-9121

www.johansens.com/windsorarms

Ce bâtiment victorien opulent fait partie de la nouvelle vague des hôtels-

boutiques de Toronto. Leur luxe chaleureux et discret est digne de recevoir les vedettes d'Hollywood... et le Windsor Arms le fait. On y sert le thé en après-midi, et le brunch du dimanche est le plus prestigieux en ville pour ses mets et son décor. Bien sûr, c'est cher, mais les plus petites chambres demeurent relativement abordables.



Cabbagetown

Homewood Inn

\$\$\$-\$\$\$ pdj

bp/bc * ≡ @

65 Homewood Ave.

☎ 416-920-7944

☎ 416-920-4091

www.homewoodinn.com

Établi en 1990, le Homewood Inn est un *bed and breakfast* aux allures britanniques. Cette demeure des années 1890 offre une ambiance d'époque avec son mobilier antique, sa décoration respectueuse d'un autre temps et sa bibliothèque où les clients apprécient le thé d'après-midi. Les huit chambres sont à l'image de la demeure, confortables et au charme d'antan. La suite Norfolk est particulièrement grande et agréable. Une petite terrasse est aménagée à l'avant de la maison, permettant de savourer la vie paisible du quartier.



Banting House

\$\$\$-\$\$\$ pdj

bp/bc ≡ @

73 Homewood Ave.

☎ 416-924-1458 ou 800-823-8856

☎ 416-922-2718

www.bantinghouse.com

De style édouardien, et érigée il y a plus d'un siècle, l'extraordinaire Banting House a accueilli de célèbres hôtes au cours de son histoire. Achetée par l'université de Toronto dans les années 1920, elle servit de bureau au Dr Frederick Banting, au Dr Best et à leurs collaborateurs lorsqu'ils faisaient leurs recherches qui allaient mener à la découverte de l'insuline. Dès

que l'on pénètre dans la vénérable demeure, on ne peut qu'être impressionné par le magnifique escalier de chêne qui relie les trois étages de la maison, ainsi que par les vitraux et les fenêtres d'origine. Les propriétaires actuels, qui ont acquis la Banting House en 2000, l'ont enjolivée de superbes antiquités. Les sept chambres disponibles, au charme singulier, invitent au calme et à la sérénité. Une superbe adresse où revivre l'histoire et profiter d'un confort remarquable. En outre, les occupants peuvent cuisiner et se servir du barbecue.

The Annex



Global Guest House

\$\$\$

bp/bc ≡

9 Spadina Rd.

☎/☎ 416-923-4004

www.globalguesthousetoronto.com

La Global Guest House s'impose comme une option fort prisée, peu coûteuse et respectueuse de l'environnement, sans compter qu'elle est merveilleusement bien située, juste à côté de la station de métro Spadina, au nord de la rue Bloor. Ses neuf chambres irréprochables présentent un décor simple, hétéroclite et coloré, qui plaira aux jeunes d'âge comme aux jeunes de cœur. Café et thé gratuits, buanderie et accès aux cuisines. À noter toutefois qu'il y a beaucoup d'activités, et parfois du bruit, dans ce quartier, et que la récep-

tion n'est pas ouverte jour et nuit comme dans un hôtel conventionnel.



Terrace House B&B

\$\$\$ pdj

bp/bc ≡

52 Austin Terrace

☎ 416-535-1493

☎ 416-535-9616

Antiquités et vitraux contribuent à agrémenter le décor lumineux et agréable du Terrace House B&B, installé près de la Casa Loma et des transports publics. Votre charmante hôte francophone Suzanne Charbonneau et ses deux chats vous feront sentir comme chez vous. Et que dire du petit déjeuner gastronomique, sinon qu'il vous transportera dans un septième ciel de pain d'épices! Trois chambres douillettes, terrasse à l'arrière et bibliothèque avec foyer au rez-de-chaussée.

The French Connection Bed & Breakfast

\$\$\$-\$\$\$ pdj

bp/bc ☉ ≡

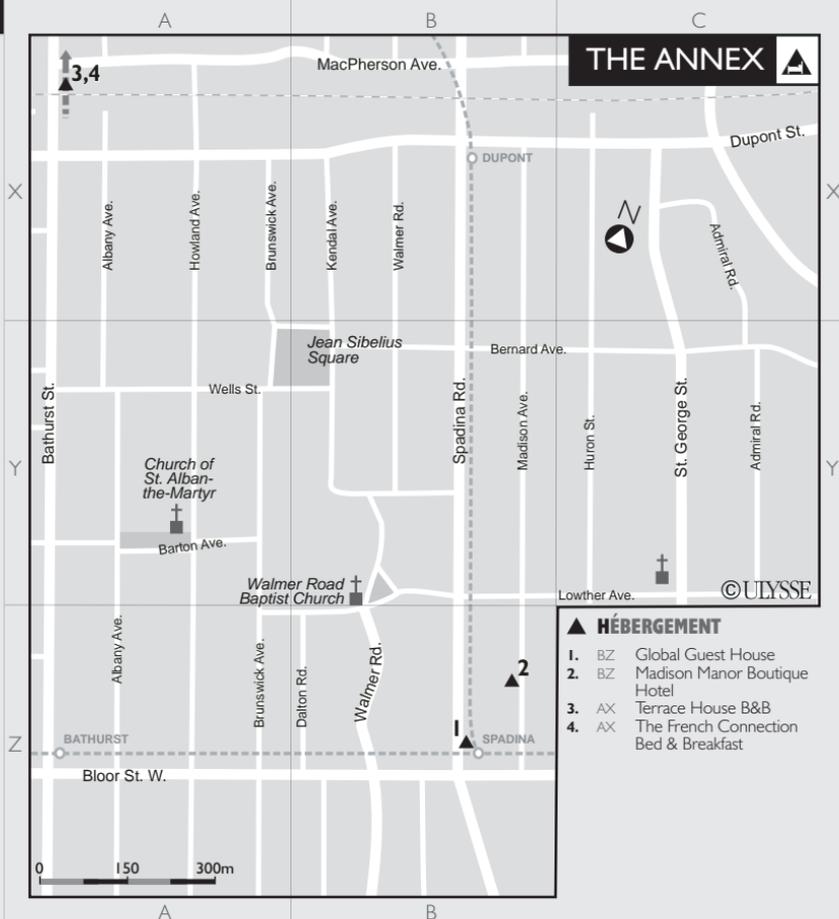
102 Bumside Dr.

☎ 416-537-7741 ou 800-313-3993

☎ 416-537-0747

www.thefrenchconnection.com

Situé dans un quartier résidentiel huppé accessible par Bathurst Street, The French Connection propose six luxueuses chambres, dont une avec balcon privée. Installé dans une grande demeure en briques érigée en 1925, l'établissement offre le calme, la tranquillité ainsi qu'un confort chaleureux, loin de la cohue du centre-ville, au nord de Davenport Road, tout en étant facilement acces-



Hébergement - The Annex

sible par le métro (station Dupont). Les propriétaires sont originaires de France et leurs petits déjeuners aussi, composés de croissants, de quiches et de pain doré. À noter qu'il faut y loger au moins deux nuits ou payer un supplément.



Madison Manor Boutique Hotel

\$\$\$\$ pdj
 ≡ ♣ @

20 Madison Ave.

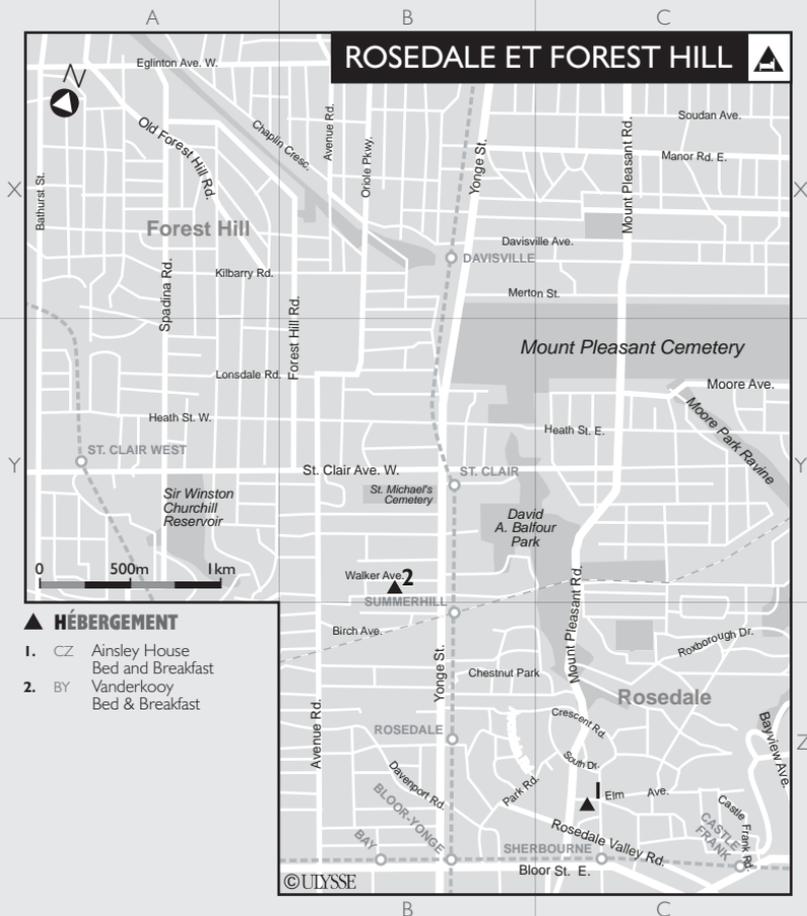
☎ 416-922-5579 ou 877-561-7048

☎ 416-963-4325

www.madisonavenuepub.com

Le Madison Manor Boutique Hotel fait partie d'un ensemble de trois anciennes demeures bourgeoises victoriennes de 1892, transformées

depuis une vingtaine d'années en pub et en établissement hôtelier. Au n° 20 de Madison Avenue, vous trouverez l'hôtel avec ses 23 chambres réparties sur quatre étages. Le cachet d'époque a été conservé grâce aux boiseries d'origine et au mobilier antique. Aux n°s 14 et 18 se trouve un pub anglais typique servant des repas et offrant une bonne sélection de bières pression.



Rosedale, Forest Hill et le nord de Toronto

Ainsley House Bed and Breakfast

\$\$ pdj

bp/bc ≡

19 Elm Ave.

☎ 416-972-0533 ou 888-423-3337

☎ 416-925-1853

www.ainsleyhouse.com

Commodément située
au cœur du quartier

de Rosedale, la grande Ainsley House se trouve près de la station de métro Sherbourne, d'un musée, des boutiques, des restaurants et des galeries. Le petit déjeuner, avec pain frais, muffins maison, confitures et café frais moulu, est délicieux mais il n'est pas copieux (pas d'œufs ni de viande ou fromage). Le prix est très bas compte tenu de la qualité des services et de la localisation de ce B&B.

En contrepartie, il faut réserver pour au moins deux nuits, et les modalités d'annulation sont sévères.

Vanderkooy Bed & Breakfast

\$\$ pdj

bp/bc ≡

53 Walker Ave.

☎ 416-925-8765

☎ 416-925-8557

Le Vanderkooy Bed & Breakfast siège dans le prestigieux quartier



résidentiel et arboré de Rosedale, à seulement 5 min de marche de la station de métro Summerhill et à 15 min de marche des rues Yonge et Bloor. Chats *Blue* et *Quila* à demeure et jardin pourvu d'un étang, qui sert de scène au petit déjeuner. Les propriétaires affectionnent le jazz. Deux chambres sont à la disposition des voyageurs. Vraiment pas cher.

L'ouest du centre-ville



Islington Bed & Breakfast House

\$\$ pdj
bc ≡ @

1411 Islington Ave.

☎ 416-236-2707

☎ 416-233-3192

www.islingtonhouse.com

L'Islington Bed & Breakfast House repose à l'ouest de la ville dans un des prestigieux quartiers résidentiels de Toronto, non loin de la Humber River Valley, entre l'aéroport et le centre-ville, et à quelques pas de la station de métro Islington. Au menu du petit déjeuner: des œufs brouillés, trois viandes, des délices fraîchement sortis du four et une abondance de fruits frais. C'est l'un des meilleurs petits déjeuners offerts par un gîte en Ontario. Lits confortables. Rapport qualité/prix imbattable. Les propriétaires parlent français.

Novotel Toronto Mississauga Centre

\$\$\$\$

≡ ≡ ≡ ♣ ♣ ≡ @

3670 Hurontario St., juste au sud de Burnhamthorpe Rd. E.

☎ 905-896-1000 ou 800-668-6835

☎ 905-896-2521

www.novotel.com

Le Novotel Toronto Mississauga Centre se trouve immédiatement à l'ouest de Toronto, au cœur de l'intéressant Mississauga City Centre, non loin des restaurants et de la zone commerciale, et à 18 km de l'aéroport. Depuis cet hôtel, on peut aller facilement à Niagara Falls sans craindre les bouchons pour sortir de Toronto.

Près de l'aéroport

Quality Hotel & Suites Airport East

\$\$\$\$ pdj

≡ ♣ * @

2180 Islington Ave.

☎ 416-240-9090 ou 800-267-3837

☎ 416-240-9944

www.choicehotels.ca

Hôtel de catégorie moyenne-élevée, ce Quality Hotel & Suites propose de jolies chambres et de petits appartements rénovés. Bien que situé un peu loin de l'aéroport, il offre un des meilleurs rapports qualité/prix de la région. L'hôtel est situé près du carrefour des autoroutes qui mènent à l'aéroport, à Niagara Falls et au centre-ville. Un autocar gratuit fait la navette entre l'hôtel et l'aéroport jour et nuit.

Holiday Inn Select Toronto Airport

\$\$\$\$

≡ ≡ ≡ @ ♣ ♣ ≡ ♣

970 Dixon Rd.

☎ 416-675-7611 ou 800-524-8436

☎ 416-675-9162

www.hisselect.com

Le Holiday Inn Select Toronto Airport propose des chambres offrant un confort conforme à ce type d'établissement. Vous y trouverez en outre une salle de bar avec repas légers et un centre d'affaires. Service de navette pour l'aéroport gracieusement offert.



Sheraton Gateway Hotel in Toronto International Airport

\$\$\$\$

≡ @ ♣ ♣ ≡ ♣ @

Toronto Pearson International Airport, Terminal 3

☎ 905-672-7000 ou 888-625-5144

☎ 905-672-7100

www.sheraton.com

L'hôtel Sheraton Gateway, relié directement à l'aérogare n° 3 (par un tapis roulant dans une passerelle couverte et climatisée!), est sans aucun doute le mieux situé pour les voyageurs en transit. Il compte 474 chambres joliment décorées et parfaitement insonorisées, certaines avec vue panoramique sur l'aéroport. Bornes d'enregistrement aéroportuaire et écrans des départs/arrivées dans le hall.

Restaurants



Le Waterfront	158	Le Queen's Park et l'université de Toronto	174
Les îles de Toronto	158	Bloor Street et Yorkville Avenue	176
Le quartier des affaires et du spectacle	158	Cabbagetown	178
Old Town Toronto	164	The Annex	178
Queen Street West	167	Rosedale, Forest Hill et le nord de Toronto	181
Le Chinatown et le Kensington Market	170	L'est de Toronto	182
Little Italy	173		



Toronto est une ville où abondent les occasions d'expériences culinaires. En effet, comme il s'agit d'une métropole cosmopolite aux très nombreuses cultures et aux quartiers ethniques voisins les uns des autres, ses restaurants, qui proposent des cuisines des quatre coins du monde, s'avèrent aussi diversifiés que sa population. Il va sans dire que les découvertes qui en résultent sont souvent assorties d'additions salées, quoique même les voyageurs les plus soucieux de leur budget soient à même d'y dénicher de petits restaurants uniques et intéressants à souhait, sans pour autant avoir à vider leur portefeuille.

La rue Queen West est au cœur de la vie nocturne de Toronto et s'anime jour et nuit d'une faune bigarrée, allant des jeunes habitués des boîtes de nuit aux amateurs de musique underground, en passant par les couples en quête d'une soirée au restaurant dans un secteur branché de la ville. Cette artère est d'ailleurs émaillée de douzaines de restaurants originaux couvrant une gamme variée de cuisines. La plupart pratiquent des prix modérés, mais vous y trouverez également de purs joyaux offrant des repas à des prix qui défient toute concurrence.

Vous ne serez guère étonné d'apprendre qu'on trouve beaucoup de restaurants chinois, vietnamiens et japonais dans le Chinatown, et plus particulièrement le long de Spadina Avenue entre les rues Queen et College, de même que dans Dundas entre Spadina et University. Koreatown, dans la rue Bloor entre les rues Christie et Bathurst, présente une proposition rare en Occident: une longue série de restos coréens.

Bien que la rue College (à l'ouest de Bathurst) fasse partie de la Petite Italie, et regorge de culture italienne sous l'impulsion de plusieurs générations d'immigrants, ce secteur a, ces dernières années, été transformé en un carrefour branché, ponctué de douzaines de restaurants aux horizons culinaires les plus variés, et d'un nombre comparable de bars (certains établissements sont même devenus des restos-bars). Par conséquent, cette zone attire une foule d'étudiants et demeure animée jusqu'à une heure très avancée de la nuit.

Les deux grands pôles de restauration de l'extrémité est de la ville sont ceux des Beaches, aux trottoirs bondés de piétons, et du Greektown (mieux connu sous l'appellation «The Danforth»), dont l'éventail de cuisines internationales s'est grandement élargi au fil des ans. Enfin, Little India, un peu au nord des Beaches dans la rue Gerard entre Coxwell et Greenwood, est un quartier parfumé aux accents de New Delhi et jalonné de boutiques aux couleurs et aux tissus extraordinaires. Ses restaurants proposent souvent la formule buffet à prix populaire, mais certains sont voués à une authentique cuisine indienne, parfois même celle du Sud, si rare et exotique.

Finalement, sachez que beaucoup de restaurants torontois sont fermés le midi, toujours ou certains jours.

■ Prix et symboles

Les tarifs indiqués dans ce guide s'appliquent à **un repas complet pour une personne, avant boissons, taxes et pourboire.**

\$	moins de 15\$
\$\$	de 15\$ à 25\$
\$\$\$	de 26\$ à 50\$
\$\$\$\$	plus de 50\$



Le label Ulysse

Le pictogramme du label Ulysse est attribué à nos établissements favoris (hôtels et restaurants). Pour plus de détails, voir p 133.

■ Les restaurants par types de cuisine

Pour choisir un restaurant selon sa spécialité, consultez l'index à la page 185.



Les favoris d'Ulysse

■ Pour la gastronomie

Lai Wah Heen p 161
Truffles p 178

■ Pour la cuisine innovatrice

North 44 p 181
Susur p 164

■ Pour l'ambiance chaleureuse

Lolita's Lust p 184
Select Bistro p 160
The Paddock p 173

■ Pour la vue

360 Restaurant p 164
Canoe p 164

■ Pour le décor

Brassai p 161
Golden Thai p 166
Le Papillon on Front p 166

■ Pour le petit déjeuner ou le brunch

Café du Marché p 165
Le Petit Déjeuner p 166

■ Pour le thé d'après-midi

Epic p 164
The Red Tea Box p 170

■ Pour les petits budgets

Salad King p 158
Spring Rolls p 174

■ Pour les amateurs de sport

Wayne Gretzky's p 160

■ Pour la terrasse

By the Way Cafe p 181
Michelle's Beach House p 182

■ Pour voir et être vu

Drake Dining Room p 170
Sassafras p 177

■ Pour les desserts

Senses p 164



● RESTAURANTS

1. BZ Il Fornello
2. BZ Pearl Harbourfront

Le Waterfront

Il Fornello

\$\$

207 Queen's Quay W.

☎ 416-861-1028

La pizzeria Il Fornello se trouve dans le Queen's Quay Terminal. Sa terrasse attirante donne sur le lac Ontario, alors que sa grande salle lumineuse favorise les repas agréables et joyeux. Les pizzas fines sont la spécialité de la maison, mais les pâtes ou les salades sont aussi un bon choix.

Pearl Harbourfront

\$\$

207 Queen's Quay W.

☎ 416-203-1233

Le Pearl Harbourfront, également situé dans le Queen's Quay Terminal, est un restaurant chinois plutôt classe. Ses nom-

breuses lucarnes contribuent à éclairer et à aérer la salle qui offre une belle vue sur le lac Ontario, et son personnel est avenant. Les spécialités sichuanaises et cantonaises, incluant les *dim sum*, sont élaborées à partir de produits frais du marché. Excellent rapport qualité/prix.

Les îles de Toronto

The Rectory Cafe

\$\$-\$\$\$

102 Lakeshore Ave.

Ward's Island

Pour un repas simple mais de qualité, dans l'atmosphère chaleureuse d'une demeure insulaire, le Rectory Cafe est tout indiqué. Centre de diffusion d'art local, il propose un menu de type bistro qui se raf-

fine en soirée. Sa grande terrasse est parfaite pour déguster sandwiches et salades tout en admirant un coucher du soleil sur le lac et la ville. À 5 min à pied du quai du traversier pour Ward's Island.

Le quartier des affaires et du spectacle

Salad King

\$

335 Yonge St.

☎ 416-971-7041

Le Salad King, situé à l'angle des rues Yonge et Gould, est un restaurant thaïlandais si discret qu'on peut facilement le passer sans le voir. Néanmoins la nourriture qu'on sert dans une salle de style cafétéria flanqué d'une



cuisine à aire ouverte fait saliver les étudiants de la Ryerson University toute proche. L'atmosphère est jeune et sans chichis: on ne vient ici que pour savourer d'excellents mets thaïlandais, à base de lait de coco et de mangue, proposés à des prix bien en deçà de leur qualité.

Shopsy's Deli & Restaurant

\$-\$

33 Yonge St.

☎ 416-365-3333

Il est de ces endroits qui ont su plaire à leurs clients depuis des décennies et qui font partie intégrante du caractère d'une ville. C'est le cas de Shopsy's, la *delicatessen* de Toronto. Il a ouvert ses portes en 1921 et a depuis conquis sans relâche le cœur et la bouche des Torontois grâce à ses petits déjeuners copieux et, surtout, à

ses hot-dogs et ses spécialités hébraïques comme la viande fumée. Il est situé à deux pas du Hockey Hall of Fame, à l'angle des rues Yonge et Front.

Aroma Fine Indian Cuisine

\$\$

287 King St. W.

☎ 416-971-7242

Ce restaurant de spécialités indiennes situé à l'angle des rues King et John dispose d'une salle agréable au décor sobre. La carte affiche les grands classiques de la cuisine indienne avec une bonne section consacrée aux plats végétariens, et un buffet est également proposé. Vous pourrez y prendre un repas tranquillement en observant, de loin, l'agitation du quartier des affaires et du spectacle.

Pizza Rustica

\$\$

270 Wellington St.

☎ 416-260-0200

Un restaurant chaleureux, sans prétention et à prix raisonnable au centre-ville? Pizza Rustica est une adresse à retenir, pour son grand choix de pizzas, de pâtes et de salades. Ne manquez pas de goûter la succulente soupe italienne «de mariage», faite avec des boulettes de viande et des pâtes en forme de confettis...

Acqua

\$\$-\$\$\$

BCE Place

10 Front St. W.

☎ 416-368-7171

Chez Acqua, comme le laisse sous-entendre son nom, tout le décor intérieur tourne autour du thème de l'eau. Tout en contemplant le beau



décor quelque peu inusité de ce restaurant très à la mode, vous dégusterez de succulents plats issus des traditions culinaires méditerranéennes. Les pâtes ne coûtent pas très cher. On peut aussi se gâter avec un filet mignon grillé ou un filet de flétan aux pacanes.

Hard Rock Cafe Skydome

\$\$-\$\$\$

Rogers Centre
1 Blue Jays Way
☎416-341-2388

Le Hard Rock Cafe du Rogers Centre se présente comme un monument de néons dédié aux grands noms du rock-and-roll; d'ailleurs, tous les Hard Rock Cafe du monde se définissent ainsi. Les murs et le plafond sont recouverts d'instruments dont se sont servis Paul McCartney et Janis Joplin. Vous aurez une vue sur le terrain du Rogers Centre pendant les matchs des Blue Jays et des Argonauts, mais n'oubliez pas de réserver si vous souhaitez prendre un repas à une table. Le menu de style *dîner* est assez cher, mais les aliments sont de qualité.



Kit Kat Italian Bar & Grill

\$\$-\$\$\$

297 King St.
☎416-977-4461

Restaurant italien typé mais sympathique, Kit Kat sert une cuisine assez authentique du sud de l'Italie, bien appuyée par une carte des vins riche de sélections italiennes, californiennes et australiennes. Dans un décor un peu brouillon, on sert

sur des nappes à carreaux rouges quelques excellentes spécialités, notamment la polenta grillée et l'osso bucco. Étroit et relativement exigü, l'établissement a tout pour créer cette animation qui en fait une maison appréciée tant des hommes d'affaires que de vedettes de passage – tel Keith Richards des Rolling Stones – à la joie (bien affichée) des propriétaires!



N'Awlins Jazz Bar & Grill

\$\$-\$\$\$

299 King St. W.
☎416-595-1958

Vous ne pouvez pas manquer le N'Awlins Jazz Bar & Grill, où l'on a suspendu un piano au-dessus de la porte d'entrée. Son atmosphère confortable attire par ailleurs une clientèle branchée et raffinée. D'excellents musiciens de jazz s'y produisent, créant une ambiance propice à la dégustation de savoureux plats de viande et de fruits de mer à la cajun.



Select Bistro

\$\$-\$\$\$

432 Wellington St. W.
☎416-596-6405

En pénétrant dans le Select Bistro, vous serez tout de suite enveloppé par un jazz qui vous donnera envie d'y rester des heures. Mais ce bistro aux allures très parisiennes n'offre pas qu'une atmosphère chaleureuse et décontractée, il propose également un alléchant menu, ce qui explique qu'il soit fréquenté par une clientèle de connaisseurs

qui reviennent sans arrêt pour déguster des délices tels que la bouillabaisse, le cassoulet, la bavette, l'agneau et le confit de canard. Cet établissement propose plus de 1 000 crus! Une terrasse des plus invitantes accueille les convives au cours de la belle saison.



Szechuan, Szechuan

\$\$-\$\$\$

100 King St. W.
First Canadian Place, niveau mezzanine
☎416-861-0124

Fuyez le tohu-bohu du centre-ville en vous réfugiant dans la chaleureuse atmosphère de ce restaurant chinois qu'est le Szechuan, Szechuan. Des plats comme les crevettes à l'ail et légumes, l'émincé de bœuf aux épices et le poulet sauce piquante aux arachides se révèlent tous cuits à point. Vous pouvez y faire des essais culinaires ou vous réfugier parmi les arômes réconfortants du poulet du Général Tao. Le personnel s'avère attentionné.

Wayne Gretzky's

\$\$-\$\$\$

99 Blue Jays Way
☎416-979-7825

Le Wayne Gretzky's appartient au célèbre hockeyeur du même nom (qui est originaire de Brantford, à 150 km au sud de Toronto). Situé tout près de la tour du CN, cet immense bar sportif (aux multiples écrans transmettant des matchs de toutes sortes) peut accueillir des centaines de personnes et constitue un véritable hommage au héros,



rempli de souvenirs de sa carrière, de chandails de hockey, de trophées et de patins. La terrasse Oasis, aménagée sur le toit, se pare en outre d'une cascade rocailleuse et de faux palmiers, et sert des grillades telles que hamburgers et côtes levées préparées sur un barbecue. Un bon choix de pâtes complète le menu de pub de cet établissement. En hiver, c'est le meilleur endroit en ville pour voir un match des Maple Leafs de Toronto en compagnie de leurs fans.



Lai Wah Heen

\$\$-\$\$\$\$

Metropolitan Hotel
108 Chestnut St.
☎ 416-977-9899

Les gastronomes chinois jugent que Lai Wah Heen est le meilleur restaurant de gastronomie chinoise au Canada, un point c'est tout. Ce grand raffinement dans les saveurs des mets est aussi présent dans l'aménagement des lieux et dans la qualité du service. Les Occidentaux ne saisissent pas toutes les subtilités du lieu, mais on sent bien qu'on est ici dans un endroit d'exception. Même les desserts sont intéressants, ce qui est rarissime dans un resto asiatique. On s'y rend aussi le midi pour ses *dim sum*.

Brassaii

\$\$\$

461 King St. W.
☎ 416-598-4730

Véritable petit bijou de bistro américain, le

Brassaii, ainsi nommé en l'honneur du photographe français d'origine hongroise Brassai, est aménagé dans une usine textile centenaire dont il a conservé de grandes fenêtres et de hauts plafonds. Le menu est restreint mais de qualité. Le foie de veau et le steak constituent d'excellents choix, et la carte des vins est plus qu'à la hauteur des saveurs. Service exceptionnel.

Eight Wine Bar

\$\$\$

Cosmopolitan Toronto Hotel
and Spa
8 Colborne St.
☎ 647-724-3386

L'Eight propose une formule de restauration très spéciale dans l'original hôtel Cosmopolitan. Il faut traverser le hall puis le bar de l'hôtel pour arriver à cette salle de béton toute carrée dont la présence brute est adoucie par un éclairage tamisé et coloré. Ce restaurant se spécialise dans les vins au verre (de 3, 5 ou 7 onces). Les serveurs, sympathiques, expliquent bien les accords vin-mets. D'ailleurs, les mets, traditionnels ou originaux, sont toujours savoureux et plantureux. Et les desserts sont magnifiques. Le gérant du resto est Italien et ça paraît. Voici une table plus jouissive qu'intellectuelle.

Fred's Not Here

\$\$\$

321 King St. W.
☎ 416-971-9155

Fred's Not Here se donne des airs tranchants avec ses nappes blanches et

son décor de verre sculpté. Au menu, du steak, du poisson, des fruits de mer et du gibier, entre autres du canard et du faisan. L'atmosphère y est plutôt civilisée, quoique le bar The Red Tomato, au-dessous de l'établissement, puisse parfois devenir assez bruyant.

Mildred Pierce Restaurant

\$\$\$

99 Sudbury St.
☎ 416-588-5695

Nommé d'après le grand classique du cinéma avec Joan Crawford, le Mildred Pierce, avec ses hauts plafonds et ses murales romantiques, donne le ton pour une soirée enchantée. Les plats inscrits à son menu éclectique, international, incluant les accents méditerranéens, italiens et thaïlandais, se révèlent savoureux. Les desserts maison sont tout simplement délicieux.

The Brasserie

\$\$\$

133 John St.
☎ 416-595-8201

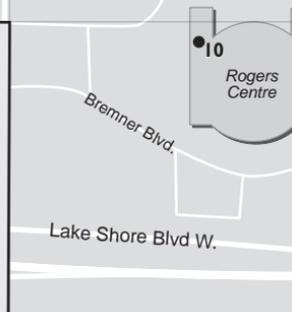
Avec ses plafonds hauts, ses couleurs chaudes et ses banquettes, The Brasserie est un de ces restaurants animés où il fait bon discuter entre amis. Le menu propose des plats aux accents parisiens comme le coq au vin et le cassoulet, qui côtoient pizzas et steaks-frites. Il ne reste plus qu'à choisir une bouteille sur l'impressionnante carte des vins et à se laisser porter par l'atmosphère fébrile!

LE QUARTIER DES AFFAIRES ET DU SPECTACLE



● RESTAURANTS

- | | | | |
|--------|-----------------------------|--------|----------------------------|
| 1. DZ | 360 Restaurant | 13. AX | Mildred Pierce Restaurant |
| 2. FY | Acqua | 14. DX | Monsoon |
| 3. DX | Aroma Fine Indian Cuisine | 15. CX | N'Awlins Jazz Bar & Grill |
| 4. FV | Barberian's | 16. CY | Pizza Rustica |
| 5. BX | Brassaii | 17. FV | Salad King |
| 6. EY | Canoe | 18. BY | Select Bistro |
| 7. FX | Eight Wine Bar | 19. CY | Senses |
| 8. EY | Epic | 20. FY | Shopsy's Deli & Restaurant |
| 9. CX | Fred's Not Here | 21. AX | Susur |
| 10. CZ | Hard Rock Cafe Skydome | 22. EX | Szechuan, Szechuan |
| 11. CX | Kit Kat Italian Bar & Grill | 23. DX | The Brasserie |
| 12. EV | Lai Wah Heen | 24. CY | Wayne Gretzky's |





**360 Restaurant****\$\$\$-\$\$\$\$**

CN Tower

301 Front St. W.

☎ 416-362-5411

Il faut habituellement se méfier des restaurants panoramiques. Le 360 pourrait se contenter de proposer un décor altier à 360 degrés, mais son menu est à la hauteur, et aucune cave à vin reconnue par Wine Spectator n'est aussi élevée dans le firmament des établissements torontois.

**Barberian's****\$\$\$-\$\$\$\$**

7 Elm St.

☎ 416-597-0225

Cette grilladerie mythique de Toronto propose un succulent steak servi dans la meilleure tradition nord-américaine. Situé dans une rue charmante, près de l'Eaton Centre.

Canoe**\$\$\$-\$\$\$\$**

TD Centre

66 Wellington St.

☎ 416-364-0054

Au 54^e étage du TD Centre se trouve un restaurant qui fait dans la haute gastronomie, avec son chef réputé qui apprête de façon imaginative les viandes, que ce soit l'agneau, le faisan ou le cerf rouge. Canoe, c'est une référence parmi les grands restaurants de Toronto. En prime, le panorama englobant la ville et le lac Ontario est magnifique de là-haut. Si vous ne pouvez vous permettre le resto, profitez

au moins de la vue qu'on obtient du bar.

Epic**\$\$\$-\$\$\$\$**

Fairmont Royal York

100 Front St. W.

☎ 416-860-6949

L'Epic a fait le pari d'aller à l'encontre de l'image du grand hôtel qui l'abrite. La salle à manger est tout en courbes, presque lascives. On voulait ainsi éviter de faire «restaurant d'hôtel». En plus de marier les ingrédients européens classiques avec la nouvelle cuisine nord-américaine, on y utilise seulement les meilleurs produits locaux ou internationaux. Vrai festin, le repas, qui se termine par un délicieux dessert, s'avère tout simplement mémorable. Le buffet du petit déjeuner est d'une exquise variété.

Monsoon**\$\$\$-\$\$\$\$**

100 Simcoe St.

☎ 416-979-7172

Le décor unique et singulier du restaurant Monsoon tend à faire oublier le caractère subtil et délicieux de sa cuisine. Il est vrai que le cadre léché et bichrome, tout à fait particulier, ne peut que retenir l'attention des convives. Pourtant, les fins palais apprécieront l'invention et l'audace du chef qui transforme viandes, poissons et légumes bien nord-américains en de véritables splendeurs aux parfums d'Asie.

Senses**\$\$\$\$**

SoHo Metropolitan Hotel

318 Wellington St. W.

☎ 416-935-0400

Le restaurant Senses saura comment transporter de joie vos papilles. En goûtant ses plats inspirés des cuisines de l'Asie et de l'Amérique centrale, vous en resterez bouche bée, tellement délicieux sont l'omble chevalier rôti et les poitrines de pigeon fumées au thé qu'il concocte. Au dessert, offrez-vous une pointe de tarte à la crème aux bananes, pour vous retrouver au septième ciel. Tenez-vous-le pour dit: ici les pâtisseries sont absolument délicieuses et les petits déjeuners fort courus.

Susur**\$\$\$\$\$**

601 King St. W.

☎ 416-603-2205

Pour des sensations gustatives extrêmes, rendez-vous chez Susur, le restaurant le plus cher à Toronto. Le chef propriétaire Susur Lee, originaire de Hong Kong, a atteint le statut de quasi célébrité grâce à ses plats-expériences d'apparence française aux ingrédients asiatiques.

Old Town Toronto**Solferino Gelato Cafe****\$**

38 Wellington St. E.

☎ 416-364-8478

Sympathique comptoir de glaces à l'italienne préparées sur place, à l'ancienne, sans agents de conservation. À déguster dans le parc du Flatiron Building, juste en face. Une trentaine de parfums, à base de lait ou d'eau.



Café du Marché

\$\$

jusqu'à 15h

45 Colborne St.

☎ 416-368-0371

Le Café du Marché ne sert que le petit déjeuner et le déjeuner, mais présente un excellent rapport qualité/prix dans la très agréable rue Colborne. Vous y trouverez aussi bien un comptoir de mets à emporter qu'une salle à manger où l'on sert des salades, des sandwiches, des quiches, des omelettes et divers plats de résistance couronnés d'un délicieux assortiment de desserts. De plus, on y parle le français!

C'est What?

\$\$

67 Front St. E.

☎ 416-867-9499

C'est What? propose un merveilleux mélange de cuisines dont les plats

simples sont savoureux. On peut y aller jusque tard dans la nuit, ou encore avant ou après un spectacle. Le menu affiche des salades alléchantes ainsi que des sandwiches innovateurs, et offre même «la meilleure poutine au sud de la rivière des Outaouais». L'ambiance ressemble beaucoup à celle d'un pub avec ses chaises confortables, ses jeux de société et sa musique d'ambiance. Grand choix de bières pression.

Hot House Cafe

\$\$

Market Square

35 Church St.

☎ 416-366-7800

Belle grande salle spécialisée dans les pâtes savoureuses et les pizzas fines. Le propriétaire est un Italien amateur de *slow food*. Les sauces sont on-

ctueuses et pleinement saupoudrées de fines herbes et d'arômes. Les serveurs sont rapides et habitués au service expressé d'un quartier entouré de salles de spectacle. Outre les «italianités», on sert des steaks, des sandwiches et des plats végétariens. Bref, il y en a pour tous les goûts, et toutes les assiettes sont proposées en deux portions (petite et grosse).



Ivory Thailand

\$\$

81 Church St.

☎ 416-368-1368

Le chef de l'Ivory Thailand, Wandee Young, est l'un de ceux qui ont lancé la popularité de la cuisine thaïlandaise à Toronto dans les années 1980. Dans la salle lumineuse, aux tons rouges et dorés,



on sert des classiques tels que la salade de mangue verte, les satays arrosés d'une sauce piquante aux arachides et, bien sûr, le *pad thai*, dont vous raffolerez.

Le Petit Déjeuner

\$\$

191 King St. E.

☎ 416-703-1560

Ce resto comporte plusieurs attraits fort séduisants. Le décor vieillot est bien préservé et invitant. Le personnel est jeune et engageant. La musique est relaxante sans être envahissante. Et surtout, la nourriture offre un juste équilibre d'originalités et de valeurs sûres. On y servait d'abord uniquement des petits déjeuners, mais la popularité du lieu s'étend maintenant aux trois repas de la journée.

Sushman

\$\$

26 Richmond St. E.

☎ 416-362-8793

Le Sushman sert d'excellents sushis, soupes *bot pot* et tempuras. Les prix sont raisonnables, et les propriétaires et employés sont de vrais Japonais! Le midi, les plats du jour attirent en général une foule nombreuse du quartier des affaires tout proche. Le soir, on savoure en toute tranquillité.

The Old Spaghetti Factory

\$\$

54 The Esplanade

☎ 416-864-9761

Avec ses centaines de places, en plus d'être animée et abondamment et chaleureusement décorée de toutes sortes d'objets amusants et d'an-

tiquités, l'Old Spaghetti Factory n'a rien d'ennuyeuse! Elle fera le bonheur des familles et de tous ceux à la recherche d'un excellent rapport calories/prix. Les pâtes, comme son nom l'indique, sont au centre de sa thématique, mais il y a aussi des steaks.



Golden Thai

\$\$-\$\$\$

105 Church St.

☎ 416-868-6668

Le Golden Thai est un restaurant prisé le soir venu, car son décor est sublime, parfait en toute circonstance: fontaines et lumière tamisée pour l'intimité, riches couleurs, boiseries, sculptures et plantes. Et la gentillesse du personnel s'ajoute à la douceur du décor. Les plats, tous les classiques de la Thaïlande, sont à la hauteur du décor et du service.

Le Papillon on Front

\$\$-\$\$\$

69 Front St. E.

☎ 416-367-0303

Le Papillon propose une alléchante variété de grillades, du canard et des pâtes, mais les crêpes bretonnes demeurent la spécialité de la maison. La grande salle à manger révèle magnifiquement le caractère historique de la rue Front. On s'y sent bien, comme dans une brasserie française.



Hiro Sushi

\$\$\$

171 King St. E.

☎ 416-304-0550

Reconnu comme un des plus adroits chefs spécialisés dans les sushis à Toronto, Hiro Yoshida fait des heureux dans son populaire restaurant Hiro Sushi. Bien qu'il s'appuie sur les préparations les plus classiques du pays du Soleil levant, où il va d'ailleurs se ressourcer quelquefois, le chef se laisse aller à quelques originalités pour le plus grand plaisir des convives. Intime, l'établissement possède un cadre dépouillé et minimaliste qui laisse toute la place aux créations d'Hiro.

Perigee

\$\$\$-\$\$\$\$

171 King St. E.

☎ 416-304-0550

L'excellent restaurant Perigee est une des vedettes montantes de la constellation culinaire torontoise, et l'étoile brillante du vieux quartier de la Distillery. Les produits régionaux nobles (perche de la baie d'Hudson, agneau biologique de l'Ontario, etc.) y sont préparés avec des techniques françaises et des touches de finesse asiatiques. Les chefs profitent pleinement d'un accès facile à des produits de partout dans le monde.



Biaggio Ristorante

\$\$\$\$

155 King St. E.

☎ 416-366-4040

À l'intérieur du St. Lawrence Hall, vous pourrez savourer une cuisine italienne digne des plus fins palais au Biaggio, car cet élégant



restaurant sert peut-être les meilleures pâtes fraîches en ville. Après avoir longuement hésité à choisir l'un des plats, tout aussi tentants les uns que les autres, offrez-vous une bouteille parmi l'excellente sélection de la carte des vins. Heureusement, le serveur pourra vous venir en aide.

Queen Street West

Dufflet Pastries

\$

787 Queen St. W.
☎416-504-2870

Dufflet Pastries est une minuscule pâtisserie qui peut se vanter de produire des gâteaux, des tartes et d'autres douceurs parmi les plus divins qui soient à Toronto. Ses créations se retrouvent d'ailleurs sur les chariots de desserts de bon nombre de restaurants de la ville, quoique rien ne remplace l'approvisionnement à la source. Vous pourrez aussi bien y acheter un gâteau entier pour une occasion spéciale que vous y attabler pour siroter un cappuccino ou un café au lait, tout en succombant à quelque irrésistible délice.

Tequila Bookworm

\$

512 Queen St. W.
☎416-504-7335

Attirant une clientèle jeune et «alternative», Tequila Bookworm propose des repas légers à ses convives et leur permet d'acheter ou de feuilleter les revues et livres mis à leur dispo-

sition. L'établissement est sans prétention et sympathiquement bohème. Brunch quotidien.

Addis Ababa

\$\$-\$\$\$

1184 Queen St. W.
☎416-538-0059

Si vous êtes à la recherche d'une atmosphère résolument exotique et d'une culture rarement présentée dans les pays francophones, sachez que l'Addis Ababa est un antre capiteux servant une cuisine éthiopienne traditionnelle. Le dîner y prend des allures de rite communautaire, dans la mesure où les plats épicés sont servis sur des plateaux qu'on se passe à tour de rôle autour de la table, et où l'on mange avec ses doigts (de la main droite) en emprisonnant la nourriture dans l'*injera*, ce pain éthiopien apparenté à la crêpe. Des volutes d'encens flottent dans la salle bercée par une musique africaine, les tables se parent de nappes tissées multicolores, et les murs arborent des sculptures de bois de même que des peintures d'origine éthiopienne. Le service est souriant.

Epicure Cafe

\$\$-\$\$\$

502 Queen St. W.
☎416-504-8942

L'Epicure Cafe s'auréole d'une chaleureuse atmosphère de bistro multiculturel et regroupe deux salles superposées de même qu'une terrasse qui donne directement sur Queen. En plus des hamburgers, pâtes et sandwiches, on y sert du

calmar frit à la cajun et des moules provençales qui ajoutent par ailleurs une touche de Louisiane française au menu, sans oublier un assortiment de bières pression et un comptoir à cappuccinos.

Tortilla Flats

\$\$-\$\$\$

458 Queen St. W.
☎416-203-0088

Le Tortilla Flats est un repaire Tex-Mex voisin de l'intersection de Queen et Spadina, paré de vives couleurs et de babioles mexicaines caractéristiques de ce genre d'établissement. Vous trouverez à l'arrière un bar, des tables, des banquettes et une terrasse. Le menu fait défiler ses *burritos*, *nachos*, *enchiladas* et *fajitas*. Les papilles aventureuses voudront essayer les Jalapeños Poppers, ces piments entiers (et brûlants) farcis de fromage en crème, panés et plongés dans la friture. C'est un endroit pour les jeunes en quête de salé et de pimenté. Spécial *fajitas* «deux pour un» le mardi et cocktails pas chers.



Korean Grill House

\$\$\$

214 Queen St. W.
☎416-263-9850

Le Korean Grill House offre une expérience culinaire originale et inoubliable. La formule à volonté permet de cuire ses propres viandes et poissons sur un barbecue de forme circulaire encastré dans chacune des tables de ce restaurant à la décoration moderne et épurée, aux tons de rouge et d'acier, le tout



QUEEN STREET WEST



● RESTAURANTS

- | | | | | | |
|-------|-------------------|--------|--------------------|--------|------------------|
| 1. AZ | Addis Ababa | 7. FZ | Korean Grill House | 13. DZ | Taro Grill |
| 2. FZ | Babur | 8. EZ | Peter Pan Bistro | 14. DZ | Tequila Bookworm |
| 3. AZ | Drake Dining Room | 9. FZ | Queen Mother Cafe | 15. DZ | Terroni |
| 4. CZ | Dufflet Pastries | 10. EZ | Rivoli | 16. DZ | The Red Tea Box |
| 5. DZ | Epicure Cafe | 11. DZ | San | 17. EZ | Tortilla Flats |
| 6. CZ | Irie Food Joint | 12. BZ | Swan Restaurant | | |

agrémenté de condiments coréens. Ce type de restaurant est très populaire à Toronto. Menu à la carte de spécialités coréennes disponible.



Queen Mother Cafe

\$\$

208 Queen St. W.

☎ 416-598-4719

Un classique du secteur, le Queen Mother Cafe appartient aux mêmes propriétaires que le populaire resto-bar Rivoli, un peu plus loin dans la même rue. Contrairement à ce que son nom pourrait laisser croire, il ne s'agit nullement d'un salon de thé à la britannique, mais

plutôt d'un restaurant à service complet spécialisé dans les mets du Laos et de la Thaïlande, d'ailleurs fort variés. Tables et banquettes intimes y emplissent trois salles prolongées d'une petite terrasse à l'arrière. Le Pad Thai est un grand favori des habitués de la maison, et ce, depuis une époque de loin antérieure à celle où tous les établissements du coin se sont mis à en servir. Quant au riz gluant sauce aux arachides, c'est un pur délice. Le menu affiche quotidiennement de nombreux plats du jour, et les desserts sont tout simplement divins.



San

\$\$

676 Queen St. W.

☎ 416-214-9429

Petit restaurant coréen qui tient plutôt du café avec sa décoration contemporaine sans prétention, le San s'emplit rapidement d'habitues qui savourent ses spécialités et ses succulents plats coréens traditionnels comprenant poissons grillés, ragoûts et bœuf *bulgogi*. L'établissement possède le charme et l'âme bohème du «West Queen West»... et ne désemplit pas!



Taro Grill

\$\$

492 Queen St. W.

☎ 416-504-1320

Le Taro Grill fait partie de ces restos où l'on se rend pour bien manger, et pour discuter dans un petit décor brunâtre propice aux rencontres romantiques ou intellectuelles. Si vous êtes seul, un petit bar donne une bonne vue sur la rue. Ici le spectacle est incessant, car vous pourrez également observer le chef à l'œuvre dans la cuisine à aire ouverte.

Terroni

\$\$

720 Queen St. W.

☎ 416-504-0320

Cette grande trattoria présente un décor de caractère et possède des terrasses arrière d'ambiance. Salades, pâtes, pizzas (la spécialité de la maison) et sandwichs y sont toujours frais, et préparés à partir d'ingrédients de qualité.

Babur

\$\$\$-\$\$\$\$

273 Queen St. W.

☎ 416-599-7720

Le Babur est le restaurant indien préféré de nombreux Torontois; en vedette, les mets du nord de l'Inde, comme les plats tandouris et autres byrianis. Valeur sûre des restaurants de Queen Street West, le Babur est si affairé qu'il n'est jamais

inutile de réserver aux heures d'affluence. Pas de buffet ici; si c'est ce que vous cherchez, trois restaurants indiens situés juste à l'est du Babur proposent cette formule le midi.

Irie Food Joint

\$\$-\$\$\$

745 Queen St. W.

☎ 416-366-4743

L'Irie Food Joint n'a rien du restaurant jamaïcain traditionnel. Résolution branché et festif, son menu ne manque pas de mordant: currys, sautés, poissons aux épices ou au lait de coco, pâtes et plusieurs spécialités *jerk*. Petite salle au décor propice à toutes les occa-



sions. Terrasse extraordinaire à l'arrière. Musique en direct occasionnelle.

Peter Pan Bistro

\$\$-\$\$\$

373 Queen St. W.

☎416-593-0917

Le restaurant Peter Pan offre un très beau décor qui rappelle les années 1930 avec ses tapisseries à relief, ses grands tableaux et ses banquettes très originales. Plus encore, on y propose une cuisine imaginative et délicieuse: pâtes, pizzas et poissons prennent ici des allures inédites. Le service y est à la fois décontracté et attentionné. La musique jazz ambiante est recherchée. Excellent rapport qualité/prix. Le Peter Pan Bistro est l'un des grands classiques de la rue Queen West.

Swan Restaurant

\$\$-\$\$\$

892 Queen St. W.

☎416-532-0452

La petite salle du Swan est garnie de banquettes rétro, et le cool jazz y est de rigueur. Ses brunchs en surpassent par ailleurs beaucoup d'autres et se composent notamment de mollusques et de crustacés frais (le chef y ouvre les huîtres sous vos yeux). Quant au menu régulier, il fait défiler un assortiment exquis de délices originaux, entre autres du pain portugais, de la purée de patates douces et du chapon. Une petite adresse très agréable.

Drake Dining Room

\$\$\$

The Drake Hotel

1150 Queen St. W.

☎416-531-5042

«Drake» est désormais synonyme de succès, de foule et de glamour. Le restaurant de cet antre du chic-bohème, qui se décrit comme un complexe culturel, avec son hôtel, ses bars et ses salles de spectacle, ne fait pas exception à la règle. La cuisine internationale qu'on y propose se targue de «réinventer les classiques» et privilégie les viandes biologiques, les saveurs franches et les ingrédients authentiques.

Rivoli

\$\$\$

332 Queen St. W.

☎416-597-0794

Grâce à sa cuisine fusion qui change au rythme des saisons et à ses plats aux influences italiennes, indiennes et malaises, le *Riv* en a pour tous les goûts. L'arrière-salle accueille, quant à elle, des musiciens et artistes prometteurs (le célèbre groupe d'humoristes *Kids in the Hall* a joué ici). L'établissement abrite de plus un bar à cocktails et une salle de billard, sans compter sa grande terrasse donnant sur le va-et-vient de Queen Street West.

The Red Tea Box

\$\$\$

696 Queen St. W.

☎416-203-8882

Le Red Tea Box est devenu en peu de temps une référence dans le secteur de «West Queen West». Véritable petit bijou de la cuisine fusion asiatique avec ses boîtes-repas, il est également reconnu pour sa vaste sélection de thés et de pâtisseries à saveur asiatique. La décoration chaleureuse, qui lui donne

une allure de petit salon de thé chinois, rehausse son charme. Les quelques tables sont vite comblées, puisque le restaurant est fort couru des habitants du secteur.

Le Chinatown et le Kensington Market

Lucky Dragon

\$

418 Spadina Ave.

☎416-598-7823

Le Lucky Dragon se veut représentatif des restaurants chinois de l'avenue Spadina, avec son éclairage éblouissant, sa décoration terne et son immense citerne grouillante de poissons. Le menu varié comprend des centaines de plats inspirés des traditions culinaires de différentes régions de la Chine, entre autres des riz épicés garnis de diverses façons (calmar sauce au piment et à l'ail, par exemple) et des poissons entiers, braisés puis arrosés d'une sauce au soja et au gingembre.

Pho Hung Vietnamese Restaurant

\$

350 Spadina Ave.

☎416-593-4274

Cette succursale de la chaîne de restaurants Pho Hung Vietnamese Restaurant, sur Spadina à l'angle de Baldwin, au nord du Chinatown et tout près du marché Kensington, est affectueusement surnommée la «vache qui rit» du fait du bovin rieur qui lui sert d'effigie. On y sert des mets vietnamiens

LE CHINATOWN, LE KENSINGTON MARKET ET LITTLE ITALY



E
D
C
B
A

E
D
C
B



RESTAURANTS

- 1. DY Asian Legend
- 2. AX Bar Italia
- 3. DY Bodega
- 4. DY Bright Pearl Seafood Restaurant
- 5. AX Café Diplomatico Restaurant & Pizzeria
- 6. EY Café La Gaffe
- 7. AX College Street Bar
- 8. BX El Bodegon
- 9. DY Happy Seven
- 10. AX Kalendar Restaurant and Bistro
- 11. DY Lee Garden
- 12. DX Lucky Dragon
- 13. CX Maggie's
- 14. EY Margarita's Fiesta Room
- 15. DY Pho Hung Vietnamese Restaurant
- 16. BX Pony
- 17. DY Swatow
- 18. BZ The Paddock



à bon prix ainsi que des bières à la portée de toutes les bourses et pour tous les goûts. La salle est lumineuse et l'accueil souriant. Vins et spiritueux également offerts.

Happy Seven

\$-\$\$

358 Spadina Ave.

☎ 416-971-9820

Le Happy Seven est une autre institution du Chinatown et, comme beaucoup d'autres établissements de ce quartier, il se caractérise par un éclairage éblouissant, si ce n'est que la propreté en est irréprochable. Son menu offre un choix vertigineux de quelque 300 plats, dont des dizaines de potages et plusieurs assiettes de fruits de mer, de porc, de poulet, de canard, de tofu, de nouilles et de légumes servis généreusement. Bien qu'essentiellement cantonais, le menu comporte aussi des spécialités sichuanaises.

Swatow

\$-\$\$

309 Spadina Ave.

☎ 416-977-0601

Le Swatow, un petit restaurant sans prétention, propose un menu varié capable de satisfaire tous les appétits. Malgré toute sa simplicité, rien ne peut se comparer à l'authenticité de la délicieuse cuisine cantonaise, servie rapidement, tout comme en Chine. Un remarquable rapport qualité/prix.

Asian Legend

\$\$

418 Dundas St.

☎ 416-977-3909

L'Asian Legend est remarquable, car c'est un des rares restaurants de cuisine du nord de la Chine. Ici, on célèbre des jeux subtils de nouilles, de bouillons, d'herbes, de légumes et de viandes. Les *dim sum* du Nord sont aussi très intéressants. Populaire auprès des gourmets asiatiques et occidentaux, l'Asian Legend est une des plus belles surprises du Chinatown.

Bright Pearl Seafood Restaurant

\$\$

348 Spadina Ave.

☎ 416-979-3988

Le Bright Pearl est l'un des restaurants les plus réputés du Chinatown. Non pas qu'il affiche une décoration branchée: il est plutôt reconnu pour la qualité et la variété de ses fameux *dim sum* servis toute la journée sur le traditionnel chariot. Outre les produits de la mer, le canard de Pékin figure parmi les spécialités de ce restaurant de style cafétéria. Une excellente adresse, facile à repérer grâce à sa façade jaune et aux deux lions de pierre qui en gardent l'entrée.



Margarita's Fiesta Room

\$\$

14 Baldwin St.

☎ 416-977-5525

Quel dépaysement que le Margarita's Fiesta Room, avec sa musique latino-américaine entraînante, ses plats généreux et savoureux, comme les *nachos* (peut-être les meilleurs de Toronto), et son délicieux *guacamole*. Vous y passerez à coup sûr une excellente

soirée, plaisante à souhait, et vous vous sentirez loin de la ville et de son côté austère. Les deux terrasses affichent une atmosphère latine et festive.



Lee Garden

\$\$-\$\$\$

331 Spadina Ave.

☎ 416-593-9524

Le Lee Garden est un grand favori populaire. Tout y est fabuleusement délicieux. Les plats sont surtout cantonais, mais aussi sichuanais. Arrivez avant ou après les heures de repas normales, sinon vous pourriez devoir faire la queue assez longtemps.

Cafe La Gaffe

\$\$\$

24 Baldwin St.

☎ 416-596-2397

Le Cafe La Gaffe loge dans un ancien magasin de la rue Baldwin. «La Gaffe» accueille aussi bien la foule de Queen Street West que les étudiants torontois sur ses agréables terrasses avant et arrière. L'intérieur présente pour sa part un décor dépareillé, allant des chaises précaires aux œuvres d'art qui ornent les murs. Sitôt attablé, vous vous ferez offrir un panier de pain de maïs portugais. On y sert des bouchées de fruits de mer comme entrée, ainsi que des potages maison et des plats de résistance tels que pâtes nourrissantes, biftecks, poissons, fruits de mer et poulet biologique. Le tout se voit couronné d'une bonne carte des vins, dont plusieurs blancs et rouges sont servis au verre. Également



couru pour son brunch de fin de semaine.



The Paddock

\$\$\$

178 Bathurst St.
☎ 416-504-9997

À ses débuts, The Paddock était connu comme un bar de type *saloon* – de ceux contre lesquels votre arrière-grand-mère vous aurait mis en garde. Aujourd'hui entièrement remodelé, il s'impose plutôt comme un chic et chaleureux restaurant où les jeunes trentenaires du quartier se rendent volontiers pour s'offrir un bon repas. Les portions sont menues, mais admirablement présentées, et vous réservent des délices tels qu'un *crumpet* (petite crêpe épaisse) garni de patates douces et de gorgonzola, le tout accompagné de mini-légumes verts, ou un bifteck fumé au *mesquite* (prosopis) assorti d'une gaufrette de pommes de terre et de poivrons grillés. Vous verrez, le chef aime expérimenter. L'endroit se transforme par ailleurs en bar à cocktails le soir venu.



Bodega

\$\$\$\$

30 Baldwin St.
☎ 416-977-1287

Le restaurant Bodega sert une cuisine française résolument gastronomique, élaborée à partir de produits on ne peut plus frais. Les tapisseries, la dentelle et la musique qui envahissent la salle à manger contribuent à créer une authentique ambiance

française, racée, nerveuse et chaleureuse. La seule mention de ses spécialités, qu'il s'agisse de la crème brûlée, des escargots maison au porto, du carré d'agneau dijonnaise, de la poitrine de canard à l'orange, du fromage de chèvre ou du chutney à la pomme, devrait vous mettre en appétit!

Little Italy

voir carte p 171

Maggie's

\$

400 College St.
☎ 416-323-3248

Les quelques tables du minuscule Maggie's sont le plus souvent occupées par de jeunes gens qui discutent et sirotent un café ou grignotent un peu. Avec son décor dépouillé, on comprend pourquoi le petit établissement, qui concocte des repas légers et se spécialise dans les petits déjeuners copieux servis toute la journée, attire les habitués pour qui la simplicité du cadre et de la cuisine compte peu.

Bar Italia

\$\$

582 College St.
☎ 416-535-3621

Le Bar Italia est un restaurant de pâtes chic et branché qui attire du beau monde jusqu'aux petites heures du matin. Les miroirs à hauteur des yeux qui entourent les simples banquettes de bois de cet établissement font en sorte qu'on peut y voir et être vu à souhait.

Les simples paninis relèvent de la gastronomie, et les pâtes brillent par leur richesse sous leur sauce à la crème et au gorgonzola. Le filet de bœuf, le poulet rôti et les fruits de mer sont aussi fort prisés. Et pourquoi ne pas couvrir votre repas d'une délicieuse glace italienne maison?

Café Diplomatico Restaurant & Pizzeria

\$\$

594 College St.
☎ 416-534-4637

Grand classique de la Petite Italie, ce resto et sa grande terrasse font les beaux jours du quartier depuis 1968. Du petit déjeuner au repas du soir, les menus font défiler les plats qui font la popularité de la cuisine italienne. Ce n'est pas de la fine cuisine, mais c'est frais, honnête et authentique.

El Bodegon

\$\$

537 College St.
☎ 416-944-8297

El Bodegon baigne dans un décor on ne peut plus latino-américain, avec ses murs peints de scènes de village aux couleurs primaires sur fond de stuc orangé, tandis que des sombreros et des flûtes de Pan ornent les murs, et que de faux perroquets se nichent sous un dais de lierre en plastique, sans parler de la musique péruvienne qui accentue l'effet thématique des lieux. L'impressionnante liste de bouillons gorgés de fruits de mer n'est reléguée au second plan que par les plats de calmar, tendre et grillé à la perfection. Un



vaste assortiment de mets péruviens à la fois simples et nourrissants (tels que *ceviches*, ragoûts de viande et tortillas, ces omelettes épaisses) complète le menu, qui comprend même (on se demande pourquoi) des pâtes, des sandwiches au bacon, à la laitue et aux tomates, un potage de raviolis chinois et d'autres propositions aussi disparates.



Kalendar Restaurant and Bistro

\$\$
546 College St.
☎ 416-923-4138

La terrasse et le décor décontractés du Kalendar se prêtent fort bien à un tête-à-tête intime autour d'un café et d'une pâtisserie, à moins que ce ne soit pour un repas léger. Le soir venu, le menu affiche tout un assortiment de *scrolls* intéressants (ces sandwiches roulés qui ont fait la renommée de la maison). Des pâtes aux riches plats de viande, l'excellent rapport qualité/prix est toujours au rendez-vous.

Pony

\$\$
488 College St.
☎ 416-923-7665

Lumière tamisée, carrelage d'un blanc étincelant, fleurs fraîchement coupées et simples chaises habillées de housses blanches dorées au pochoir s'unissent pour créer une ambiance calme et romantique, propre à savourer les spécialités italiennes du bistro Pony. Le veau et le calmar méritent une mention spéciale.

College Street Bar

\$\$-\$\$\$
574 College St.
☎ 416-533-2417

Le chaleureux College Street Bar s'enorgueillit d'un savoureux menu méditerranéen et d'une atmosphère animée. Cet établissement branché est fréquenté par une clientèle jeune, et nombreux sont ceux qui y font un saut simplement pour prendre un verre et s'imprégner de l'ambiance. Le bar est très beau et les cocktails magnifiques.

Le Queen's Park et l'université de Toronto

Peter's Chung King

\$\$-\$\$
281 College St.
☎ 416-928-2936

Le Peter's Chung King se spécialise dans la tradition culinaire des plats grésillés à la sichuanaise. Cette institution locale de longue date présente un décor dépourvu de charme et compte sur un personnel somme toute indifférent, et, bien que la nourriture bénéficie toujours d'une bonne cote, vous devriez préciser comment vous voulez qu'on épice vos plats (c'est-à-dire fortement pimentés ou non).

Spring Rolls

\$\$-\$\$\$
693 Yonge St.
☎ 416-972-6623

Beau, bon, pas cher, et exotique en plus, Spring Rolls sert rapidement des plats «panasiatiques» (thaïs, sichuanais, cantonnais,

malais, vietnamiens) délicieux et bien présentés. La salle à manger et le service surprennent agréablement pour un établissement à prix modérés.

Kensington Kitchen

\$\$
124 Harbord St.
☎ 416-961-3404

Vous pourrez déguster ici des plats méditerranéens tels que le couscous marocain et l'agneau d'Istanbul, de même que des entrées maison telles que l'hoummos, le taboulé et le baba ganouj. La chaleureuse et confortable salle à manger est garnie de tapisseries, et une intéressante collection de modèles réduits d'avions d'une autre époque agrémentent le plafond. Il s'agit d'une bonne adresse à retenir pour les belles journées d'été, car vous pourrez savourer ces spécialités sur la terrasse aménagée sur le toit. Un resto favori des étudiants de l'université de Toronto.

The Mansion Keg

\$\$\$
515 Jarvis St.
☎ 416-964-6609

Cette succursale de la populaire chaîne de grilladeries The Keg loge dans une superbe résidence victorienne de la rue Jarvis, près du quartier gay. Dans cet environnement tout à fait classique et charmant, on sert une cuisine nord-américaine traditionnelle qui met particulièrement en vedette le steak et le rôti de bœuf. Ouvert le soir seulement.

LE QUEEN'S PARK ET L'UNIVERSITÉ DE TORONTO





Bistro 990

\$\$\$\$

990 Bay St.
☎ 416-921-9990

Le Bistro 990 fait sûrement partie des meilleures adresses à Toronto. Une délicieuse cuisine provençale française vous attend ici dans un superbe décor méditerranéen. Escargots et champignons sauce à l'ail et au vin blanc, carré d'agneau farci d'ail et de camembert, et loup de mer garni de légumes braisés ne sont que quelques-uns des délices parmi lesquels vous devrez choisir. Les bavettes et autres classiques de cuisine bistro sont aussi servis... souvent à des vedettes internationales en visite au Festival international du film de Toronto.

Bloor Street et Yorkville Avenue

Flo's

\$-\$\$

70 Yorkville Ave.
☎ 416-961-4333

En marge du quartier branché de Yorkville, vous aurez la surprise de découvrir un *diner* dans la plus pure tradition américaine: Flo's. Il sert notamment des omelettes, hamburgers et autres petits classiques à prix doux. Les plats ne sortent pas de l'ordinaire, mais Flo's permet de manger sans casser sa tirelire dans le quartier le plus cher de la ville. À noter qu'en été on peut s'installer sur la terrasse aménagée à l'étage,

avec une vue directe sur les *beautiful people* qui se dirigent vers Yorkville.

Whole Foods

\$-\$\$

87 Avenue Rd.
☎ 416-944-0500

Whole Foods est le grand supermarché des gourmets fortunés qui résident à Yorkville. Des comptoirs «pour emporter» y proposent des plats chauds et froids biologiques si fantastiques qu'ils pourraient fort bien vous convertir aux vertus des aliments bios. Un petit espace restaurant, aménagé entre le supermarché et le corridor du centre commercial, permet de savourer vos sélections sur place. Une autre surprise vous y attend: le prix, qui varie en fonction du poids de votre assiette en kilogrammes. Une bonne portion vous coûtera plus de 15\$, mais ça vaut le coût.

Serra

\$\$

378 Bloor St. W.
☎ 416-944-9211

Ce restaurant italien, chic mais décontracté, offre une excellente sélection de plats de pâtes fraîches, de *focaccia* grillés et de pizzas à pâte mince cuites au four à bois. Parmi les plats principaux, on retrouve du filet de bœuf, du saumon de l'Atlantique ainsi que des suprêmes de poulet biologique aux fines herbes. Excellent rapport qualité/prix.

Swiss Chalet Rotisserie

\$\$

345 Bloor St. W.
☎ 416-944-2472

Swiss Chalet est une chaîne spécialisée dans

le poulet lentement rôti et cuit à point. Ce populaire restaurant familial sert des plats de poulet variés, des côtes levées de porc (une spécialité nord-américaine), des salades et des sautés asiatiques pour ceux qui veulent une cuisine santé. Les jeunes apprécieront le menu spécial pour enfants, qui comprend une boisson, un dessert et un petit cadeau. Un excellent choix pour les familles ou pour un repas substantiel le midi.

c5

\$\$\$

Royal Ontario Museum
100 Queen's Park Crescent
☎ 416-586-7928

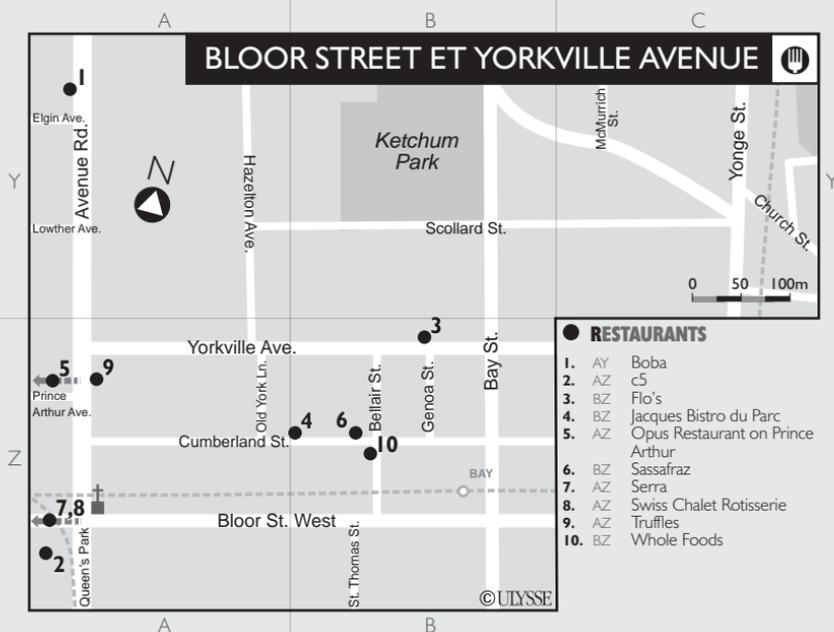
Au cinquième étage de l'espace Crystal du **Royal Ontario Museum** (voir p 95), le restaurant-*lounge* c5 propose un menu créatif qui met à l'honneur les produits de l'Ontario dans un lieu chic avec cuisine à aire ouverte dont les grandes baies vitrées donnent sur le centre-ville. Petits plats au bar servis après 17h. Brunch le dimanche. Pas besoin de payer l'entrée au ROM pour apprécier le c5.

Opus Restaurant on Prince Arthur

\$\$\$

37 Prince Arthur Ave.
☎ 416-921-3105

Affichant un décor contemporain, l'Opus élabore une cuisine raffinée et moderne, mélange de recettes traditionnelles et de différentes traditions culinaires dans un style continental. Les aliments canadiens sont à l'honneur, comme le foie gras et l'agneau du Québec.



Un jardin à l'arrière abrite une terrasse. Liste des vins exceptionnelle.

Boba

90 Avenue Rd.
☎ 416-961-2622

Dans le décor chaleureux d'une ancienne résidence se trouve une des bonnes adresses de la ville: le Boba. Ce restaurant, propriété d'un couple sympathique, a acquis une solide réputation grâce à la finesse de sa cuisine «New American» et à la gentillesse du service. Les spécialités de la maison sont le bœuf, l'agneau, le poisson et le canard, et les desserts y sont particulièrement savoureux.



Jacques Bistro du Parc

126-A Cumberland St.
☎ 416-961-1893

Il faut vraiment se donner la peine de trouver le restaurant Jacques Bistro du Parc, aussi appelé «Jacques l'Omelette». Ce tout petit établissement au charme indubitable est situé à l'étage d'une belle maison de Yorkville. Français jusqu'au bout des doigts, le propriétaire est des plus sympathiques. Il propose une cuisine simple mais de qualité, comme ce lapin frais de l'Ontario et ce carré d'agneau à la dijonnaise. Le saumon frais de l'Atlantique et la salade d'épinards font partie des bonnes surprises que réserve le menu.



Sassafraz

100 Cumberland St.
☎ 416-964-2222

C'est comme un grand bar-bistro avec baies vitrées permettant de ne rien rater du spectacle de la rue que se présente le Sassafraz. Ici le décor est d'un ton pastel, alors que les meubles et le plancher sont tout de bois. Mais derrière, une agréable salle à manger au mobilier et à l'éclairage modernes accueille les convives à la recherche d'une atmosphère plus feutrée. Menu de cuisine «canadienne-contemporaine» qui privilégie les produits régionaux de l'Ontario. Si vous deviez manger une seule fois à Toronto, Sassafraz serait un bon choix.

**Truffles****\$\$\$\$**Four Seasons Hotel
21 Avenue Rd.

☎ 416-964-0411

Le Truffles n'est certes pas à la portée de toutes les bourses, mais, si votre budget vous le permet, vous serez tout simplement ravi car il est réputé, et non à tort, comme l'un des meilleurs restaurants au Canada. Les spaghetti-tinis en sauce aux truffes (vous serez agréablement surpris) sont sa marque de commerce...

Cabbagetown**Rashnaa****\$\$-\$\$\$**

307 Wellesley St. E.

☎ 416-929-2099

Le Rashnaa, un modeste petit restaurant tamoulo-sri lankais du Cabbagetown, est tout indiqué pour un long repas entre amis, surtout lorsque votre budget se fait de plus en plus limité. Sa petite salle carrée, ponctuée de box et de représentations de dieux hindous, est un endroit chaleureux où flottent constamment des effluves d'encens floral et de doux airs de sitar. La plupart des plats au menu sont, somme toute, assez peu épicés, si ce n'est que les chutneys se révèlent délicieusement piquants, et la maison rend on ne peut mieux diverses spécialités sud-indiennes et sri lankaises, y compris les *masala dosa*, le *kottu roti* et les *string hoppers*. Rien de bien élaboré, mais les prix et les chutneys font qu'on

y retourne volontiers. Les amateurs de poulet au beurre et d'autres spécialités du nord de l'Inde seront aussi comblés.

Pear Tree**\$\$**

507 Parliament St.

☎ 416-962-8190

En passant devant le Pear Tree, vous ne pouvez pas imaginer ce que renferme ce sympathique petit restaurant de quartier. À l'arrière où les convives découvrent une attrayante véranda joutée d'une coquette cour-jardin, toutes deux agrémentées de couleurs chaudes et gaies: un petit îlot de paix en pleine ville. La carte, très variée, affiche des salades, des hamburgers, des sandwiches au pain complet, des pâtes et des poissons, ainsi que plusieurs formules pour le brunch du dimanche. Le service du Pear Tree est attentionné et affable.

Timothy's Tikka House**\$\$**

556 Parliament St.

☎ 416-964-7583

Timothy's Tikka House prépare le poulet à la façon *tandoori*, *vindaloo* et *jalfrezi*: cuit sur le grill, frit ou cuit au four. Les saveurs du nord de l'Inde sont à votre portée avec ce pain *naan* qui fond littéralement dans la bouche et une savoureuse soupe *mulligatawny*. L'ambiance de la petite salle à manger est familiale, et c'est moins cher qu'ailleurs.

**Provence****\$\$\$-\$\$\$\$**

12 Amelia St.

☎ 416-924-9901

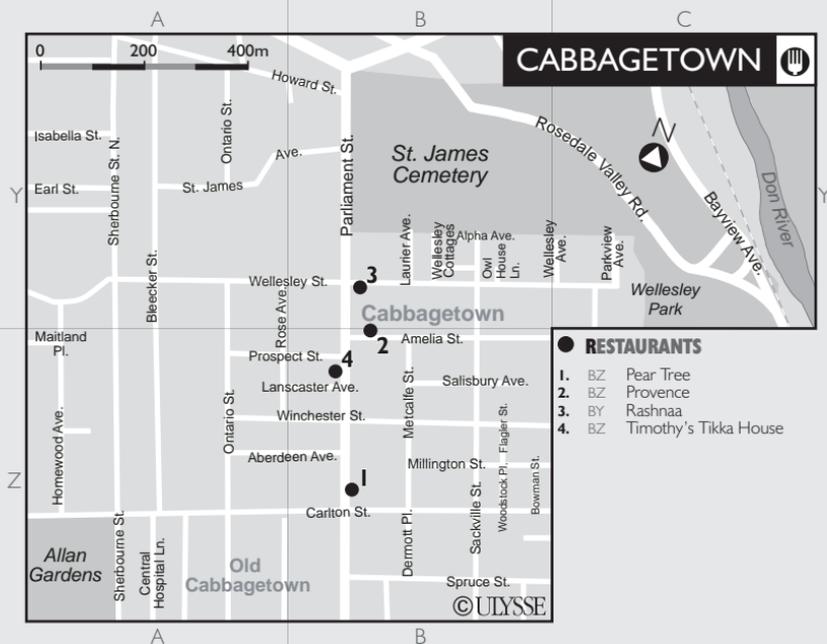
Dans une superbe et lumineuse salle à manger aux jaunes chaleureux et au carrelage typique noir et blanc, le Provence apporte les saveurs de France avec un menu saisonnier des plus raffinés. Comme entrée, le chef propose notamment des soupes froides originales, alors que, pour la suite, les sardines et le cassoulet donnent le ton d'un restaurant du Sud. Les serveurs, tirés à quatre épingles, offrent un service professionnel digne d'un établissement de grande classe. Avec un menu qui se situe quelque part entre le bistro et le grand restaurant, de bons vins au verre et des formules à prix fixe abordables, le Provence est un choix idéal pour les gastronomes économes. Toutefois, l'allure altière de la terrasse attire de grandes pointures de la dépense.

The Annex**Future Bakery and Cafe****\$**

483 Bloor St. W.

☎ 416-922-5875

À la fois café, boulangerie et cafétéria servant des repas chauds est-européens, Future Bakery and Cafe constitue un endroit apprécié par une clientèle plutôt jeune et branchée. Les concepteurs de l'établissement ont su exploiter le grand espace en y aménageant différents comptoirs de service



dans chaque coin. Ainsi le client peut-il simplement y acheter son pain ou prendre un café sans avoir à prendre la file derrière les clients qui commandent un plat chaud. Par ailleurs, ce cadre simple est agréable et dégagé avec son plafond haut, son mobilier en bois et ses peintures murales. Agréable terrasse.

Country Style

\$\$

450 Bloor St. W.
☎ 416-536-5966

Petit restaurant de quartier sans prétention, le Country Style est le dernier bastion de cuisine est-européenne de l'Annex. Ses nappes à carreaux rouge et blanc, sa cuisine familiale aux effluves hongrois (ragoûts, goulash, rouleaux au chou) et la bonne humeur de son personnel attirent une clientèle d'habités et

une autre originaire d'Europe de l'Est.

Dooney's

\$\$

511 Bloor St. W.
☎ 416-536-3293

Il fait bon s'arrêter au Dooney's pour prendre un thé ou un café, ou encore s'y attabler pour un repas. Son menu aux accents de bistro français compte également un choix de pâtes et de pizzas. Pendant la belle saison, la clientèle peut profiter d'une terrasse pour observer les activités qui ont cours dans l'Annex.

Nataraj Indian Cuisine

\$\$

394 Bloor St. W.
☎ 416-928-2925

Le Nataraj est un restaurant indien typique au décor moderne, clairsemé et propre. La cuisine, entièrement composée

de spécialités du nord de l'Inde, s'avère très bonne, mais le service est un peu lent. Notez que les pains cuits au four tandouri s'approchent ici de la perfection. Très populaire auprès des nombreux étudiants du coin.

Sushi on Bloor

\$\$

515 Bloor St. W.
☎ 416-516-3456

Le Sushi on Bloor est une adresse fort populaire. Attablée dans une pièce longue et étroite, la clientèle plutôt animée profite de petits prix et d'une atmosphère à l'opposé du chic et branché. Cela dit, les sushis et autres spécialités nipponnes ne manquent ici ni de classe ni de saveur! Populaire auprès des résidents du quartier, des passants et des Japonais.

THE ANNEX



E

D

C

B

A



RESTAURANTS

- 1. By the Way Cafe
- 2. Country Style
- 3. Dooney's
- 4. Future Bakery and Cafe
- 5. Korea House
- 6. Le Paradis
- 7. Nataraj Indian Restaurant
- 8. Sushi on Bloor



Korea House

\$\$-\$\$\$

666 Bloor St. W.

☎ 416-536-8666

Vous trouverez un certain nombre de supermarchés et de restaurants coréens dans la rue Bloor à l'ouest de Bathurst. Le Korea House, quant à lui, présente un agréable décor de bois et de stuc. Les dîners de cuisine coréenne traditionnelle sont composés entre autres de riz ou de nouilles agrémentés de viandes ou de fruits de mer variés, sans oublier un assortiment de plats de légumes et de marinades. À ne pas confondre avec le Korean Grill House.

By the Way Cafe

\$\$\$

400 Bloor St. W.

☎ 416-967-4295

Petit restaurant intime et chaleureux situé en plein cœur de l'Annex, et orné d'une immense peinture murale intérieure, le By the Way Cafe prépare plusieurs plats du jour, un pour chacune des catégories de viandes ou de poissons disponibles dans ses cuisines. Le tout est apprêté à la française avec accents méditerranéens. Grande terrasse populaire, surtout pour le repas du midi et les brunchs.



Le Paradis

\$\$\$

166 Bedford Rd.

☎ 416-921-0995

Le Paradis, un petit bistro, propose une cuisine française authentique à des prix tout à fait abordables. On se spécialise ici dans les plats en cocotte (agneau, canard et lapin)

et dans les poissons. Le décor est simple et le service discret, mais sa délicate cuisine, comme en témoignent sa clientèle dévouée, en fait un restaurant à ne pas manquer. Mieux vaut réserver.

Rosedale, Forest Hill et le nord de Toronto

Fillipo's

\$\$

744 St. Clair Ave. W.

☎ 416-658-0568

Fillipo's sert une pizza napolitaine et des plats de pâtes satisfaisants et étonnants (rigatonis au fenouil). Vous pourrez apprécier son atmosphère agréable et chic tout en prenant un excellent repas. Service rapide et courtois. Cartes des vins adéquate. À l'ouest de la station de métro St. Clair West.



Five Doors North

\$\$\$

2088 Yonge St.

☎ 416-480-6234

Le Five Doors North, ce restaurant italien situé dans la rue Yonge au sud d'Eglinton, ne se laisse pas facilement dénicher, mais s'impose comme une trouvaille. À l'intérieur, un étroit couloir donne accès à une grande arrière-salle animée et dépourvue de fenêtres, de sorte qu'y flottent en permanence des effluves capiteux provenant de la cuisine à aire ouverte. Le menu gravite autour d'un repas à quatre

services, composé de ce qu'on pourrait qualifier de tapas italiens, avec un choix d'antipasti, de pâtes, de viande ou de poisson, le tout garni de légumes; mais sachez, d'entrée de jeu, qu'à moins d'avoir un appétit d'ogre, vous aurez du mal à vous rendre au bout du repas. La nourriture et le service sont l'une comme l'autre excellents. On y baigne dans un air de fête permanent.

Millie's Bistro

\$\$\$

1980 Avenue Rd.

☎ 416-481-1247

Avec sa vaste carte où se retrouvent des mets espagnols, italiens, marocains et provençaux, le restaurant méditerranéen qu'est le Millie's Bistro peut assouvir la faim de tout un chacun. Une grande variété de tapas, des assiettes végétariennes et d'autres plats préparés à partir de produits bio, sans oublier le faux-filet et le pavé de thon, y sont offerts, de même qu'un menu pour enfants.



North 44

\$\$\$-\$\$\$\$

2537 Yonge St.

☎ 416-487-4897

Le North 44 compte parmi les restos en vogue chez les Torontois branchés. On ne s'y rend toutefois pas seulement pour être vu, car la cuisine y est exquise. Le chef s'inspire de traditions culinaires multiples pour créer un menu résolument novateur. Situé près de l'avenue Eglinton.



Auberge du Pommier

\$\$\$\$

4150 Yonge St.

☎416-222-2220

Si vous avez envie de passer une soirée mémorable, l'Auberge du Pommier est l'endroit tout désigné, d'abord parce que vous profiterez d'une atmosphère élégante et feutrée, ensuite parce que vous savourez les classiques de la cuisine provençale. Ce repas pourra en outre être délicieusement arrosé des plus grands crus, la carte des vins s'avérant très élaborée. Situé au nord de Toronto, entre l'autoroute 401 et York Mills Road (station de métro York Mills).

L'est de Toronto

The Beaches

Sunset Grill

\$-\$\$

2006 Queen St. E.

☎416-690-9985

Envie d'un copieux petit déjeuner traditionnel comme à la ferme? Le Sunset Grill propose tout au long de la journée œufs frits, bacon, saucisses et pommes de terre rissolées. Le pain doré (pain perdu) et les omelettes sont excellents. Hamburgers et sandwiches complètent le menu. On doit s'attendre à y faire la queue avant de s'offrir le fameux brunch du dimanche.

The Beacher Café

\$-\$\$

2162 Queen St. E.

☎416-699-3874

Le Beacher Café est un classique des Beaches. Reconnaissable aux jolis auvents qui protègent sa terrasse, il affiche un menu typique de café, avec omelettes, quiches, salades et un choix de viandes grillées. L'intérieur de l'établissement est sobre et aéré. Le petit déjeuner est la spécialité, les œufs bénédicte (œufs, jambon et muffin anglais nappés de sauce hollandaise) en particulier.

Quigley's Pub and Bistro

\$\$

2232 Queen St. E.

☎416-699-9998

De l'extérieur, le Quigley's peut facilement ressembler à un simple pub, si ce n'est qu'au-delà du bar et de ses bières pression vous accueille une confortable salle à manger. On y sert de la nourriture de pub aux saveurs du monde, allant des pâtes aux grillades, en passant par le Pad Thai, et il s'agit là à n'en point douter d'un endroit détendu où il fait bon manger, tout juste à l'est du brouhaha de l'artère principale des Beaches.

Spiaggia Trattoria

\$\$

2318 Queen St. E.

☎416-699-4656

Spiaggia veut dire «Beach» en italien. C'est un endroit merveilleux pour observer les passants depuis la terrasse. Avec son joyeux mélange de clientèles, toutes les conditions sont réunies pour faire de la Spiaggia Trattoria l'avant-scène par excellence de la «faune urbaine». Tous les ingrédients exotiques

auxquels on s'attend d'une trattoria sont présents au menu, depuis les fines herbes fraîches au Asiago jusqu'aux tomates séchées.

Whitlock's

\$\$

1961 Queen St. E.

☎416-691-8784

Le Whitlock's est une tradition depuis longtemps aux Beaches. Installé dans un vieux bâtiment, ce charmant petit restaurant baigne dans une atmosphère sans prétention. On y sert de tout: pâtes, steaks, sandwiches et sautés aux accents asiatiques. Le brunch du dimanche est réputé.

Yumei Sushi

\$\$

2116 Queen St. E.

☎416-698-7705

Avec ses excellents sushis et sashimis, son choix de tempuras et de plats teriyakis, Yumei Sushi comble les amateurs de cuisine nippone. Le cadre de ce petit restaurant apparaît fort sympathique, et ses cubicules cloisonnés à la japonaise lui donnent un cachet qui mérite d'être souligné.

Michelle's Beach House

\$\$-\$\$\$

1955 Queen St. E.

☎416-693-4454

On tombe sous le charme du Michelle's en franchissant le pas de la porte. La prédominance de bois clair, l'omniprésence d'immenses bouquets de fleurs rouges, les puits de lumière et le romantisme de sa terrasse sont annonciateurs de bons moments. Le menu est définitivement orienté vers

L'EST DE TORONTO The Beaches

**RESTAURANTS**

1. ● Michelle's Beach House
2. ● Ex Quigley's Pub and Bistro
3. ● Ex Spaggiari Trattoria
4. ● Ex Sunset Grill
5. ● Ex The Beacher Café
6. ● Ex Whitlocks
7. ● Ex Yumei Sushi



les fruits de mer, en plus d'afficher des plats de type bistro. Le Michelle's a de la classe. Les clients économes peuvent profiter de la belle salle à manger en commandant l'assiette de hamburger.

Greektown

Mocha Mocha

\$

489 Danforth Ave., près de Logan Ave.

☎ 416-778-7896

Petit bistro familial de quartier, Mocha Mocha sert des petits déjeuners, des sandwiches, des salades et des brunchs tout en proposant des vins au verre. Les convives, qui sont invités à jeter un coup d'œil sur le menu (sur l'ardoise) et à commander au comptoir, bénéficient d'un cadre chaleureux et convivial.

Allen's

\$\$

143 Danforth Ave., près de Broadview Ave.

☎ 416-463-3086

Allen's présente un menu de type pub rehaussé par la créativité de son chef, pour une rare occasion de savourer les plats satisfaisants de l'Irlande comme les moules vapeur à la Kilkenny et l'agneau à la Guinness. Son décor sobre aux accents de bois, ses tapis Guinness qui ornent les planchers et sa nombreuse clientèle en font l'une des bonnes adresses de Greektown.

Pappas Grill

\$\$

440 Danforth Ave., près de Chester Ave.

☎ 416-469-9595

Une adresse populaire de Greektown et pour cause. Le Pappas Grill, un chaleureux restaurant aux teintes méditerranéennes et aux larges fenêtres, vibre au son de la musique grecque. Le menu est tout aussi réconfortant que son personnel: essayez l'une des spécialités maison, dont les succulentes pizzas cuites au four (adjacent à l'entrée), ou les hamburgers et sandwiches, à moins que ce ne soit un classique kébab ou même des pâtes...

Sher-E-Punjab

\$\$

351 Danforth Ave., près de Chester Ave.

☎ 416-465-2125

Établi dans le Danforth depuis 25 ans, le Sher-E-Punjab arbore une esthétique contemporaine. Les plats du nord de l'Inde sont ici à l'honneur, entre autres un remarquable poulet au beurre et de nombreux currys. Un des favoris locaux.

Taste of the Silk Road

\$\$

341 Danforth Ave., près de Chester Ave.

☎ 416-463-8660

Charmant petit établissement de Greektown, Taste of the Silk Road se distingue par sa cuisine. Dans ce sympathique restaurant au décor contemporain, orné de magnifiques photos du Tibet et de la Chine, les plats de tout l'empire du Milieu y sont représentés. Le poulet piquant aux aubergines et le calmar frit sont excellents.

Christina's

\$\$-\$\$\$

492 Danforth Ave., près de Logan Ave.

☎ 416-463-4418

Christina's s'impose comme un des petits restaurants grecs les plus représentatifs de ce que les Torontois apprécient de Greektown. Les murs sont colorés, la terrasse est animée, et les plats, de qualité, sont copieux et délicieux. On y propose un menu grec complet jusqu'à 4h du matin les fins de semaine, agrémenté de musique grecque en direct et de spectacles de danse du ventre.



Lolita's Lust

\$\$-\$\$\$

513 Danforth Ave., près de Logan Ave.

☎ 416-465-1751

Non, le Lolita's Lust n'affiche pas un menu grec typé. Cette perle de bistro chic, au service chaleureux et à l'ambiance feutrée, propose plutôt un menu méditerranéen à base de viandes et de poissons. L'agneau aux figues et la poitrine de poulet farcie aux épinards et au fromage de chèvre sont exceptionnels. La musique qui emplit les lieux se prête bien pour une soirée entre amis pendant laquelle la conversation va bon train.

Pan on the Danforth

\$\$-\$\$\$

516 Danforth Ave., près de Logan Ave.

☎ 416-466-8158

On trouve dans l'assiette des convives du Pan on the Danforth une cuisine grecque originale et enso-



leillée, classique mais imaginative, qui se conjugue au passé et au présent. Les poissons y reçoivent une attention particulière, comme en Grèce. La clientèle branchée, qui applaudit le côté inventif du chef, apprécie néanmoins le fait de retrouver les parfums de la bonne cuisine grecque.

Myth

\$\$\$

417 Danforth Ave., près de Chester Ave.

☎ 416-461-8383

Charmant resto-bar, le Myth présente un décor élégant. Son menu, sur-

tout basé sur la fraîcheur des ingrédients et axé sur les mets grecs, affiche d'autres délices méditerranéens, avec un clin d'œil à la cuisine marocaine (poulet à la marocaine garni d'aubergines braisées, ragoût aux noix et fruits secs, couscous royal). Des musiciens grecs, relayés par un DJ, s'y produisent à compter de 23h les vendredis et samedis: c'est le grand rendez-vous de la jeunesse d'origine grecque. Sans parler de sa terrasse donnant sur la rue, très populaire par les chaudes journées de l'été.

Ouzeri

\$\$\$

500-A Danforth Ave., près de Logan Ave.

☎ 416-778-0500

L'Ouzeri, bruyant et bondé, propose un excellent menu, légèrement supérieur à la plupart des restaurants de Greektown. Les ingrédients les plus frais se retrouvent dans ses plats grecs raffinés, incluant plusieurs plats végétariens. Par ailleurs, l'agneau et les poissons sont mémorables. Jolie terrasse occupée par de jolies personnes.

Index par types de cuisine

■ Asiatique

Monsoon p 164

Queen Mother Café p 168

Spring Rolls p 174

Taste of the Silk

Road p 184

The Red Tea Box p 170

Whitlock's p 182

■ Cafés et salons de thé

Café du Marché p 165

C'est What? p 165

Dufflet Pastries p 167

Future Bakery

and Café p 178

Kalendar Restaurant

and Bistro p 174

Maggie's p 173

Tequila Bookworm p 167

The Beacher Café p 182

The Rectory Café p 158

■ Cajun

N'Awlins Jazz Bar

& Grill p 160

■ Canadienne

Canoe p 164

Opus Restaurant on Prince
Arthur p 176

■ Caraïbienne

Irie Food Joint p 169

■ Chinoise

Asian Legend p 172

Bright Pearl Seafood
Restaurant p 172

Happy Seven p 172

Lai Wah Heen p 161

Lee Garden p 172

Lucky Dragon p 170

Pearl Harbourfront p 158

Peter's Chung King p 174

Swatow p 172

Szechuan, Szechuan p 160

■ Continentale

360 Restaurant p 164

Fred's Not Here p 161

Lolita's Lust p 184

Pear Tree p 178

Sassafras p 177

The Paddock p 173

■ Coréenne

Korea House p 181

Korean Grill House p 167
San p 168

■ Delicatessen

Shopsy's Deli
& Restaurant p 159

■ Desserts

Dufflet Pastries p 167

Solferino Gelato

Café p 164

■ Est-européenne

Country Style p 179

■ Éthiopienne

Addis Ababa p 167

■ Française

Auberge
du Pommier p 182

Bodega p 173

Brassaii p 161

Dooney's p 179

Epic p 164

Jacques Bistro

du Parc p 177

Le Papillon on Front p 166



Le Paradis p 181
Michelle's Beach
House p 182
Provence p 178
Select Bistro p 160
The Brasserie p 161
Truffles p 178

■ Fusion

c5 p 176
Drake Dining
Room p 170
Eight Wine Bar p 161
Lolita's Lust p 164
Mildred Pierce
Restaurant p 161
Perigee p 166
North 44 p 181
Rivoli p 170
Sassafras p 177
Senses p 164
Susur p 164

■ Gibier

Boba p 177

■ Grecque

Christina's p 184
Myth p 185
Ouzeri p 185
Pan on the
Danforth p 184
Pappas Grill p 184

■ Hamburgers et frites

Epicure Cafe p 167
Flo's p 176
Hard Rock Cafe
Skydome p 160

■ Indienne

Aroma Fine Indian
Cuisine p 159
Babur p 169
Nataraj Indian
Cuisine p 179
Sher-E-Punjab 184
Timothy's Tikka
House p 178

■ Italienne

Bar Italia p 173
Biaggio Ristorante p 166
Café La Gaffe p 172

Café Diplomatico
Restaurant
& Pizzeria p 173
Eight Wine Bar p 161
Epicure Cafe p 167
Fillipo's p 181
Five Doors North p 181
Hot House Cafe p 165
Il Fornello p 158
Kit Kat Italian Bar
& Grill p 160
Peter Pan Bistro p 170
Pizza Rustica p 159
Pony p 174
Serra p 176
Solferino Gelato
Cafe p 164
Spiaggia Trattoria p 182
The Old Spaghetti
Factory p 166

■ Japonaise

Hiro Sushi p 166
Sushiman p 166
Sushi on Bloor p 179
Yumei Sushi p 182

■ Méditerranéenne

Acqua p 159
Bistro 990 p 176
By the Way Cafe p 181
College Street Bar p 174
Fillipo's p 181
Kensington Kitchen p 174
Millie's Bistro p 181
Taro Grill p 169

■ Mexicaine

Margarita's Fiesta
Room p 172
Tortilla Flats p 167

■ Péruvienne

El Bodegon p 173

■ Pizzas

Cafe La Gaffe p 172
Fillipo's p 181
Peter Pan Bistro p 170
Pizza Rustica p 159

■ Poissons et fruits de mer

Acqua p 159

El Bodegon p 173
Michelle's Beach
House p 182
Swan Restaurant p 170

■ Pour le petit déjeuner

Café du Marché p 165
Le Petit Déjeuner p 166
Sunset Grill p 182
Swan Restaurant p 170

■ Pub

Allen's p 184
Quigley's Pub
and Bistro p 182

■ Rôtisserie

Swiss Chalet
Rôtisserie p 176

■ Soupes et sandwichs

Café du Marché p 165
Mocha Mocha p 184

■ Sri lankaise

Rashnaa p 178

■ Steaks

Barberian's p 164
The Mansion Keg p 174
Wayne Gretzky's p 160

■ Thaïlandaise

Golden Thai p 166
Ivory Thailand p 165
Queen Mother
Cafe p 168
Quigley's Pub
and Bistro p 182
Salad King p 158

■ Végétarienne et santé

Whole Foods p 176

■ Vietnamienne

Pho Hung Vietnamese
Restaurant p 170

Sorties



Activités culturelles	188	Fêtes et festivals	199
Bars et discothèques	190	Sports professionnels	201
Bars et discothèques gays	197		



Qu'il s'agisse d'activités culturelles, d'importants festivals, de hockey, de baseball ou de basket-ball professionnel, voire de course automobile, Toronto en a pour tous les goûts, et à tout moment de l'année. La culture rave et ses *after-hours*, qui s'adressent principalement à une très jeune clientèle, font même en sorte que certains établissements bougent toute la nuit. Il ne faudrait pas non plus négliger les vibrantes scènes alternatives de Toronto, qui n'ont cessé d'intensifier leurs activités au cours des dernières décennies.

N'importe quel soir de la semaine, vous aurez par ailleurs l'occasion d'assister à une foule de concerts dans les nombreux bars et boîtes réputés de la ville, où se produisent aussi bien des grands noms du spectacle que des vedettes montantes de la région. Sur les artères animées telles que Queen Street West, The Danforth, College Street (dans la Petite Italie) et Bloor Street (dans l'Annex), il se passe toujours quelque chose, et il vous suffira souvent de les arpenter pour découvrir le bonheur d'un divertissement inattendu.

Les bars du quartier des affaires et du spectacle offrent généralement un «deux-pour-un» pendant le cinq à sept quotidien, dénommé *Happy Hour* en anglais. Durant ces heures, vous pourrez acheter deux bières au prix d'une et d'autres boissons à prix réduit. Quelques casse-croûte et salons de thé offrent le même rabais.

L'épanouissement de l'industrie théâtrale locale et des comédies musicales internationales a également eu d'énormes répercussions sur la vie nocturne torontoise, tant et si bien que la ville se classe au troisième rang des villes théâtrales du monde d'expression anglaise, derrière New York et Londres. Enfin, l'été donne lieu à la tenue de toutes sortes de festivals célébrant aussi bien le jazz que la musique des Caraïbes.

Activités culturelles

■ Billetteries

Vous pouvez vous procurer des billets pour les spectacles à l'affiche dans les salles de Toronto auprès de:

Ticketmaster

☎ 416-870-8000

Ticket King

☎ 416-872-1212

T.O. Tix

*mar-sam 12h à 19h30,
dim 11h à 15h*

Eaton Centre

angle Yonge St. et Dundas St.

☎ 416-536-6468, poste 40

Billets à prix réduit pour les comédies musicales, les pièces de théâtre et d'autres spectacles présentés le jour même. Vous devez vous rendre sur place.

■ Cabarets/dîners-spectacles

Famous People Players Dinner Theatre

110 Sudbury St.

☎ 416-532-1137 ou 888-532-1137

Cette troupe de spectacle canadienne offre un divertissement unique et remarquable ponctué d'une musique enlevante.

Medieval Times Dinner and Tournament

Exhibition Place

☎ 416-260-1234 ou 800-563-1190

Soirée de sorcellerie, d'apparat, d'art équestre et de divertissement durant cette représentation théâtrale à saveur médiévale. Des chevaliers y recréent un tournoi espagnol du XI^e siècle, tandis que les «invités» se régalaient d'un dîner de banquet à quatre services.

Mysteriously Yours... Mystery Dinner Theatre

2026 Yonge St.

☎ 416-486-7469 ou 800-668-3323

Participez à un «meurtre-mystère» interactif. Dîner-spectacle ou spectacle seulement.



Yuk Yuk's Comedy Cabaret

1280 Bay St.

☎ 416-967-6425

La boîte d'humoristes la plus courue en ville vous présente les nouveaux talents de l'humour. Certaines de ses anciennes vedettes sont très connues, comme Jim Carrey, Norm McDonald et Howie Mandel.

■ Cinémas

Consultez les quotidiens pour connaître les programmes et les heures des représentations des grandes primeurs à l'affiche dans les différents cinémas de la ville. Des rabais sont habituellement offerts les mardis et en matinée.

Carlton Cinemas

20 Carlton St.

☎ 416-598-2309

On y présente plusieurs films indépendants «alternatifs» et parfois des films français.

National Film Board / Office national du film (ONF)

Médiathèque

150 John St.

☎ 416-973-3012

En plus des postes de visionnage individuels de la médiathèque, l'ONF présente des films de sa collection. Activités familiales hebdomadaires.

Cinémas IMAX

Il y a un cinéma IMAX à l'**Ontario Place** (voir p 62), de même qu'à l'intérieur du complexe **Paramount** (angle Richmond St. et John St., ☎ 416-368-5600) du

centre-ville et à l'**Ontario Science Centre** (voir p 108).

Cinémas de répertoire

Bloor Cinema

506 Bloor St. W.

☎ 416-516-2330

Au cœur de l'Annex, près de la station de métro Bathurst, le cinéma Bloor en est un de répertoire qui ne veut pas mourir. Il faut encore faire la queue dehors et la salle est vieillotte, mais le maïs soufflé est à prix raisonnable et la programmation excellente.

Cinematheque Ontario

Ontario's Jackman Hall

317 Dundas St. W.

☎ 416-968-3456

Cinéma de répertoire, la Cinematheque Ontario présente uniquement des films en version originale, majoritairement en anglais ou sous-titrés en anglais. Très prisée des cinéphiles, la salle fait plutôt intello, et il est interdit d'y manger et d'y boire.

■ Salles de spectacle

Toronto s'impose, derrière New York et Londres, comme le troisième centre théâtral en importance du monde anglophone, et ce, grâce à plus de 200 compagnies professionnelles de théâtre et de danse. Le nombre de spectacles présentés ici est renversant, et une soirée au théâtre, à l'opéra ou au concert devient rapidement de plus en plus incontournable lors d'une visite de Toronto.

Buddies in Bad Times Theatre

12 Alexander St.

☎ 416-975-8555

Buddies in Bad Times, l'une des plus grandes compagnies théâtrales gays et lesbiennes du monde, monte des pièces canadiennes radicales et controversées qui font date.

Canon Theatre

244 Victoria St.

☎ 416-872-1212

Théâtre de vaudeville.

Dream in High Park

High Park

☎ 416-367-1652, poste 2

Productions estivales shakespeariennes en plein air dans le cadre enchanteur d'un grand parc.

Elgin & Winter Garden Theatres

189 Yonge St.

☎ 416-872-1212

Deux salles spectaculaires posées l'une sur l'autre où l'on présente du théâtre classique, des comédies musicales, de l'opéra, des concerts de jazz, etc.

Factory Theatre

125 Bathurst St.

☎ 416-504-9971

Le dernier cri en matière de théâtre anglophone canadien.

Enwave Theatre

231 Queen's Quay W.

☎ 416-973-4000

Installé dans un ancien entrepôt frigorifique, l'Enwave Theatre est devenu un endroit prisé par la communauté artistique qui y présente des pièces de théâtre de renom.



Hummingbird Centre

1 Front St. E.
☎ 416-872-2262

S'y produisent la Canadian Opera Company et le National Ballet of Canada, sans compter les pièces à succès de Broadway et les spectacles des grands noms de la musique.

Lorraine Kimsa Theatre for Young People

165 Front St. E.
☎ 416-862-2222

Une option sensationnelle pour les jeunes visiteurs, puisque toutes les productions sont destinées aux enfants.

Massey Hall

178 Victoria St.
☎ 416-872-4255

L'excellente acoustique de cette magnifique salle traditionnelle rehausse la qualité des spectacles les plus variés, des concerts rock aux représentations théâtrales.

Premiere Dance Theatre

207 Queen's Quay W.
Queen's Quay Terminal
☎ 416-973-4000

Au deuxième étage du Queen's Quay Terminal, un bâtiment à l'architecture surprenante, le Premiere Dance Theatre accueille des compagnies locales et internationales de danse contemporaine.

Princess of Wales Theatre

300 King St. W.
☎ 416-872-1212

Construit tout spécialement pour accueillir des comédies musicales, le Princess of Wales continue aujourd'hui de présenter du théâtre musical, entre autres.

Royal Alexandra Theatre

260 King St. W.
☎ 416-872-1212

Inauguré en 1907, ce vénérable théâtre de style Beaux-Arts est une merveille pour les yeux. On y présente du théâtre musical de Broadway et d'autres spectacles flamboyants.

Roy Thomson Hall

60 Simcoe St.
☎ 416-872-4255

Le Toronto Symphony Orchestra et le Toronto Mendelssohn Choir ont tous deux élu domicile dans cette salle à l'acoustique exceptionnelle.

St. Lawrence Centre for the Performing Arts

27 Front St. E.
☎ 416-366-7723

La Canadian Stage Company s'y produit. Des concerts classiques complètent la programmation.

Tafelmusik Baroque Orchestra

St. Paul Centre (Trinity Church)
427 Bloor St. W.
☎ 416-964-6337

Pour jouir en toute intimité d'un concert de musique de chambre exécuté sur des instruments d'époque.

Théâtre français de Toronto

Berkeley Street Theatre
26 Berkeley St.
☎ 416-534-6604

Fondé en 1967 sous le nom de «Théâtre du P'tit Bonheur», le Théâtre français de Toronto est devenu l'un des plus importants théâtres de langue française hors Québec avec 230 productions à son actif.

Theatre Passe Muraille

16 Ryerson Ave.
☎ 416-504-7529

Des productions innovatrices du théâtre indépendant canadien.

Toronto Centre for the Arts

5040 Yonge St.
☎ 416-872-1111

Un complexe destiné à accueillir les meilleures productions de Broadway.

Bars et discothèques

Le Waterfront

The Docks

11 Polson
☎ 416-461-3625

The Docks se présente comme un complexe de divertissement rénové, situé à l'est du Waterfront. Sa terrasse, qui couvre plus de 3 700 m² et s'étend jusqu'au-dessus des eaux du lac Ontario, dispose de tables de billard extérieures et d'installations de plaisance. Des DJ s'y produisent les fins de semaine et lors d'événements spéciaux dans trois boîtes de nuit différentes. L'atmosphère y est très «Floride durant la semaine de relâche (*Spring Break*)».

The Government

132 Queen's Quay E.
☎ 416-869-0045

The Government est un gigantesque entrepôt qui a été converti en boîte de nuit dans les années 1980, et il s'agit depuis lors d'un des établissements les plus cool de la métropole canadienne. Du jeudi au



samedi, de dynamiques DJ y font entendre de la *house* et de la *dance*. The Government est la salle principale d'un complexe branché qui en compte sept, en plus de deux terrasses.

Le quartier des affaires et du spectacle

Bien que certains bars présentés dans cette section s'étendent quelque peu plus à l'ouest que les limites officielles du quartier des affaires et du spectacle, il n'en demeure pas moins que leur concentration contribue à faire de ce secteur central de Toronto l'un des plus vivants de la ville, surtout les soirs d'été. Plutôt branché, quelquefois carrément jet-set et prétentieux, avec des boîtes de nuit populaires et abondamment fréquentées les fins de semaine, le quartier des affaires et du spectacle renferme toutefois des petits pubs sympas et des bars bohèmes sans prétention.

The 606

606 King St. W.

☎ 416-363-5464

Une foule branchée de journalistes, d'acteurs et de gens de cinéma se retrouve au 606, qui réunit tout ensemble un restaurant, un bar et un salon, pour siroter des martinis tout en écoutant de l'acid jazz, du rhythm-and-blues et du funk présentés par des DJ.

Afterlife

250 Adelaide St. W.

☎ 416-593-6126

Plusieurs DJ animent les différents étages de l'Afterlife au fil des soirs de la semaine et témoignent d'une incroyable diversité, couvrant l'éventail de la musique de danse à la *house* en passant par le rétro, les courants électroniques et les classiques de la musique alternative.

C'est What?

67 Front St. E.

☎ 416-867-9499

C'est What?, un sympathique pub joliment aménagé dans le sous-sol d'un vieux bâtiment, présente régulièrement des spectacles de blues, de jazz, de funk ou de rock. On y offre une bonne sélection de bières brassées localement et de scotchs.

Crocodile Rock

240 Adelaide St. W.

☎ 416-599-9751

L'une des meilleures boîtes de la ville, décontractée et sans prétention, le Crocodile Rock est parfait si vous voulez danser sur les grands succès du palmarès, allant de la musique disco aux tubes des années 1980, en passant par le rock. Les tables de billard et la terrasse sur le toit vous feront aussi passer d'agréables moments.

The Devil's Martini

473 Adelaide St. W.

☎ 416-603-9300

Il n'est guère difficile de deviner quelle est la boisson de prédilection des clients du Devil's Martini, qui possède une terrasse et trois tables de billard.

Elephant & Castle

212 King St. W.

☎ 416-598-4455

Face au Roy Thomson Hall, ce maillon de la chaîne de pubs Elephant & Castle présente un aménagement chaleureux où dominent les boiseries typiques des pubs anglais.

The Fifth Social Club

225 Richmond St. W.

☎ 416-979-3000

Le Fifth s'adresse à une clientèle sophistiquée, avec ses différents bars offrant une gamme étendue de vins, de champagnes, de scotchs et de cognacs. On y trouve notamment un bar à thème rock-and-roll, le Black Betty, et un restaurant, le Fifth Grill.

Library Bar

Fairmont Royal York

100 Front St. W.

☎ 416-368-2511

Si vous n'avez pas la chance de loger au Fairmont Royal York, mais que vous êtes sensible à l'élégance de l'établissement, allez prendre un verre dans un de ses bars. Le Library Bar donne un avant-goût du charme classique de cet hôtel érigé au début du siècle dernier. Les lieux conviennent bien pour relaxer avec le sourire avant de prendre le train à la tristounette gare en face. On peut aussi y manger des plats simples.

Fez Batik

129 Peter St.

☎ 416-204-9660

Au Fez Batik, la salle de bar-*lounge* sur deux niveaux est richement garnie de canapés rehaussés de coussins



marocains multicolores. Elle se trouve à l'étage supérieur et s'emplit de musique *soul*, de *groove* et de *drum-and-bass* présentés par des DJ. Un vrai repaire d'étudiants.

Fluid Lounge

217 Richmond St. W.

☎ 416-593-6116

Le Fluid Lounge est une boîte de nuit en sous-sol qui en met plein la vue avec ses aires de détente garnies de nombreux canapés à motifs amatoriels des années 1970 et ses DJ férus de sons éclectiques allant du disco au *rhythm-and-blues*, en passant par les succès d'autrefois. Les soirées *hip-hop* attirent toujours une foule très nombreuse et animée.

Joe

250 Richmond St. W.

☎ 416-971-6563

S'adressant à une clientèle plutôt jeune, Joe lui offre quatre étages de plaisir. Et il fait jouer de la musique qui lui est dévolue: de la *house* avec DJ aux platines, les grands classiques rétro et de l'alternatif. Les boissons se vendent à un prix raisonnable, et le code vestimentaire n'exige rien d'autre qu'une tenue décontractée.

BLVD Room

81 Peter St.

☎ 416-348-9884

Le BLVD Room est un établissement fort prisé pour ses cinq à sept ou pour une soirée tout en danse où vous jouerez d'une décoration au design branché. À moins que vous ne désiriez profiter

de sa terrasse animée ou de son fumoir...

N'Awlins

299 King St. W.

☎ 416-595-1958

Le N'Awlins est un élégant restaurant doté d'un bar dans l'arrière-salle où se produisent tous les soirs d'excellents musiciens de *jazz* et de *rhythm-and-blues*.

Shmooze

15 Mercer St.

☎ 416-341-8777

Aménagé dans un ancien bâtiment en briques, le prestigieux Shmooze fait courir les foules. Sous ses hauts plafonds, où sont suspendus des candélabres, peuvent s'amuser jusqu'à 900 personnes triées sur le volet. Sa clientèle sophistiquée va d'abord y prendre un repas, avant de s'élancer sur des pistes de danse animées par des DJ. On fait la queue dès 18h30 les fins de semaine pour se joindre à la fête: avis aux intéressés...

Smokeless Joe

125 John St.

☎ 416-591-2221

Il est tout petit, le pub Smokeless Joe, mais il ravira les amateurs de bières importées. Il propose effectivement quelque 250 grandes bières de Belgique, d'Angleterre, d'Allemagne, d'Europe de l'Est... et de l'Ontario. Vous y trouverez même une bière de Trinité-et-Tobago et une autre du Kenya!

This is London

364 Richmond St. W.

☎ 416-351-1100

Chic bar-discothèque réservé aux jeunes professionnels à l'aise, This is London présente un décor inspiré et stylisé avec ses planchers en bois et ses canapés en cuir. Le DJ fait jouer un bon choix de musique allant des derniers succès au disco, en passant par le *soul* et le *rhythm-and-blues*.

Tonic

117 Peter St., entrée par Richmond

☎ 416-837-0983

Le Tonic est une boîte populaire qui s'anime avec la musique des DJ. Code vestimentaire et cerbères de service à l'entrée.

Old Town Toronto

Esplanade BierMarkt

58 Esplanade

☎ 416-862-7575

Les amateurs de bière seront ravis de se retrouver dans cette brasserie belge qui propose plus de 100 sortes de bières d'une vingtaine de pays. La vaste terrasse est fort animée, de même que l'intérieur, de superficie non moins modeste, tout de pierres revêtu. L'établissement devient particulièrement bruyant lors des cinq à sept.

Reservoir Lounge

52 Wellington E.

☎ 416-955-0887

La popularité de ce bar de *jazz* qui ressemble à un piano-bar des années 1950 attire une clientèle tant locale qu'internationale. On y propose chaque soir un cinq à sept fort couru, comme le sont d'ailleurs



ses spectacles de swing, de blues et de jazz.

Queen Street West

Dans Queen Street West se côtoient des bars alternatifs, dont plusieurs institutions de la scène alternative torontoise, et des boîtes branchées. Les fins de semaine, cette rue est particulièrement animée: on y mange puis on y passe ensuite la soirée et une bonne partie de la nuit, devant un verre, un bon spectacle de musique ou sur une piste de danse!

The 360 Club

326 Queen St. W.

☎ 416-593-0840

The 360 Club propose de la bière pression et de la musique (toujours assez lourde pour faire vibrer le plancher) sur scène dans l'arrière-salle. Sa terrasse dénudée manque sans doute de charme, mais ne s'en prêle pas moins à l'observation privilégiée de la foule de Queen Street West.

Black Bull Tavern

298 Queen St. W.

☎ 416-593-2766

La Black Bull Tavern possède la plus belle terrasse de la rue Queen, soit un immense espace aménagé sur un des côtés d'un vieux bâtiment à proximité de la rue Soho. Jadis surtout fréquentée par des motards qui se plaisaient à aligner leurs Harley le long du trottoir, la «Bull» accueille aujourd'hui tous les passants en quête

d'une bonne bière fraîche sous le soleil.

The Bovine Sex Club

542 Queen St. W.

☎ 416-504-4239

Son seul nom suffit sans doute à en attirer certains et à en repousser d'autres. Il s'agit du Bovine Sex Club, que n'indique aucune enseigne mais que vous pouvez difficilement manquer, compte tenu de l'enchevêtrement artistique de roues de bicyclettes recyclées et d'acier tordu qui orne sa façade. Foule «alternative» et musique sur scène la dernière semaine de chaque mois. Le Bovine ébranle toujours, mais n'ennuie jamais.

Cameron House

408 Queen St. W.

☎ 416-703-0811

Repérez la murale psychédélique qui orne le mur extérieur du Cameron; ce n'est qu'un avant-goût de la décoration intérieure, réalisée par des artistes locaux. Jeunes et habitués de longue date se retrouvent ici pour écouter de l'acid-jazz, de la house music ou encore pour voir des noms bien connus de la scène musicale locale. C'est la plus petite boîte de musique en direct de la rue Queen.

The Drake Hotel

1150 Queen St. W.

☎ 416-531-5042

La clientèle de tout âge et de tous styles confondus a visiblement un plaisir fou au Drake! Elle est bruyante, éclectique comme sa décoration, et elle s'amuse ferme sous la musique de DJ

qui alternent rock, jazz et blues. L'établissement fait certainement honneur à l'ambiance hip teintée de bohème-branché de Queen Street West. Le Drake Hotel offre un nouveau concept qui fait courir les foules. Comme en témoigne d'ailleurs la file de gens qui trépigent sur le trottoir les fins de semaine en attendant d'y entrer...

Gypsy Co-Op

817 Queen St. W.

☎ 416-703-5069

La Gypsy Co-Op accueille tous les soirs des DJ se consacrant au funk dans son bar aménagé dans l'arrière-salle, de même que des groupes de musique. Son «General Store» propose un assortiment complet de friandises à l'ancienne, comme de riches *brownies*. Si vous ne buvez pas d'alcool, vous apprécierez le grand choix de thés qui y est offert.

The Horseshoe Tavern

370 Queen St. W.

☎ 416-598-4753

The Horseshoe Tavern est une institution de longue date de Queen Street West: elle a été établie en 1947 et demeure un des lieux cultes de la scène rock torontoise. Ce bar de caractère comporte également deux tables de billard. Taverne en devanture, musique rock et alternative sur scène dans l'arrière-salle.

Crystal Room

567 Queen St. W.

☎ 416-504-1628

Nouveau bar chic situé entre Spadina et Bathurst, le Crystal Room a



conservé un style quelque peu «Renaissance parisienne», avec ses lits, ses chandeliers et son bois foncé comme complément décoratif. La foule branchée profite d'une musique typique de boîte de nuit, aux accents *house* et électro.

Gladstone Hotel

1214 Queen St. W.

☎416-531-4635

Installé dans un bâtiment datant de 1889, le Gladstone compte trois espaces distincts dédiés à autant d'événements. Le Melody Bar est l'un de ces bars de quartier qui se transforment le soir venu en un lieu fort couru. Depuis quelques années, ce sont les soirées karaoké qui ont la cote. Pendant la journée, les habitués du secteur viennent y siroter un verre. L'Art Bar et le Ballroom accueillent quant à eux des DJ, des formations musicales et des happenings. Il y a aussi un café charmant en face de la réception. Belle réussite.

Raq' n' Waq

739 Queen St. W.

☎416-504-9120

Le Raq' n' Waq fait jouer du rock commercial, de la musique latine et du *rhythm-and-blues* dans ce qui s'avère d'abord et avant tout une salle de billard distinguée, pourvue de 13 tables. Le décor de bois traditionnel est très agréable et convivial.

Reverb/Big Bop/Holy Joe's

651 Queen St. W.

☎416-504-6699

Reverb/Big Bop/Holy Joe's propose sur trois

étages de la musique sur scène en tout genre, la plupart des soirs de la semaine.

Rex Hotel Jazz & Blues Bar

The Rex Hotel

194 Queen St. W.

☎416-598-2475

Une véritable institution, le Rex s'imprègne d'une atmosphère de grand bar décontracté et présente quelque 80 concerts de jazz ou de blues par mois. Les spectacles sont gratuits ou pas chers du tout (en moyenne 12\$ et moins). On peut aussi y manger des plats simples mais bons. Clientèle locale et d'habitues de passage. Chambres abordables à l'hôtel (voir p 142).

The Rivoli

332 Queen St. W.

☎416-596-1908

The Rivoli est un des établissements les plus branchés du secteur, pourvu d'un bar intime, d'une petite terrasse en plein cœur de la scène alternative de Queen Street West, d'un restaurant de cuisine fusion asiatique et d'une arrière-salle offrant de la musique alternative en direct ou des spectacles d'humour.

Savage Garden

550 Queen St. W.

☎416-504-2178

Le Savage Garden est «goth» sur toute la ligne, et à toute heure. Musique industrielle, rétro, goth et électronique.

Velvet Underground

5010 Queen St. W.

☎416-504-6688

C'est entre les murs du Velvet Underground que

fut définitivement lancée la carrière de la chanteuse canadienne Alanis Morissette (qui est originaire d'Ottawa). On y retrouve une clientèle variée qui danse au rythme de la musique alternative ou qui discute simplement. Pour ceux qui désirent éviter les bars trop bruyants.

Little Italy, le Queen's Park et l'université de Toronto

La portion de College Street qui s'étend à l'ouest de Bathurst présente des terrasses de café à profusion où l'on sert gelatos et cappuccinos, de même que des trattorias ouvertes tard le soir. Cela dit, la Petite Italie a également été adoptée par une foule branchée de jeunes étudiants et d'amateurs de musique qui passent leurs soirées dans les nombreux bars du quartier.

Bar Italia

582 College St.

☎416-535-3621

Le Bar Italia est une institution de College Street. Malgré son intérieur chic, la foule est un mélange de jeunes décontractés et de résidents du quartier. Des DJ y animent la foule toute la semaine, tandis que des musiciens montent sur scène le samedi. On y sert aussi de bons repas.

The Chelsea Room

923 Dundas St. W.

☎416-364-0553

Situé dans un quartier résidentiel dont les trot-



toirs ne sont pas envahis par la foule les fins de semaine, le Chelsea Room rompt avec le chic, le branché et l'underground traditionnel. Sobre bar à la déco épurée, mais qui a de la gueule, sombre à souhait, il fait partie de ces bars de Dundas Street West qui affirment leur différence, tout comme sa clientèle éclectique, d'ailleurs, composée de jeunes professionnels, d'artistes et d'étudiants qui viennent simplement discuter, ou encore danser sous les rythmes *soul*, *funk*, ou *house* du DJ. On y a même présenté du hip-hop francophone!

College Street Bar

574 College St.

☎ 416-533-2417

Le College Street Bar est une bonne adresse pour déguster une bière de microbrasserie ou un martini, ou même un verre de rouge italien accompagné de petits plats aux accents méditerranéens. Le décor est décontracté et la clientèle aussi.

The Comfort Zone

480 Spadina Ave.

☎ 416-763-9139

On voue au Zone un véritable culte religieux. Et pour cause: lors de ses Devine Sundays, la fête commence à 6h du matin et se poursuit pendant 24 heures au cours desquelles les DJ se succèdent devant une foule plutôt jeune. Les autres matins, ou après-midi, on y présente des DJ ou groupes locaux. Idéal pour des cinq à sept tardifs, pour commencer ou continuer la fête à des heures incongrues.

The Communist's Daughter

1149 Dundas W.

☎ 647-435-0103

Le Communist's Daughter est rafraîchissant. Avec un ameublement tout droit sorti d'un marché aux puces, ce bar constitue l'un des piliers de la vie étudiante et de la scène alternative torontoise.

El Covento Rico

750 College St.

☎ 416-588-7800

El Covento Rico est un bar chaud où l'on danse lascivement sur des rythmes *dance* et latinos. On y donne même gratuitement des cours de danses latines. Spectacles les samedis soir.

El Mocambo

464 Spadina Ave.

☎ 416-777-1777

Depuis que les Rolling Stones y ont joué dans les années 1960, le petit El Mocambo est demeuré l'un des rendez-vous les plus légendaires de la scène musicale torontoise.

Free Times Café

320 College St.

☎ 416-967-1078

Le Free Times Cafe est un endroit intime, pas stressant, où l'on peut entendre, dans l'arrière-salle, de la musique acoustique et folk en direct tous les soirs de la semaine.

The Midtown

552 College St.

☎ 416-920-4533

The Midtown est un rendez-vous incontournable de la jeunesse estudiantine de College Street où l'on prend volontiers un verre entre amis. Bière

pression, pur malt et trois tables de billard.

Orbit Room

580-A College St.

☎ 416-535-0613

L'Orbit Room est un grand favori pour voir certaines des meilleures formations de rhythm-and-blues de la ville.

Peel Pub

191 College St.

☎ 416-340-7335

Le Peel Pub de la rue College se veut l'incarnation torontoise du rendez-vous universitaire de la rue Peel de Montréal. Un bar moins cher et moins chic que tant d'autres, il attire des foules nombreuses les fins de semaine.

The Silver Dollar Room

486 Spadina Ave.

☎ 416-763-9139

The Silver Dollar Room, boîte dans la plus pure tradition de Chicago, présente des spectacles de blues de musiciens locaux et internationaux.

Sneaky Dee's

431 College St.

☎ 416-603-3090

Le Sneaky Dee's est un petit bar Tex-Mex où des étudiants en jeans et t-shirts s'attardent devant leur bière pression tout en jouant au flipper ou au billard sur fond de musique alternative. Des formations musicales animent le tout.

Souz Dal

636 College St.

☎ 416-537-1883

Le Souz Dal donne la vedette à l'acid-jazz, aux rythmes du monde et aux martinis, qu'on sirote à la leur des bougies.



Bloor Street et Yorkville Avenue

The Bishop and The Belcher

175 Bloor St. E.

☎ 416-591-2352

The Bishop and The Belcher est un beau pub à l'anglaise où l'on offre un choix de 16 bières pression. Le choix de plats est très varié: il y a même de la poutine!

Panorama

Manulife Centre

55 Bloor St. W.

☎ 416-967-5225

Tout juste à l'est de l'artère principale de l'Annex, le Panorama a élu domicile au 5^e étage du Manulife Centre. Les boissons et les cocktails y sont coûteux, mais la vue est vraiment spectaculaire de là-haut. Code vestimentaire de rigueur. La terrasse est ouverte tout l'été.

The Annex

Brunswick House

481 Bloor St. W.

☎ 416-964-2242

Le rendez-vous étudiant le plus populaire de Toronto n'est autre que la Brunswick House. Écrans de télévision géants, jeu de palets, tables de billard et 10 bières pression bon marché. Dans une salle pimpante qui date pourtant de 1876.

Dooney's

511 Bloor St. W.

☎ 416-536-3293

Le soir venu, le charme tranquille du Dooney's, en plus de sa musique du monde et de sa terrasse, attire une foule composée d'étudiants et d'intellos

en quête d'un endroit pour discuter et refaire le monde ou pour préparer le prochain travail tout en sirotant une bière. Sans prétention, juste parfait.

Insomnia

563 Bloor St. W.

☎ 416-588-3907

Resto-bar branché, l'Insomnia accueille sa jeune clientèle dans un cadre léché et dépouillé. Un DJ anime les soirées. Apprécié pour ses brunchs et martinis (pas en même temps!).

James Joyce Irish Pub

386 Bloor St. W.

☎ 416-324-9400

Le nom du James Joyce Irish Pub dit tout: bières pression importées, musique irlandaise traditionnelle sur scène, atmosphère animée et tables de billard. On évite intelligemment de trop distiller les clichés liés à la culture irlandaise.

Lee's Palace

529 Bloor St. W.

☎ 416-532-1598

Le Lee's Palace se distingue par sa façade colorée, ornée de personnalités de dessins animés. C'est ici que se sont produits Nirvana et Oasis avant d'être connus, et l'on y vient nombreux en quête de bons spectacles de musique rock et alternative ou pour découvrir de nouveaux talents. La Dance Cave à l'étage supérieur accueille des DJ, tandis que le rez-de-chaussée est dédié aux spectacles.

Madison Avenue Pub

14 Madison Ave.

☎ 416-927-1722

Ce grand pub de style anglais est l'un des établissements les plus courus en ville – on y voit surtout des étudiants, anciens ou nouveaux, de l'université de Toronto. Ce sont trois demeures victoriennes accolées qui sont réunies sous l'appellation du «Madison Avenue Pub». On y retrouve un total de 12 bars, dont 5 sur les belles terrasses de l'établissement, et un *lounge* dédié aux événements sportifs. Très couru par la gent estudiantine.

Pauper's Pub

539 Bloor St. W.

☎ 416-530-1331

Installé dans une ancienne banque, le Pauper's Pub accueille une clientèle variée dans une atmosphère détendue et tranquille. Il dispose d'une terrasse sur le toit offrant une belle vue panoramique.

L'est de Toronto

The Beaches

Castro Lounge

2116 Queen St. E.

☎ 416-699-8272

Nom quelque peu incongru pour un établissement situé dans la section cossue de Queen Street East! Ce petit bar, dont les hauts murs rouges sont ornés de photos du Líder Máximo, du Che et autres révolutionnaires, vaut une visite pour ses spectacles et son choix de bières, un choix



réduit mais de qualité. C'est un endroit intime et attachant.

Quigley's Pub and Bistro

2232 Queen St. E.
☎ 416-699-9998

Ce restaurant devient un pub très animé après les heures de bureau. Son intérieur est chaleureux, de même que sa terrasse qui permet de prendre le pouls de Queen Street East. Loin d'être prétentieux, il est idéal pour discuter jusque tard dans la nuit.

Greektown

Allen's

143 Danforth Ave.
☎ 416-463-3086

Ce pub irlandais du Greektown est fort agréable, avec un choix de plus de 80 bières. La Guinness est bien entendu à l'honneur, de même que les formations musicales aux accents celtiques.

Black Swan

154 Danforth Ave.
☎ 416-469-0537

Le Black Swan propose des spectacles de blues dans le quartier de Greektown, surtout de groupes canadiens. Bar de quartier idéal pour siroter quelques bières dans un cadre sans prétention.

Bars et discothèques gays

Sive

5 St. Joseph St.
☎ 416-964-8685

Bar-discothèque à la mode, Sive propose des soirées animées par un DJ.

Black Eagle

457 Church St.
☎ 416-413-1219

Le Black Eagle est un bar de rencontre pour hommes vêtus de cuir. Table de billard, projections vidéo et accessoires de donjon.

Byzantium

499 Church St.
☎ 416-922-3859

Le Byzantium se veut un chic salon de martini doublé d'un bar de quartier. La carte des martinis en est une des plus complètes de la ville.

Crews

508 Church St.

Tango

510 Church St.
☎ 416-972-1662

Crews et Tango sont deux bars aménagés à l'intérieur d'une belle maison victorienne. Vous y trouverez de tout, du karaoké au billard, en passant par les spectacles d'humour et de travestis. Le Tango, un bar intime garni de fauteuils posés sous une fenêtre en ronde, s'adresse principalement aux lesbiennes, mais accueille néanmoins les hommes. Jolie terrasse.

Pegasus Bar

489 Church St., 2^e étage
☎ 416-927-8832

Le Pegasus Bar est une solution de rechange aux bars dansants. Pourvu de tables de billard, d'un golf virtuel et de cibles de fléchettes de compétition, l'endroit se prête on ne peut mieux à la détente. Clientèle aussi bien gay qu'hétéro composée d'hommes et de femmes.

Remington's

379 Yonge St.
☎ 416-977-2160

Le Remington's offre deux étages de pistes de danse agrémentées d'écrans vidéo, où se rencontre une clientèle strictement masculine. Des danseurs titillent les spectateurs.

Savannah Room

294 College St.
☎ 416-975-0845

Le Savannah Room est un bar à prédominance lesbienne, bien qu'il affiche que tous soient les bienvenus. Un DJ réchauffe la piste de danse les fins de semaine. De style cabaret, l'établissement accueille différents types d'événements, du théâtre à la comédie.

Slack's

562 Church St.
☎ 416-928-2151

Le Slack's est joliment ponctué de fer forgé dans un décor moderne de type industriel. Vous trouverez un restaurant convenable à l'arrière, mais la moitié frontale de l'établissement, qui déborde un tant soit peu sur le trottoir de la rue Church, demeure un bar de cocktail animé et



un lieu de rencontre original pour les lesbiennes.

Tallulah's Cabaret

12 Alexander St.

☎416-975-8555

Le Tallulah's Cabaret ouvre ses portes à une clientèle gay après les spectacles parfois controversés du

Buddies in Bad Times Theatre (voir p 189), dans lequel il est situé.

Sailor

465 Church St.

Woody's

467 Church St.

☎416-972-0887

Woody's, établi au cœur du Village gay depuis 1989, est populaire pour ses cinq à sept et se transforme en boîte de nuit le soir venu. Le bar Sailor, adjacent et plus récent, complète ce grand complexe du Boystown.



La fierté d'être gay

Plus important rassemblement gay du Canada, **Pride Toronto** (www.pridetoronto.com) se définit comme une célébration des communautés gay, lesbienne, bisexuelle et transsexuelle. Festival d'une semaine tenu à la fin de juin chaque année, Pride Toronto culmine par deux jours d'époustouflantes marches et parades ô combien relevées et vivantes, ainsi que de spectacles de toutes sortes!

Plus qu'une simple célébration festive qui attire des centaines de milliers de curieux et dont le cœur est Church Street, Pride Toronto constitue un événement hautement politique et revendicateur d'une grande importance pour la communauté gay de Toronto et du Canada. Plus de 750 000 personnes viennent chaque année dans la Ville reine pour célébrer la diversité et la liberté sexuelles ainsi que le respect de l'individu. Évidemment, l'exhibitionnisme est aussi au rendez-vous.

L'histoire de Pride Toronto remonte à plus de 35 ans. En 1969, Pierre Trudeau, alors ministre de la Justice au gouvernement fédéral, décriminalise l'homosexualité. Deux ans plus tard, le 1^{er} août 1971, le premier **Gay Day Picnic** se tient sur Hanlan's Point

dans les îles de Toronto, événement qui permet de recueillir des fonds pour envoyer quelques militants à Ottawa afin de participer à une marche commémorant le deuxième anniversaire de la décriminalisation de l'homosexualité. L'année suivante, un deuxième Gay Day Picnic a lieu, mais, cette fois, il s'inscrit dans le cadre de la première **Gay Pride Week**. Les militants en profitent pour présenter leurs récriminations au gouvernement de l'Ontario.

Après quelques années sans célébration, ponctuées de harcèlement policier, de manifestations qui tournent parfois au vinaigre et d'arrestations injustifiées en masse, le groupe de pression **Lesbian and Gay Pride Day** est officiellement formé, et plus de 1 500 personnes se rassemblent dans le Grange Park le 28 juin 1981. C'est le début d'une grande aventure. Depuis, des milliers de gays venus de tout le Canada envahissent Toronto et célèbrent sur un thème différent chaque année pendant toute une semaine au mois de juin (voir p 56). Il est aujourd'hui de bon ton pour les politiciens de se faire voir durant le défilé de la fierté gay: les temps ont bien changé.



Zelda's

542 Church St.

☎ 416-922-2526

Si vous aimez la musique des années 1970, rendez-vous chez Zelda's, ce resto-bar coloré et animé où l'on propose en outre des soirées thématiques les samedis et dimanches. La terrasse est un des «emblèmes» de la communauté gay.

Zipperz-Cell Block

72 Carlton St.

☎ 416-921-0066

Piano-bar, tables de billard et piste de danse (le Cell Block) attendent les clients chez Zipperz. Un endroit très sympa.

Fêtes et festivals

Harbourfront Centre

231-235 Queen's Quay W.

☎ 416-973-3000

www.harbourfrontcentre.com

Campé dans un décor aéré et pittoresque de front de mer, le Harbourfront Centre propose une boutique d'objets d'art contemporain, des événements culturels et des activités récréatives toute l'année durant. Parmi les événements annuels qui s'y tiennent, mentionnons divers concerts (certains gratuits, d'autres payants) de jazz, de rythmes du monde et pop, des spectacles de danse, des pièces de théâtre, des expositions d'art, des activités artisanales et diverses célébrations festives. La scène extérieure donnant sur le lac protège les spectateurs des intempéries tout

en assurant une ambiance de festival.

WinterCity

fin jan à mi-fév

☎ 416-395-0490

Toronto organise une grande fête pour célébrer l'hiver. Trois sites faisant bon accueil aux familles vous y réservent aussi bien des spectacles de patinage artistique que des manèges et des petits déjeuners de crêpes.

Canada Blooms, The Flower and Garden Show

mi-mars

☎ 800-730-1020

Le plus grand salon intérieur du Canada entièrement consacré à l'horticulture et au jardinage: 2,5 ha de jardins et d'arrangements floraux ainsi que de jardinerie.

Shaw Festival

avr à oct

☎ 905-468-2172 ou 800-511-7429

www.shawfest.com

De renommée internationale, le Shaw Festival a lieu tous les ans à Niagara-on-the-Lake depuis 1962. Du mois d'avril au mois d'octobre, vous aurez l'occasion d'assister à de nombreuses pièces de théâtre de très fort calibre tirées de l'œuvre de George Bernard Shaw à l'un des trois théâtres de la ville: le Festival Theatre, le Court House Theatre et le Royal George Theatre.

Inside Out

deux dernières semaines de mai

☎ 416-977-6847

www.insideout.on.ca

Inauguré en 1991, l'important festival annuel

de cinéma gay et lesbien Inside Out présente près de 300 films canadiens et étrangers et attire quelque 30 000 spectateurs.

Toronto International Dragon Boat Race Festival

mi-juin

www.dragonboats.com

À la mi-juin se tient le Toronto International Dragon Boat Race Festival, qui est l'occasion d'assister à des courses de bateaux assez particulières.

North by Northeast

mi-juin

☎ 416-863-6963

www.nxne.com

Plus de 300 groupes de folk, rock, blues, punk et funk présentent des concerts dans plusieurs bars torontois. Ce festival est destiné à la fois aux professionnels (qui recherchent de nouveaux talents) et à un public de connaisseurs. C'est l'équivalent canadien du célèbre South by Southwest d'Austin, aux États-Unis.

International Fireworks Festival, The Symphony of Fire

mi-juin à fin juil

Ontario Place, près du lac

☎ 416-870-8000 (billets) et 416-314-9900 (information)

Festival pyrotechnique international. L'explosion des feux d'artifice est particulièrement impressionnante depuis les nombreux bateaux qui jettent l'ancre dans le lac Ontario.



Le festival Caribana

Haut en couleur et en musique, le festival **Caribana Toronto** (www.caribanatoronto.com) représente l'un des événements culturels ethniques les plus importants d'Amérique du Nord. Chaque été, près d'un million de personnes se retrouvent sur les rives du lac Ontario pour 18 jours de festivités ensoleillées. Les nombreux touristes attirés par cette fête sont surtout d'origine africaine, et ils proviennent de partout dans le nord-est du continent.

Créé en 1967 par un groupe d'intellectuels et de professionnels soucieux de souligner le rôle des Afro-Canadiens dans la mosaïque culturelle du Canada, le festival Caribana apporte aujourd'hui plus de 200 millions de dollars en revenus dans les coffres de la Ville de Toronto. Seul le Toronto International Film Festival a un impact plus grand sur la ville.

Bien que l'événement ait pris des proportions insoupçonnées par ses fondateurs, la mission du festival demeure toujours la même, soit de promouvoir le développement et la culture des communautés canadiennes originaires des Caraïbes et de l'Afrique. Le clou du festival est certes l'extraordinaire parade sur le boulevard Lakeshore, tenue le dernier samedi du festival, animée par les plus belles couleurs et les plus beaux rythmes afro-canadiens. La «Caribana Parade» regroupe des milliers de festivaliers et des centaines de participants, toutes origines confondues.

Cet événement aide certainement à créer des liens entre les diverses communautés de la très multiethnique ville de Toronto. Le festival se tient chaque année de la fin juillet jusqu'au premier lundi d'août inclusivement, lequel est férié en Ontario.

Toronto Downtown Jazz *fin juin*

☎ 416-928-2033

www.tojazz.com

Festival de jazz au centre-ville. Concerts à la fois gratuits à l'extérieur et payants dans plusieurs bars et salles de spectacle.

Pride Toronto *dernière semaine de juin*

Church St.

☎ 416-927-7433

www.pridetoronto.com

Un des événements les plus colorés de l'été est le grand défilé qui couronne toute une semaine de festivités. Il s'agit d'une des plus importantes célé-

brations de la fierté gay et lesbienne en Amérique du Nord.

The Fringe – Toronto's Theatre Festival

début juillet

☎ 416-966-1062

www.fringetoronto.com

Près d'une centaine de troupes de théâtre participent à ce festival qui révèle des mises en scène ne pouvant être qualifiées que d'unique, diversifiées et inattendues.

Toronto Outdoor Art Exhibition (TOAE)

mi-juillet

☎ 416-408-2754

www.torontooutdoorart.org

Des artistes canadiens et internationaux affichent et vendent leurs œuvres dans le Nathan Phillips Square, devant l'hôtel de ville.

Caribana Toronto *mi-juillet à début août*

☎ 416-833-6164

www.caribanatoronto.com

Un festival de style trinitadien voué à la musique et à la culture des Caraïbes. Il se termine par un défilé spectaculaire de 12h, ce qui en fait le plus important en Amérique du Nord!



Beaches International Jazz Festival

troisième semaine de juillet

☎ 416-698-2152

www.beachesjazz.com

Plus de 100 formations se produisent gratuitement sur des scènes intérieures et extérieures au cours de ce festival international de cinq jours qui se tient sur le site estival le plus joyeux et festif de Toronto. Des milliers de pique-niqueurs envahissent alors le grand parc des Beaches, où cafés en plein air et vendeurs ambulants ajoutent une atmosphère de fête spontanée remarquable.

Fringe Festival of Independent Dance Artists

août

☎ 416-413-9003

Près d'une centaine de professionnels de la danse se donnent en spectacle en divers endroits de la ville.

Canadian National Exhibition

mi-août à début sept

☎ 416-393-6000

www.theex.com

Des manèges et des jeux dans une atmosphère de carnaval que complètent des pavillons où l'on présente diverses expositions, de la musique et toutes sortes de divertissements.

Taste of The Danforth

première semaine d'août

☎ 416-469-5634

Le quartier de Greektown tout entier se transforme en festival de rue pendant cet événement qui dure une fin de semaine, des kiosques y proposant des petits plats des nombreux restaurants du quartier. On y présente en outre

des spectacles sur des scènes extérieures. C'est une manifestation extrêmement populaire catalysée par de la nourriture pas chère et des spectacles gratuits.

Toronto International Film Festival (TIFF)

début sept

☎ 416-968-3456

Ce festival est rapidement devenu un événement reconnu par l'ensemble du monde artistique. Le TIFF est aujourd'hui considéré comme le meilleur festival de films en Amérique du Nord, et il fait une chaude lutte au Festival international d'art cinématographique de Venise qui se déroule juste après.

International Festival of Authors

quatrième semaine d'oct

☎ 416-973-3000

www.readings.org

Cet événement continue d'ébahir les fervents de littérature en invitant les auteurs les plus populaires de l'heure à lire eux-mêmes des passages de leurs plus récentes œuvres.

Canadian Aboriginal Festival

fin nov

☎ 519-751-0040

www.canab.com

Festival de danse, d'arts, de mode et de sport amérindien au Rogers Centre.

The "One of a Kind"

Canadian Craft Show & Sale

déc et fin mars

☎ 416-960-3680

www.oneofakindshow.com

Foire d'artisanat.

Kensington Festival of Lights

troisième semaine de décembre

☎ 416-598-3729

Ce festival célèbre le solstice d'hiver, Hanukkah et Noël par un défilé costumé, éclairé à la lanterne, dans les environs du marché de Kensington.

Sports professionnels

Air Canada Centre

40 Bay St.

☎ 416-815-5500

www.theaircanadacentre.com

L'Air Canada Centre présente les matchs des Maple Leafs, l'équipe torontoise de la National Hockey League, de novembre à avril en saison régulière. Les éliminatoires peuvent avoir lieu jusqu'en juin. C'est aussi le domicile de l'équipe de basket-ball des Raptors de la National Basketball Association (NBA).

Ricoh Coliseum

100 Princes' Blvd.

☎ 416-597-7825

www.ricohcoliseum.com

Le Ricoh Coliseum, un aréna ultramoderne de 6 000 places, est le domicile des Marlies de Toronto, le club-école des Maple Leafs de la Ligue nationale de hockey. Les Marlies jouent dans l'American Hockey League. Le spectacle, d'octobre à avril, est enlevant, et les billets sont facilement disponibles.



Royal Agricultural Winter Fair

☎ 416-872-7777
www.royalfair.org

Ce festival comprend le Royal Horse Show, un événement équestre de tout premier ordre qui se tient chaque année en novembre sur les terrains de l'Exhibition Place.

Rogers Centre

1 Blue Jay Way
☎ 416-341-1234
www.rogerscentre.com

Les Blue Jays de la Ligue américaine de baseball et les Argonauts de la Ligue canadienne de football y disputent leurs matchs.

Rogers Cup

Rexall Centre
sur le campus de la York University, au nord de la ville
☎ 416-665-9777
www.rogerscup.com

Les plus grands noms du tennis mondial s'affrontent lors de ce tournoi majeur. Compétitions masculines (années paires) et féminines (années impaires) présentées en alternance à la fin du mois d'août.



Les Premières Nations se rassemblent

Le **Canadian Aboriginal Festival** (www.canab.com) s'avère un des plus importants festivals culturels de Toronto. Occasion unique pour découvrir, partager et apprendre, le festival des Premières Nations en propose pour tous les goûts à la fin de novembre.

Point culminant des festivités, le **Pow Wow** regroupe pendant trois jours des centaines de danseurs, chanteurs et percussionnistes autochtones de tout le Canada au Rogers Centre de Toronto. La cérémonie d'ouverture du Pow Wow, les «Grand Entries» (grandes entrées), constitue certes l'un des cérémoniaux autochtones les plus fascinants, alors que des centaines de danseurs forment un immense cercle. La performance a tant gagné en popularité qu'on la présente à plusieurs reprises pendant le festival.

Le terme «Pow Wow» remonte au début de la colonisation. Pendant

les rassemblements autochtones, les premiers colons entendaient souvent une expression qui faisait, en fait, référence au guérisseur. Personnage central d'une communauté, le guérisseur assistait toujours aux rassemblements, et son nom, aux consonances s'apparentant au terme «Pow Wow», était souvent prononcé. L'altération de cette expression qu'ont interprétée les premiers colons blancs s'est perpétuée jusqu'à aujourd'hui, et «Pow Wow» en est venu à signifier tout rassemblement de communautés autochtones.

Un Pow Wow peut représenter plusieurs choses et être l'occasion de remercier le Créateur, honorer les guerriers, rencontrer d'anciens et de nouveaux amis, présenter et acheter des produits artisanaux, bref, de célébrer toutes les facettes de la culture et du patrimoine autochtones.

Achats



Accessoires de mode	204	Jeux	209
Alimentation	204	Jouets	209
Antiquités	204	Livres	209
Artisanat	205	Magasin d'aubaines	210
Bières, vins et spiritueux	205	Maroquinerie	210
Bijoux	206	Matériel photo	210
Cadeaux	206	Mode	210
Centres commerciaux	207	Musique	211
Chaussures	208	Plein air	211
Électronique	208	Produits de beauté	212
Galleries d'art	208	Vêtements	212
Gravures anciennes	208	Vêtements d'enfants	214



Toronto a tout pour plaire aux consommateurs: on peut y faire du lèche-vitrine le long des artères bordées d'élégantes boutiques, fouiner dans les étalages de petits magasins cachant quelques trésors uniques ou dénicher rapidement l'objet de son choix.

Mais, pour se procurer ce que l'on désire, il est nécessaire de savoir choisir le bon quartier. Nous vous proposons une courte description de quelques-uns des magasins de la ville répartis par quartiers, description qui, sans être exhaustive, vous en donnera une idée et, sans doute, vous permettra d'assouvir votre soif de magasinage.

Accessoires de mode

Bloor Street et Yorkville Avenue

Jeanne Lottie's Fashion

32 Scollard St.

☎ 416-975-5115

Depuis une vingtaine d'années, la maison de la designer canadienne Jane Ip crée des sacs à main originaux, colorés et imaginatifs, vendus à des prix relativement raisonnables.

où les fermiers des environs de Toronto viennent vendre leurs produits.

SOMA Chocolatemaker

Distillery District

55 Mill St.

☎ 416-815-7662

La boutique du chef pâtissier David Castellan ne vous laissera pas indifférent; le chocolat, les truffes et les pralines sont ici à l'honneur, sous toutes leurs formes! Et l'on assiste à leur confection.

qui compte pas moins d'une centaine de variétés de fromage, toutes origines confondues. Ce ne sont pas tous des fromages fins, loin de là, mais l'endroit est sympathique et les échantillons généreux.

Antiquités

Le quartier des affaires et du spectacle

Toronto Antiques on King

276 King St. W.

☎ 416-345-9941

Les amateurs d'antiquités et d'objets d'occasion seront ravis de ce concept, qui regroupe une vingtaine de commerçants permanents.

Queen Street West

The Spice Trader

805 Queen St. W.

☎ 647-430-7085

Dans «West Queen West», cet antre des épices ressemble à une vieille boutique d'apothicaire, avec sa variété impressionnante d'épices en vrac. On y trouve également quelques accessoires de cuisine.

Alimentation

Old Town Toronto

St. Lawrence Market

92 Front St. E.

☎ 416-392-7219

Un endroit en ville plus que tout autre est réputé pour la fraîcheur, la diversité et la qualité de ses aliments: le St. Lawrence Market, où vous pourrez vous procurer une profusion de fruits et légumes ainsi que viandes et fromages. L'expérience promet d'être particulièrement agréable le samedi matin, alors qu'à deux pas se tient le Farmer's Market,

Bloor Street et Yorkville Avenue

Hazelton Avenue pourrait sans doute figurer parmi les plus belles rues torontoises, surtout en raison des boutiques huppées qui la bordent. Parmi celles-ci, quelques antiquaires s'y sont établis, et devraient retenir l'attention des amateurs d'objets et de meubles antiques.

Le Chinatown et le Kensington Market

Global Cheese Shoppe

76 Kensington Ave.

☎ 416-593-9251

Les amateurs de fromage découvriront avec plaisir le Global Cheese Shoppe,



Artisanat

Le Waterfront

Arctic Nunavut

207 Queen's Quay W.

Queen's Quay Terminal

☎ 416-203-7889 ou 800-509-9151

Pour de l'art inuit, rendez-vous à la très grande boutique Arctic Nunavut, qui vend de belles pièces, notamment des gravures et des sculptures, ainsi que des vêtements de cuir et de fourrure.

Bounty Canadian Craft Shop

235 Queen's Quay W.

☎ 416-973-4993

La boutique Bounty vend des produits artisanaux de fabrication canadienne, parfaits pour se faire plaisir ou pour offrir en cadeau, entre autres des pièces de verre soufflé à la main, des objets en céramique et des bijoux. Plusieurs des articles sont conçus par les artistes du Harbourfront Centre's Craft Studio.

Eskimo Art Gallery

12 Queen's Quay W.

☎ 416-366-3000

Cette galerie se spécialise dans l'art inuit depuis plus de 20 ans.

Museum of Inuit Art Gallery

Queen's Quay Terminal

☎ 416-603-7591

Un couple d'anciens enseignants qui ont travaillé sur l'île de Baffin, David et Nazie Harris, ont ouvert ce musée-galerie qui propose de l'art inuit en provenance de plus de 25 communautés et qui présente plusieurs sculptures en os de baleine. Œuvres de qualité, à des

prix qui vont de pair avec leur finesse.

Le Chinatown et le Kensington Market

Native Stone Art

4 McCaul St.

☎ 416-593-0924

Native Stone Art possède une belle collection de produits artisanaux des Premières Nations acquis directement auprès des créateurs. On y retrouve des sculptures des Inuits, des Iroquois et des Mohawks, des mocassins des Cris et des Ojibwés, des vêtements des Cowichans ainsi que des bijoux des Navajos, des Zunis et des Hopis.

Bloor Street et Yorkville Avenue

Les amateurs d'art autochtone seront comblés car de bonnes adresses se trouvent dans les environs. Que vous cherchiez des mocassins, des vêtements de cuir ou de fourrure, des gravures ou des sculptures, tous réalisés par des artistes amérindiens, vous en trouverez à coup sûr dans ces boutiques:

The Arctic Bear

125 Yorkville Ave.

☎ 416-967-7885

The Guild Shop

118 Cumberland St.

☎ 416-921-1721

Fehely Fine Arts

14 Hazelton Ave.

☎ 416-323-1373

Bières, vins et spiritueux

Liquor Control Board of Ontario (LCBO)

2 Cooper St., angle Yonge St. et

Queen's Quay

☎ 416-864-6777

Atrium on Bay

595 Bay St.

☎ 416-979-9978

Manulife Centre

55 Bloor St. W.

☎ 416-925-5266

Les amis de Bacchus qui se respectent consulteront le site Internet de la LCBO (www.lcbo.com) pour obtenir les adresses de toutes les succursales qui se trouvent à Toronto. Un incontournable pour les amateurs de vins et de spiritueux. À noter que les vins sont moins chers en Ontario qu'au Québec et que la LCBO est le plus grand acheteur de vins du monde entier (car l'achat du vin n'est pas nationalisé ailleurs comme au Canada) – la variété est donc énorme. Les achats les plus originaux à faire en Ontario sont bien sûr les vins de glace et les vins produits exclusivement dans les excellents terroirs ontariens.

Le Waterfront

Beer Store

350 Queen's Quay W.

☎ 416-581-1677

Comme son nom l'indique en anglais, le Beer Store se spécialise dans la bière. Cette succursale est particulièrement grande, mais on retrouve des Beer Store absolument partout en Ontario, car la bière n'est pas vendue dans les marchés d'alimenta-



tion. Les Beer Store proposent l'immense variété des bières produites en Ontario et une grande partie de toutes les bières canadiennes.

Bijoux

Bloor Street et Yorkville Avenue

Birks

55 Bloor St. W., rez-de-chaussée du Manulife Centre

☎ 416-922-2266

Fondé en 1879, Birks n'a plus besoin de présentation. La prestigieuse boutique propose des bijoux, des montres, de l'argenterie et des objets en cristal fabriqués par les plus grandes maisons du monde.

Tiffany & Co.

85 Bloor St. W.

☎ 416-921-3900

Bijouterie de réputation mondiale, Tiffany & Co. possède une collection à faire rêver. On y trouve les plus beaux diamants, perles et bijoux en or et en argent signés par les plus grands joailliers tels Elsa Peretti, Paloma Picasso et Jean Schlumberger. Outre les bijoux, l'élégante boutique propose des objets en cristal, des foulards, des montres et bien d'autres idées pour des cadeaux.

Cadeaux

Le quartier des affaires et du spectacle

CN Tower Gift Shop

301 Front St. W.

☎ 416-868-6937

Cette boutique de souvenirs est consacrée en grande partie à la célèbre tour qui l'abrite, de même qu'à l'artisanat canadien.

Laura Secord Chocolates

Eaton Centre, niveau métro

☎ 416-977-8445

Laura Secord est une véritable institution. Vous y trouverez plus de 400 sortes de chocolats et de bonbons. Et pourquoi ne pas profiter également de votre passage pour savourer l'une des délicieuses crèmes glacées?

Spirit of Hockey

BCE Place

181 Bay St.

☎ 866-267-1390

Boutique du célèbre Hockey Hall of Fame, Spirit of Hockey vend les incontournables survêtements, chandails de hockey, casquettes, t-shirts, livres et accessoires rattachés au monde du hockey professionnel.

Queen Street West

The Condom Shack

231 Queen St. W.

☎ 416-596-7515

Des petits, des longs, des roses, des bleus, des drôles, des pratiques et des originaux, bref, The Condom Shack a le préservatif qu'il vous faut, et ce, sous toutes ses formes!

Outre les importations japonaises, européennes et américaines des articles en latex, on trouve des vêtements d'usage, des lotions pour le corps, des livres et des jeux.

The Paper Place

887 Queen St. W.

☎ 416-703-0089

The Paper Place propose une excellente sélection de papiers japonais, indiens, chinois, népalais et brésiliens de première qualité, à la fois modernes et traditionnels, ainsi que des albums de photos, des livres sur l'art traditionnel japonais du papier plié (origami), des bijoux en papier et des cartes de vœux faites à la main.

Le Chinatown et le Kensington Market

The Gallery Shop

Art Gallery of Ontario (AGO)

317 Dundas St. W.

☎ 416-979-6610

À la fois librairie, commerce d'objets de décoration et bijouterie, la boutique de l'Art Gallery of Ontario mérite qu'on s'y arrête quelques instants. Nombre de pièces proposées sont de très belle qualité et s'adressent tant aux adultes cherchant un produit hors de l'ordinaire qu'aux enfants de tout âge. De très nombreuses reproductions d'œuvres d'art du musée y sont en vente.



Le Queen's Park et l'université de Toronto

Gardiner Museum

111 Queen's Park Crescent
☎ 416-586-8080

Musée d'art céramique, le Gardiner Museum est connu pour sa magnifique collection de porcelaines et de poteries, et il attire les amateurs. Sa boutique, la Gardiner Shop, se devait donc de répondre à leurs attentes, en proposant un beau choix de pièces décoratives de porcelaine, de verre ou de céramique des artistes d'aujourd'hui. Il y a aussi une étonnante collection de bijoux.

ROM Museum Store

Royal Ontario Museum (ROM)
entrée dans la rue Bloor, juste à l'ouest du Queen's Park Crescent
☎ 416-586-5766

Fouiner dans la boutique du ROM vous permettra d'assouvir quelques-uns de vos rêves les plus fous: posséder quelques-unes des pièces exposées au musée. Il s'agit en fait de reproductions, souvent réalisées avec réalisme et constituant de fort beaux cadeaux. On peut également y acheter des livres, des bijoux et divers objets décoratifs. L'énorme boutique se trouve dans le nouvel édifice Crystal et est donc composée de nombreux espaces triangulaires fascinants.

Centres commerciaux

Le Waterfront

Queen's Quay Terminal

207 Queen's Quay W.
☎ 416-203-3269

Magnifique centre commercial établi sur les rives du lac Ontario, le Queen's Quay Terminal regroupe plus de 50 boutiques (la plupart proposant des produits canadiens) et des restaurants. Son grand bâtiment Art déco, qui fut l'un des hangars du port, offre des vues magnifiques sur le lac.

Le quartier des affaires et du spectacle

The Bay

176 Yonge St.
☎ 416-861-9111

À deux pas de l'Eaton Centre, au-dessus de la station de métro Queen, se dresse une institution torontoise, le magasin The Bay, avec ses neuf étages regorgeant d'articles en tous genres.

Brookfield Place

181 Bay St.
☎ 416-777-6480

Ce bâtiment à la galerie métallique unique (création de l'Espagnol Santiago Calatrava), couronnée de nombreux prix, abrite plusieurs galeries d'art et une cinquantaine de boutiques. Une jolie aire de restauration rapide se trouve au sous-sol.

First Canadian Place Shopping Centre

100 King St. W.
☎ 416-862-8138

Ce centre commercial compte plus de 120 boutiques et restaurants. On y trouve en autres HMV et Birks, de même que plusieurs boutiques de vêtements pour hommes, femmes et enfants.

Eaton Centre

220 Yonge St., angle Queen St. W.
☎ 416-598-8700

L'Eaton Centre est officiellement la plus grande attraction touristique de Toronto. Il regroupe plus de 300 magasins et est un incontournable pour tout «coureur de magasins». Parmi les boutiques les plus intéressantes, mentionnons Harry Rosen, Mexx, Banana Republic et Gap pour les vêtements, Bowrings pour la maison, Disney Store pour les enfants et un Liquor Control Board of Ontario (LCBO) pour les vins et spiritueux. En outre, son architecture intérieure est saisissante.

Bloor Street et Yorkville Avenue

Holt Renfrew Centre

50 Bloor St. W.
☎ 416-923-2255

Le Holt Renfrew Centre compte plus de 25 belles boutiques incluant HMV, Eddie Bauer, Emporio Armani, Mephisto et Femme de Carrière, qui proposent aussi bien de la haute couture que des vêtements sport, des chaussures et de la lingerie.



Manulife Centre

55 Bloor St. W.

☎ 416-923-95266

Le Manulife Centre, c'est 50 boutiques spécialisées au cœur du quartier commercial de Bloor-Yorkville. Relié par un corridor souterrain à son voisin d'en face qu'est le Holt Renfrew Centre, il affiche entre autres les enseignes de William Ashley, de Julian Edwards Boutique et d'Indigo Books. On y trouve aussi un grand cinéma et le bar Panorama (au 51^e étage).

Hazelton Lanes

55-57 Avenue Rd.

☎ 416-968-8602

Le centre commercial Hazelton Lanes possède plus de 70 boutiques de haute gamme spécialisées dans les vêtements et les bijoux. Des noms comme Monaco Boys and Girls, Jacadi et Browns y sont représentés.

Chaussures

Queen Street West

The Australian Boot Company

791 Queen St. W.

☎ 416-504-2411

The Australian Boot Company se spécialise dans les chaussures australiennes confortables et résistantes avec des marques telles que R.M. Williams et Blundstone.

Get Outside

437 Queen St. W.

☎ 416-593-5598

Adidas, Converse, Clark, Birkenstoke et autres marques se côtoient dans

cette boutique consacrée exclusivement aux chaussures.

Heel Boy

682 Queen St. W.

☎ 416-362-4335

À la recherche d'une paire de chaussures originale et confortable? Heel Boy est toute désignée, avec des marques telles que Hush Puppies, Miss Sixty, Diesel, Nine West et autres. On y trouve également des sacs à main originaux.

John Fluevog

242 Queen St. W.

☎ 416-581-1420

Si vous cherchez des chaussures à la mode, pas toujours confortables mais qui vous promettent le meilleur effet, le designer vancouverois John Fluevog constitue un choix à considérer.

Électronique

Bloor Street et Yorkville Avenue

Bay Bloor Radio

Manulife Centre

55 Bloor W. (l'entrée du magasin se trouve dans Bay St. entre les rues Bloor et Charles)

☎ 416-967-1122

Ce fascinant commerce de produits électroniques s'est établi à l'intersection de Bay et Bloor en 1946. Tous les grands noms de l'électronique y sont, et d'excellentes marques peu connues y sont aussi! Un endroit de connaisseurs où l'on ne vend pas simplement pour vendre, mais plutôt pour fidéliser le client.

Galleries d'art

Old Town Toronto

Corkin Shopland Gallery

Distillery District

55 Mill St., Bldg. 61

☎ 416-979-1980

Cette galerie propose des œuvres contemporaines originales: peintures, photos, produits artisanaux et sculptures.

Distill Gallery

Distillery District

55 Mill St., Bldg. 47

☎ 416-304-0033

Dans cette galerie, c'est une soixantaine d'artistes canadiens contemporains de différents domaines qui exposent leurs œuvres: objets design, photos, peintures, sculptures, joaillerie, poteries ou verre.

Sandra Ainsley Gallery

Distillery District

55 Mill St., Bldg. 32

☎ 416-214-9490

L'artiste Sandra Ainsley se spécialise dans la sculpture sur verre. On trouve aussi dans sa boutique des œuvres d'autres artistes.

Gravures anciennes

Bloor Street et Yorkville Avenue

Elisabeth Legge Antique Prints

41B Hazelton Ave.

☎ 416-972-1378

La boutique Elisabeth Legge Antique Prints n'a rien de commun avec les autres antiquaires. Elle



renferme des gravures anciennes et même des chefs-d'œuvre parfois centenaires qui ornaient jadis les plus beaux ouvrages. En fouillant, vous y ferez à coup sûr des trouvailles, idéales pour décorer votre intérieur.

Jeux

Bloor Street et Yorkville Avenue

Science City

Holt Renfrew Centre
50 Bloor St. W.
☎ 416-968-2627

La boutique Science City se spécialise dans le jeu intelligent et éducatif, et ce, pour tous les âges.

Jouets

Bloor Street et Yorkville Avenue

The Toy Shop

62 Cumberland St.
☎ 416-961-4870

The Toy Shop est rempli à craquer de jouets éducatifs, de poupées magnifiques, d'ours en peluche et de maisons de poupée avec leurs meubles miniatures, bref de quoi plaire aux enfants sages.

Livres

Le quartier des affaires et du spectacle

Books for Business

120 Adelaide W.
☎ 416-362-7822

Si vous êtes à Toronto pour affaires et que vous avez besoin d'ouvrages de référence en la matière, cette librairie est toute désignée. Vous y trouverez des revues, des livres et des journaux, de même que des experts sur place pour vous conseiller.

Open Air Books and Maps

25 Toronto St.
☎ 416-363-0719

Tant les voyageurs et aventuriers que les amateurs de la nature seront surpris de voir une aussi grande variété de guides de voyage, d'ouvrages de référence et de cartes géographiques offerte dans ce magasin plutôt exceptionnel.

World's Biggest Bookstore

20 Edward St.
☎ 416-977-7009

Institution torontoise, la World's Biggest Bookstore n'est probablement pas la plus grande librairie au monde, mais sa collection de livres est très impressionnante tout en étant facile à explorer.

Queen Street West

Pages Books and Magazines

256 Queen St. W.
☎ 416-598-1447

Librairie alternative appréciée de la classe intellec-

tuelle torontoise, Pages Books and Magazines propose nombre de revues spécialisées et de livres sur des sujets comme le féminisme, le monde gay, l'art, le design et l'architecture, les voyages, les sciences sociales et la philosophie.

Silver Snail

367 Queen St. W.
☎ 416-593-0889

Amateur de bandes dessinées, vous retrouverez les grands classiques chez Silver Snail, une boutique fort sympathique qui propose également des affiches.

Le Queen's Park et l'université de Toronto

University of Toronto Bookstore

Koffler Centre
214 College St.
☎ 416-978-7900

Cette excellente librairie qui renferme un nombre impressionnant d'œuvres de domaines variés mérite le détour si une envie soudaine de bouquiner vous prend.

Bloor Street et Yorkville Avenue

Bloor Street compte également son lot de gigantesques librairies où vous pourrez passer des heures à bouquiner, sans avoir eu suffisamment de temps pour tout voir. On y retrouve entre autres l'**Indigo Books, Music and Cafe** (*Manulife Centre, 55 Bloor St. W.*, ☎ 416-925-3536), agréablement aménagé.



David Mirvish Books on Art

596 Markham St.

☎ 416-531-9975

David Mirvish Books on Art se cache près de la station de métro Bathurst, parmi un alignement de boutiques d'artisanat et d'antiquités. Spécialisée dans les livres d'art, la boutique propose également des ouvrages sur la photographie, la décoration intérieure, l'architecture et la mode.

The Cookbook Store

850 Yonge St.

☎ 416-920-2665

En face de la Toronto Reference Library se trouve The Cookbook Store, qui vous mettra en appétit avec ses livres de cuisine canadienne, de desserts, de cuisine végétarienne, de cuisine santé, etc.

Magasin d'aubaines

Bloor Street et Yorkville Avenue

Honest Ed's

581 Bloor St. W.

☎ 416-537-1574

Réputé depuis 1948 pour ses aubaines de toute sorte, Honest Ed's est un incontournable en ville pour quiconque aime économiser. On y trouve un large éventail d'articles en tout genre, allant des produits d'alimentation aux vêtements en passant par les meubles et les cosmétiques. En fait, ce magasin à rayons n'est pas si «économique», mais le génie de l'endroit est d'être merveilleusement

sympathique et divertissant.

Maroquinerie

Bloor Street et Yorkville Avenue

Louis Vuitton

111 Bloor St. W.

☎ 416-968-3993

Depuis de nombreuses années, Louis Vuitton est synonyme de valises et d'articles de cuir de grande qualité. Il va sans dire que leurs prix sont élevés.

Taschen!

Renaissance Court

162 Cumberland St.

☎ 416-961-3185

Réputée boutique d'articles de cuir, Taschen! vend de magnifiques sacs à main, valises, portedocuments et autres produits de grande qualité. La boutique compte sur les plus grandes marques de designers telles la maison allemande Bree et l'italienne Mandarina Dick.

Matériel photo

Le quartier des affaires et du spectacle

Golden Electronics

261 Yonge St.

☎ 416-862-1925

Si vous savez exactement ce que vous voulez, et que le service après-vente n'est pas important, Golden Electronics, situé tout près de l'Eaton Centre, fait des affaires à la manière de

Hong Kong (l'origine des propriétaires): vite, pas cher, et l'on passe au suivant. Il serait étonnant que vous puissiez trouver un appareil photo identique moins cher au Canada.

Old Town Toronto

Henry's

119 Church St.

☎ 800-461-7960

Spécialisé dans le matériel photo neuf et d'occasion, Henry's présente sa marchandise dans une boutique de quelques étages. On y trouve une immense sélection d'appareils photo et de caméscopes numériques ou standards, d'accessoires de chambre noire, de sacs pour transporter appareils et caméras, de trépieds et autres pellicules. Henry's offre en outre les services de développement et de réparation. C'est la référence du matériel photo pour amateurs à Toronto, mais ce n'est pas le commerce le moins cher (voir ci-dessus)...

Mode

Bloor Street et Yorkville Avenue

Chanel Boutique

131 Bloor St. W.

☎ 416-925-2577

La réputée Chanel Boutique propose de classiques mais élégants vêtements de la plus grande qualité, des sacs à main en cuir, des bijoux, des chaussures, des parfums et des cosmétiques. Une



maison qui n'a plus besoin de présentation.

Hermès

130 Bloor St. W.

☎ 416-968-8626

Fondée en 1837, la maison Hermès est reconnue mondialement pour ses élégants foulards, ses articles de cuir, ses cravates, ses chics prêts-à-porter, ses parfums et ses bijoux.

Holt Renfrew

50 Bloor St. W.

☎ 416-922-2333

Holt Renfrew s'est taillé une place de choix parmi les grands magasins de la ville grâce à sa sélection de vêtements pour hommes, femmes et enfants, d'accessoires, de cosmétiques et de parfums. Vous y trouverez des marques aussi réputées que Giorgio Armani, Calvin Klein, Donna Karan et Birger Christensen Furs.

Musique

HMV

50 Bloor St. W.

☎ 416-924-9979

333 Yonge St.

☎ 416-596-0333

272 Queen St. W.

☎ 416-595-2828

À la recherche d'un disque compact quelconque? La chaîne HMV vend une foule de disques, tous genres musicaux confondus.

Le quartier des affaires et du spectacle

The Music Store

Roy Thomson Hall

60 Simcoe St.

☎ 416-593-4822, poste 358

Cette belle boutique vend entre autres plusieurs des CD d'œuvres symphoniques et chorales enregistrées par l'orchestre symphonique de Toronto. Elle est ouverte une heure avant et une heure après les spectacles, ou sur rendez-vous.

Queen Street West

Rotate This

620 Queen St. W.

☎ 416-504-8447

Populaire repaire de la scène musicale alternative de Toronto, Rotate This vend des CD neufs ou d'occasion, de même qu'une bonne sélection de vinyles qui raviront les mélomanes. Les vendeurs sont des passionnés, et la plupart des clients aussi.

Little Italy

Soundscapes

572 College St.

☎ 416-537-1620

Autre rendez-vous des mélomanes torontois, le disquaire indépendant Soundscapes tient un inventaire pour le moins éclectique: folk, jazz, musiques du monde, rock *indie* et expérimental, country, musique électronique, hip-hop, métal, etc. Pour connaisseurs.

Plein air

Le quartier des affaires et du spectacle

Mountain Equipment Co-op

400 King St. W.

☎ 416-340-2667

Le magasin Mountain Equipment Co-op est réputé auprès des amateurs de plein air qui savent qu'ils y trouveront des produits de qualité (sacs à dos, vêtements, livres, articles de sport) à bon prix. La succursale de Toronto a un tel impact qu'une grappe de plus petits commerces d'équipement de plein air a poussé aux alentours.

Old Town Toronto

Europe Bound Travel Outfitters

47 Front St. E.

☎ 416-601-1990

Chez Europe Bound Travel Outfitters, vous trouverez des vêtements, des accessoires spécialisés et des livres pour les activités de plein air comme l'escalade et l'alpinisme, la randonnée pédestre, le kayak et le cyclisme. Vous pouvez également y louer de l'équipement pour le camping. C'est plus cher mais plus spécialisé et «technique» que Mountain Equipment Co-op.



Produits de beauté

Queen Street West

Lush

312 Queen St. W.

☎416-599-5874

Chez Lush (d'origine britannique), les savons, shampoings, gels et autres concoctions sont tous à base d'ingrédients naturels.

Vêtements

Le Waterfront

Tilley Endurables

Queen's Quay Terminal

207 Queen's Quay W.

☎416-203-0463

Les voyageurs connaissent les vêtements de voyage canadiens Tilley Endurables depuis belle lurette. Tilley s'est fait connaître par la création de vêtements parfaitement adaptés aux exigences des voyageurs, avec ses tissus imperméables qui ne se froissent pas. C'est sans doute le chapeau Tilley, très résistant, qui est le plus apprécié. Les vêtements Tilley sont surtout populaires auprès des clientèles relativement âgées qui peuvent se les payer.

Le quartier des affaires et du spectacle

Raindrops

Fairmont Royal York

100 Front St. W.

☎416-203-7246

Si vous craignez la pluie, faites un arrêt à la boutique Raindrops aménagée dans l'hôtel **Fairmont Royal York** (voir p 137). Vous y trouverez une vaste sélection de parapluies (dont certains qui résistent au vent!) et d'imperméables, certains fort bien conçus.

Queen Street West

Dans Queen Street West, les boutiques de mode s'adressant à un public relativement jeune ont pignon sur rue. Parmi les chaînes de vêtements fort populaires, mentionnons **La Cache**, connue pour ses vêtements féminins en laine ou en coton, ses foulards et ses chapeaux, **Gap** pour ses jeans et **Roots** pour ses vestes de cuir et ses chandails de laine.

Par contre, **West Queen West**, qui débute officiellement à l'ouest de Bathurst et s'étend jusqu'à Gladstone, est un véritable petit paradis pour quiconque recherche l'exclusivité et l'originalité: les boutiques de designers côtoient ici les boutiques de vêtements de seconde main.

Boudoir

990 Queen St. W.

☎416-535-6600

Cette boutique aérée et lumineuse se spécialise dans les vêtements rétro, dont plusieurs sont d'occasion. C'est un véritable plaisir de s'y attarder pour découvrir les trésors qu'elle renferme, des chaussures notamment.

Brava

553 Queen St. W.

☎416-504-8742

Un des grands favoris de Queen Street dans le domaine des vêtements d'occasion, Brava permet de faire de magnifiques découvertes qui vous feront y revenir encore et encore. Les stylistes adorent cet endroit.

Fresh Collective

692 Queen St. W.

☎416-594-1313

Chez Fresh Collective, les créations locales sont à l'honneur. On y trouve également de beaux cadeaux. La boutique est gérée par une designer, et ça paraît!

Pho Pa

698 Queen St. W.

☎416-979-9444

Pho Pa renferme tout ce que Toronto a de plus talentueux et de branché dans le domaine du design vestimentaire. Des robes, des vestons, des accessoires pour femmes seulement qui font jaser: de formidables créations de designers locaux et de la propriétaire, avec sa griffe... Pho Pa.

Preloved

613 Queen St. W.

☎416-504-8704

Preloved: traduction littérale de «aimé auparavant». Et c'est effectivement ce que propose la boutique: des vêtements d'occasion remis au goût du jour grâce aux habiles doigts des couturiers qui y travaillent. Clientèle d'habitué(e)s.



Le Chinatown et le Kensington Market

Le **Kensington Market** est réputé pour le nombre de boutiques de vêtements de seconde main qui y ont élu domicile. Cependant, il ne s'agit pas ici de vêtements d'occasion bon marché, mais plutôt de vêtements de style *hip* ou rétro qui se vendent à bon prix.

Asylum

62 Kensington Ave.

☎ 416-595-7199

Les jeans sont à l'honneur chez Asylum, une boutique de vêtements d'occasion.

Courage My Love

14 Kensington Ave.

☎ 416-979-1992

Une institution du Kensington Market, Courage My Love ravira les chasseurs de *vintage*, de velours et de 100% polyester. Chaussures, vêtements et accessoires s'entassent dans un joyeux chaos ordonné, dans un décor aux accents eux-mêmes rétro.

Exile

22 Kensington Ave.

☎ 416-596-0827

Perruques, articles de cuir et vêtements extravagants: on trouve chez Exile soit un déguisement, soit un costume pour un événement particulier.

Fresh Baked Goods

274 Augusta Ave.

☎ 416-966-0123

Curieux nom pour cette boutique du Kensington

Market qui se spécialise non pas dans l'alimentation, mais dans les vêtements de designers locaux et les bijoux. Les chandails constituent la spécialité de la maison.

Marilyn's

200 Spadina Ave.

☎ 416-504-6777

Marilyn's vend des vêtements pour femmes de taille 2 à 24, et ce, à prix réduit, au cœur du petit Fashion District de la ville. L'arrivée hebdomadaire comprend des ensembles qui vont du décontracté au plus chic.

Le Queen's Park et l'université de Toronto

Out on the Street

551 Church St.

☎ 416-967-2759

Au cœur du Village gay, Out on the Street s'affiche comme «*your friendly neighborhood queer store*». Il n'y a pas de fausse représentation, car il est vrai que le service est affable et que sa clientèle est gay et lesbienne. On y vend principalement des vêtements, mais on peut y trouver aussi des bijoux, des accessoires, des cartes postales et autres menus articles.

Bloor Street et Yorkville Avenue

La portion de la rue Bloor entre Avenue Road et Yonge Street est une succession de boutiques de vêtements, certains signés par les plus grands cou-

turiers internationaux. En vous promenant, votre œil sera inévitablement attiré par leurs attrayantes vitrines.

The Bay

2 Bloor St. W.

☎ 416-972-3333

Plus vieux détaillant du Canada, la Hudson's Bay Company a été fondée en 1670. Ses magasins The Bay (La Baie au Québec) vendent de tout, des vêtements aux articles domestiques, en passant par les cosmétiques et les cadeaux ou souvenirs. Le magasin compte une quinzaine de succursales dans la région métropolitaine de Toronto.

Max Mara

131 Bloor St. W.

☎ 416-928-1884

Max Mara, une grande maison italienne de haute couture, produit plus de 20 collections de vêtements de haute qualité dont Weekend par Max Mara et Sportmax.

Over the Rainbow

101 Yorkville Ave.

☎ 416-967-7448

Vous trouverez ici une grande variété de jeans dernier cri, ainsi que des vêtements tout-aller et des accessoires de mode, tant pour les hommes que pour les femmes.

Certains magasins présentent de belles collections, souvent pour une tenue décontractée. Les boutiques suivantes sauront séduire l'acheteur qui sommeille en vous, et ce, sans vous ruiner:

**Banana Republic**

80 Bloor St. W.

☎ 416-515-0018

Club Monaco

157 Bloor St. W.

☎ 416-591-8837

Gap

60 Bloor St. W.

☎ 416-323-3391

Roots

100 Bloor St. W.

☎ 416-323-3289

Vêtements d'enfants

Yorkville Avenue

Jacadi Paris

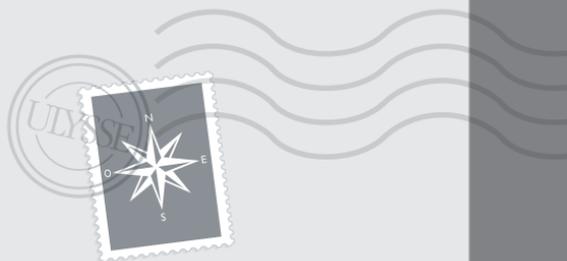
Hazelton Lanes

87 Avenue Rd.

☎ 416-923-1717

Quelques couturiers ont fait leur marque dans la mode pour enfants, avec des créations à faire

rêver tous les parents. La boutique Jacadi dispose d'une belle sélection de ces habits pour petits rois et petites reines. Toutefois, les prix sont en conséquence.



Références

Index	216	Mesures et conversions	223
Nos coordonnées	222	Légende des cartes	224
Écrivez-nous	222	Symboles utilisés dans ce guide	224
Tableau des distances	223		

Index

Les numéros de page en **gras** renvoient aux cartes.

37 Metcalfe Street
(Cabbagetown) 103
397 Carlton (Cabbagetown) 102
398 Wellesley Street
(Cabbagetown) 103

A

Accès 41
Accessoires de mode 204
Achats 203
Activités culturelles 188
Activités de plein air 129
Activités nautiques 129
Aéroports
 Toronto City Centre Airport 42
 Toronto Pearson International
 Airport 41
Air Canada Centre (quartier des
affaires et du spectacle) 67
Alimentation 204
Allan Gardens Conservatory (Cabbag-
etown) 104, 128
All Friends Bakery (Chinatown et
Kensington Market) 90
Alpha Avenue (Cabbagetown) 103
Ambassades 48
Animaux domestiques 49
Annex, The 29, 104
 attraits touristiques **107**
 bars et discothèques 196
 hébergement 151, **152**
 restaurants 178, **180**
Antiquités 204
Architecture 35
Argent 49
Argus Corp. (Old Town Toronto) 83
Art & Design District
 (Queen Street West) 86
Art Gallery of Ontario (Chinatown et
Kensington Market) 87
Artisanat 205
Arts 31
Ashbridge's Bay Park
 (The Beaches) 115
Atlas Building (quartier des affaires
et du spectacle) 72
Attraits touristiques 59
Atwood, Margaret 33
Autocar 46
Avion 41

B

Bank of British North America
 (quartier des affaires
et du spectacle) 73
Bank of Nova Scotia
 (quartier des affaires
et du spectacle) 72
Banques 49
Banting, Frederick Grant 111
Bars et discothèques 190
 Sive 197
 Afterlife 191
 Allen's 197
 Bar Italia 194
 Big Bop 194
 Black Bull Tavern 193

Black Eagle 197
Black Swan 197
BLVD Room 192
Brunswick House 196
Byzantium 197
C'est What? 191
Cameron House 193
Castro Lounge 196
College Street Bar 195
Crews 197
Crocodile Rock 191
Crystal Room 193
Dooney's 196
El Covento Rico 195
Elephant & Castle 191
El Mocambo 195
Espalanda BierMarkt 192
Fez Batik 191
Fluid Lounge 192
Free Times Cafe 195
Gladstone Hotel 194
Gypsy Co-Op 193
Holy Joe's 194
Insomnia 196
James Joyce Irish Pub 196
Joe 192
Lee's Palace 196
Library Bar 191
Madison Avenue Pub 196
N'Awlins 192
Orbit Room 195
Panorama 196
Pauper's Pub 196
Peel Pub 195
Pegasus Bar 197
Quigley's Pub and Bistro 197
Raq' n' Waq 194
Remington's 197
Reservoir Lounge 192
Reverb 194
Rex Hotel Jazz & Blues Bar 194
Sailor 198
Savage Garden 194
Savannah Room 197
Shmooze 192
Slack's 197
Smokeless Joe 192
Sneaky Dee's 195
Souz Dal 195
Tallulah's Cabaret 198
Tango 197
The 360 Club 193
The 606 191
The Bishop and The Belcher 196
The Bovine Sex Club 193
The Chelsea Room 194
The Comfort Zone 195
The Communist's Daughter 195
The Devil's Martini 191
The Docks 190
The Drake Hotel 193
The Fifth Social Club 191
The Government 190
The Horseshoe Tavern 193
The Midtown 195
The Rivoli 194
The Silver Dollar Room 195

This is London 192
Tonic 192
Velvet Underground 194
Woody's 198
Zelda's 199
Zipperz - Cell Block 199
Bata Shoe Museum
 (The Annex) 105
Bay, The
 (quartier des affaires
et du spectacle) 74
BCE Place
 (quartier des affaires
et du spectacle) 74
Beaches, The 30, 114
 attraits touristiques **114, 115**
 bars et discothèques 196
 restaurants 182, **183**
Beaches International
 Jazz Festival 201
Beardmore Building
 (Old Town Toronto) 79
Bière 56
Bières 205
Bijoux 206
Billetteries 188
Black Bull Tavern
 (Queen Street West) 86
Black Creek Pioneer Village
 (Rosedale, Forest Hill, nord de
Toronto) 113
Bloor Street 97
 attraits touristiques **99**
 bars et discothèques 196
 hébergement 148, **149**
 restaurants 176, **177**
Bluffer's Park (Scarborough) 129
BMO Financial Group
 (quartier des affaires
et du spectacle) 72

C

Cabarets 188
Cabbagetown 29, 100
 attraits touristiques **101**
 hébergement **150, 151**
 restaurants 178, **179**
Cadeaux 206
Campbell House Museum
 (quartier des affaires
et du spectacle) 78
Canada's Wonderland
 (Rosedale, Forest Hill, nord de
Toronto) 113
Canada Blooms, The Flower and
Garden Show 199
Canada Permanent Building
 (quartier des affaires
et du spectacle) 72
Canadian Aboriginal Festival 202
Canadian Imperial Bank of Com-
merce Building
 (quartier des affaires
et du spectacle) 72
Canadian National Exhibition 201
Canadian Opera Company
 (Old Town Toronto) 80

Canadian Pacific Building
(quartier des affaires
et du spectacle) 73

Canon Theatre
(quartier des affaires
et du spectacle) 75

Caribana Toronto 200

Caribbean Community 28

Carlton Street (Cabbagetown) 103

Cartes de crédit 50

Casa Loma (The Annex) 106

Cathedral Bluffs Park
(Scarborough) 129

CBC Broadcasting Centre
(quartier des affaires
et du spectacle) 70

CBC Museum
(quartier des affaires
et du spectacle) 70

Centre Island (Îles de Toronto) 64

Centres commerciaux 207

Centreville Amusement Park
(Îles de Toronto) 64

Château des Charmes
(Niagara-on-the-Lake) 120

Chaussures 208

Chèques de voyage 50

Children's Village (Waterfront) 62

Chinatown 26, 86
attraites touristiques 89
hébergement 144, 144
restaurants 170, 171

CHUM-City
(Queen Street West) 85

Church-Wellesley 28

Church of St. Alban-the-Martyr
(The Annex) 108

Church of the Holy Trinity
(quartier des affaires
et du spectacle) 77

Church of the Redeemer
(Bloor Street
et Yorkville Avenue) 97

Chutes de Niagara 117

Cinéma 34

Cinéma IMAX (Niagara Falls) 122

Cinéma 189

Cinesphere (Waterfront) 62

Clifton Hill (Niagara Falls) 120

Climat 50

CN Tower
(quartier des affaires
et du spectacle) 66

Colborne Lodge (High Park) 128

College Park (Queen's Park) 97

Colonnade
(Bloor Street
et Yorkville Avenue) 97

Commerce Court
(quartier des affaires
et du spectacle) 73

Conduite automobile 43

Confédération 19

Consulats 48

Convocation Hall
(université de Toronto) 94

Craft Studio (Waterfront) 61

D

Danforth, The (Greektown) 116

Danse 33

Décalage horaire 50

Déplacements 41

Design Exchange
(quartier des affaires
et du spectacle) 73

Dîners-spectacles 188

Discothèques 190

Distillery District
(Old Town Toronto) 80

Douane 41

Dragon Boat Races
(Îles de Toronto) 64

Dragon City Mall (Chinatown et
Kensington Market) 90

Drake Hotel
(Queen Street West) 86

Drogues 51

E

Eaton Centre
(quartier des affaires
et du spectacle) 76

Économie 30

Edwards Gardens
(environs de Toronto) 129

Électricité 51

Électronique 208

Elgin and Winter Garden Theatres
(quartier des affaires
et du spectacle) 74

Enfants 51

Enoch Turner Schoolhouse
(Old Town Toronto) 82

Entertainment District 66

Ernest Thompson Seton Park
(environs de Toronto) 129

Étienne Brûlé Park
(environs de Toronto) 129

Excursions 51

F

Fairmont Royal York
(quartier des affaires
et du spectacle) 73

Family Compact 18

Far Enough Farm
(Îles de Toronto) 64

Farmer's Market
(Old Town Toronto) 79

Fêtes et festivals 199

*Beaches International
Jazz Festival* 201

*Canada Blooms, The Flower and
Garden Show* 199

Canadian Aboriginal Festival 202

Canadian National Exhibition 201

Caribana Toronto 200

*Fringe Festival of Independent
Dance Artists* 201

Harbourfront Centre 199

Inside Out 199

*International Festival
of Authors* 201

International Fireworks Festival 199

Kensington Festival of Lights 201

North by Northeast 199

Pride Toronto 200

Shaw Festival 199

Taste of The Danforth 201

*The "One of a Kind" Canadian
Craft Show & Sale* 201

*The Fringe - Toronto's Theatre
Festival* 200

The Symphony of Fire 199

Toronto Downtown Jazz 200

*Toronto International Dragon Boat
Race Festival* 199

*Toronto International
Film Festival* 201

Toronto Outdoor Art Exhibition 200

Winterycity 199

Financial District 66

Firehall No. 10 (Bloor Street et
Yorkville Avenue) 98

First Canadian Place
(quartier des affaires
et du spectacle) 72

First Church of Christ Scientist
(The Annex) 105

First Church of the Christian Associa-
tion (Cabbagetown) 104

Flatiron Mural
(Old Town Toronto) 78

Flavelle House (Queen's Park) 96

Forest Hill 29, 112
attraites touristiques 109
hébergement 153, 153
restaurants 181

Formalités d'entrée 40

Fort George, Lieu historique national
du (Niagara-on-the-Lake) 119

Fort York (Waterfront) 61

Fringe Festival of Independent Dance
Artists 201

G

Galleries d'art 208

Gardiner Museum (Queen's Park et
l'université de Toronto) 96

Gibraltar Point Centre for the Arts
(Îles de Toronto) 64

Gibraltar Point Lighthouse
(Îles de Toronto) 64

Gibson House Museum (Rosedale,
Forest Hill, nord de Toronto) 112

Gladstone Hotel
(Queen Street West) 86

Global Cheese Shoppe (Chinatown
et Kensington Market) 91

Golf 129

Gooderham Building
(Old Town Toronto) 78

Grange, The (Chinatown
et Kensington Market) 88

Gravures anciennes 208

Great China Herb Centre
(Chinatown
et Kensington Market) 88

Greektown 27, 116
bars et discothèques 197
restaurants 184

Greg Frewin Theatre
(Niagara Falls) 124

Guichets automatiques 49

H

Hanlan's Point (Îles de Toronto) 64

Hanlan's Point Beach
(Îles de Toronto) 64

Harbourfront Centre 199

Harbourfront Centre
(Waterfront) 60

Harbourside Boating Centre
(Waterfront) 129
Hart House
(université de Toronto) 92
Hazelton House (Bloor Street et
Yorkville Avenue) 99
Hébergement 131
1871 Historic House
Bed & Breakfast 145
89 Chestnut University
Residence 136
Ainsley House
Bed and Breakfast 153
Alexandra Hotel 144
Ambassador Inn
Downtown Toronto 147
Banting House 151
Beaconsfield
Bed and Breakfast 142
Best Western Primrose Hotel
Downtown Toronto 146
Beverly Place
Bed & Breakfast 144
Bond Place Hotel 136
Cambridge Suites Hotel 137
Canadiana Backpackers Inn 135
Cawthra Square
Bed & Breakfast 148
Cornfort Hotel Downtown 146
Cosmopolitan Toronto Hotel
and Spa 136
Days Hotel & Conference Centre
Toronto Downtown 146
Delta Chelsea 145
Econo Lodge Inn & Suites Toronto
Downtown 146
Fairmont Royal York 137
Four Seasons Hotel Toronto 149
Gladstone Hotel 143
Global Guest House 151
Global Village Backpackers 135
Grange Hotel 144
Hilton Toronto 137
Holiday Inn Express 141
Holiday Inn on King 136
Holiday Inn Select
Toronto Airport 154
Holiday Inn Toronto Midtown 148
Homewood Inn 151
Hostelling International –
Toronto Downtown 140
Hôtel Le Germain 140
Hotel Victoria 136
Howard Johnson Inn Yorkville 148
InterContinental
Toronto Centre 140
InterContinental
Toronto Yorkville 148
Islington
Bed & Breakfast House 154
Jarvis House 146
Le Méridien King Edward 142
Les Amis 145
Madison Manor
Boutique Hotel 152
Marlborough Place 148
Metropolitan Hotel 140
Mulberry Tree 146
Neill-Wyck Budget Accommoda-
tion College Hotel 145
Novotel Toronto Centre 141

Novotel Toronto Mississauga
Centre/Novotel Mississauga
Hotel 154
Park Hyatt Toronto 149
Quality Hotel & Suites Airport East
Quality Suites Toronto Airport
East 154
Radisson Hotel Admiral Toronto
- Harbourfront 134
Ramada Hotel and Suites 147
Renaissance Toronto
Downtown Hotel 140
Sheraton Centre Toronto 140
Sheraton Gateway Hotel in Toronto
International Airport 154
SoHo Metropolitan 137
St. Lawrence
Residences & Suites 141
Sutton Place Hotel 148
Terrace House B&B 151
The Drake Hotel 143
The French Connection
Bed & Breakfast 151
The Hazelton Hotel 150
The House on McGill 145
The Rex Hotel 142
The Strathcona Hotel 136
The Suites at 1 King West 137
Toronto Marriott Downtown
Eaton Centre 137
Travelodge Toronto
Downtown West 136
Vanderkooy Bed & Breakfast 153
Victoria's Mansion 146
Victoria University Residences 145
Westin Harbour Castle 134
Windsor Arms Hotel 150
Heliconian Club (Bloor Street
et Yorkville Avenue) 99
Heritage Toronto
(Old Town Toronto) 83
Heures d'ouverture 52
High Park (environs de Toronto) 128
Hillebrand
(Niagara-on-the-Lake) 120
Histoire 13
Hockey Hall of Fame (quartier des
affaires et du spectacle) 74
Hogtown 79
Holocaust Education & Memorial
Centre of Toronto (Rosedale, Fo-
rest Hill, nord de Toronto) 113
Holt Renfrew Centre (Bloor Street
et Yorkville Avenue) 98
Honest Ed's (quartier des affaires
et du spectacle) 71
Hotel Winchester
(Cabbagetown) 104
Howard Tomb and Monument
(High Park) 128
Hudson's Bay Centre (Bloor Street et
Yorkville Avenue) 98
I
Îles de Toronto 63
attrait touristiques **65**
restaurants 158, **159**
Inside Out 199
International Festival of Authors 201
International Fireworks Festival,
The Symphony of Fire 199
Internet 52

J
Jeux 209
John P. Roberts Research Library
(université de Toronto) 95
Jouets 209
Journaux 54
Journey Behind the Falls
(Niagara Falls) 122
Jours fériés 52

K
Kensington Festival of Lights 201
Kensington Market 86
attrait touristique **89**
hébergement 144, **144**
restaurants 170, **171**
Kiever Synagogue (Chinatown et
Kensington Market) 91
Kingswood Theatre (Rosedale, Fo-
rest Hill, nord de Toronto) 113
Kleinberg (Rosedale, Forest Hill,
nord de Toronto) 113
Knox College (université de
Toronto) 94
Knox College, bâtiment original
(université de Toronto) 94
Koffler Student Services
(université de Toronto) 94
Konica Minolta Tower
(Niagara Falls) 122
Konzelmann Estate Winery
(Niagara-on-the-Lake) 120

L
Laura Secord Homestead
(Queenston) 120
Laveries 53
Le Méridien King Edward
(Old Town Toronto) 83
Lieu historique national
du Fort-George
(Niagara-on-the-Lake) 119
Littérature 31
Little India 28
Little Italy 26, 91
restaurants **171**, 173
Little Poland 28
Little Trinity Church
(Old Town Toronto) 82
Livres 209
Location de voitures 44

M
Mackenzie House Museum (quartier
des affaires et du spectacle) 76
Magasin d'aubaines 210
Maid of the Mist (Niagara Falls) 122
Manitou Beach (Îles de Toronto) 64
Manulife Centre (Bloor Street
et Yorkville Avenue) 98
Maple Leaf Gardens (Queen's Park
et l'université de Toronto) 97
Marineland (Niagara Falls) 124
Market Gallery
(Old Town Toronto) 79
Market Square
(Old Town Toronto) 83
Maroquinerie 210
Massey College
(université de Toronto) 95

Massey Hall (quartier des affaires et du spectacle) 75
 Matériel photo 210
 McFarland House
 (Niagara-on-the-Lake) 120
 McMichael Canadian Art Collection
 (Rosedale, Forest Hill, nord de Toronto) 113
 Medical Arts Building
 (The Annex) 105
 Mendel's Creamery (Chinatown et Kensington Market) 91
 Metcalfe Street (Cabbagetown) 103
 Metro Hall (quartier des affaires et du spectacle) 70
 Metropolitan United Church
 (quartier des affaires et du spectacle) 76
 Mirivish, Ed 71
 Mode 210
 Molson Amphitheatre
 (Waterfront) 62
 Monnaie 49
 Morningside Park
 (environs de Toronto) 130
 Motels 133
 Mount Pleasant Cemetery (Rosedale, Forest Hill, nord de Toronto) 111
 Musées 53

Musées et galeries d'art
Art Gallery of Ontario 87
Bata Shoe Museum 105
Campbell House Museum 78
CBC Museum 70
Design Exchange 73
Gardiner Museum 96
Gibson House Museum 112
Hockey Hall of Fame 74
Mackenzie House Museum 76
Market Gallery 79
McMichael Canadian Art Collection 113
Museum of Contemporary Canadian Art 86
Ontario College of Art 88
Power Plant Contemporary Art Gallery 61
Redpath Sugar Museum 60
Royal Ontario Museum 95
Scarborough Historical Museum 117
Spadina Museum 106
Textile Museum of Canada 87
Todmorden Mills Heritage Museum & Arts Centre 108
Toronto Police Museum and Discovery Centre 96
 Museum of Contemporary Canadian Art (MOCCA)
 (Queen Street West) 86
 Musique 34, 211

N

Nathan Phillips Square (quartier des affaires et du spectacle) 77
 National Club Building (quartier des affaires et du spectacle) 72
 Necropolis Cemetery
 (Cabbagetown) 102
 Necropolis Chapel
 (Cabbagetown) 102

New City Hall (quartier des affaires et du spectacle) 77
 Niagara-on-the-Lake 119
attrait touristique 119
 Niagara Falls 120
attrait touristique 123
 Niagara Helicopters
 (Niagara Falls) 122
 Northern Ontario Building (quartier des affaires et du spectacle) 72
 Number 15 (quartier des affaires et du spectacle) 73

O

Old City Hall (quartier des affaires et du spectacle) 77
 Old Town Toronto 78
attrait touristique 81
bars et discothèques 192
hébergement 140, 141
restaurants 164, 165
 Ontario College of Art (Chinatown et Kensington Market) 88
 Ontario Legislature
 (Queen's Park) 92
 Ontario Place (Waterfront) 62
 Ontario Science Centre (Rosedale, Forest Hill, nord de Toronto) 108
 Ontario Street (Cabbagetown) 104
 Orientation 41
 Original Toronto Stock Exchange
 (quartier des affaires et du spectacle) 73
 Osgoode Hall (quartier des affaires et du spectacle) 78
 Owl House Lane
 (Cabbagetown) 103

P

Parcs 128
Allan Gardens Conservatory
 (Cabbagetown) 128
Ashbridge's Bay Park
 (The Beaches) 115
Bluffer's Park (Scarborough) 129
Cathedral Bluffs Park
 (Scarborough) 129
Edwards Gardens
 (environs de Toronto) 129
Ernest Thompson Seton Park
 (environs de Toronto) 129
Étienne Brûlé Park
 (environs de Toronto) 129
High Park
 (environs de Toronto) 128
Regent Park (Cabbagetown) 100
Riverdale Park
 (Cabbagetown) 102, 129
Scarborough Heights Park
 (Scarborough) 129
St. James Park
 (Old Town Toronto) 83
Taylor Creek Park
 (environs de Toronto) 129
Toronto Botanical Garden
 (environs de Toronto) 129
Toronto Islands Park
 (Îles de Toronto) 129
Victoria Park (Niagara Falls) 121
Wilket Creek Park
 (environs de Toronto) 129

Woodbine Beach Park
 (The Beaches) 129
Yorkville Park (Bloor Street et Yorkville Avenue) 128
 Park Hyatt Hotel (Bloor Street et Yorkville Avenue) 97
 Parliament Street
 (Cabbagetown) 104
 Passeport 40
 Patin à glace 130
 Patin à roues alignées 130
 Patins à roues alignées 48
 Percy House (Bloor Street et Yorkville Avenue) 98
 Peinture 31
 Personnes à mobilité réduite 53
 Pharmacies 53
 Philosopher's Walk
 (université de Toronto) 95
 Plages
Hanlan's Point Beach
 (Waterfront) 64
Manitow Beach
 (Îles de Toronto) 64
Ward's Island Beach
 (Îles de Toronto) 66
 Plein air 211
 Politique 30
 Population 25
 Portrait 11
 Portugal Village 28
 Portugal Village (Chinatown et Kensington Market) 91
 Poste 53
 Pourboire 53
 Power Plant Contemporary Art Gallery (Waterfront) 61
 Premières Nations 202
 Presse écrite 54
 Pride Toronto 200
 Princess of Wales Theatre (quartier des affaires et du spectacle) 67
 Produits de beauté 212

Q

Quartier des affaires et du spectacle 66
attrait touristique 68, 69
bars et discothèques 191
hébergement 135, 138, 139
restaurants 158, 162, 163
 Queen's Park 92
attrait touristique 93
bars et discothèques 194
hébergement 145, 147
restaurants 174, 175
 Queen's Quay Terminal
 (Waterfront) 61
 Queenston 120
 Queen Street West 84
attrait touristique 84, 85
bars et discothèques 193
hébergement 142, 142, 143
restaurants 167, 168, 169

R

R.C. Harris Filtration Plant
 (The Beaches) 116
 Randonnée pédestre 130
 Rectory (quartier des affaires et du spectacle) 77

- Redpath Sugar Museum (Waterfront) 60
 Regent Park (Cabbagetown) 100
 Région des chutes du Niagara **118**
 Renaissance Centre (Bloor Street et Yorkville Avenue) 97
 Renseignements généraux 39
 Renseignements touristiques 54
Restaurants 155
 360 Restaurant 164
 Acqua 159
 Addis Ababa 167
 Allen's 184
 Aroma Fine Indian Cuisine 159
 Asian Legend 172
 Auberge du Pommier 182
 Babur 169
 Barberian's 164
 Bar Italia 173
 Biaggio Ristorante 166
 Bistro 990 176
 Boba 177
 Bodlega 173
 Brassaii 161
 Bright Pearl Seafood Restaurant 172
 By the Way Cafe 181
 C'est What? 165
 c5 176
 Café Diplomatic Restaurant & Pizzeria 173
 Café du Marché 165
 Cafe La Gaffe 172
 Canoe 164
 Christina's 184
 College Street Bar 174
 Country Style 179
 Dooney's 179
 Drake Dining Room 170
 Dufflet Pastries 167
 Eight Wine Bar 161
 El Bodegon 173
 Epic 164
 Epicure Cafe 167
 Filippo's 181
 Five Doors North 181
 Flo's 176
 Fred's Not Here 161
 Future Bakery and Cafe 178
 Golden Thai 166
 Happy Seven 172
 Hard Rock Cafe Skydome 160
 Hiro Sushi 166
 Hot House Cafe 165
 Il Fornello 158
 Irie Food Joint 169
 Ivory Thailand 165
 Jacques Bistro du Parc 177
 Kalendar Restaurant and Bistro 174
 Kensington Kitchen 174
 Kit Kat Italian Bar & Grill 160
 Korea House 181
 Korean Grill House 167
 Lai Wah Heen 161
 Lee Garden 172
 Le Papillon on Front 166
 Le Paradis 181
 Le Petit Déjeuner 166
 Lolita's Lust 184
 Lucky Dragon 170
 Maggie's 173
 Margarita's Fiesta Room 172
 Michelle's Beach House 182
 Mildred Pierce Restaurant 161
 Millie's Bistro 181
 Mocha Mocha 184
 Monsoon 164
 Myth 185
 N'Awlins Jazz Bar & Grill 160
 Nataraj Indian Cuisine 179
 North 44 181
 Opus Restaurant on Prince Arthur 176
 Ouzeri 185
 Pan on the Danforth 184
 Pappas Grill 184
 Pearl Harbourfront 158
 Pear Tree 178
 Perigee 166
 Peter's Chung King 174
 Peter Pan Bistro 170
 Pho Hung Vietnamese Restaurant 170
 Pizza Rustica 159
 Pony 174
 Provence 178
 Queen Mother Cafe 168
 Quigley's Pub and Bistro 182
 Rashna 178
 Rivoli 170
 Salad King 158
 San 168
 Sassafras 177
 Select Bistro 160
 Senses 164
 Serra 176
 Sher-E-Punjab 184
 Shopsy's Deli & Restaurant 159
 Sofferino Gelato Cafe 164
 Spiaggia Trattoria 182
 Spring Rolls 174
 Sunset Grill 182
 Sushman 166
 Sushi on Bloor 179
 Susur 164
 Swan Restaurant 170
 Swatow 172
 Swiss Chalet Rotisserie 176
 Szechuan, Szechuan 160
 Taro Grill 169
 Taste of the Silk Road 184
 Tequila Bookworm 167
 Teroni 169
 The Beacher Cafe 182
 The Brasserie 161
 The Mansion Keg 174
 The Old Spaghetti Factory 166
 The Paddock 173
 The Rectory Cafe 158
 The Red Tea Box 170
 Timothy's Tikka House 178
 Tortilla Flats 167
 Truffles 178
 Wayne Gretzky's 160
 Whitlock's 182
 Whole Foods 176
 Yumei Sushi 182
 Riverdale Farm (Cabbagetown) 102, 129
 Riverdale Park (Cabbagetown) 102, 129
 Rogers Centre (quartier des affaires et du spectacle) 67
 Rosedale 29, 108
attraits touristiques **109**
hébergement 153, **153**
restaurants 181
 Royal Alexandra Theatre (quartier des affaires et du spectacle) 70
 Royal Bank (quartier des affaires et du spectacle) 73
 Royal Bank Plaza (quartier des affaires et du spectacle) 73
 Royal Conservatory of Music (université de Toronto) 95
 Royal Ontario Museum (Queen's Park) 95
 Royal Trust (quartier des affaires et du spectacle) 72
 Roy Thomson Hall (quartier des affaires et du spectacle) 70
S
 Sackville Street (Cabbagetown) 100
 Salles de spectacle 189
 Santé 55
 Scadding House (quartier des affaires et du spectacle) 77
 Scarborough (est de Toronto) 116
 Scarborough Civic Centre (Scarborough) 117
 Scarborough Heights Park (Scarborough) 129
 Scarborough Historical Museum (Scarborough) 117
 Scotia Plaza (quartier des affaires et du spectacle) 72
 Sécurité 55
 Services financiers 49
 Shaw Festival 199
 Simcoe Hall (université de Toronto) 94
 Simcoe Place (quartier des affaires et du spectacle) 70
 Ski de fond 130
 Skylon Tower (Niagara Falls) 122
 Sony Centre for the Performing Arts (Old Town Toronto) 79
 Sorties 187
 Space Deck (quartier des affaires et du spectacle) 67
 Spadina Gardens (The Annex) 106
 Spadina Museum (The Annex) 106
 Spiritueux 56, 205
 Sports professionnels 201
 Spruce Court Apartments (Cabbagetown) 100
 St. Andrew's Presbyterian Church (quartier des affaires et du spectacle) 70
 St. Andrews-By-The-Lake Church (Îles de Toronto) 66
 St. Basil's Church (Queen's Park) 96
 St. Enoch's Presbyterian Church (Cabbagetown) 103
 St. James-the-Less Chapel (Cabbagetown) 103
 St. James Cathedral (Old Town Toronto) 83
 St. James Cemetery (Cabbagetown) 103
 St. James Park (Old Town Toronto) 83

St. Lawrence Centre
(Old Town Toronto) 79

St. Lawrence Hall
(Old Town Toronto) 83

St. Lawrence Market
(Old Town Toronto) 79

St. Lawrence Neighbourhood
Condominiums
(Old Town Toronto) 79

St. Michael's Cathedral (quartier des
affaires et du spectacle) 76

St. Michael's College
(Queen's Park) 96

St. Patrick's Chinese Catholic Church
(Chinatown et Kensington
Market) 87

Standard Life (quartier des affaires
et du spectacle) 72

Steam Whistle Brewing (quartier des
affaires et du spectacle) 67

Students' Administrative Council Build-
ing (université de Toronto) 94

Sun Life Tower (quartier des affaires
et du spectacle) 72

T

Tabagisme 55

Table Rock Complex
(Niagara Falls) 122

Tai Sun Co (Chinatown
et Kensington Market) 90

Taste of The Danforth 201

Taux de change 49

Taxes 55

Taxi 47

Taylor Creek Park
(environs de Toronto) 129

Téléphone 56

Ten Ren Tea House (Chinatown
et Kensington Market) 90

Tent in the Park (Waterfront) 61

Textile Museum of Canada (China-
town et Kensington Market) 87

The "One of a Kind" Canadian Craft
Show & Sale 201

Théâtre 33

The Bay (quartier des affaires et du
spectacle) 74

The Fringe – Toronto's Theatre
Festival 200

The Symphony of Fire 199

Todmorden Mills Heritage Museum
& Arts Centre (Rosedale, Forest
Hill, nord de Toronto) 108

Toronto's First Post Office
(Old Town Toronto) 82

Toronto (environs) **45**

Toronto-Dominion Centre (quartier
des affaires et du spectacle) 72

Toronto Botanical Garden
(environs de Toronto) 129

Toronto Downtown Jazz 200

Toronto Ferry Docks
(îles de Toronto) 63

Toronto International Dragon Boat
Race Festival 199

Toronto International
Film Festival 201

Toronto Islands Park
(îles de Toronto) 129

Toronto Music Garden
(Waterfront) 61

Toronto Outdoor Art Exhibition 200

Toronto Police Museum and Disco-
covery Centre (Queen's Park) 96

Toronto Reference Library (Bloor
Street et Yorkville Avenue) 98

Toronto Sculpture Garden
(Old Town Toronto) 83

Toronto Stock Exchange (quartier des
affaires et du spectacle) 72

Toronto Zoo (Scarborough) 117

Trader's Bank (quartier des affaires et
du spectacle) 73

Train 46

Transports en commun 46

Trinity College
(université de Toronto) 95

U

Union Building (quartier des affaires
et du spectacle) 70

Union Station (quartier des affaires
et du spectacle) 73

Université de Toronto
attraits touristiques **93**
bars et discothèques 194
hébergement 145, **147**
restaurants 174, **175**

Universités 133

University College
(université de Toronto) 94

University of Toronto 92

University Theatre (Bloor Street
et Yorkville Avenue) 98

Upper Canada College
(Forest Hill) 112

Urgences 55

V

Vélo 47, 130

Vêtements 212

Vêtements d'enfants 214

Victoria College (Queen's Park) 96

Victoria Park (Niagara Falls) 121

Vie gay 56

Vignobles
(Niagara-on-the-Lake) 120

Village, The 28

Village by the Grange (Chinatown
et Kensington Market) 88

Vin 56

Vins 205

Visas 40

Visites guidées 51

Voiture 43

W

Walmer Road Baptist Church
(The Annex) 106

Ward's Island (îles de Toronto) 66

Ward's Island Beach
(îles de Toronto) 66

Waterfront 60
attraits touristiques **62, 63**
bars et discothèques 190
hébergement 134, **135**
restaurants 158, **158**

Wellesley Cottages
(Cabbagetown) 103

Wellesley Street (Cabbagetown) 102

West Queen West
(Queen Street West) 86

White Water Walk
(Niagara Falls) 122

Wilket Creek Park 129

WinterCity 199

Witch's House (Cabbagetown) 102

Woodbine Beach Park 129

WY Trading Co. (Chinatown) 90

Y

Yonge Street 25

York Club (The Annex) 105

York Quay Centre (Waterfront) 61

Yorkville Avenue 97
attraits touristiques **99**
bars et discothèques 196
hébergement 148, **149**
restaurants 176, **177**

Yorkville Park (Bloor Street
et Yorkville Avenue) 128

Yorkville Public Library (Bloor Street
et Yorkville Avenue) 98

Nos coordonnées

Nos bureaux

Canada: Guides de voyage Ulysse, 4176, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) H2W 2M5, ☎514-843-9447, fax: 514-843-9448, info@ulyse.ca, www.guidesulyse.com

Europe: Guides de voyage Ulysse sarl, 127, rue Amelot, 75011 Paris, France, ☎01 43 38 89 50, voyage@ulyse.ca, www.guidesulyse.com

Nos distributeurs

Canada: Guides de voyage Ulysse, 4176, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) H2W 2M5, ☎514-843-9882, poste 2232, fax: 514-843-9448, info@ulyse.ca, www.guidesulyse.com

Belgique: Interforum Benelux, Fond Jean-Pâques, 6, 1348 Louvain-la-Neuve, ☎010 42 03 30, fax: 010 42 03 52

France: Interforum, 3, allée de la Seine, 94854 Ivry-sur-Seine Cedex, ☎01 49 59 10 10, fax: 01 49 59 10 72

Suisse: Interforum Suisse, ☎(26) 460 80 60, fax: (26) 460 80 68

Pour tout autre pays, contactez les Guides de voyage Ulysse (Montréal).

Écrivez-nous

Tous les moyens possibles ont été pris pour que les renseignements contenus dans ce guide soient exacts au moment de mettre sous presse. Toutefois, des erreurs peuvent toujours se glisser, des omissions sont toujours possibles, des adresses peuvent disparaître, etc.; la responsabilité de l'éditeur ou des auteurs ne pourrait s'engager en cas de perte ou de dommage qui serait causé par une erreur ou une omission.

Nous apprécions au plus haut point vos commentaires, précisions et suggestions, qui permettent l'amélioration constante de nos publications. Il nous fera plaisir d'offrir un de nos guides aux auteurs des meilleures contributions. Écrivez-nous à l'une des adresses suivantes, et indiquez le titre qu'il vous plairait de recevoir.

Guides de voyage Ulysse

4176, rue Saint-Denis
Montréal (Québec)
Canada H2W 2M5
www.guidesulyse.com
texte@ulyse.ca

Les Guides de voyage Ulysse, sarl

127, rue Amelot
75011 Paris
France
www.guidesulyse.com
voyage@ulyse.ca

Légende des cartes

★	Attraits		Aéroport		Marché
▲	Hébergement		Bâtiment		Musée
●	Restaurants		Église		Phare
	Mer, lac, rivière		Gare ferroviaire		Plage
	Forêt ou parc		Gare routière		Terrain de golf
	Place		Hôpital		Traversier (ferry)
	Capitale d'État		Information touristique		Traversier (navette)
	Capitale provinciale ou régionale		Ligne de métro, station de métro		Piste cyclable
	Frontière internationale		Sentier		
	Frontière provinciale ou régionale				
	Chemin de fer				
	Tunnel				

Symboles utilisés dans ce guide

@	Accès Internet
☰	Air conditionné
	Animaux domestiques admis
	Baignoire à remous
	Centre de conditionnement physique
	Cuisinette
	Foyer
	Label Ulysse pour les qualités particulières d'un établissement
<i>pdj</i>	Petit déjeuner inclus dans le prix de la chambre
	Piscine
	Réfrigérateur
	Restaurant
bc	Salle de bain commune
bp/bc	Salle de bain privée ou commune
	Sauna
	Spa
	Télécopieur
	Téléphone
<i>ilj</i>	Tous les jours
	Ventilateur

Classification des attraits touristiques

★★★	À ne pas manquer
★★	Vaut le détour
★	Intéressant

Classification de l'hébergement

L'échelle utilisée donne des indications de prix pour une chambre standard pour deux personnes, avant taxe, en vigueur durant la haute saison.

\$	moins de 60\$
\$\$	de 60\$ à 100\$
\$\$\$	de 101\$ à 150\$
\$\$\$\$	de 151\$ à 225\$
\$\$\$\$\$	plus de 225\$

Classification des restaurants

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour un repas complet pour une personne, avant les boissons, les taxes et le pourboire.

\$	moins de 15\$
\$\$	de 15\$ à 25\$
\$\$\$	de 26\$ à 50\$
\$\$\$\$	plus de 50\$

Tous les prix mentionnés dans ce guide sont en dollars canadiens.

Les sections pratiques aux bordures grises répertorient toutes les adresses utiles. Repérez ces pictogrammes pour mieux vous orienter:



Hébergement



Restaurants



Sorties



Achats

Ride the Rocket.



THE BETTER WAY



Subway/RT map is not to scale
Toronto Transit Commission © 2008

Subway/RT Hours of Operation: Call 416-393-INFO (46369) or visit www.ttc.ca for details.
Weekday & Saturday service approximately 6:00am - 1:30am;
Sunday service approximately 9:00am - 1:30am; Holiday start times vary.

Subway Routes

Yonge-University-Spadina

Bloor-Danforth

Sheppard

Scarborough RT

Subway interchange

Transfer required to connecting surface route

- Accessible station
- Public washroom
- Metropass parking
- Cash parking

Need TTC Maps & Information?
www.ttc.ca 416-393-INFO
 Yellow Pages

September 2008



Le plaisir
de mieux voyager

ULYSSE

www.guidesulyссе.com



Toronto, une ville qui bouge!

Surnommée *T.O.* par ses habitants, Toronto ne manque pas d'attraits. Son dynamisme, sa superficie et sa diversité culturelle lui confèrent le statut incontesté de métropole du Canada. Cette nouvelle édition du guide *Ulysse Toronto* est l'outil idéal pour découvrir tous les secrets de cette ville incontournable. Grâce à plus de 10 circuits à parcourir à pied, en voiture ou en transport en commun, découvrez le quartier des affaires et du spectacle, les communautés ethniques autour du Kensington Market, les secteurs en pleine expansion comme le Waterfront et West Queen West, sans oublier l'Old Town Toronto, les plages du lac Ontario et bien plus! Finalement, pourquoi ne pas faire un petit tour du côté des chutes du Niagara?

Vous trouverez dans ce guide

- La description détaillée de tous les attraits, cotés selon un système d'étoiles, ainsi qu'une section thématique en début d'ouvrage pour vous aider à personnaliser votre séjour.
- Une impressionnante sélection d'hôtels, de restaurants, de bars, de discothèques et de boutiques, de tous les styles et dans toutes les catégories de prix.
- Un portrait historique, social et culturel étoffé pour mieux comprendre la ville.
- De nombreuses cartes détaillées, ainsi qu'une foule de renseignements pratiques pour vous permettre de voyager en toute liberté.

ULYSSE

www.guidesulysse.com

ISBN: 978-289464-888-9



24,95 \$

19,99 € TTC en France